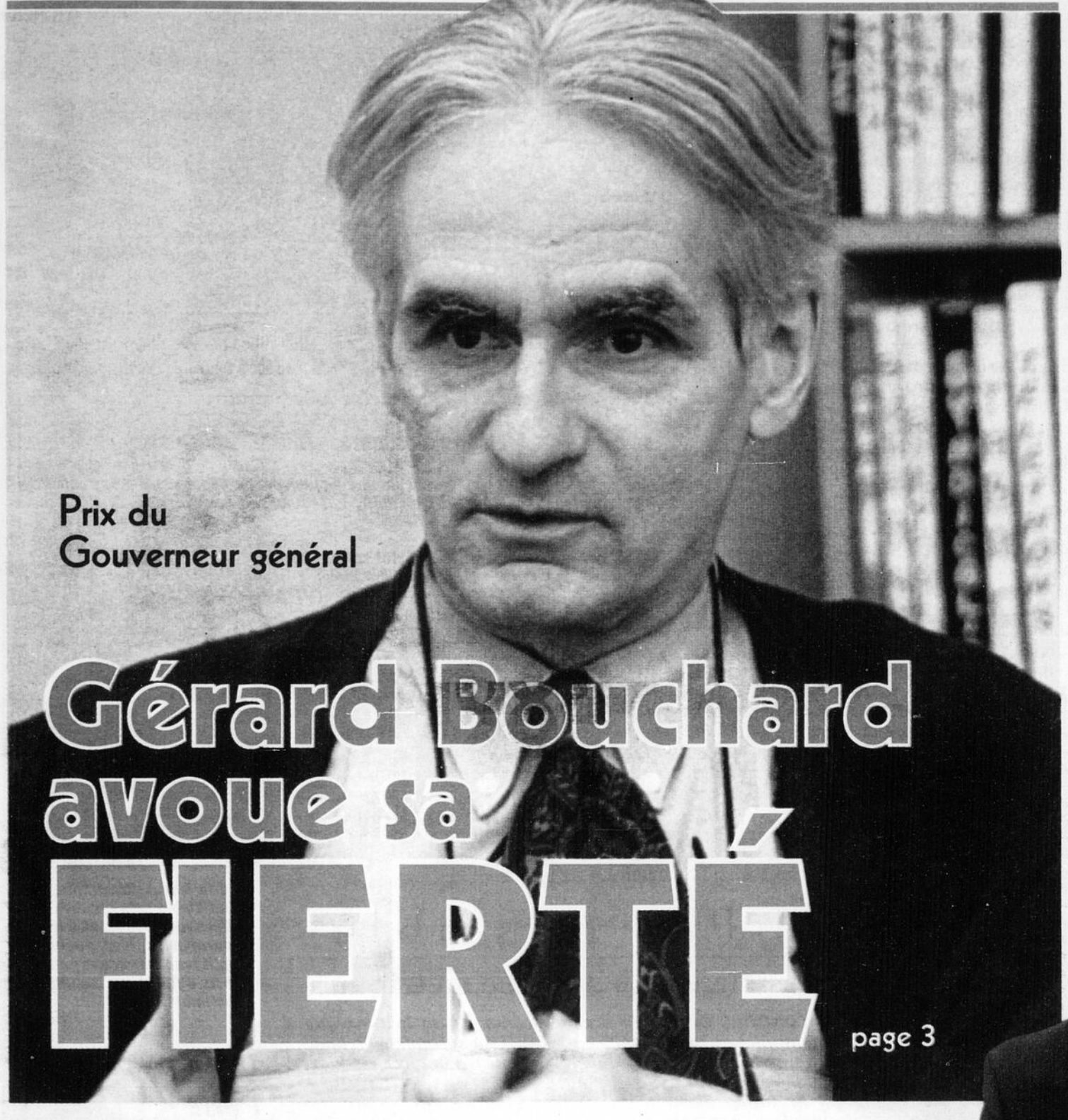
le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

60 PAGES
www.lequotidien.com

28e ANNÉE Nº 37 — LE MARDI 14 NOVEMBRE 2000

Dépôt: 85¢ taxes incluses - Camelot 4,20 $/sem.taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 $ taxes incluses

Tous les JEUDIS
JOURNÉE DU
SMOKED MEAT
rest-o-rang
549-2638
00465765



Prix du Gouverneur général

Gérard Bouchard avoue sa FIERTÉ

page 3

Explosion d'un moteur

Le Boeing transportant Day éprouve des problèmes ...à gauche !

page 9

Rapport financier du maire Giguère

Aucune hausse des taxes à Jonquière

page 4

Gala Méritas de la SADC du Haut-Saguenay

SADC du Haut-Saguenay — CJPM — CFIX ROCK détente 96,9 FM

Un monde rural d'excellence (sous la présidence d'honneur de Me Françoise Gauthier)

SAMEDI 18 NOVEMBRE 17 H

au complexe socioculturel de St-Ambroise

progrès dimanche — le QUOTIDIEN

00462970

Pour retrouver les corps

Les recherches se poursuivent en Autriche

KAPRUN, Autriche (AP) - Deux jours après l'incendie du funiculaire de Kaprun en Autriche, qui a fait au moins 159 morts, le travail de recherche des corps des victimes de la catastrophe s'est poursuivi lundi dans le tunnel menant au glacier du Kitzsteinhorn, à 80km au sud de Salzbourg.

Selon les enquêteurs, 66 corps ont été récupérés et étaient acheminés par hélicoptère vers la morgue de Salzbourg où des tests d'ADN devraient être nécessaires pour pouvoir identifier les victimes carbonisées.

Helfried Scharmueller, responsable des services du procureur de Salzbourg, a annoncé qu'une enquête préliminaire avait été ouverte pour déterminer les causes du drame.

Selon l'Agence de presse autrichienne (APA), il faudra sans doute attendre «de nombreuses semaines» avant de savoir si des poursuites seront engagées. Dans ce genre d'affaire, toute personne inculpée pour négligence ayant entraîné un incendie risquerait une peine maximale de cinq ans de prison.

Environ 110 militaires et pompiers étaient mobilisés lundi sur le site pour récupérer de nouveaux corps et ils devaient poursuivre leurs efforts toute la nuit. Mais la nature de ce travail horrifiant nécessite une rotation constante des équipes, a souligné le chef de la police criminelle de Salzbourg, Franz Lang.

Descente

Les premières équipes ont pu descendre dans le tunnel dimanche en fin de journée après la dispersion des fumée toxiques. Ils sont entrés par le haut du tunnel afin d'éviter tout risque de la chute d'un wagon. A l'intérieur, un spectacle terrible les attendait, a souligné le gouverneur provincial de Salzbourg, Franz Schausberger, qui parlait d'un «choc psychologique lourd».

«Il faut dire que l'opération de secours est extrêmement difficile», a-t-il déclaré à la presse. «Il faut également dire qu'il sera impossible d'identifier les victimes par les moyens traditionnels». «Les victimes se trouvent à côté, dans et sous le train», a ajouté le gouverneur provincial.

Si l'incertitude demeure sur le nombre total exact de personnes qui se trouvaient à bord du funiculaire samedi matin au moment de l'accident, les autorités autrichiennes ont recensé les noms d'au moins 159 personnes qui ont de façon quasi-certaine péri dans l'incendie de samedi. Parmi elles figurent 92 Autrichiens, 37 Allemands, dix Japonais, huit Américains, quatre Slovènes, deux Néerlandais, un Tchèque et un Britannique. Les autorités ont retrouvé les noms des quatre autres personnes mais pas leurs nationalités. Il semble que le funiculaire, qui pouvait accueillir jusqu'à 180 personnes, était plein.

RECHERCHES

Des soldats de l'armée autrichienne tentent comme ils peuvent de dégager les corps calcinés dans le tunnel menant au glacier du Kitzsteinhorn, à 80km au sud de Salzbourg. On parle maintenant de 159 morts.

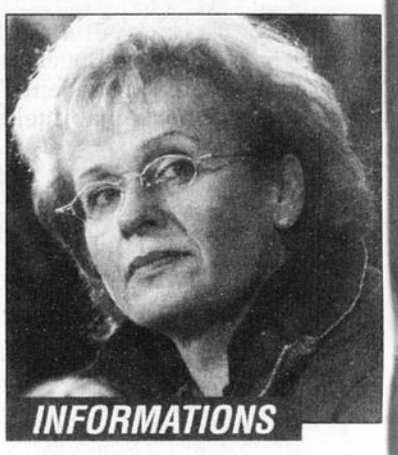
(Photo PC)

Championne

La championne du monde junior en titre de freestyle, Sandra Schmitt, une Allemande de 19 ans, a péri avec ses parents. Quatre jeunes skieurs prometteurs, tous nés en 1987, et trois entraîneurs de la fédération allemande sont également morts dans la catastrophe.

Le chancelier allemand Gerhard Schroeder assistera au service funèbre à la mémoire des victimes qui sera célébré vendredi en la cathédrale de Salzbourg.

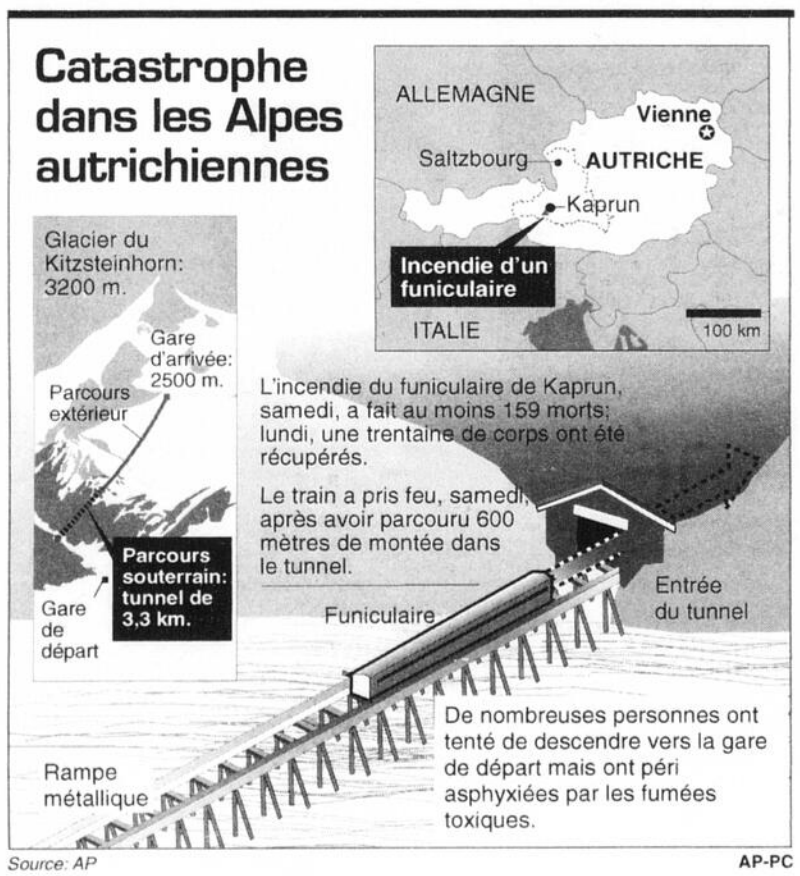
Selon les autorités, dix-huit personnes seulement ont survécu à l'incendie parce qu'elles ont réussi à s'échapper du tunnel après avoir brisé une vitre du funiculaire à l'aide d'un ski. L'une d'entre elles, souffrant grièvement des poumons, est cependant jugée dans un état critique. D'après M. Schausberger, la majorité des victimes étaient «sans aucun doute des jeunes».



INFORMATIONS

Edith Tutsch-Bauer, une spécialiste en catastrophes de Salzbourg a rencontré les journalistes, hier, pour dire qu'il faudrait recourir à des tests d'ADN pour identifier les victimes.

(Photo PC)



Source: AP

AP-PC

Pas possible

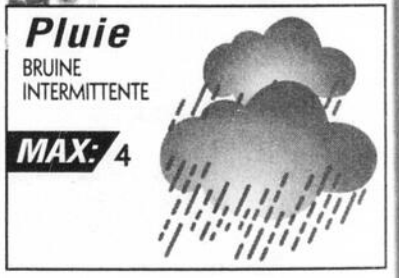
Résistance au système métrique...

LONDRES (AP) - Le premier commerçant britannique poursuivi en justice pour opposition au système métrique, Steven Thoburn, entend bien continuer d'ignorer les kilos et les grammes.

En juillet dernier, les officiers chargés des services de réglementation du commerce sont venus saisir les balances du vendeur sur son étal du marché de Sunderland, ville située à 250km au nord-ouest de Londres. Et la municipalité a porté plainte contre le commerçant pour refus de convertir ses pesées au système métrique en vigueur dans l'Union européenne.

Mercredi dernier, plusieurs dizaines de personnes sont venues soutenir le commerçant lors de son audience préliminaire devant le tribunal. Et ils sont des milliers à avoir signé une pétition en sa faveur. Devant la cour, Steven Thoburn a plaidé non coupable mais assuré qu'il continuerait de vendre ses marchandises en livres et en onces... Le procès est prévu pour la mi-janvier.

Météo



Aujourd'hui - Pluie ou bruine intermittente. Maximum près de 4. Vents d'est de 15 à 30 km/h.

Mercredi - Nuageux avec 70% de probabilité d'averses de neige fondante. Minimum près de 2. Maximum près de 3.

Jeudi - Faible neige intermittente. Minimum près de moins 2. Maximum près de plus 1. Probabilité de précipitations 80 pour cent.

Lever: 6 h 49
Coucher: 16 h 07

Sommaire

Arts	19-20
Bandes dessinées	22
Bourse	24-25
Détente	23
Décès	32
Finances	26
Horoscope	23
Petites annonces	27 à 31
Sports	33 à 39
Télévision	22

Édité et imprimé par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
division de Compagnie UniMédia
1051, boul. Talbot, Chicoutimi
G7H 5C1
Tél.: 545-4474

Dépôt légal:
Bibliothèque Nationale du Québec
«Envois de publications canadiennes - contrat de vente n° 0534714»

Port de retour garanti
Audition 2e semestre

Recyclez ce journal

30 564 abonnés

Président-éditeur:	Claude Gagnon
Éditeur adjoint:	Bertrand Genest
Contrôleur:	Serge Vallières
Adjoint au rédacteur en chef:	Carol Néron
Adjoint au rédacteur en chef:	Richard Banford
Chef des nouvelles:	Pierre Bourdon
Chef de pupitre:	Gilles Lalancette
Directeur du marketing:	Jean Tremblay
Directeur de la publicité:	Yvon Girard
Directeur du tirage:	Jean-Louis Lavoie
Responsable de la distribution:	Jean Béland
Directeur des opérations:	Jean Simard
Représentant publicité nationale:	Probec 5 Ltée
Montréal:	514-285-7308
Toronto:	416-967-1814

La marée

CHICOUTIMI - La marée sera haute à 4h20 (4m6) et basse à 11h10 (0m5). Elle sera à nouveau haute à 16h35 (5m6) et à nouveau basse à 00h05 (0m3).
LA BAIE - La marée sera haute à 4h10 (5m2) et basse à 10h00 (0m4). Elle sera à nouveau haute à 16h25 (6m0) et à nouveau basse à 22h50 (0m1).

Annonces classées: 545-4014 Abonnement: 545-4664 Publicité: 545-4474 - Fax: 690-8824 Rédaction: 690-8800 - Fax: 690-8805

Prix du Gouverneur général du Canada

L'historien Gérard Bouchard honoré aujourd'hui à Ottawa

CHICOUTIMI (LT) - Le choix de «Genèse des nations et cultures du Nouveau Monde» par le jury des Prix littéraires du Gouverneur général du Canada dans la catégorie études et essais ouvre la porte à la diffusion internationale de l'ouvrage signé par l'historien et professeur Gérard Bouchard de l'Université du Québec à Chicoutimi.

Joint en fin de soirée hier à Ottawa, Gérard Bouchard n'a pas dissimulé sa fierté pour sa sélection. Même si l'historien et scientifique a déjà obtenu des distinctions importantes par le passé, le titre relié au Prix du Gouverneur général du Canada ouvre de nouveaux horizons.

«Ce prix va attirer l'attention de l'ensemble du Canada. Il offre évidemment des perspectives de traduction puisque le livre couvre des réalités étendues dans les nouvelles cultures», insiste Gérard Bouchard.

LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

Ce genre d'ouvrage scientifique, qui ne déborde habituellement pas des réseaux spécialisés a, dès sa sortie, été largement commenté par les médias. Tous les grands quotidiens du Québec ont tour à tour traité de l'ouvrage. Le principal intéressé admet que son travail touche des questions importantes et qu'à ce chapitre, le livre avait eu des retombées immédiates.

«Le livre a eu des retombées médiatiques immédiates puisqu'il traite de thèmes sensibles dans la société québécoise en ce moment. J'ai voulu projeter d'une manière différente les perspectives du passé et du présent», reprend l'historien.

Au lieu de monter une histoire traditionnelle du Québec, Gérard Bouchard a utilisé une toute autre méthode qui se résume à la comparaison des grands phénomènes de l'histoire québécoise avec celles des autres nations en construction dans le monde. Le lecteur peut donc suivre en même temps le développement du Québec et ce qui se fait en même temps en Australie et en Nouvelle Zélande, au Brésil, en passant par le Canada anglais et les Etats-Unis.

Cette méthode donne un aspect international à l'ouvrage tout en permettant de bien comprendre l'évolution de ces pays en devenir, à l'exception du Québec qui, à titre de nation francophone, demeurera à l'intérieur de la fédération canadienne.

L'autre particularité de cet ouvrage est la démonstration par l'auteur de la différence entre la culture populaire qui s'impose à partir des réalités territoriales par rapport à celle des élites qui maintiennent la culture des métropoles.

Gérard Bouchard n'en restera pas là. Il travaille en ce moment à la suite de l'ouvrage. Il ne pouvait dire hier quand cette suite tournera sur les presses mais il précise qu'elle comporteras un important chapitre sur les peuples autochtones.

Devant le Cercle de presse du Saguenay, Gérard Bouchard avait souligné le fait qu'il y avait peu ou pas d'histoire précise sur les relations entre les populations et les premiers occupants si ce n'est que les ouvrages traditionnels tirés des récits des religieux.

Passeport

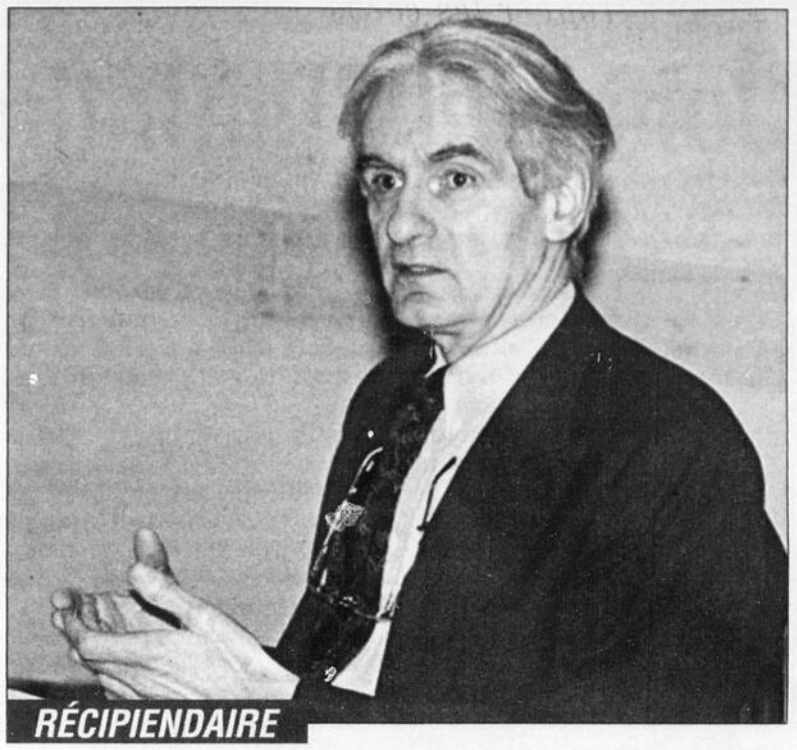
Evidemment, la question est inévitable. Le frère du premier ministre souverainiste Lucien Bouchard va être honoré aujourd'hui dans la résidence officielle de la Gouverneure générale du Canada, le plus grand symbole du Canada. Gérard Bouchard accueille cette question avec un grain de sel et ne s'offusque aucunement de cette situation.

«Mon frère est un politicien. Moi je suis un scientifique qui reçoit un prix décerné par un jury de scientifiques sur des considérations scientifiques... Et puis, j'ai toujours mon passeport canadien que je n'ai pas eu besoin d'utiliser pour me rendre à Ottawa», lance-t-il à la blague.

La cérémonie des remises des différents Prix littéraires du Gouverneur général du Canada aura lieu aujourd'hui à Rideau Hall. La présence du frère du premier ministre du Québec risque ne pas passer inaperçue au Canada anglais en pleine campagne électorale.

Un troisième

La reconnaissance de cet ouvrage de l'historien Gérard Bouchard constitue un troisième titre en cinq ans pour des auteurs de la région à ce prestigieux prix. Les romancières Nicole Houde de Saint-Fulgence (Les oiseaux de Saint-John Perse), et Lise Tremblay de Chicoutimi (La danse juive), avaient remporté la palme dans la catégorie roman en 1995 et 1999.



RÉCIPIENDAIRE

L'historien Gérard Bouchard est parmi les récipiendaires des Prix du Gouverneur général pour son essai, «Genèse des nations et cultures du Nouveau Monde».

(Photo Archives)

Dolbeau-Mistassini

Lemieux devient trésorier

DOLBEAU-MISTASSINI (DR) – Les élus municipaux de Dolbeau-Mistassini ont procédé hier soir, en séance publique, à la nomination du nouveau directeur des finances et trésorier de la ville. Leur choix s'est arrêté sur Frédéric Lemieux, un dolmissois d'origine, qui occupe présentement la direction générale de la Caisse populaire Desjardins de St-Eugène. Le jeune trésorier possède une certaine expérience des affaires municipales, puisqu'il a occupé, pendant au moins un an, le poste de secrétaire-trésorier de St-Eugène avant d'accéder à ses fonctions actuelles.

Diplômé universitaire en administration, Frédéric Lemieux a été préféré aux 21 autres candidats qui ont sollicité l'emploi à la ville de Dolbeau-Mistassini. La firme comptable Mallette Maheu, mandatée pour opérer la sélection, en a retenu huit et trois ont franchi l'étape des entrevues. Deux seulement ont passé les tests psychométriques, dont Frédérique Lemieux. Sa nomination a fait l'objet d'une recommandation unanime de la Commission du personnel de la ville.

Le nouveau trésorier touchera une rémunération de 54 900 $, conformément à la politique salariale adoptée en 1998 pour l'ensemble du personnel cadre. Le conseil lui a reconnu trois années de services. Son entrée en fonction est prévu pour le 3 janvier prochain.

Frédéric Lemieux remplace Pierre Lavoie qui a démissionné cet été de ses fonctions de directeur général-adjoint et trésorier de la ville de Dolbeau-Mistassini pour occuper le poste de directeur des finances du Cégep de Saint-Félicien.

Possession d'un kilogramme de marijuana en Ontario

Deux Jonquiérois vite ramenés à la réalité

Par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) – Deux Jonquiérois partis «aux récoltes » en Ontario en mai dernier ont été vite ramenés à la réalité par des agents de la Ontario Provincial Police qui n'appréciaient pas leurs zigzags sur l'autoroute 401.

Quant les policiers leur ont fait signe de se ranger en bordure de la route, le conducteur du véhicule a appuyé sur le champignon jusqu'à la vitesse de 140 km/h avant d'accepter d'obtempérer.

Une fouille du véhicule a permis de retrouver près d'un kilogramme de marijuana : quelques grammes étant déjà partis en fumée au moment de leur arrestation.

Hier, ils ont reconnu leur culpabilité au Palais de justice de Chicoutimi après avoir fait transférer leur dossier commun pour plaider coupable.

Leur sentence sera prononcée le 5 février prochain par la juge Micheline Paradis de la Chambre criminelle de la Cour du Québec. D'ici cette date, les deux jeunes trafiquants devront rencontrer un agent de probation pour expliquer les démarches qu'ils font en vue de réorienter leur avenir.

Jonathan Maltais, 20 ans, du 4131 de la rue Châteauguay et Evans-Joseph Lapointe, 21 ans, du 1837 de la rue Bourassa ont tous deux reconnus leur culpabilité à une accusation de possession dans le but de faire le trafic.

Les deux individus avaient fait bonne provision de marijuana pour se rendre en Ontario, espérant en faire le trafic auprès des autres cueilleurs qui travailleurs dans les champs et cherchent des distractions sur place.

Lors de leur interception sur la 401, les policiers ont été surpris de voir l'accoutrement du conducteur Evans-Joseph Lapointe qui était sous l'effet de la marijuana. Ce dernier était au volant en caleçon et en chemise.

Le policier a été intrigué et a remarqué ses bottines lacées. Un coup d'œil dans le véhicule a aussi permis de découvrir des mégots de marijuana. Une odeur âcre confirmait leur provenance.

Par ailleurs, une accusation de conduite d'un véhicule automobile avec les facultés affaiblies reste pendant pour Lapointe.

Prochaine année

Jonquière maintient son taux de taxation

JONQUIERE (CD) - Il n'y aura pas d'augmentation de la taxe foncière à Jonquière. Et les taxes de services seront gelées aussi.

C'est la bonne nouvelle qu'a annoncée, hier, le maire Daniel Giguère, alors qu'il dévoilait son rapport sur la situation financière de la ville. Selon lui, dans la préparation de son budget, la commission des finances travaille dans ce but précis. Si la tendance se maintient, il ajoute que l'objectif sera atteint. Le budget sera déposé, le 18 décembre.

CATHERINE
DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Le maire reconnaît que la ville enregistre une perte de revenus liée à la TGE (télécommunications, gaz et électricité) de 2,3 millions $. Cependant, il ajoute que les municipalités n'ont plus à apporter de contribution pour l'atteinte du déficit zéro du gouvernement du Québec (ce qui coûtait 1,1 million $ à Jonquière).

On sait, qu'en raison de la reconnaissance d'un statut particulier, le gouvernement acceptait de réduire sa contribution de 1,5 million $. Dans le pacte fiscal, le maire s'attend encore à recevoir une compensation du gouvernement du Québec, mais il n'était pas en mesure de mettre de chiffres, hier.

Une hausse

Par ailleurs, Jonquière bénéficiera d'une augmentation de 150 000 $, en 2001, se rapportant aux en lieux de taxes (taxes sur les immeubles publics). Cette augmentation atteindra les 900 000 $, en 2005. Selon le maire, Jonquière ne sera donc pas financièrement désavantagée dans l'avenir. Il promet aux contribuables d'offrir une bonne qualité de services, de diminuer la dette et de continuer le développement économique.

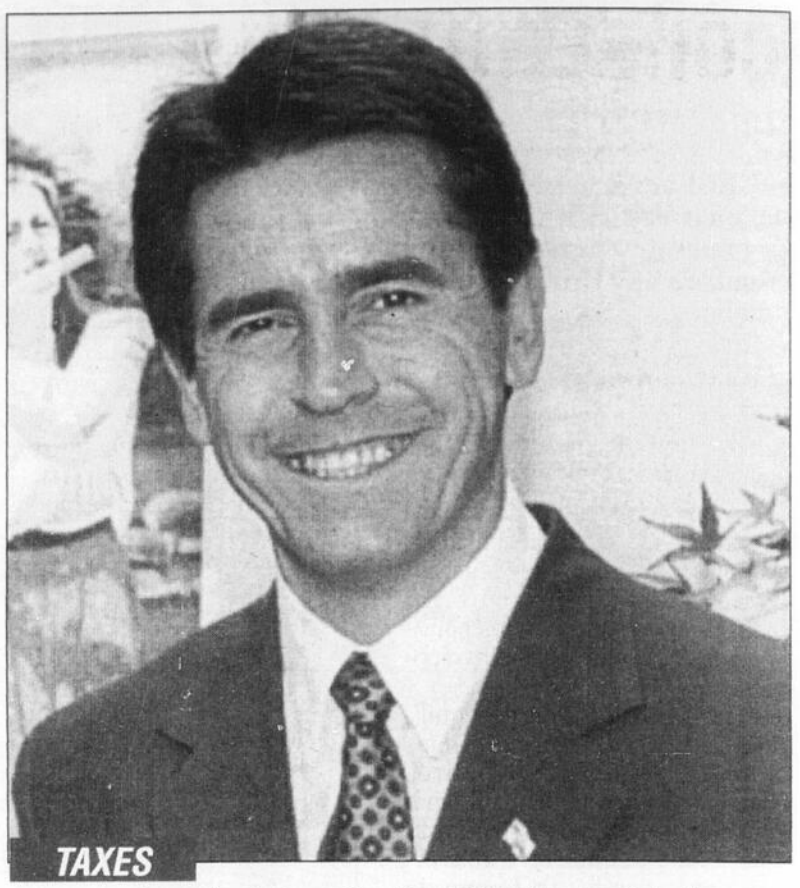
L'exercice financier qui s'est terminé le 31 décembre 1999 se solde par un surplus de 1 942 404 $. Les taxes foncières et non résidentielles ont rapporté davantage ainsi que les droits de mutations immobilières et les recouvrements de tiers. Egalement, l'enlèvement de la neige a coûté moins cher de même que les dépenses reliées à l'hygiène du milieu et aux achats d'électricité.

Quant au surplus accumulé à la même date, il est de 1 704 555 $ et ce, après avoir affecté à l'exercice 2000 un montant de 800 000 $. La dette à long terme est passée de 62 009 746 $ à 61 372 422$. Le niveau d'endettement devrait rester le même au 31 décembre 2000.

Immobilisations

Concernant le programme des dépenses en immobilisations adopté pour l'année 2000, l'administration municipale prévoyait des projets pour 7 750 000 $. Elle déboursera moins que prévu. Elle paie de ses poches 5 965 000 $, car elle reçoit le reste en subventions (ou autres sources de revenus), soit 5 020 500 $ dont 4,8 millions $ pour le Centre de production et de diffusion des arts de la scène.

Selon le maire, les prévisions budgétaires laissent entendre que l'année 2000 se soldera encore par un surplus. L'enlèvement de la neige coûtera moins cher que prévu grâce à un bel automne. Toutefois, la ville devra assumer des frais plus importants en matière d'approvisionnement d'essence et de diesel pour un montant envisagé de 200 000 $. A ce sujet, Daniel Giguère rappelle que des démarches sont entreprises pour obtenir une compensation du gouvernement. Le projet a été initié par la ville de Jonquière et il est appuyé par l'Union des municipalités du Québec (UMQ). Les coûts d'achat d'électricité seront également supérieurs aux prévisions, mais l'écart devrait être comblé par les ventes, ce qui permettrait de dégager une marge bénéficiaire brute conforme au budget. A cela, il faut prendre en considération les dépenses de 148 000 $ reliées au référendum sur le projet de Centre de production et de diffusion des arts de la scène.



TAXES

Le maire de Jonquière, Daniel Giguère, avait des bonnes nouvelles à annoncer à ses concitoyens. Il n'y aura pas d'augmentation de taxes dans sa ville.

(Photo Le Quotidien)

Concernant les investissements pour la prochaine année, le conseil n'a pas encore pris de décision. Le contrôle de la dette, selon le maire, constitue une préoccupation constante. C'est pourquoi, il estime que la ville devra se limiter à l'essentiel. Aussi, il ajoute que le prochain plan triennal d'immobilisations sera influencé par le programme d'infrastructures de Québec et d'Ottawa.

École Saint-Jean-Eudes

Les parents risquent de «camper» longtemps

par Louis Tremblay

JONQUIERE (LT) - Le terrain de camping improvisé par les parents de Saint-Jean-Eudes dans l'école désaffectée de Notre-Dame-de-la-Présentation risque de demeurer ouvert encore longtemps.

Les dirigeants de la Commission scolaire de La Jonquière ont tenu une rencontre en fin d'après-midi hier pour déterminer les responsabilités de la commission au cas où un accident surviendrait pendant cette occupation. La présidente Monique Villeneuve a été catégorique et il n'est pas question pour les autorités scolaires de faire des «martyres» avec les occupants de l'école.

«Ils aimeraient trop ça se faire expulser de l'école. Ils peuvent bien rester jusqu'à l'an prochain. La décision a été prise la semaine dernière et l'école est fermée. Quant à la responsabilité, ce sont des adultes qui connaissent comme tout le monde les risques d'occuper cet édifice», ajoute la présidente de la commission.

Monique Villeneuve rappelle que les 156 élèves qui fréquentaient l'école Notre-Dame-de-La-Présentation reçoivent aujourd'hui tous les services pédagogiques nécessaires à l'école l'Assomption. Elle soutient que la Commission scolaire de La Jonquière respecte ses obligations et n'entend pas modifier quoi que ce soit et encore moins investir un peu plus de deux millions $ dans la construction d'une nouvelle école.

DECISION

Monique Villeneuve, la présidente de la Commission scolaire de La Jonquière, rappelle que les 156 élèves qui fréquentaient l'école Notre-Dame-de-La-Présentation reçoivent tous les services pédagogiques nécessaires à l'école l'Assomption.

(Photo Le Quotidien)

«Les parents de Saint-Jean-Eudes affirment qu'ils ne sont pas en diminution de clientèle à partir des informations fournies par la paroisse basées sur les baptêmes. Il y avait 177 enfants l'an dernier à cette école. Cette année, le ministère prévoyait une clientèle de 170 enfants et ils étaient 156 à l'ouverture des classes. Il y a des limites à dire des choses qui ne sont pas exactes», affirme Monique Villeneuve.

Quant à un éventuel transfert de clientèle vers la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay, cette possibilité ne soulève pas de crainte à la commission scolaire: «De toute façon, s'ils décident de quitter Jonquière pour Chicoutimi, ça va faire neuf écoles à fermer pour la Commission scolaire des Rives-du-Saguenay au lieu de huit.»

La Commission scolaire de La Jonquière a signalé la situation aux policiers municipaux. Elle n'a toutefois déposé aucune plainte d'introduction par effraction dans l'immeuble et il n'est aucunement dans l'intention de la présidente de le faire. Les dirigeants de la commission scolaire n'ont également plus l'intention de s'attarder à la présence des parents de Saint-Jean-Eudes dans l'école.

La commission n'ira toutefois pas jusqu'à entreprendre les procédures de démolition pour le moment. Une telle décision ne ferait qu'amplifier la colère des parents.

Lors de la visite des lieux dimanche soir, les parents présents ont expliqué au Quotidien que des actions seront entreprises pendant les prochains jours afin de maintenir l'intérêt des médias pour le dossier de Notre-Dame-de-la-Présentation.

La présidente Villeneuve ne comprend toujours pas pourquoi les parents de Saint-Jean-Eudes s'obstinent à refuser le projet communautaire proposé par le bureau du député et premier ministre Lucien Bouchard. A son avis, ce projet répondrait plus adéquatement à la restructuration sociale du quartier en tenant compte de tous les citoyens et pas seulement des enfants.

Au bureau du premier ministre Bouchard, la position est inchangée. Selon l'attachée politique Nancy Lavoie, la proposition d'un projet communautaire est toujours sur la table et il appartient aux citoyens du secteur de la saisir et de déposer un projet. Il n'est toutefois pas question de revenir sur un projet de construction ou de rénovation d'école.

Président de la Fédération québécoise des municipalités

Ménard exhorte Québec à bien soupeser les conséquences du projet de loi sur les fusions

par Pierre APRIL

QUEBEC (PC) -A quelques heures du dépôt d'un projet de loi en trois volets consacrant les fusions des municipalités et créant les communautés métropolitaines de Québec, de Montréal et de l'Outaouais, le président de la Fédération québécoise des municipalités Pierre Ménard exhorte le gouvernement «à bien soupeser toutes les conséquences» d'un tel projet politique.

Dans un dernier effort pour tenter de convaincre la ministre des Affaires municipales Louise Harel et le gouvernement de retarder ce que le milieu municipal considère comme des fusions forcées, M. Ménard espère que le gouvernement rendra publiques ses politiques de la ruralité et de développement régional.

«Vous créerez un tel déséquilibre politique et administratif dans la majorité des Municipalités régionales de comtés, a-t-il écrit dans un message adressé au premier ministre, que votre gouvernement tuera toute forme de développement local et régional ou toute future ambition de décentralisation.»

Direction

Pendant que le Conseil des ministres analysait, lundi, les lignes directrices du projet de loi Harel, que le gouvernement préparait la liste des arguments qui seront présentés aux députés péquistes lors du caucus spécial de mardi, M. Ménard tentait de prévoir les coups dans les régions en mettant le premier ministre en garde contre d'autres fusions forcées favorisant les villes-centres.

«Votre gouvernement, a-t-il demandé, a-t-il le dessein d'accélérer l'exode des populations vers les grands centres? Que ferez-vous des citoyens hors des agglomérations urbaines dont la communauté s'étiolera et dont le principal bien, la propriété, risque de perdre de la valeur?

«Il y a près de 800 municipalités, a noté M. Ménard, et près de deux millions de citoyens qui risquent d'être laissés pour compte.»

Au nom de tous les élus municipaux et des citoyens de toutes les régions du Québec, le président de la FQM a exhorté la premier ministre à «prendre un temps d'arrêt».

«C'est d'autant plus important, a conclu M. Ménard, de prendre les bonnes décisions que la nouvelle économie a fait perdre du terrain aux régions-ressources, au moment même où l'économie de la Métropole se porte bien, avec l'appui de l'Etat.»

Pour ne pas avoir à discuter publiquement de son projet de loi, avant qu'il ne soit définitivement déposé mercredi, la ministre des Affaires municipales Louise Harel s'est esquivée à l'issue de la réunion du Conseil des ministres, lundi.

Un détenu condamné à deux mois

CHICOUTIMI (SL) - Un détenu de la prison de Chicoutimi a été condamné hier par le tribunal à une peine supplémentaire de deux mois de prison pour avoir été trouvé en possession et sous l'influence de la résine de cannabis.

Son comportement anormal a suscité une fouille qui a permis la découverte de 4 grammes de marijuana.

Eric Collard devra prolonger son séjour qu'il avait entamé pour vol.

BACS ROULANTS
recommandés par les municipalités
POUR UNE SEMAINE SEULEMENT **119 $** 360 litres
LIVRÉ CHEZ VOUS!

BAC ROULANT SCHAEFFER
GARANTIE
Récupération P.M.
06-467240
1 888-992-1499 (sans frais)

Les $ources de financement et les PME

Ateliers informatifs: le 18 novembre 2000
Hôtel La Saguenéenne. Entrée 2 50 $ par personne

9h à 10h15	ATELIER # **1** ORGANISMES GOUVERNEMENTAUX
10h45 à 12h	ATELIER # **2** CAPITAL DE RISQUE
14h à 15h15	ATELIER # **3** RECHERCHE ET DÉVELOPPEMENT
15h45 à 16h45	ATELIER # **4** AIDE AUX PME

CEE UQAC
Centre d'entrepreneuriat et d'essaimage
Université du Québec à Chicoutimi
555, boulevard de l'Université
Local: H6-1170
Chicoutimi (Québec)
G7H 2B1
Tél.: (418) 545-5011, poste 5308 ou 2454
cee-uqac@uqac.uquebec.ca
www.uqac.uquebec.ca/~ceeuqac

Concours
Courrez la chance de gagner un des deux téléphones cellulaires ou un ordinateur portable offerts par Dumoulin en visitant nos stands.
De plus, un Guide de gestion financière sera remis gratuitement au cent premiers participants offert par la Fondation de l'entrepreneurship.
FONDATION DE l'entrepreneurship
Dumoulin

Nos partenaires
Université du Québec à Chicoutimi
Développement économique Canada Canada Economic Development
Canada
La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi
FONDATION DE l'entrepreneurship

Nos commanditaires
Québec Industrie et Commerce
Québec Ministère des Régions
comimage.net
Québec Ministère du Revenu
AMISK inc.
Québec Société de financement agricole
Québec Ministère de la Recherche, de la Science et de la Technologie
INNOVATECH
CNRC · PARI Programme d'aide à la recherche industrielle
CFIX ROCK détente 96.9 FM
HUMANIS CENTRE DE FORMATION CONTINUE CÉGEP DE CHICOUTIMI
FONDS régional de solidarité Saguenay - Lac-Saint-Jean
Canada Customs and Revenue Agency / Agence des douanes et du revenu du Canada — Canada
Développement économique Canada / Canada Economic Development — Canada
CQRDA
CapiTech Une filiale d'Hydro-Québec
CQVB
SOLIDEQ
La Boîte Rouge VIF
CLD du Fjord du Saguenay
Desjardins Centre financier Desjardins
Raymond Chabot Grant Thornton
SADEC Société d'aide au développement des entreprises et collectivités du Haut-Saguenay

Parc à résidus

Niobec décide de modifier ses plans

SAINT-HONORE (DB) - La mine Niobec modifie ses plans d'expansion de son parc à résidus. Au lieu de l'étendre vers les secteurs habités, elle se concentre sur ses propres terrains, afin de conserver des liens de «bon voisinage» avec la population. Le projet est évalué à 3 millions $.

DENIS BOUCHARD

Dans une lettre adressée au conseil municipal de Saint-Honoré, réuni hier soir, Niobec annonce qu'elle va de l'avant dans son projet de parc à résidus, mais qu'elle abandonne l'idée d'acquérir de nouvelles terres pour aménager un site dont la durée serait de 25 ans.

Niobec explique que les consultations menées auprès des citoyens concernés montrent clairement qu'il reste une grande crainte. Les gens, a précisé au Quotidien, Eddy Denommé, surintendant à l'environnement, disent qu'ils veulent conserver le caractère paisible qu'ils ont choisi pour vivre.

L'entreprise a bien tenté de faire la démonstration que son projet ne causait pas de dommages environnementaux et n'aurait pas d'impact sur la qualité des citoyens de la rue Hôtel de Ville. Les explications n'ont pas fait dissiper les appréhensions.

La décision signifie que Niobec aménage un site plus petit, de 500 mètres par 500 mètres, qui durera 11 ans au lieu de 25. Elle n'a pas besoin d'acquérir des terres, encore moins de solliciter des autorisations gouvernementales. La longévité du site équivaut aux réserves minières prouvées, mais l'entreprise a toujours laissé entendre que le potentiel probable est beaucoup plus important.

Selon ce qu'Eddy Denommé explique, les travaux d'aménagement consiste à excaver la superficie, y construire une digue tout le tour et préparer le site pour accueillir la carbonatite en poudre. Il s'agit d'une matière inoffensive pour l'environnement, affirme le porte-parole, et qui n'a pas d'utilité pour Niobec.

Cette dernière exploite une mine à Saint-Honoré depuis 25 ans et son parc à résidus est sur le point d'être saturé.

La direction de la mine souhaite pouvoir compter sur l'appui de la municipalité quand viendra le temps de renouveler le prochain site. Non seulement, elle souhaite le soutien des autorités municipales, mais elle espère que cela n'entraînera pas de surenchère sur les terrains et ne nuira pas à son évolution.

Eddy Denommé explique que les travaux d'aménagement de la mine Niobec prépare le site pour accueillir la carbonatite en poudre.

(Photo Le Quotidien)

Avec Delisle

Alma dépose son avis en regard de la fusion

par Claude Côté

ALMA (CC) - Un avis de présentation d'un règlement a été déposé, hier soir, à la table du conseil municipal d'Alma, concernant la présentation au gouvernement du Québec d'une demande commune de regroupement du territoire de Ville d'Alma avec celui de la municipalité de Delisle.

Réunis en assemblée extraordinaire, les membres ont effectivement accueilli, sans le commenter de quelque façon que ce soit, cet avis de dépôt d'un règlement. Celui-ci, ayant pour objet d'autoriser la présentation de la demande commune en question, devrait être adopté dès la prochaine assemblée publique, laquelle se tiendra le lundi 20 novembre.

Si le projet de règlement n'était pas prêt pour cette date, il pourrait, selon le maire Jean-Maurice Harvey, être adopté quelques jours plus tard en assemblée extraordinaire. Rappelant que les deux conseils municipaux en sont venus, la semaine dernière, à un accord de principe sur les principales modalités du regroupement, le maire Harvey a expliqué que les fonctionnaires et les conseillers juridiques de Ville d'Alma sont actuellement à finaliser l'écriture des textes. «Et, a-t-il ajouté, il y a encore certains paramètres financiers sur lesquels nous devons nous pencher avant de préparer le document final.»

Delisle

A Delisle, l'avis de présentation d'un règlement similaire a été déposé, le lundi 6 novembre dernier, à la table du conseil municipal de l'endroit. Et, selon le maire Maurice Maltais, l'adoption du projet de règlement, concernant la demande commune de regroupement avec Alma, devrait se faire à une assemblée publique qui pourrait être convoquée pour la semaine prochaine. «Entre-temps, nous devons examiner de près différents scénarios qui nous ont été proposés concernant la fiscalité», a-t-il mentionné, hier soir, au journaliste du Quotidien.

Comme les choses se déroulent rondement, le maire Jean-Maurice Harvey croit que, dans moins de deux semaines, la demande commune de regroupement devrait être parvenue au ministère des Affaires municipales. Ce serait donc beaucoup plus tôt que la date ultime du 13 décembre fixée par la ministre Louise Harel qui, on s'en souviendra, a ordonné le regroupement des municipalités de Delisle et d'Alma.

Et, après le dépôt de cette demande commune, il faudra, selon le maire d'Alma, entre quatre et six semaines pour que le gouvernement adopte le décret visant à autoriser ce regroupement.

Centre le Jeannois

La ministre Lemieux accorde 140 580 $

par Claude Côté

ALMA (CC) - Diane Lemieux, ministre d'Etat au Travail et à l'Emploi et ministre responsable de l'Emploi, a consenti des subventions qui, atteignant la somme globale de 140 580 $, permettront de former quelque 350 personnes travaillant au Centre le Jeannois, à la Coopérative de services à domicile de Lac-Saint-Jean-Est et à l'entreprise Consomat.

Dans un communiqué émanant du bureau du député de Lac-Saint-Jean à l'Assemblée nationale, Jacques Brassard, qui est aussi ministre des Ressources naturelles, on précise que cet argent provient du Fonds national de formation de la main-d'oeuvre (FNFMO).

Ainsi, 61 employés de la Coopérative de services à domicile pourront, grâce à une subvention de 58 059 $, acquérir une formation de principes et techniques de déplacement sécuritaire des personnes, des règles d'éthique professionnelle et des notions d'hygiène et de microbiologie.

Au Centre le Jeannois qui recevra une aide financière de 64 800 $, ce sont 257 employés oeuvrant en gériatrie et en soins de longue durée qui recevront une formation technique relative à la manipulation des bénéficiaires en perte d'autonomie.

Finalement, 32 employés de l'entreprise Consomat, qui recevra 17 730 $, profiteront d'un programme de prévention comprenant la mise en place de méthodes de travail appropriées sur les postes de travail les plus à risque.

Jour de réflexion pour le monde scolaire

ALMA (CC) - Une journée de formation et de réflexion pédagogique, s'adressant à tout le personnel scolaire du Saguenay-Lac-Saint-Jean, aura lieu, le vendredi 17 novembre, au pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma.

En cette année scolaire marquée par la mise en oeuvre de la réforme du curriculum, ce rendez-vous pédagogique régional se veut un point de convergence.

Au moment de la conférence d'ouverture, M. Bisaillon, adjoint au sous-ministre de l'Education, partagera ses croyances à l'égard d'un système qui peut relever le défi de l'éducation des jeunes dans une société en constante transformation.

Après ce ralliement, les enseignants en formation générale des jeunes, les spécialistes en arts, en éducation physique, en adaptation scolaire et en activités complémentaires pourront participer à l'une ou l'autre des quelque 40 activités prévues. Et, parmi les pistes à explorer, il y aura les pratiques pédagogiques, les stratégies d'apprentissage, le soutien à la motivation, l'intervention auprès des jeunes en difficulté et les relations école-famille et école-société.

Une vitrine pédagogique et un salon des exposants fourniront l'occasion de prendre connaissance de projets pédagogiques expérimentés dans les écoles de la région et d'examiner le matériel didactique produit par différentes maisons d'édition.

Monique Richard en visite à Alma

ALMA (CC) - La présidente de la Centrale des syndicats du Québec (CSQ), Monique Richard, sera à Alma, demain en fin d'après-midi, pour y rencontrer les membres des exécutifs des Syndicats de l'enseignement de Louis-Hémon, du Saguenay, de la Jonquière et du Lac-Saint-Jean, dans le cadre d'une tournée nationale des syndicats affiliés au groupe qu'elle dirige.

Cette tournée fait suite à la tenue du congrès de la centrale syndicale, en juin dernier, alors que l'une des grandes orientations votées avait été celle du rapprochement de la CSQ de ses membres.

Au cours de cette rencontre qui se tiendra au local du Syndicat de l'enseignement du Lac-Saint-Jean, situé au 900 de l'avenue des Mélèzes à Alma, il sera également question de la réforme de l'éducation et de sa mise en application. Il va de soi que le changement de nom de la centrale, passant de CEQ à CSQ, fera partie des sujets abordés, tout comme les raisons qui ont mené à ce changement de nom.

Bloc Pot

Procès des dirigeants reporté en février

MONTREAL (PC)-La direction du parti politique Bloc Pot soupçonne que le report du procès pour possession et trafic de marijuana de deux figures de proue de ce parti devant s'amorcer hier ait quelque chose à voir avec la campagne électorale en cours.

«Ils craignent que ce soit embarrassant ou suicidaire mais je crois que c'est parce que les leaders politiques ne sont pas en phase avec la population, a avancé Marc-Boris Saint-Maurice, âgé de 31 ans, dont le procès conjoint avec Alexandre Néron, 21 ans, a été reporté au 19 février.

Les deux hommes avaient fait l'objet d'accusations à la suite d'une opération policière menée au club montréalais Compassion alors qu'ils étaient en possession de 66 grammes de marijuana destinée à des malades.

Marc-Boris Saint-Maurice s'est demandé lundi si le report ne démontre pas un manque de courage du gouvernement qui, en pleine campagne électorale, préfère ne pas débattre de cette question.

«D'autant que notre arrestation est survenue une semaine après notre annonce publique de vouloir faire une campagne au fédéral et qu'on arrive avec une remise une semaine avant le procès en pleine campagne fédérale.

«Le gouvernement utilise le judiciaire pour obtenir des jugements pour des changements politiques quand ça fait son affaire. Quand il se retrouve en procès sur une question qui ne va pas avec son échéancier...»

La demande d'un délai présentée la semaine dernière par un substitut du procureur général du fédéral, Robert Marchi, ne découle pas d'une interférence politique mais constitue «une tactique pour différer le débat à un moment moins embarrassant que durant cette fameuse campagne», aux dires de l'accusé Saint-Maurice.

Du côté de la Couronne fédérale, Me James Burton a fait valoir que le report du procès s'explique par le fait que les deux accusés ont indiqué leur intention d'attaquer la constitutionnalité de la loi interdisant le trafic de la marijuana.

M. Saint-Maurice estime que le délai à être entendu va nuire à la santé de plusieurs personnes.

«Dans deux semaines, deux mois ou deux ans, ce sera la même chose pour nous mais certaines personnes malades qui ont besoin de la marijuana et qui sont en phase terminale ne disposent pas d'un autre six mois», a-t-il souligné.

Le centre-ville de Chicoutimi : lieu privilégié du commerce "écologique"!

Depuis quelques années, on remarque au centre-ville de Chicoutimi, et ce tant au secteur nord qu'au secteur sud, une véritable prolifération des places d'affaires œuvrant dans le commerce communément qualifié « d'écologique ». Ces commerces nouveau genre offrent des marchandises de seconde main de première qualité, parfois restaurées ou remises à neuf, à des prix plus qu'avantageux.

Déjà Vu Signature

Par exemple, plusieurs friperies haut de gamme se sont établies au centre-ville de Chicoutimi.

Déjà Vu Signature, La Friperie Michèle St-Arnaud et **Classique Mode** vous offrent des vêtements pré-portés, lavés et démoussés de marques reconnues, en excellente condition et à prix modique. La boutique **Les Trésors endormis** est, quant à elle, spécialisée dans la vente de vêtements pré-portés de maternité et pour enfants (de 0 à 14 ans) de marques prestigieuses.

Dans un autre genre, on retrouve chez **Musik Puce 2000** de quoi contenter tous les besoins musicaux de façon économique : disques compacts, disques vinyles, cassettes, instruments et accessoires de musique usagés, de même que des jeux vidéos, le tout en excellent état.

Il est aussi possible de vous procurer de la lecture à moindre prix à la très belle librairie d'occasion, **La Bouquinerie Jacques-Cartier**, qui vous propose un excellent choix de livres usagés.

D'autres trouvailles sont à faire pour vos meubles et accessoires antiques au **Grenier de mon Père** de même qu'à la boutique **Agrabat**, spécialisée dans la vente de meubles et accessoires restaurés.

Le **Marché aux puces centre-ville**, le **Marché aux puces Ste Anne** et l'**Atelier de récupération St-Joseph** sont aussi des acteurs importants du commerce de seconde main au centre-ville de Chicoutimi et offrent toute une gamme de marchandises.

Vous êtes donc invités à découvrir ces places d'affaires qui permettent non seulement de réaliser des économies mais aussi de participer à la préservation de la qualité de notre environnement en nous procurant des articles recyclés.

Musik Puce 2000

Monique Gauvin
Association des
Centres-villes
de Chicoutimi

L'ASSOCIATION DES CENTRES-VILLES DE CHICOUTIMI

*P.S. : Si vous êtes membre de l'Association et aimeriez que l'on parle du succès de votre place d'affaires en ces lignes, n'hésitez pas à communiquer avec nous

Pour toute question ou commentaire, ou pour obtenir les coordonnées des commerces précédemment cités, faites le **693- 5126**

Hôtel du Fjord
Au cœur du centre-ville
Chambres classées ★★★
241, rue Morin, Chicoutimi
543-1538

PIANO BAR
André Cyr
du jeudi au samedi

RESTAURANT CHEZ Georges
• Grillades • Spaghetti
• Poulet • Brochettes
NOUVEAU: Menu pour enfants
Livraison: 543-2875
433, RACINE EST, CHICOUTIMI
Établi depuis 1960

FG FOURRURES GAUTHIER Ltée
Agneau renversé 7/8 899$
Pantalon et veste de cuir
Vente et rasage de fourrure sur place
66, Rhainds, Chicoutimi-Nord 543-3567

Moules, Jazz et frites
ON/OFF Jazz Quartette
Dimanche 19 nov 18 h
Moules, jazz et frites à volonté!
Réservation obligatoire: 690-5129
20 $ taxes et services inclus.
International
460, Racine Est
Complexe Hôtel Chicoutimi
Pour réservations: 690-5129

Cartes Pokémon
MUSIK PUCE 2000 696-7823
• ACHAT • VENTE • ÉCHANGE
LE TOUT EN MUSIQUE
DISQUES COMPACTS
Vinyle 33, 45 et 78 tours
• JEUX VIDÉO
• CASSETTES CD
• INSTRUMENTS DE MUSIQUE
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES
18, rue Racine Est
Chicoutimi
696-7823

Desjardins
Cent ans
Toujours en mouvement

Restaurant au Merl'eau
Menu du jour
Déjeuners, confiture maison
2209, rue Roussel
Chicoutimi-Nord • 549-6660
Lise Fortin et Maryse Langlois
Copropriétaires

Depuis 1955
BIJOUTERIE Fortunat Gagnon et Fils
• VENTE
• ATELIER DE RÉPARATION SUR PLACE
• SERVICE DE GEMMOLOGIE COMPLET
2199, rue Roussel • Tél.: 543-1959
CHICOUTIMI-NORD
00467453

Difficultés de lecture et d'écriture?
Docteure Réjeanne Fiset, Ph.D.
Spécialiste en enseignement de la lecture
Services également offerts aux adultes et aux enfants de 5 ans
Lecteurs dyslexiques?
- confondent certains sons et lettres
- intervertissent la position des lettres dans un mot
- font des arrêts inopportuns
- détachent des mots, en suppriment, en ajoutent et en changent
La clé peut vous aider!
PARTENAIRE DES MILIEUX SCOLAIRES
DE LECTURE ET D'ÉCRITURE
395, JACQUES-CARTIER EST
CHICOUTIMI, (418) 698-0121
MONTRÉAL: (514) 279-4673
QUÉBEC: (418) 652-9900
TROIS-RIVIÈRES: (819) 373-4032
HULL: (819) 770-8875
RIMOUSKI: (418) 729-4446
ROUYN-NORANDA: (819) 797-4545
00462439

ÉDITEUR: Claude Gagnon
cgagnonpres@lequotidien.com

ÉDITEUR ADJOINT: Bertrand Genest
bgenest@lequotidien.com

Commentaire

Joe Clark : l'électorat nage en pleine nostalgie

Sans doute parce qu'il n'avait plus rien à perdre et tout à gagner, Joe Clark a joué son va-tout lors des deux débats télévisés de la semaine dernière. Le chef conservateur a décroché la timbale ! En effet, les sondages réalisés dans la foulée de son doublé devant les caméras le donnent tous gagnant.

Les grands perdants sont Jean Chrétien, Stockwell Day et Alexa McDonnough.

Gilles Duceppe s'en tire quant à lui avec la note de passage, notamment pour sa grande maîtrise de l'anglais (ce qui prouve que, en ces temps de globalisation et de médiatisation à outrance, cette langue, plus ou moins honnie sous nos latitudes, peut toujours être utile pour assurer certaines positions; et que, en conséquence, elle devrait être enseignée de façon plus adéquate à tous les petits Québécois, juste au cas où ils (ou elles) décideraient un jour de se lancer dans la jungle de la politique ou des affaires).

CAROL NERON
cneron@lequotidien.com

La réaction des Canadiens dans la foulée de la performance — excellente, il est vrai — de Joe Clark relève-t-elle davantage de la sympathie que d'un intérêt renouvelé sur le tard pour un parti dont le programme et les réalisations ont été balayés du revers de la main, en 1993 ? La première hypothèse est sans doute à retenir...

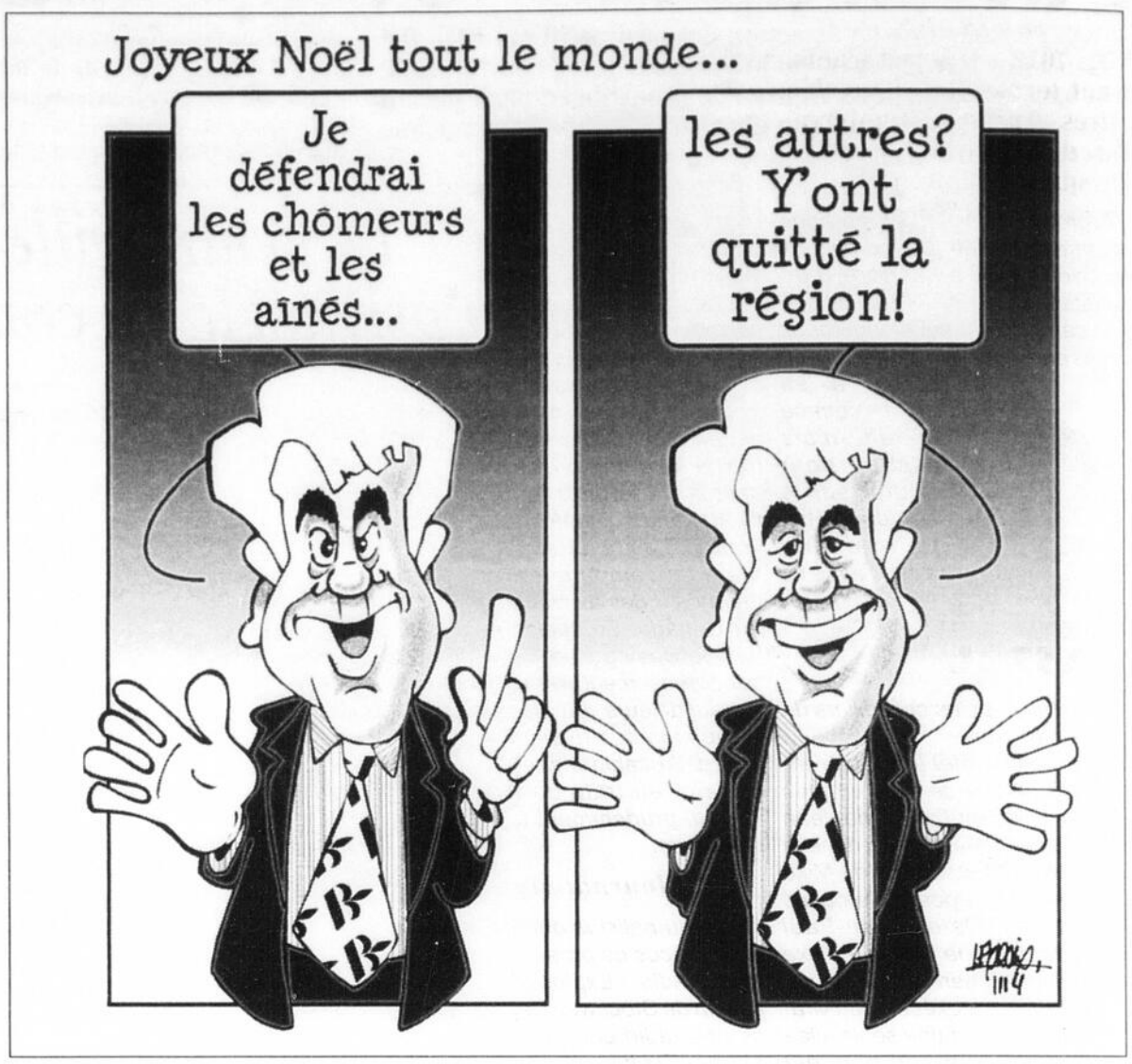
Car la mort annoncée des conservateurs il y a plus de sept ans est porteuse de sentiments ambivalents. Ainsi, les Canadiens, sans sombrer dans un accès aigu de sensiblerie, ne peuvent rester indifférents face à l'énergie et la motivation déployées par Joe Clark. D'autant plus que la pénible agonie de son parti ne semble pas avoir de fin. En lui octroyant un tel sursis, l'électorat veut sans doute adresser au chef un ultime message d'adieu. Il s'agit en l'occurrence d'un dernier coup de chapeau largement mérité dans les circonstances.

Le plus curieux, c'est que, pour des raisons différentes, les Canadiens ne semblent entretenir aucun attachement particulier pour les quatre autres chefs inscrits dans la course au pouvoir.

Parce qu'il est seul à représenter un parti véritablement national, Jean Chrétien rempilera bientôt pour un troisième mandat. Stockwell Day, de l'Alliance canadienne, manque définitivement d'envergure; de toute évidence il n'a pas l'étoffe d'un Premier ministre. Alexa McDonnough, la néo-démocrate, donne l'impression de se battre contre des moulins à vent. Gilles Duceppe, du Bloc québécois, sait qu'il ne formera jamais le gouvernement; il est condamné à jouer aux objecteurs de conscience jusqu'à ce qu'un hypothétique référendum sur la souveraineté le ramène au Québec.

C'est ainsi que, selon toute vraisemblance, le chef de parti le plus estimé ces temps-ci des Canadiens, Joe Clark, sera bientôt obligé de tirer sa révérence. Par ailleurs, l'avenir immédiat d'Alexa McDonnough n'apparaît guère plus rassurant. À ce rythme, l'horizon politique des Canadiens risque de se rétrécir de façon dramatique. Pour affronter Jean Chrétien, ou l'un de ces deux successeurs éventuels, Brian Tobin ou Paul Martin, il ne restera que le Bloc ou l'Alliance. La situation pourrait prendre une tournure tragique pour le pays si le prochain gouvernement libéral était minoritaire.

Entre deux partis «régionaux», l'un soupçonné de flirter avec les idées d'extrême-droite et l'autre voué éternellement à la cause souverainiste, le Canada pourrait devoir bientôt se résigner à vivre une grave crise politique intérieure. Et ce n'est certainement pas Joe Clark qui détiendra la balance du pouvoir !



Clin d'œil

Le déclin de l'empire américain

À l'heure du dieu-ordinateur et tandis que Internet ravage aussi bien les coeurs que les habitudes de la Bourse, les Américains, pour se trouver un autre Président, en sont désormais réduits à effectuer à la main un décompte des votes en Floride !

Est-ce là le début annoncé du déclin de l'empire américain ?

À moins que ce ne soit ce fameux bogue de l'an 2000 dont on ne parle plus guère mais qui n'a jamais cessé, depuis le 31 décembre dernier, de hanter l'espace virtuel ?

Amusons-nous ferme aux dépens de cette orgueilleuse Amérique. À tout le moins pendant qu'il est encore temps...

C. Néron

Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Ville Saguenay : Gérald Harvey rectifie les faits

Le 4 novembre dernier, M. Bertrand Tremblay, en page 8 du Quotidien dans son «Commentaire» intitulé : «Le Sagnenay continue de se tirer dans le pied» a associé mon nom à celui de M. Marc-André Bédard.

M. Tremblay n'aurait pas fait une erreur semblable si, avant de faire une telle affirmation, il avait effectué la recherche nécessaire. Je l'invite donc à consulter le recueil des lois du Québec, soit le chapitre 88, sanctionné le 28 décembre 1974, et spécialement les articles 12 et 13 de cette loi.

L'article 12 se lit comme suit : à compter des 1er janvier 1978, les habitants et contribuables des territoires des villes de Jonquière et de Chicoutimi telles que constituées suivant les articles 1 et 2 de ce chapitre forment une corporation de ville sous le nom de «Ville de Sagnenay».

L'article 13 se lit comme suit: la Ville de Sagnenay succède aux droits, obligations et charges des villes à l'article 12. Elle devient sans reprise d'instance, partie à toute instance aux lieu et place de ces municipalités.

M. Tremblay aurait intérêt à consulter le chapitre 81 sanctionné le 11 juillet 1997 et le chapitre 97 sanctionné le 24 mai 1979, des lois du Québec et il comprendra pourquoi la Ville de Sagnenay qui devait naître le 1er janvier 1978 est morte de façon subtile le 24 mai 1979.

Je n'ai nullement l'intention de m'ingérer dans ce dossier qui concerne uniquement les habitants du Sagnenay. Le seul but de cette mise au point est de permettre à l'auteur de l'article publié le 4 novembre dernier de rectifier les faits après avoir analysé les chapitres ci-haut mentionnés, afin d'informer adéquatement vos lecteurs.

Gérald Harvey,
Ste-Foy

Innovons au lieu de critiquer

C'est encore agréable de vivre à Rivière-du-Moulin. Bien des commerces ont fermé leurs portes ces derniers temps mais il faut aussi regarder ceux qui croient encore dans ce quartier.

En effet, si on regarde bien entre les postes d'essence, on retrouvera les services d'esthétique, de coiffure, de bronzage, d'hôtel et de motel, de réparation d'électronique. Sans compter les dentistes, la couturière, le dépanneur, le restaurant, la réparation et la vente d'électroménagers, la pharmacie, etc.

Il revient donc à tous les commerçants d'accueillir et de servir leurs clients de façon personnalisée, chaleureuse et courtoise afin qu'ils aient le goût de venir les encourager aux dépends des plus grandes chaînes.

Je crois même que Rivière-du-Moulin, avec ses quelques 1600 résidences et ses 15 000 voitures qui y circulent chaque jour, pourrait se permettre une revitalisation telle qu'on connaît déjà une à Chicoutimi-Nord, sur la rue Roussel. Il faut innover et aller de l'avant au lieu de critiquer, baisser les bras et regarder en arrière !

Alors le message est lancé : des locaux sont disponibles, le quartier est magnifique et les gens sont des plus sympathiques. Nous avons besoin d'appuis et d'idées nouvelles afin de préserver notre secteur commercial.

Bienvenue à tous !

Céline Bluteau,
Boutique «Les Vieilles Filles»,
Chicoutimi,
(secteur Rivière-du-Moulin)

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Départ de Québec

L'avion de Day éprouve des problèmes

VOL 7012 - Un sort s'acharne sur cette campagne née avant terme: leurs envolées avortent les unes après les autres. Après le «Canforce One» des libéraux, et le «Vol 903» d'Alexa McDonough, c'est le «Vol 7012» de Stockwell Day qui «turbine» mal.

Un gros «Bang», un éclair orangé traverse la cabine, du feu puis un peu de fumée à l'arrière d'un moteur, et un coup de frein tel que mon carnet de notes plonge deux sièges en avant de moi. «Rien pour écrire à sa mère» comme on dit, mais assez pour sauter sur le cellulaire: les journalistes appelaient

MICHEL **VASTEL**

leurs patrons. Et les conseillers de Day leur famille.

Les tournées électorales prennent des allures de plus en plus rocambolesques: l'avion de Jean Chrétien pète des plombs dans le ciel de North Bay, la ville de Mike Harris, et doit se poser d'urgence dans la Capitale de Jean-Paul L'Allier; le pilote de l'avion d'Alexa McDonough, vendredi dernier, est obligé de lui faire exécuter un virage à 90 degrés sur une seule aile - à droite puisque son nom est «Day»! -, pour ne pas manquer la piste de Miramichi. Et hier, c'est le Boeing 737 de Stockwell Day qui saute un moteur... « Gauche évidemment, c'est toujours de là que viennent les problèmes», de soupirer le chef de la nouvelle Droite canadienne.

Cela devait être un petit vol sans histoire de Québec à Fredericton. Le capitaine Michel Chiasson venait d'annoncer qu'il avait été moins long que prévu. Plus tard dans la soirée, nous serions donc à l'aéroport de Toronto avant le couvre-feu. Les horaires sont importants en campagne électorale, même sur des avions affrétés par Air Canada. En quelques secondes, le Boeing s'est enfin arrêté, dangereusement près du bout de la piste d'ailleurs, où un camion de pompiers nous rejoignit. Et nous voilà enfin, cahin caha et sur un seul moteur, en train de stationner l'avion, prudemment à l'écart de l'aérogare.

Journalistes

Des journalistes ont déjà rejoint les agences de presse et les postes de radio. «Explosion à bord de l'avion de Stockwell Day», annonce une radio qui en remet beaucoup. «Explosion en plein ciel», de renchérir une autre dépêche. Vous comprenez pourquoi les plus avisés appellent d'abord la famille! Le chef de caravane, Gord Haugh, regarde à l'extérieur de mon hublot: «Nous ne serons pas à Toronto ce soir...» C'est lui qui a eu la réaction la plus sensée! (En fait, on nous a envoyé un autre bimoteur.)

Immédiatement, Stockwell Day et son entourage ont en effet compris les désastreuses conséquences de cet incident somme toute mineur. Les médias ne parleraient pas de son extraordinaire performance devant les invités de la Chambre de commerce de Sainte-Foy hier midi.

Stockwell Day fait peur: «Le diable», dirait Jean Chrétien en évoquant «les forces du mal». Et depuis hier victime d'un retour de flammes de son moteur gauche! Mais c'est un diable qui séduit: il en a donné une preuve éclatante hier midi. Il avait eu la bonne idée d'abandonner ses notes et de parler librement. La qualité de son français a étonné son public de gens d'affaires et de professionnels. Le message, plus clair que jamais, leur a plu. Ignorant son adversaire, il n'a en effet parlé que de son programme, fiscal en particulier.

Les conseillers du chef de l'Alliance étaient ravis. Il se sentait même assez à l'aise pour faire des blagues avec le public. Et à la fin, coup de génie, il se s'est servi de la devise du Québec - «Je me souviens» - pour assurer son public québécois qu'il tiendrait ses promesses: «Je me souviendrai!» dit-il.

Autre surprise

Le programme de la soirée, bien qu'un peu bousculé par «l'incident», réservait une autre surprise dans cette partie anglaise et plutôt «mange canayenne» du Nouveau-Brunswick. À Woodstock, une petite ville de 5200 habitants, environ 800 personnes étaient rassemblées dans l'atmosphère surchauffée du gymnase de l'École secondaire. Plus tôt dans la journée, le candidat libéral, avec l'ancien premier ministre de Terre-Neuve Brian Tobin en vedette américaine, réunissait 200 personnes. Et non! ce n'étaient pas que de vieux retraités grincheux. Il y avait des jeunes aussi, bruyants comme ils le sont tous dans un gymnase d'école.

Les organisateurs de l'Alliance évoquent de plus en plus la campagne de Mike Harris en 1995 - à laquelle beaucoup d'entre eux ont participé bien sûr. Les sondeurs n'avaient pas vu venir ce joueur de golf de North Bay jusqu'au quatorzième jour avant l'élection. Soudain, le vote libéral s'écroula. Et Harris passa de la troisième à la première place, remportant une majorité de sièges.

Le vent tourne

On n'en est pas là avec l'Alliance mais ça sent le vent qui tourne, aussi certain que ça sentait l'huile surchauffée en descendant de l'avion de Stockwell Day. D'ailleurs à Sainte-Foy, j'ai rencontré une lectrice tellement écoeurée par la politique qu'elle avait pris l'habitude de voter pour le Parti Rhinocéros. En sortant de l'Auberge des Gouverneurs, elle me dit qu'elle donnerait une chance à ce nouveau Parti.

Vous comprenez pourquoi on commence à évoquer la perspective d'un gouvernement minoritaire. Pas seulement sur la tournée de Stockwell Day, mais sur celle d'Alexa McDonough aussi. J'étais avec elle au cours du week-end et c'est surtout de cela que nous avons parlé à bord du Vol 903 qui nous ramenait - sans incident cette fois! - de Sydney à Halifax.

Pour l'instant, l'ennemi public numéro Un est Stockwell Day. On ne porte pas beaucoup attention à la campagne des Néo-Démocrates. Pourtant, j'en ai acquis la conviction en suivant Alexa McDonough en Acadie et en Nouvelle-Écosse, l'extrême gauche va probablement rescaper assez de députés pour conserver son statut de parti officiel à la Chambre des communes. Jean Chrétien sera bien content alors de les voir là, pour compléter la majorité qui lui manquera...

TEL-AIDE
695-AIDE
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit
00464699

Pneus Blizzak de Bridgestone
Maintenant offerts pour tous les types de véhicules
(à l'exception des motoneiges)
Obtenez jusqu'à 20 $ de remise postale *

Même les 4x4 ont besoin de l'adhérence sur neige et glace que procurent les pneus Blizzak de Bridgestone[MD]. Une adhérence supérieure est maintenant offerte dans une grande variété de dimensions pour voitures tourisme, voitures sport et camionnettes.

Ils incorporent tous la technologie Blizzak de caoutchouc multicellulaire qui fait toute la différence. Hâtez-vous de profiter de la meilleure sélection. Pour un temps limité, vous recevrez une remise postale de 5 $ à l'achat de chaque pneu spécialement marqué * Blizzak de Bridgestone.

MZ-02 vous recevrez une remise postal de 5$ par pneu

WS-50 vous recevrez une remise postal de 5$ par pneu

LM-18 vous recevrez une remise postal de 5$ par pneu

LM-22 vous recevrez une remise postal de 5$ par pneu

DM-Z2 Nouveau pneu d'hiver pour camionnettes

LES PNEUS R. GUAY LTÉE
2560, RUE DUBOSE, JONQUIÈRE
(418) 548-8253
État des routes | Bell
Bell Mobilité (sans frais) #2363
Chicoutimi (418) 545-2363
Ailleurs au Québec 1 877 393-2363
www.mtq.gouv.qc.ca
UNIPNEU
Fier de s'associer à la campagne sur la sécurité routière en conditions hivernales du ministère des Transports du Québec
BRIDGESTONE BLIZZAK Colle à la glace

Marque déposée de Bridgestone Corporation[MC] utilisé sous licence. *Remise postale de 5 $ par pneu jusqu'à un maximum de 20 $ pour 4 pneus Blizzak des modèles suivants : WS-15, WS-50, LM-18, LM-22, MZ-01, MZ-02. Applicable sur tout achat effectué entre le 1er août 2000 et le 31 décembre 2000. Voyez les détails en magasin. Pour vérifier la situation de votre remise composez le 1-877-776-9319.
00465815

ENTENTE

Maurice Flamand, vice-président (patinoires extérieures), Georges Bouchard, conseiller et président de la commission du personnel et de la protection publique à la ville de Jonquière, Daniel Giguère, maire, et Luc Lamothe, président du syndicat (des patinoires extérieures) ont conclu une entente de quatre ans.

(Photo Jeannot Lévesque)

Employés des patinoires extérieures et locaux scolaires

Jonquière signe une convention collective

par Cathérine Delisle

JONQUIERE (CD) - La ville de Jonquière vient de conclure une entente avec le syndicat des employés des patinoires extérieures et locaux scolaires.

La convention collective de travail de ces employés, membres du Syndicat canadien de la fonction publique (section locale 3160), était échue depuis le 31 mai 2000. La nouvelle convention collective de travail s'échelonnera jusqu'au 13 mai 2004. Le syndicat des employés de patinoires extérieures et locaux scolaires regroupe 30 employés préposés à la surveillance et à l'entretien, deux préposés à la machinerie de déneigement et deux aide-préposés ainsi qu'un employé à la surveillance des locaux scolaires.

Argent

La masse salariale de ce groupe d'employés est de 200 000 $ et la convention prévoit une augmentation de deux pour cent la première année du contrat et de 2,5 pour cent pour chacune des trois autres années. Par exemple, le salaire des employés préposés à la surveillance et à l'entretien des patinoires, qui était de 9,71 $ au 13 mai 1999, sera de 10,67 $ au 13 mai 2003. Ces employés pourront appliquer sur les ouvertures d'emplois dans l'accréditation cols bleus et blancs.

Percée de la CSN chez Nolicam

CHICOUTIMI (LT) - La CSN fait une nouvelle percée dans la syndicalisation des camionneurs en obtenant un vote majoritaire au sein de l'entreprise Nolicam.

Le Conseil canadien des relations industrielles (CCRI), a procédé à un vote secret entre le Syndicat national du transport routier (SNTR-CSN), et un syndicat indépendant en force chez Nolicam.

Une première requête en accréditation avait été déposée en novembre 1999 par le syndicat indépendant mais en raison de la lenteur des procédures devant le CCRI, une nouvelle requête a été déposée par le SNTR-CSN.

Selon Yves Bolduc, président du Conseil central CSN, malgré les nombreuses contestations et obstructions de la part de l'employeur, le CCRI a demandé la tenue d'un vote qui a finalement été favorable à la mise en place d'un syndicat CSN affilié au SNTR.

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de prévention du suicide: 545-1919 / 1-800-463-9868
- Centre de réadaptation en toxicomanie: 695-7710
- Association de santé mentale: 549-0765 / 275-2405
- Le Miens Info Sida: 693-8983 / 1-800-463-3764

00466748

RÉSERVEZ MAINTENANT POUR NOËL
BRUNSWICK
BAGUETTES TAPIS ACCESSOIRES
À partir de 1369$
AVEC ARDOISE ITALIENNE
FINANCEMENT EN MAGASIN
maître billard
Piscines Soleil Plus
1359, boul. St-Paul, Chicoutimi
693-1521
00464622

INVITATION SPÉCIALE
de
Geoffrion, Leclerc, Marcoux ET ASSOCIÉS INC.
SERVICES FINANCIERS GLM INC.
OPPORTUNITÉ FINANCIÈRE
LES REÉR
avant tout le monde
- *Pourquoi prendre vos REÉR à l'automne au lieu de l'hiver.*
- *L'impact du budget fédéral sur vos placements et vos REÉR.*
- *Venez découvrir des concepts fiscaux pour réduire vos impôts.*
- *Les secteurs d'investissement propices à une forte croissance.*

* Richard Duchesneau

* Richard Dubé

ST-FÉLICIEN
Mardi
14 novembre
19 h
Hôtel du Jardin

CHICOUTIMI
Mercredi
15 novembre
19 h
Hôtel La Saguenéenne

Réservation 693-8611 1-877-693-8611
* Représentant en fonds d'investissement, conseiller en sécurité financière.
00466164

Xavier Dolan-Tadros
Comédien
Campagne de l'asthme 2000
En souscrivant généreusement à la campagne de l'asthme, c'est plus de 300 000 jeunes que vous aidez à mieux respirer. Vous contribuez à financer les programmes de recherche et les services offerts aux asthmatiques du Québec.
Voulez-vous nous aidez à mieux respirer ? Nous avons besoin de vous !
Région de Montréal: (514) 287-7400
En province: 1 800 295-8111
Info Asthme: poste 232
Association pulmonaire du Québec

loto-québec résultats
Banco
Tirage du 2000-11-13
01 03 04 07 08
09 16 18 22 24
30 35 36 43 46
48 56 57 58 68
Chicoutimienne
Tirage du 2000-11-13
3 4
731 9790
Extra
Tirage du 2000-11-13
NUMÉRO 466511
Le jeu doit rester un jeu
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

Centre d'Entrepreneuriat et d'Essaimage
Université du Québec à Chicoutimi
CEE UQAC
Midi-conférence (gratuit)
En collaboration avec :
Le Centre local d'emploi de Chicoutimi
Québec Emploi-Québec

Les prévisions financières:
pour le financement ou pour vous

M. Éric Dufour
Comptable agréé
Raymond Chabot Grant Thornton

Date : Jeudi 16 novembre 2000
Heure : 11h45
Endroit : Pavillon principal
Local : P1-7000

Le CEE-UQAC partenaire de la Journée de l'emploi
29 novembre 2000

Développement économique Canada Canada Economic Development
Canada
Université du Québec à Chicoutimi
La Fondation de l'Université du Québec à Chicoutimi
FONDATION DE l'entrepreneurship
00467296

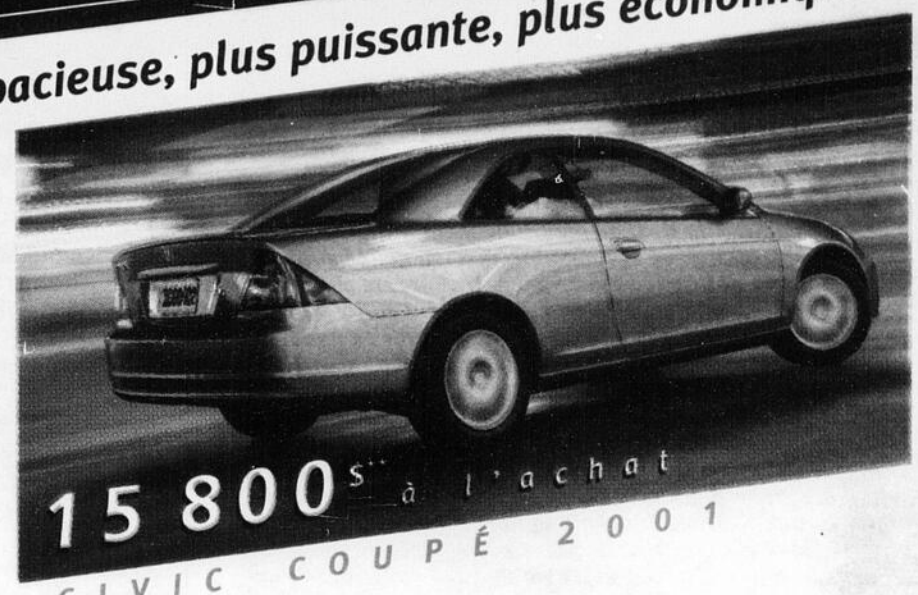
HONDA

Suive qui peut !

CIVIC NOUVELLE GÉNÉRATION : plus spacieuse, plus puissante, plus économique

15 800$** à l'achat

CIVIC BERLINE 2001



15 800$** à l'achat

CIVIC COUPÉ 2001

228$* par mois, location 48 mois
transport et préparation inclus
Option 0$ comptant également disponible

INCLUANT : ✓ Coussins gonflables (SRS) ✓ Colonne de direction réglable ✓ Radio AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs ✓ Essuie-glaces à balayage intermittent ✓ Antivol immobilisateur ✓ Et bien plus...

ACCORD BERLINE 2001

23 800$** à l'achat
Transmission automatique

338$* par mois, location 48 mois
transport et préparation inclus
Option 0$ comptant également disponible

INCLUANT : ✓ Air climatisé ✓ Ensemble électrique ✓ Radio avec lecteur CD ✓ Moteur VTEC de 150 chevaux ✓ Rétroviseurs chauffants ✓ Roues de 15 pouces ✓ Antivol immobilisateur ✓ Et bien plus...

VENEZ ESSAYER LA NOUVELLE CIVIC!
1 866 GO-CIVIC
www.essayercivic.com

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou la berline Accord LX 2001 (modèle CG5641P) neuves. Échange ou comptant de 1 933 $ (berline Civic) ou 3 335 $ (Accord), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 $ (berline Civic) ou 400 $ (Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 $ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX), du coupé Civic DX 2001 (modèle EM2111P) ou de la berline Accord LX 2001 (modèle CG5641P). Transport et préparation (850 $), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

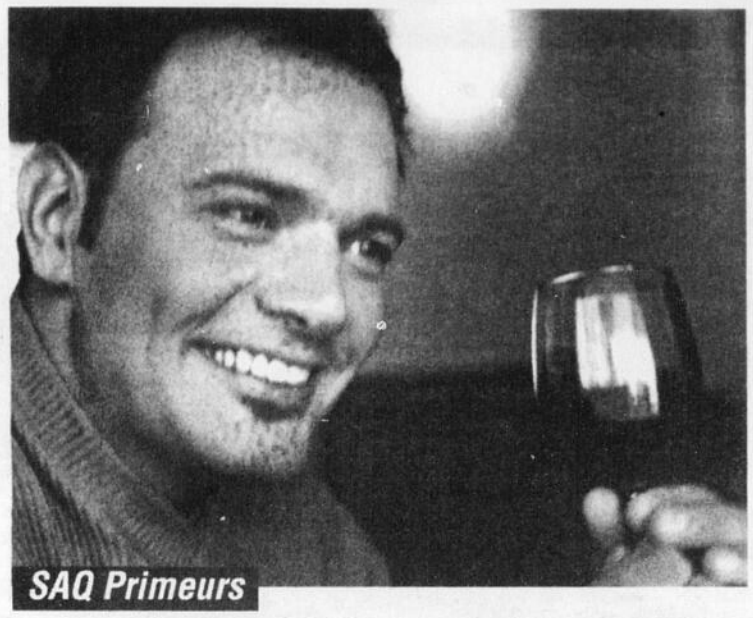
www.honda.ca

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Fourre-tout



Le numéro de Noël du magazine de la SAQ, SAQ Primeurs (gratuit en succursale), réserve deux belles pages à des gens de chez nous. D'abord, le chanteur d'origine dolbienne, Mario Pelchat (ci-haut) y parle popote et divulgue une recette à savourer au moment de l'apéro avec des amis, soit des crostini.
Un peu plus loin dans le magazine, c'est le coin dégustation de nouveaux arrivages qui a été confiée à l'équipe de Bernard Robichaud, de la SAQ Sélection de Chicoutimi, et que nous reconnaissons ici (photo du bas): Éric Blackburn, Chantale Gilbert, Bernard Robichaud, Isabelle Bouchard et Pascale Sauvageau.
L'équipe a notamment dégusté la liqueur de framboises noires Monsard et un vin du pays du Gard, le Pont Neuf.

Gilles Lesage, cycliste et voyageur

L'Almatois cycliste et voyageur Gilles Lesage sera en conférence ce soir à 19 h, à la bibliothèque publique de Jonquière, succursale St-Michel, pour y parler de ses coups de coeur en Asie. Il faut dire que ce passionné des voyages à vélo a visité plusieurs coins de cette partie du monde, soit Hong Kong, la Chine, la Corée du Sud, le Japon, Singapour, la Malaisie, la Thaïlande et le Vietnam. L'activité organisée en collaboration avec le Service régional de promotion des bibliothèques publiques est à 3 $ pour les abonnés, et 5 $ pour les autres.

Parler seul...

(AR) - Ça vous arrive de parler seul? Seul dans votre cuisine, dans votre auto, à vous mettre à garde, à vous faire des réflexions, à répondre à un interlocuteur absent, à vous préparer à une rencontre dont vous imaginez le scénario?

Risqué, le fait de se faire surprendre à soliloquer, à être perdu dans ses pensées, à se tenir compagnie et se faire la conversation? Bah! Peut-être fut-il un temps où étaient considérés comme pas très équilibrés ceux

ANDRÉE
RAINVILLE
arainville@lequotidien.com

et celles qui se parlaient tout seul, un temps où la peur d'être targués de fous (et d'être internés pour des peccadilles) incitait à une attitude très prudente. Mais, admettons-le tout net: s'il fallait enfermer tous ceux qui se jasent dans le genre «moi plus moi on est deux», on manquerait de locaux...

Ouais. J'aime bien me jaser toute seule. Je me dispute lorsque je suis imprudente dans la cuisine. Je réponds à quelqu'un à la radio qui ne m'entend pas. Je mets de l'ordre dans un sentiment, un rapport conflictuel, en créant des situations fictives que j'essaie de débrouiller. Comme plein d'entre nous qui, pour être prêts lorsqu'ils parleront à d'autres, se préparent à une entrevue, ou encore bricolent en se donnant à mesure le mode d'emploi, s'insultent après avoir fait une erreur, une bourde.

La communication et le langage n'originent-ils pas d'abord de nous? Et, tous à un moment ou l'autre, n'avons-nous pas vérifié avec nous-même la pertinence d'une idée avant de la verbaliser publiquement? Il n'y a pas de signe de désordre mental là-dedans.

Et ça ne s'apparente pas à ces gens que l'on croise parfois dans la rue, de ces loquaces marcheurs qui nous apostrophent à l'occasion et que l'on devine perturbés. Mais, sans doute le monde qui les entoure paraît-il à ces gens lui-même perturbé... et ils préfèrent se réfugier dans celui qu'il ont inventé...

En bavardant

Don de sang

Héma-Québec tiendra des collectes de sang les 21-22 novembre, de 13 h 30 à 20 h 30 à la Réserve navale du 405 boulevard Saguenay à Chicoutimi; ainsi que le jeudi 23 novembre, de 14 h 30 à 20 h à l'Hôtel de ville de Desbiens.

Salon artisan

Le salon des artisans de l'AFÉAS Notre-Dame-de-Grâce de Chicoutimi est prévu pour les 2-3 décembre, de 10 h à 21 h le samedi et de 10 h à 17 h le dimanche, au sous-sol de l'église du 899 Sydenham.

Budget

Les gens qui ont besoin d'une consultation budgétaire pour mettre de l'ordre dans leur budget ou pour trouver des solutions à leur problème d'endettement, peuvent contacter le Service budgétaire et communautaire de Jonquière. Le service est gratuit et confidentiel. Pour rendez-vous, contacter Solange Riverin au 542-8904.

Décorations

Un atelier de décorations de Noël est inscrit à l'horaire des Aînés de Chicoutimi, le jeudi 16 novembre, à 13 h 30 au centre Christ-Roi. Il en coûtera 2 $ pour les non membres.

Aide-Maman

L'organisme Aide-Maman Plus a un besoin urgent de vêtements de maternité, ameublement pour bébé, lit, literie, table à langer, poussette ainsi que des vêtements d'enfant de 0 à 5 ans. Il faut communiquer au 547-4792.

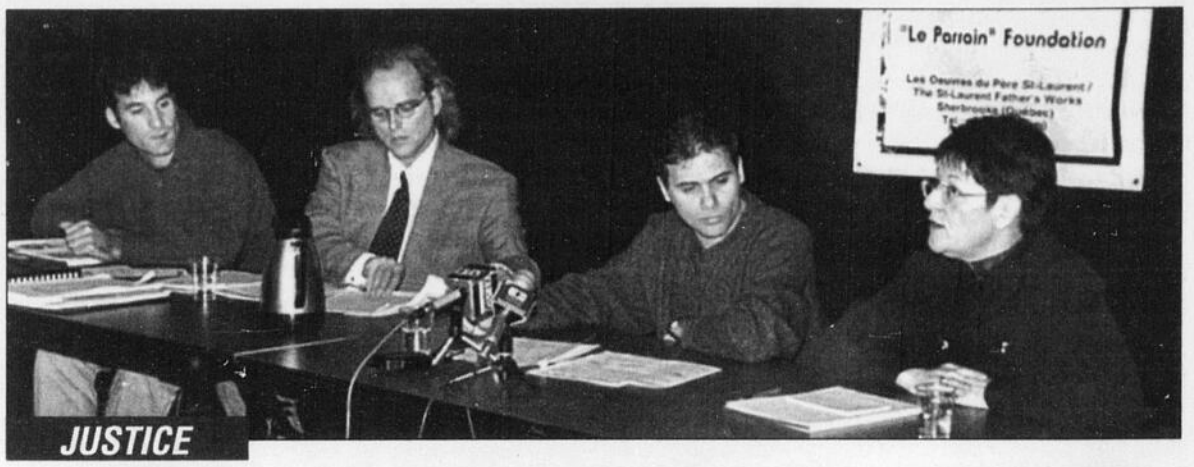
Quelques étudiants de secondaire III de l'école Charles-Gravel ont bravé dernièrement la pluie et le froid pour refaire une beauté au parc St-Charles, dans le quartier Ste-Claire. Les 15 élèves et leur professeur de français Gervais Villeneuve ont effacé les graffitis, nettoyé le terrain et le sable, réparé le panier de basket-ball et fait l'inventaire des jeux à réparer le printemps prochain. Bravo!

Nouvelle approche

La «justice réparatrice» fait son chemin

par Yvon Bernier

CHICOUTIMI (YB) - Approche prometteuse s'il en est, la «justice réparatrice» qui constitue une nouvelle façon de concevoir la justice et de réagir à l'égard de la criminalité, vise à répondre aux véritables attentes des justiciables et au grand public qui ressent de plus en plus le besoin que le «bras de la justice» soit davantage «réparateur» que «punitif».



Les intervenants Marcel Villeneuve, Donald Thompson, Christian Fortin et Madeleine Turbide, croient en l'importance de développer et d'agir selon une approche davantage réparatrice que punitive en matière de justice.

(Photo Jeannot Lévesque)

En conférence de presse, hier, l'aumônier au Centre de détention de Sherbrooke, et membre fondateur de la Fondation «Le Parrain», Donald Thompson, a fait ressortir que le système pénal actuel ne maintient «qu'un certain ordre tout au plus.»

«Ce système n'encourage pas la guérison et perpétue à toutes fins utiles la judiciarisation accrue que l'on connaît. Exception faite des procureurs de la Défense et de la Couronne qui font leur représentation auprès d'un juge, la victime et le contrevenant sont passifs dans tout ce processus», résume-t-il.

«Les causes devant la Cour, poursuit-il, sont suivies de peines ou d'amendes. Le contrevenant paye sa «dette» et retombe dans les mêmes ornières alors que la victime, elle, n'en finit plus de guérir la blessure qui lui a été faite.»

En contrepartie, la justice réparatrice vise à réparer comme son nom le dit, le tort qui a été causé lors d'un événement plutôt que de s'en tenir au blâme et à la punition.

«Il est maintenant prouvé que pour de nombreuses victimes, le simple fait de confronter l'individu qui leur a fait du tort, de pouvoir lui poser des questions ou encore d'obtenir des excuses sincères, est souvent ce qu'il faut pour parvenir à une véritable guérison», insiste-t-il.

Un mur, des murs

Donald Thompson admet que la machine judiciaire et ses représentants (avocats, juges, policiers, etc.) ne se tourne pas spontanément vers la justice réparatrice qui exige du contrevenant qu'il assume la responsabilité de sa conduite et qu'il répare le tort qu'il a causé à la victime mais aussi à la communauté.

«Il reste encore beaucoup à faire, indique-t-il, pour que le système pénal reconnaisse de façon concrète que la «justice réparatrice» est la seule qui puisse apporter une véritable guérison à tous les types de crimes, méfaits, et blessures à l'âme, car elle est fondée sur la participation active du contrevenant, de la victime, et de la communauté elle-même.»

«Oui, on se frappe à de nombreuses résistances, en fait, à autant de murs, mais la nouvelle approche fait lentement son bonhomme de chemin», commente-t-il par ailleurs.

Nuit blanche

Coordonnateur du Programme de parrainage social établi à Sherbrooke, Marcel Villeneuve a souligné de son côté qu'il existe divers programmes de prévention qui visent les milieux scolaires et communautaires et qui favorisent par le biais d'un parrain bénévole ou médiateur qualifié les rencontres de médiation entre agresseurs et victimes, qui aident les contrevenants à redevenir membre à part entière de la communauté dans laquelle ces derniers doivent se réinsérer, tôt ou tard.

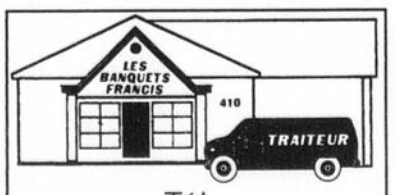
«L'un des programmes mis sur pied à Sherbrooke et baptisé "Nuit blanche", vise notamment à informer le milieu scolaire sur la problématique de la criminalité et de ses conséquences», a-t-il souligné.

Se renseigner

Dans le cadre de la même conférence de presse, la coordonnatrice de Justice alternative jeunesse Saguenay, Madeleine Turbide, et l'intervenant social pour Contact jeunesse Lac-St-Jean, Christian Fortin, ont exposé que l'organisme qu'ils représentent respectivement, s'oriente vers des actions de «justice réparatrice» visant à instaurer une justice centrée sur la notion de réparation de même qu'à prévenir la délinquance, à responsabiliser, et à intégrer les jeunes contrevenants (12 à 18 ans) à leur communauté.

Ils ont signalé de plus qu'au cours de la semaine qui débute, la pastorale carcérale entend offrir des temps privilégiés de partage avec les détenus des différents centres de détention de la région et précisé que les personnes intéressées à en savoir davantage sur les nouvelles approches reliées au concept de «justice réparatrice» n'ont qu'à téléphoner aux numéros de téléphone suivants : (418) 698-2400 ou (418) 276-6098.

Les porte-parole rencontrés ont mentionné par ailleurs que tant au Saguenay-Lac-Saint-Jean, au Québec que dans plusieurs autres pays au monde, l'on souligne maintenant du 13 au 19 novembre, la «Semaine de la justice réparatrice.»



Tél.:
276-8384
Sans frais:
1-866-276-8384
00467412

Pour les prochaines années

Le cégep d'Alma élabore ses priorités

par Claude Côté

ALMA (CC) - Même si la Commission d'évaluation de la formation collégiale lui reconnaît un enseignement de qualité, le Collège d'Alma a adopté récemment des orientations qui guideront ses actions au cours des cinq prochaines années et qui lui permettront également de relever encore le niveau de qualité de la formation qu'il dispense.

Comme Jean Lefebvre et Edgar Snellen, respectivement directeur général et directeur de l'enseignement du Collège d'Alma, l'ont mentionné, hier, au cours d'un point de presse, ces orientations ont été élaborées à partir d'une large consultation menée, au cours de l'année scolaire 1999-2000, auprès des groupes, des services et des départements constituant les forces vives de la communauté collégiale et auprès de représentants des entreprises et organismes du milieu desservi par l'institution d'enseignement.

Ces orientations tiennent évidemment compte de la mission de base du Collège d'Alma. En vertu de cette mission définie en 1992, l'institution almatoise doit assumer une formation permettant à l'élève d'acquérir un savoir organisé et intégré de niveau collégial, dans un cadre facilitateur, et témoignant de valeurs humanistes. Selon Jean Lefebvre, ces orientations se doivent d'inspirer l'ensemble des membres de la collectivité et de miser sur l'engagement de tous et chacun dans la mise en oeuvre des services qui en découlent. «Ainsi, dit-il, les plans de travail des services et des départements traduiront ces orientations au cours des cinq prochaines années.»

Les besoins

Dès lors, les dirigeants du collège s'engagent à offrir une formation de qualité et transférable. De plus, ils entendent demeurer à l'écoute des besoins et des attentes de la société, tout comme ils veulent participer au développement régional. La deuxième orientation que s'est donnée le collège répond bien à cet objectif, puisqu'elle parle justement de participer au développement de son milieu en répondant à ses besoins en fonction de ses compétences et en obtenant en retour son support.

La première orientation touche quant à elle la formation fondamentale. A ce propos, l'objectif du Collège d'Alma est de dispenser une formation collégiale qui va assurer l'autonomie et développer la responsabilité de ses élèves, dans une perspective de formation continue qui leur permettra d'exercer adéquatement leur compétence, d'en assurer la mise à jour ou de la parfaire. «Notre institution, qui peut offrir de l'enseignement en cinq langues (l'anglais, l'espagnol, l'italien, le japonais et l'allemand) en plus du français, est donc engagée dans la réussite de l'élève», affirme Jean Lefebvre.

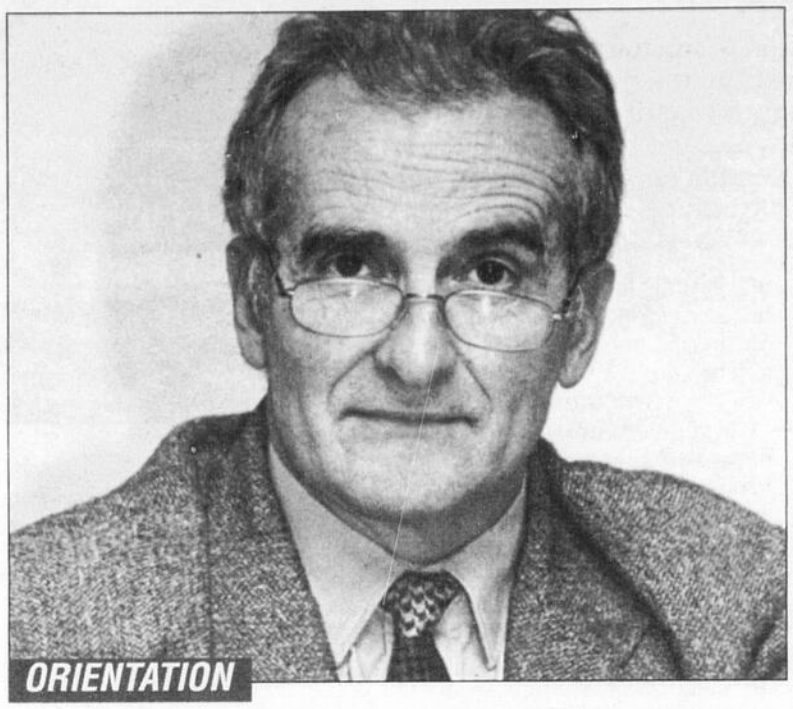
Comme troisième orientation, on croit que le Collège d'Alma devrait assumer un leadership culturel régional, particulièrement dans ses créneaux d'excellence dans le domaine des arts, en répondant aux besoins de ce milieu et en créant une nouvelle dynamique culturelle par ses programmes, l'animation et les équipements dont il dispose. «C'est ici qu'il y a le plus de diversité dans la culture et la concentration de spécialités qu'on y trouve nous permet de vouloir assumer un leadership culturel régional», soutient le directeur général du Collège d'Alma.

Attraction

Ce dernier, tout comme le directeur des études, voit dans l'institution qu'il dirige un pouvoir d'attraction à ce point intéressant qu'elle doit refuser du monde, principalement en techniques policières, en informatique et en techniques infirmières. Sur 225 élèves inscrits pour trois ans en techniques policières où les exigences à l'admission sont très élevées, on en refuse entre 400 et 500 à chaque année. Et, selon Egard Snellen, comme les services de police se plaignent d'un choix trop limité de candidats, la direction du collège demande au ministère de l'Education de relever le contingentement. «Nous voudrions être autorisés à admettre 25 jeunes de plus dans cette orientation», précise Snellen.

Cette année, la clientèle du Collège d'Alma atteint 1460 élèves, ce qui est un nombre similaire à celui de l'année dernière. Et, 70 pour cent de ces jeunes viennent de la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean et 24 pour cent des autres commissions scolaires de la région, tandis que six pour cent sont de l'extérieur et s'intéressent surtout aux techniques policières et à la musique. C'est là qu'on peut comprendre, selon Edgar Snellen, toute l'inquiétude que peut représenter la dénatalité face à l'avenir d'une institution comme celle d'Alma.

Evidemment, une des grandes préoccupations des autorités collégiales touche la révision des programmes, histoire de les tenir à la fine pointe des réalités de l'heure. Les programmes visés sont ceux des techniques infirmières, de l'informatique, de la musique et de la gestion d'entreprise agricole. On prépare aussi des demandes de nouveaux programmes, dans des créneaux où l'institution connaît déjà l'excellence, notamment en technique auxiliaire de la justice et dans les arts.



ORIENTATION

Edgar Snellen, le directeur de l'enseignement du Collège d'Alma, a expliqué les orientations élaborées pour son institution à partir d'une large consultation menée, au cours de l'année scolaire 1999-2000.

(Photo Steeve Tremblay)

L'art d'être belle

CERTIFICAT-CADEAU
1/2 JOURNÉE BEAUTÉ
À PARTIR DE 50 $

TÊTE À TÊTE
ESTHÉTIQUE
INSTITUT MATIS

- Pose d'ongles
- Soins des pieds
- Thermocoagulation (couperose)
- Épilation (sucre et cire)
- Massage
- Permanente et teinture des cils

Votre soin est en spécial ce mois-ci. Informez-vous!

490, Hôtel-Dieu, Chicoutimi – 543-3005

00466637

SKI BAZAR MONT-BÉLU
18 et 19 novembre prochain (de 10 h à 16 h)
(cueillette d'équipement le 17 novembre, de 17 h à 21 h)
Centre de Ski MONT BÉLU Ville de La Baie
Au profit de la Patrouille Ambulance St-Jean. Inf.: 697-1991

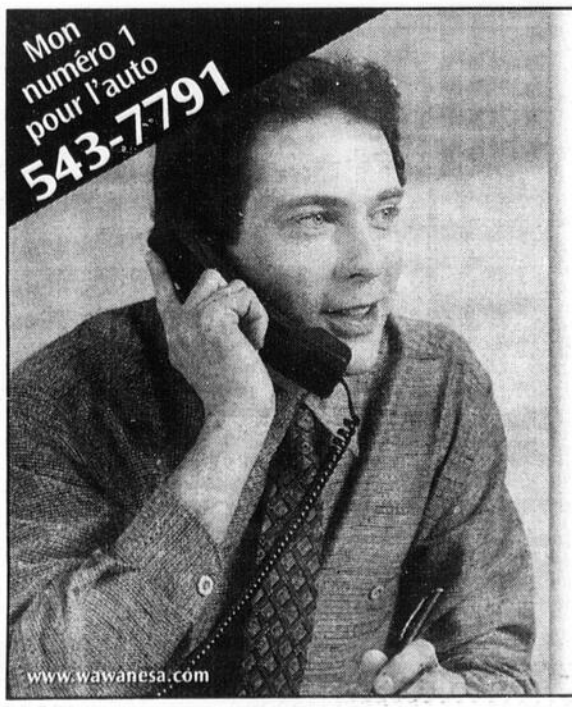
Prévente de billets de saison Mont-Bélu
Individuel:
Adulte: 309 $
Étudiant: 227 $
60 ans et +: 280 $
10 ans et -: 180 $
Les taxes sont incluses dans les prix.
Étalez vos versements jusqu'au 1er janvier 2001
Familial:
1re personne: 309 $
2e personne: 227 $
3e personne: 130 $

Liquidation d'équipements jusqu'à 60 % de rabais
Snowboards presque neuf à partir de 100$
Mini-ski (Magic Blade) 189$

* tirage d'une paire de mini-ski avec tout achat chez Spectral ou d'un billet de saison du Mont-Bélu
* tirage d'un Magic Blade

00466699

SPECTRAL B·O·A·R·D·S·H·O·P
CHICOUTIMI 345, Racine 543-6830
ALMA 400, Sacré-Coeur 668-2005
LA BAIE Mont-Bélu 697-1991
JONQUIÈRE 2401, St-Dominique 547-2687



«Cherchez toujours, moi j'ai trouvé.»

Si vous demandez autour de vous qui est le meilleur assureur auto, vous verrez que le nom Wawanesa revient souvent... Car avec Wawanesa, vous êtes sûr d'avoir ce qu'il y a de mieux comme assurance auto et comme service, de A à Z.

Un coup de fil suffit pour obtenir un prix sur mesure, gratuitement et sans obligation. Vous risquez juste d'économiser!

- Agents certifiés courtois et avisés
- Service supérieur à la vente comme aux réclamations
- Primes concurrentielles, rabais avantageux, modalités de paiement pratiques
- Responsabilité civile jusqu'à 1 000 000 $, assurance individuelle, protection du véhicule avec choix de franchises
- Option Sécurichoix avec avenants additionnels
- Règlement rapide et équitable de la réclamation
- Libre choix d'ateliers de réparations

Appelez et vous verrez: pour les économies comme pour le service numéro un, avec Wawanesa, on roule l'esprit tranquille!

Wawanesa
assure vos biens...bien!

© La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

Alma: 662-2429 • Jonquière: 695-7605
D'ailleurs au Saguenay-Lac-Saint-Jean sans frais: 1 877 342-2211

00467190

Un banquier «dérangeant» se fait montrer la sortie...à prix d'or

MONTREAL (PC) - Le président de la Banque de développement du Canada (BDC) une société d'Etat fédérale qui avait voulu rappeler le tristement célèbre prêt de l'Auberge Grand'Mère dans le comté du premier ministre, Jean Chrétien, s'est fait montrer la sortie... mais à prix d'or.

François Beaudoin, de Mont-Royal était président de la BDC depuis janvier 1993. Au début de l'été 1999, les excès de bonté du ministère fédéral des Ressources humaines dans le comté du premier ministre commencent à être connus. L'Auberge Grand-Mère ne rembourse plus le prêt que lui avait consenti la Banque de développement. Le président Beaudoin annonce donc au président du conseil d'administration de la Banque et à ses subalternes que l'institution va rappeler son prêt.

Immédiatement après, allègue M. Beaudoin, son conseil d'administration lui annonce que ses responsabilités seront significativement réduites. M. Beaudoin rétorque qu'il s'agit d'ingérence politique et d'un congédiement déguisé.

Mais il n'en accepte pas moins de quitter cet emploi dès le 1er octobre 1999, à des conditions incroyablement alléchantes.

D'abord, la Banque lui versera son plein salaire jusqu'au 26 janvier 2001, le tout payable en un versement unique début janvier 2000. De plus, la Banque lui paiera une pension annuelle de 200 000 $, à compter du 27 janvier 2001. Il pourra également continuer de toucher les avantages sociaux offerts par la Banque, dont une allocation de retraite de 149 000 $.

Ce n'est pas tout. Jusqu'au 26 janvier 2001, il aura droit à une allocation mensuelle de 1 500 $ pour sa voiture avec chauffeur. On lui paiera, en outre, des services professionnels d'orientation de carrière d'une valeur de 30 000 $. Enfin, il pourra maintenir son adhésion à des clubs et associations diverses jusqu'au 26 janvier 2001 (quelque 12 500 $).

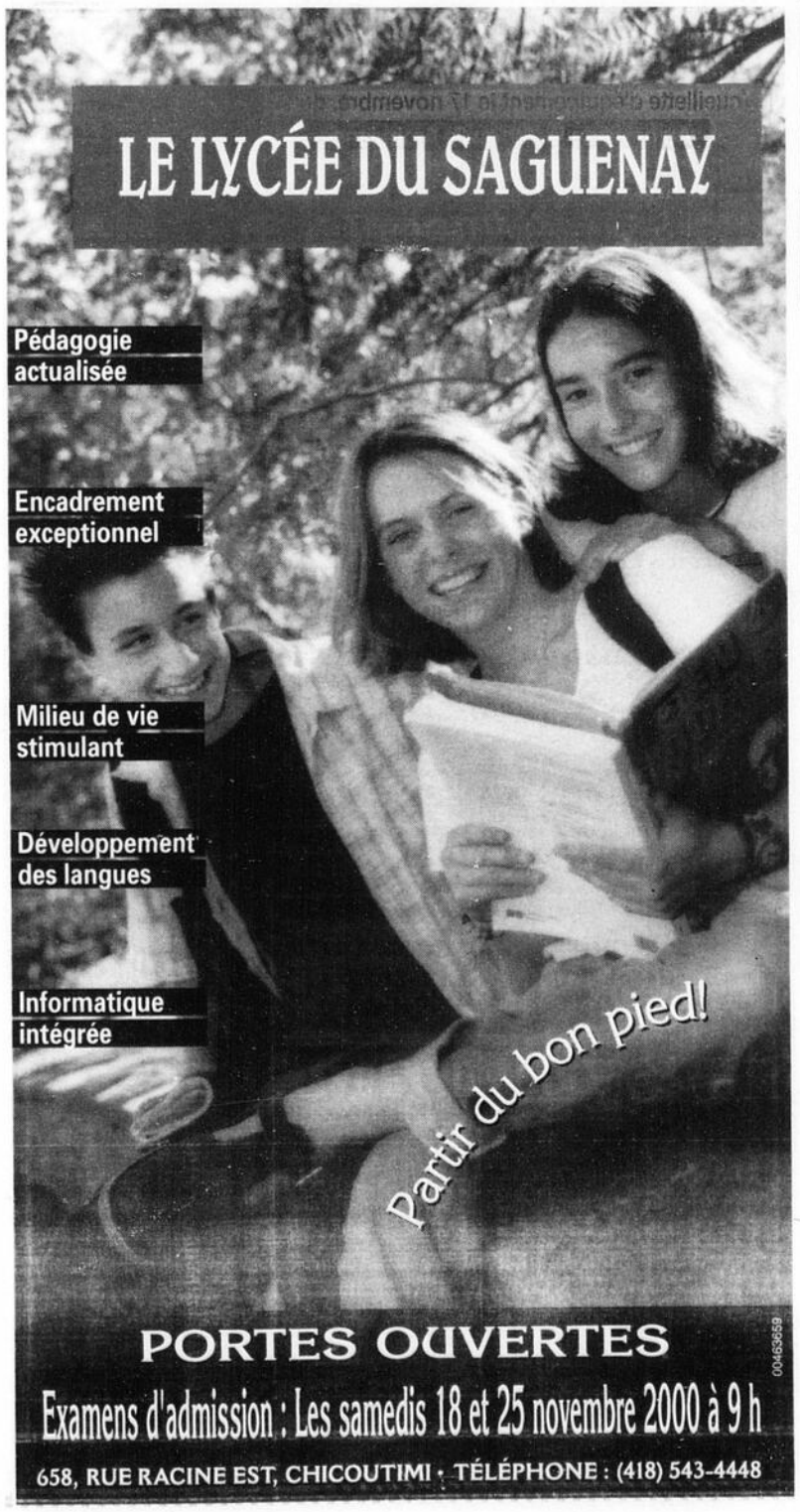
Mais entre-temps, la Banque juge que M. Beaudoin a profité à des fins personnelles, pour 160 000 $ de biens et services offerts par le chauffeur de la voiture que lui fournissait la Banque. Aussi la Banque lui coupe-t-elle les vivres, à la veille de Noël 1999. M. Beaudoin prétend aujourd'hui que c'est faux et qu'il a toujours remboursé personnellement les services destinés à son usage personnel. Aussi demande-t-il à la Cour supérieure d'obliger la Banque à s'en tenir à l'entente d'octobre 1999 et de lui payer les 401 419 $ qu'elle lui doit toujours.

En bref

France/Québec

PARIS (PC) - La France et le Québec revampent leur coopération, mise en place il y a 35 ans.

Pour lui donner une nouvelle impulsion, la Commission permanente de coopération franco-québécoise, réunie à Bordeaux, s'est lancée dans une grande opération de «rajeunissement et de recentrage» autour de quelques enjeux de société jugés stratégiques.



Un couple danois reçoit le bulletin de deux Américains

COPENHAGUE (AP) - Un couple danois a eu la surprise de découvrir, ce week-end, dans une enveloppe qui leur était adressée les bulletins de vote de deux électeurs américains.

Samedi dernier, Brian Kain, un comptable de 33 ans, ouvre le courrier qu'il vient de recevoir. Bien que déchirée avant son ouverture, l'enveloppe contient ce qu'il attendait avec impatience, une carte de navigation sur les océans commandée sur Internet auprès d'une entreprise de l'Etat de Washington. Présumant que les deux autres enveloppes jaunes découvertes dans celle qu'il a ouverte contiennent des annonces publicitaires, Brian Kain s'apprête à les jeter à la poubelle lorsque son épouse, Helle, ouvre l'une d'entre elle et découvre le bulletin de vote d'un électeur de la ville de Bellevue, dans l'Etat de Washington.

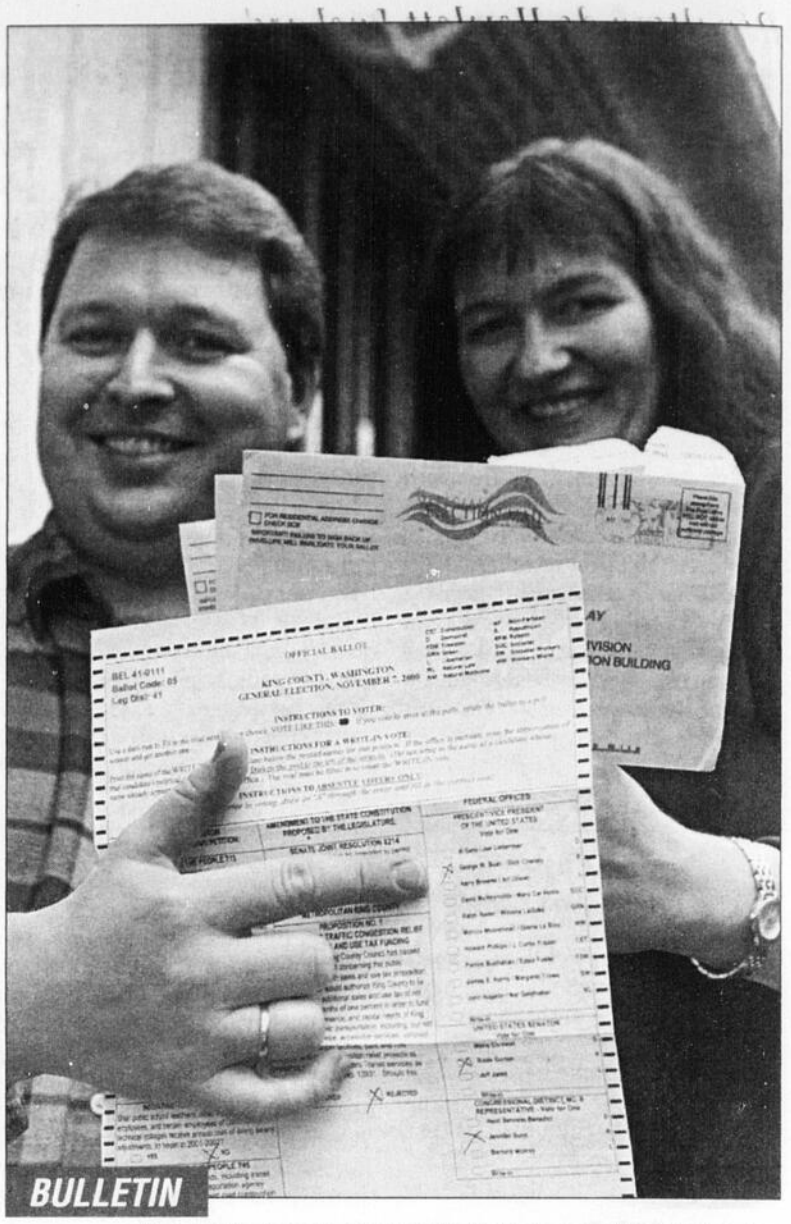
«Tout cela est très étrange. Nous n'avions aucune raison de posséder le bulletin de vote d'un électeur américain», a expliqué John Troxel, le président de Tides End, société américaine spécialisée dans l'envoi de cartes de navigation.

Les Kain n'osent alors pas ouvrir la deuxième enveloppe jaune, supposant qu'elle contient également un bulletin de vote dans la mesure où y figure la mention «bulletin officiel - priorité».

Lundi, Brian et Helle ont contacté l'ambassade américaine du Danemark à Copenhague qui leur a demandé de leur poster les deux enveloppes. Lela Margiou, la porte-parole de l'ambassade, a expliqué que l'ambassade attendait de recevoir les bulletins mais qu'elle n'avait pas encore décidé ce qu'elle en ferait.

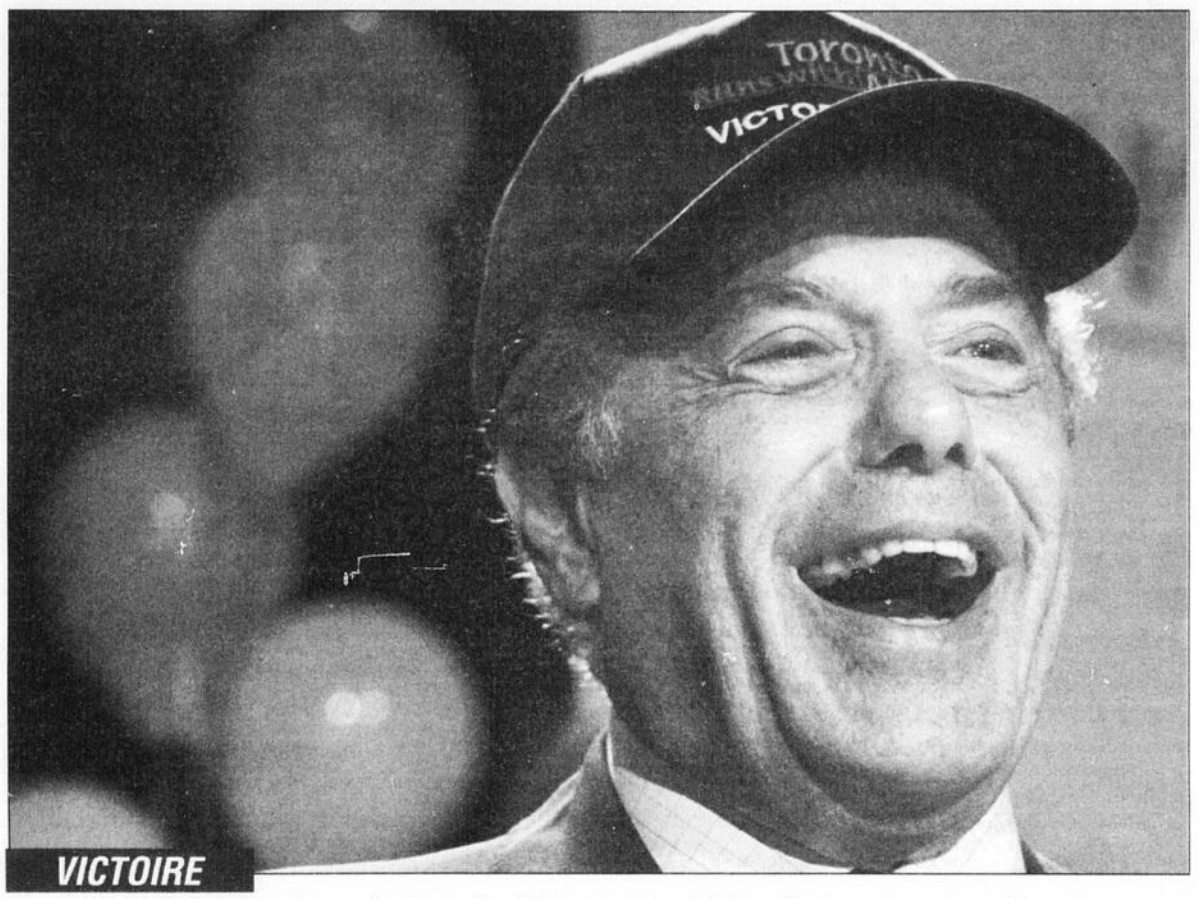
«C'est tout à fait inhabituel», a-t-elle estimé, ajoutant que les bulletins «n'étaient pas valides, n'avaient aucune signification puisque le comptage des voix dans l'Etat de Washington était achevé».

De son côté, le Fyens Stiftstidende, qui est le principal journal régional de Copenhague, a contacté l'électeur américain dont le bulletin de vote est allé se perdre dans la boite aux lettres du couple danois. Selon le quotidien, l'électeur qui a estimé «que le vote était fermé» n'a pas compris comment son courrier avait pu être affranchi par un bureau de poste de Shaw Island, ville qui se situe à 80 kilomètres de Bellevue, là où il affirme avoir posté son bulletin.



Un couple danois, Brian et Helle Kain, a eu la surprise de découvrir, ce week-end, dans une enveloppe qui leur était adressée les bulletins de vote de deux électeurs américains.

(Photo PC)



«Si vous pensez que les trois dernières années ont été excitantes, tenez-vous bien, Toronto arrive», a lancé Mel Lastman après avoir été réélu maire de Toronto à une foule en liesse, dans son discours de victoire.

(Photo PC)

Maire de Toronto

Mel Lastman facilement réélu

TORONTO (PC) - Comme on le prévoyait, le populaire Mel Lastman a été facilement réélu pour un second mandat, lundi, à la tête de la plus grande ville du pays, à l'issue des élections municipales qui se tenaient en Ontario.

M. Lastman ne manquait pas de rivaux dans cette élection. Un assortiment bigarré de 25 autres candidats lui faisait la lutte pour la mairie de la capitale ontarienne.

«Si vous pensez que les trois dernières années ont été excitantes, tenez-vous bien, Toronto arrive», a lancé M. Lastman à une foule en liesse, dans son discours de victoire. Cependant, plusieurs partisans de M. Lastman, qui avaient appuyé le défunt projet controversé d'envoyer les déchets de la ville à Kirkland Lake, dans le nord de l'Ontario, tiraient de l'arrière au moment du dépouillement des bulletins de vote, en soirée.

Certains avaient prédit que la polémique engendrée par le projet de transformation d'une mine abandonnée au Temiskaming, près de la frontière du Québec, en site d'enfouissement des déchets torontois, nuirait à la réélection de plusieurs membres du conseil municipal de Toronto, une ville de plus en plus consciente des impératifs de la protection de l'environnement.

A Kirkland Lake, par ailleurs, les citoyens se sont donné un maire qui était farouchement en faveur du projet de dépotoir. Bill Enouy a facilement défait le maire sortant, Richard Denton. Plusieurs observateurs ont vu dans l'élection de M. Enouy un indice d'une possible réouverture du projet de la mine Adams, projet abandonné selon M. Lastman, mais jugé fort attirant dans cette région économiquement déprimée.

Dans Mississauga, en banlieue de Toronto, Hazel McCallion, maire de la ville depuis 22 ans et très appréciée de ses commettants, n'a pas eu de difficulté à se faire réélire.

A Brockton, un vétéran de la politique, David Thomson, faisait la lutte à l'ex-maire Jim Bolden, dans une campagne électorale influencée par la tragédie de l'eau contaminée à Walkerton, qui a fait sept morts et rendu 2300 autres personnes malades.

Plusieurs résidants de l'endroit croient que c'est sous la direction de M. Bolden, qui a passé 13 ans comme maire de Walkerton avant de prendre sa retraite, en 1998, que le système d'aqueduc a commencé à se détériorer.

Débat électoral

Dans le cadre de la Campagne électorale fédérale 2000

Les Chambres de commerce de Chicoutimi, La Baie et la Jeune Chambre de commerce de Chicoutimi

Vous convient

À un débat des candidats de la circonscription de Chicoutimi-le Fjord

Jeudi, 16 novembre 2000 - 17h30
Vieux Théâtre de Ville de la Baie
(souper prévu pour l'occasion)

Nous recevrons (par ordre alphabétique):

M. Mauril Desbiens, Candidat indépendant
M. André Harvey, Candidat du parti Libéral du Canada
M. Douglas Tabah, Candidat de l'Alliance canadienne
M. Noël Tremblay, Candidat du Bloc québécois

Réservations: 543-5941 ou 544-8961
Coût: 35$ (taxes incluses) membres
45$ (taxes incluses) non-membres

0046756 3

Résultats de Hewlett Packard

Le Nasdaq plonge à la Bourse de Toronto

TORONTO (PC)-L'indice composite de la bourse électronique Nasdaq a plongé sous les 3000 points, lundi, pendant que le TSE 300 de la Bourse de Toronto se retrouvait brièvement sous les 9000 points, en raison du sentiment d'inquiétude qui a balayé le secteur de la technologie.

L'élément déclencheur a été l'annonce par le fabricant d'ordinateurs et d'imprimantes Hewlett Packard d'un bénéfice net par action inférieur de 10 cents par rapport aux prévisions. La société a été sévèrement sanctionnée par les marchés, qui ont retranché 11 pour cent à sa valeur en bourse.

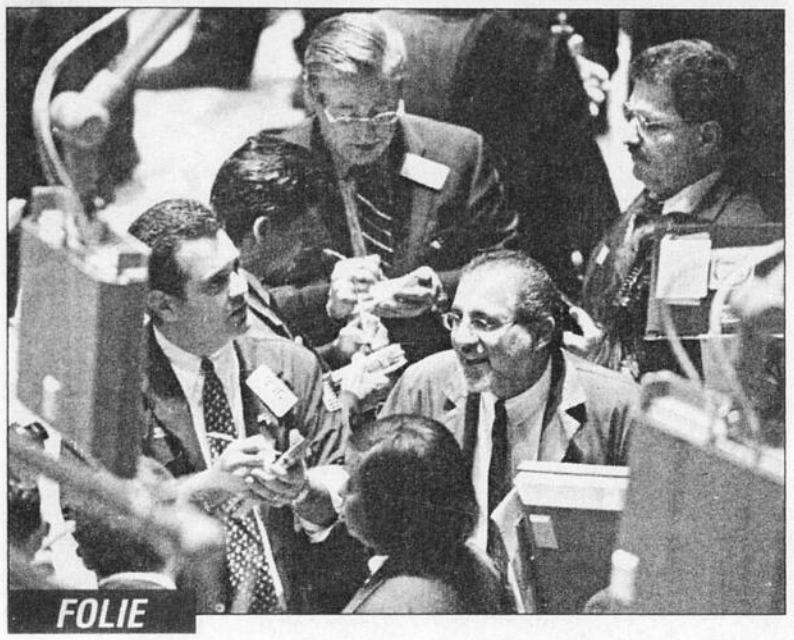
L'indice de la bourse électronique Nasdaq, qui compte une forte proportion de titres technologiques, a perdu jusqu'à 169 points ou 5,5 pour cent en cours de journée, avant de se rétablir quelque peu pour clôturer en baisse de 62,27 points, à 2966,72. Le Nasdaq n'avait pas clôturé sous les 3000 points depuis le 2 novembre 1999.

Le TSE 300 a glissé jusqu'à 8959,27, pour finalement afficher en fin de séance une perte de 84,01 points, à 9115,05. Douze des 14 sous-indices de la Bourse de Toronto ont terminé en baisse.

L'indice Dow Jones de la Bourse de New York, dont fait partie le titre de Hewlett Packard, a plongé de 232 points avant de rebondir à 10 517,25, en baisse de 85,70.

«Le marché baissier se poursuit, et ça devient laid et violent, a déclaré Gary Kaltbaum, analyste de la firme JWGenesis à New York. Plusieurs personnes affirment que c'est à cause de l'élection (présidentielle américaine), mais ce n'est pas le cas. Il s'agit plutôt d'un ralentissement de la croissance qui fait en sorte que les valeurs en bourse des sociétés sont trop élevées.»

Le dollar canadien a été peu transigé, en raison de la fermeture des banques pour le Jour du souvenir. Il a clôturé à 64,82 cents US à New York, en léger repli par rapport à son cours de fermeture de 64,85 cents à Toronto vendredi.



A la Bourse de New York, l'incertitude en ce qui concerne le résultat des élections à la présidence des Etats-Unis, crée beaucoup de remous. Les courtiers étaient très nerveux.

(Photo PC)

ROGERS AT&T
COMMUNICATIONS SANS FIL

Votre réseau numérique
au Saguenay – Lac-St-Jean

OFFRE INCROYABLE

POUR SEULEMENT
21$* par mois

Incluant pour les deux appareils

350 minutes d'appels locaux
(100 minutes de semaine, 250 minutes de week-end.)

Temps d'antenne illimité

*Détails en magasin, nouvelle activation seulement, contrat d'une période de 1 an, sur approbation du crédit. Les appareils peuvent différer. Offre d'une durée limitée
MC Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence. MC AT&T Corp. Utilisé sous licence.

@ccès COMMUNICATIONS sans fil

CHICOUTIMI 1021, boul. Université 690-0535
LA BAIE 285, boul. Grande-Baie Nord (voisin Restaurant Mikes) 544-2828
ALMA 241, av. du Pont Nord 662-9993
1-800-522-0535

00464241

Pensez-y!

Nos services...

ENCADREMENT
Cadres décoratifs
Cadres préfabriqués
Cadres sur mesure
Transferts sur toile
Cadres de bureau
Miroirs
Conception personnalisée
Visite à domicile

INFOGRAPHIE
Impression grand format
Impression laser
Mosaïques
Retouche photo
T-shirts

LAMINAGE
Type régulier
Montages spéciaux

PLASTIFICATION
Intérieur et extérieur
Grand format
Qualité kiosque
Publicité de tous genres

Les Maîtres Encadreurs

34, rue Racine Est, Chicoutimi
Dans les locaux de Justin Maltais inc.
• 698-2224
• FAX 549-8905
• justinmaltais@qc.aira.com

00465973

Le CPG 1+1
Pente raide

Des taux d'intérêt en hausse pour un rendement optimal

La Banque TD et Canada Trust vous proposent un CPG qui vise les plus hauts sommets. Voici ce que vous obtenez : des intérêts en hausse avec taux majoré la deuxième année; une souplesse d'accès à vos fonds; des intérêts annuels. Il s'agit de notre CPG 1+1* qui, à notre avis, représente le parfait CPG dans le contexte actuel de volatilité des marchés financiers, notamment pour l'investisseur prudent.

Le CPG 1+1 a ceci de particulier qu'il offre un taux majoré la deuxième année et une grande accessibilité, moyennant un placement minimum de 1 000 $. Et vous pouvez encaisser votre placement, sans pénalité, à la date anniversaire de votre achat.**

Le CPG 1+1 allie les taux majorés que vous recherchez avec la souplesse et la facilité d'accès aux fonds dont vous avez besoin. De plus, vous apprécierez la sécurité et la maîtrise de vos fonds qu'il vous procure. Donc, si vos attentes en matière de placements sont à la hausse, allez de l'avant avec le CPG 1+1 de La Banque TD et de Canada Trust.

Il vous mènera directement au sommet!

LE CPG 1+1

TAUX D'INTÉRÊT DE
6,0 %
LA DEUXIÈME ANNÉE‡

- Intérêts en hausse avec taux majoré la deuxième année.
- Souplesse.
- Placement minimum peu élevé.

Pour atteindre le sommet, composez notre numéro.

Composez le 1 800 284-6755

Passez à une succursale de La Banque TD ou de Canada Trust.

BANQUE TD Canada Trust

00467469

*Le CPG 1+1 désigne le CPG 1+1 de Canada Trust et est offert par La Société Canada Trust et par Hypothèques Trustco Canada, ainsi que le CPG 1+1 offert par la Société d'hypothèques TD. Membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC). La méthode de calcul des intérêts peut varier. Disponible à l'intérieur d'un RER et transférable à un FRR. ** La date anniversaire survient 12 mois avant la date d'échéance. ‡Les taux d'intérêt peuvent changer.

L'intégrité de la démocratie américaine en jeu

WASHINGTON (AP) - Al Gore a jugé important lundi de «prendre les jours nécessaires» pour déterminer le vainqueur de l'élection présidentielle. «Ce qui est en jeu, c'est l'intégrité de notre démocratie», a estimé le candidat démocrate.

«Je ne voudrais pas remporter la présidence de quelques voix déposées par erreur, non comptées ou mal interprétées, et je ne pense pas que le gouverneur (George W.) Bush ne le veuille non plus», a souligné le vice-président dans une brève déclaration aux journalistes devant la Maison Blanche. Al Gore n'a pas mentionné directement les recours juridiques en cours en Floride à propos du recomptage manuel dans certains comtés. Il a toutefois noté que, «si le temps est important, il est encore plus important que chaque vote soit compté et compté correctement».

Al Gore

«Avoir suffisamment de patience pour prendre les jours nécessaires afin d'entendre exactement ce que le peuple américain a dit, c'est vraiment la chose la plus importante, car c'est ce qui honore notre Constitution et acquitte la promesse de notre démocratie», a encore dit le vice-président.

Peu auparavant, lors d'une conférence de presse à Tallahassee, capitale de la Floride, le représentant d'Al Gore dans cet Etat, Warren Christopher, a annoncé que le camp démocrate portait à son tour l'affaire devant la justice.

Les avocats d'Al Gore se sont joints au recours déjà déposé par les responsables du comté de Volusia devant un tribunal de Floride pour obtenir un délai supplémentaire afin d'achever le recomptage manuel des bulletins déposés dans leur comté et pour obtenir l'inclusion des nouveaux chiffres issus de ce nouveau décompte dans les résultats officiels, a souligné l'ancien secrétaire d'Etat américain.

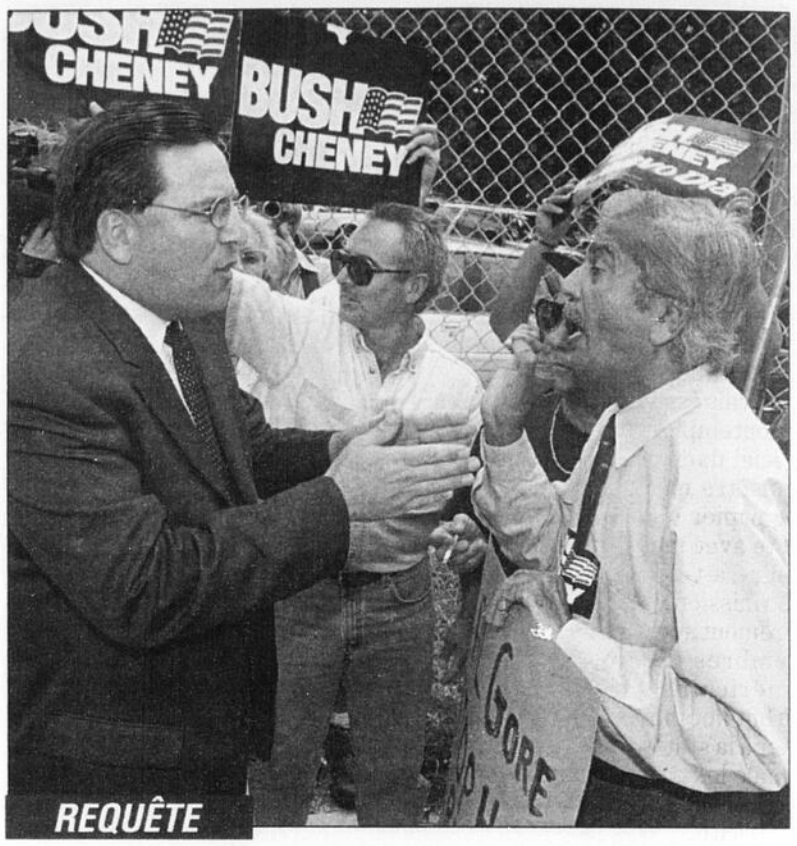
«Il n'y a aucune raison pour que le dépouillement complet, juste et légal» ne se poursuive pas, a déclaré M. Christopher.

Le comté de Volusia est l'un des quatre comtés de Floride, classés dans le camp démocrate, qui sont engagés ou s'apprêtent à s'engager dans un nouveau décompte manuel de tous les bulletins de vote de leur secteur. Outre Volusia, ce sont les comtés de Palm Beach, de Broward et de Miami-Dade.

Dans la journée, la secrétaire d'Etat de Floride, Katherine Harris, une proche des républicains, avait décidé de maintenir à mardi 17h00 (22h00 GMT, 23h00 heure de Paris) la date-limite pour la fin de tous les décomptes.

Peu après, un juge fédéral, saisi par les républicains, refusait de leur donner satisfaction et d'ordonner un arrêt du recomptage manuel dans plusieurs comtés.

Le juge Donald Middlebrooks a estimé que cette question ne relevait pas de la compétence des tribunaux fédéraux mais de celle des tribunaux de Floride.



REQUÊTE

Le juge Donald Middlebrooks a rejeté une requête des Républicains visant à ordonner un arrêt du recomptage manuel. A sa sortie du tribunal, des partisans de George Bush lui ont crié leur mécontentement.

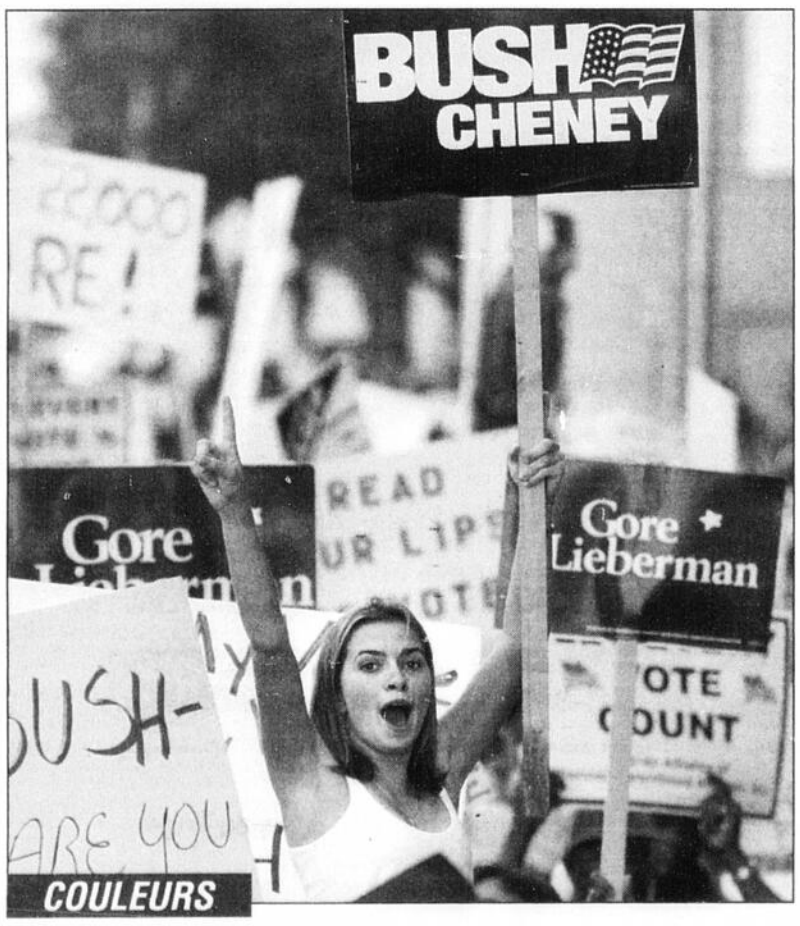
(Photo PC)

Après des heures de débat on choisit des stylos...rouges

DELAND, Floride (AP) - L'enjeu est à la hauteur des trésors de minutie déployés autour du décompte manuel des bulletins dans le comté de Volusia, l'un des quatre comtés de Floride où les démocrates ont demandé un recomptage à la main. A Volusia, les précautions entourant ce recomptage ont donné lieu à des montagnes d'arguties entre partisans démocrates et républicains qui n'ont eu pour conséquence que d'aggraver le retard pris par ce décompte.

Ainsi démocrates et républicains ont longuement débattu pour déterminer la couleur des stylos que les contrôleurs étaient autorisés à faire pénétrer dans la salle où se déroule ce décompte. Ils ont finalement opté pour la couleur rouge.

Il a fallu cinq bonnes minutes pour décider ce que les contrôleurs devaient faire de leurs effets personnels. Ils ont finalement été autorisés à les confier à la surveillance d'un shérif dans le coin de la salle.



COULEURS

Pendant que les agents officiels effectuent le décompte des votes à West Palm Beach en Floride, des manifestants affichent leurs couleurs.

(Photo PC)

Même la couleur des badges que devaient porter les assasseurs démocrates et républicains a été le centre d'une négociation qui aura duré un quart d'heure.

Mais nourriture et boisson ont été interdites et les contrôleurs ne pouvaient la salle qu'après vérification par un garde.

Assis en rang autour de tables en bois, les 44 contrôleurs se sont attelés au décompte manuel.

Les shérifs et les gardiens pénitentiaires chargés de la surveillance ont apporté d'imposants sacs de couleur bleu et les ont placés sur chacune des tables où se trouvaient deux contrôleurs assis face à face.

Assis à la même table, les observateurs démocrates arboraient un badge de couleur bleu tandis que les républicains en portaient un de couleur rouge. Trois observateurs de chacun des partis sont autorisés à être présents dans la salle.

A chacune des 22 tables, un contrôleur sortait un bulletin tandis que le deuxième lisait à haute et intelligible le nom du candidat. Après que les observateurs ont confirmé le nom, les bulletins sont placés en quatre piles représentant les candidats Al Gore et George W. Bush, les autres candidats et une quatrième pile regroupant les bulletins douteux.

Les bulletins sont alors décomptés par les deux contrôleurs de chacune des tables.

Malgré ces précautions, la tension était tout de même palpable. Par exemple, les républicains ont laissé éclaté leur colère parce qu'un contrôleur a ouvert un sac contenant des bulletins sans qu'un observateur de parti de l'éléphant soit présent.

DÎNER-CONFÉRENCE

Les Chambres de commerce de Chicoutimi, Jonquière et La Baie

vous convient à un

Dîner-conférence

Mardi, 21 novembre - 12h00

Nouvel Hôtel La Saguenéenne

Conférencier invité

Monsieur Pierre Blouin

Président et chef de la direction, Bell Mobilité Inc.

Thème: "Bâtir l'économie du commerce mobile"

Partenaires :

Bell Bell Mobilité

Réservations:

Chicoutimi 543-5941 | Jonquière 695-1362 | La Baie 544-8961

Coût du dîner: 30$ (taxes incluses) membres
40$ (taxes incluses) non-membres

Départ prévu le 30 novembre

Marc Garneau s'apprête à vivre une troisième mission

MONTREAL (PC) -L'astronaute québécois Marc Garneau s'apprête à vivre avec intensité ce qui pourrait bien constituer sa dernière mission dans l'espace.

A moins de changements d'horaire de dernière minute, M. Garneau s'envolera à bord de la navette spatiale Endeavour le 30 novembre prochain pour une mission d'assemblage de la station spatiale internationale.

Il s'agira d'une troisième mission pour l'astronaute de 51 ans, impliqué dans le programme spatial depuis maintenant 16 ans.

«C'est une forte possibilité que ce soit ma dernière mission», a déclaré M. Garneau lundi, à l'occasion d'une conférence de presse tenue au Centre spatial Johnson, à Houston, mais retransmise à l'Agence spatiale canadienne, à Saint-Hubert.

«Je vais essayer de m'arrêter et de contempler ce qui est vraiment spécial dans un vol spatial et de peut-être mettre quelque chose sur papier pour que la mémoire reste avec moi dans les années à venir», a-t-il indiqué.

La mission STS-97 sera particulièrement spectaculaire. Les cinq membres d'équipage, quatre Américains et un Canadien, auront notamment pour tâche de fixer à la station spatiale internationale les panneaux solaires qui assureront son alimentation en électricité.

Il s'agit de panneaux solaires semblables à ce qu'on retrouve sur Terre, mais beaucoup plus gros puisqu'une fois déployés, ils mesurent 70 mètres d'un bout à l'autre.

«Grâce à eux, il sera possible de voir la station spatiale à l'oeil nu de la Terre», a déclaré M. Garneau.

Rôle

L'astronaute québécois aura un important rôle à jouer dans ce déploiement. A l'aide du bras canadien, il retirera de la soute la poutrelle sur laquelle les panneaux solaires ont été fixés avant le lancement et la positionnera sur la station spatiale.

M. Garneau a rappelé qu'à sa première mission spatiale, en 1984, il avait pour tâche d'effectuer des expériences scientifiques. Il ne pouvait pas faire fonctionner les systèmes de la navette, comme le bras manipulateur.

«J'étais un peu jaloux», a-t-il avoué.

Carlos Noriega

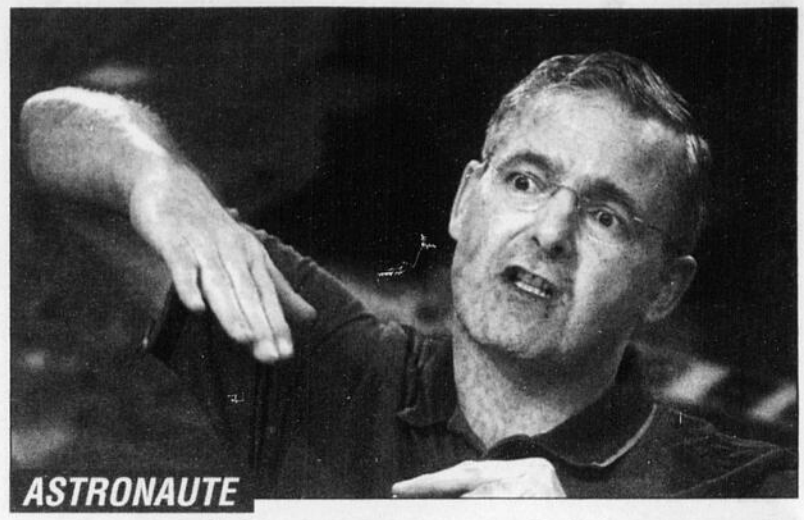
Au cours de sa deuxième mission, en mai 1996, M. Garneau a finalement pu se servir du bras pour mouvoir un objet, mais il ne s'agissait pas d'un ensemble énorme comme la poutrelle et les panneaux de 16 000 kilogrammes.

«En revenant, mon rêve était de participer à la construction de la station spatiale, a raconté l'astronaute. Ce rêve va se réaliser dans trois semaines.»

M. Garneau aura également pour tâche de superviser la marche extérieur qu'effectueront deux de ses collègues, MM. Joseph Tanner et Carlos Noriega, pour fixer tous les éléments de la poutrelle et des panneaux. Il s'est même entraîné à la marche dans l'espace pour prendre la place de l'un d'eux en cas de problème. Il a avoué que son coeur avait «battu un peu plus vite» en apprenant l'ajout d'une troisième marche dans l'espace. Ce sont cependant MM. Tanner et Noriega qui ont été chargés de la marche supplémentaire.

«Ce sont les meilleurs candidats, ils travaillent sur cette mission depuis trois ans et demi», a déclaré M. Garneau.

L'astronaute québécois sera également assis dans la cabine de pilotage lors du décollage de la navette pour assister le pilote et le copilote.



Le Québécois Marc Garneau s'apprête à vivre ce qui pourrait être sa dernière mission dans l'espace.

(Photo PC)

Ford Windstar LX 2001.

Celui qui est équipé comme un champion.

Avec le groupe « Valeur Plus » de 1700$ offert sans frais supplémentaires :
• Programmateur de vitesse • Volant réglable • Glaces unidirectionnelles • Porte-bagages de toit

Équipé de série d'un système de sécurité personnalisé incluant sacs gonflables adaptatifs pour le conducteur et le passager avant, capteurs de gravité d'impact et plus • Freins antiblocage • Poutres anti-intrusion dans les portes latérales • Témoin de sous-gonflage des pneus • Antidémarrage SecuriLock[MC] • Deux portes coulissantes • Empattement pleine grandeur • Moteur V6 200 ch • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Climatiseur • Lève-glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs à commande électrique • Radio AM/FM avec lecteur de cassettes • *Et plus de 40 caractéristiques de sécurité*

Louez-le à seulement

299$* par mois/ Location 36 mois

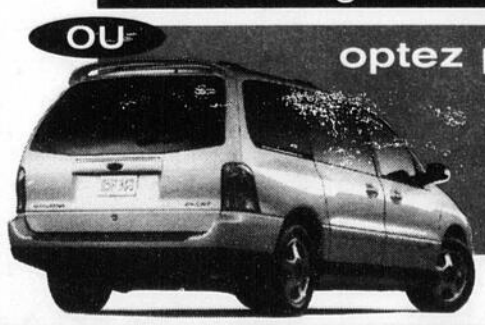
Avec mise de fonds de 4 555 $. Transport inclus.

Choisissez le paiement sur 36 mois qui vous convient le mieux.

Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité
4 555 $	299 $/mois
2 255 $	369 $/mois
0 $	439 $/mois

La minifourgonnette pleine longueur la PLUS vendue au Canada‡.

OU



optez pour le nouveau Windstar Sport 2001 à seulement 49$ de plus par mois

Toutes les caractéristiques du Windstar LX, avec en plus :
• Jantes en aluminium de 16 po • Becquet de hayon • Phares de stationnement supplémentaires • Entrée sans clé à télécommande • Commande de climatisation à l'arrière • Quatre sièges baquets

Offres de durée limitée.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

*Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds ou échange équivalent et première mensualité exigés. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Des frais de **0,08 $ du kilomètre après 60 000 kilomètres** et d'autres conditions s'appliquent. Sous réserve de l'approbation du crédit. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails. ‡D'après l'immatriculation des véhicules vendus au détail durant l'année civile 1999.

Les honneurs rejaillissent sur Barbra Streisand

LOS ANGELES (AP) - Après deux Oscars, dix Golden Globes, dix Grammys, trois Emmys et un Tony, Barbra Streisand va devenir la première femme réalisateur à recevoir une récompense de l'American Film Institute qui lui remettra un «Life Achievement Award» couronnant l'ensemble de sa carrière, le 22 février prochain à Beverly Hills en Californie.

«C'est un pionnier dans tout ce qu'elle fait, qu'il s'agisse de la comédie, l'écriture, la réalisation, la production ou la chanson», a constaté Howard Stringuer, membre du bureau de l'AFI, l'Institut du film américain.

Interprète notamment de «Hello Dolly», «Funny Girl», «Nos plus belles années», Barbra Streisand a signé la réalisation de «Yentl», «Le Prince des Marées» et «Leçons de séduction». Elle rejoint le cercle prestigieux des 28 récipiendaires du Life Achievement Award, qui compte notamment James Stewart, Alfred Hitchcock, Bette Davis, Orson Welles, Billy Wilder, John Ford, Steven Spielberg, Dustin Hoffman et Jack Nicholson. AP

Nicholas Cage

LOS ANGELES (AP) - Nicholas Cage va devoir prendre une bonne dizaine de kilos pour son prochain film «Adaptation», dans lequel il joue le rôle d'un homme et de son frère jumeau imaginaire, «deux types sexuellement frustrés qui se trouvent gros mais pourraient ne pas l'être vraiment».

Le plus dur pour l'acteur de «Snake Eyes» et «Sailor et Lula», Oscar pour «Leaving Las Vegas», c'est d'abandonner l'exercice physique qui lui permet d'évacuer le stress. «Je deviens complètement paranoïaque. Ca ne va pas être un moment facile pour moi».

Lara Flynn Boyle

NEW YORK (AP) - Contrairement à la rumeur, Lara Flynn Boyle ne fait pas des infidélités à Jack Nicholson avec Harrison Ford. L'actrice a démenti avoir eu une aventure romantique avec le héros d'«Indiana Jones», qui vient d'annoncer que son épouse (avec laquelle il est marié depuis 17 ans) et lui ne vivaient plus ensemble.

Révélée dans «Twin Peaks» et désormais l'une des interprètes de la série télévisée «The Practice», Lara Flynn Boyle, 30 ans, a dit qu'après avoir vu les photos qui ont lancé les ragots dans les tabloïds, elle avait «terriblement regretté» de s'être assise «pendant cinq minutes» à côté d'Harrison Ford lors d'une soirée. Et elle a assuré à «US Weekly» que sa relation avec Jack Nicholson, de 33 ans son aîné, est «réellement fabuleuse». «C'est magique. Il n'y a pas une heure qui ne soit surprenante».

Larry Hagman

LOS ANGELES (AP) - Qui se cache derrière JR? Larry Hagman, célèbre pour son incarnation du machiavélique héros de la série «Dallas» dans les années 80, va prochainement publier ses mémoires, qui permettront peut-être aux fans de découvrir s'il est aussi antipathique dans la vie que son personnage...

Une chose est sûre, il est lui aussi plutôt doué en affaires, puisque le montant du contrat signé avec la maison d'édition Simon and Schuster, selon le magazine «Variety», s'écrirait avec six chiffres...

Larry Hagman, 69 ans, a déjà fait savoir qu'il parlerait dans son autobiographie de ses expériences avec le LSD, de sa récente transplantation du foie, et de ses Harley-Davidson...

Barbra Streisand

La santé de Bush

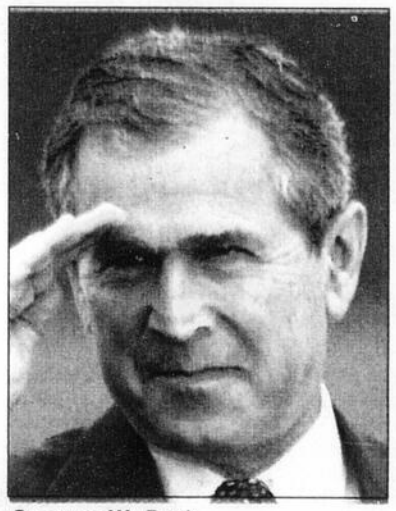
VISTA DEL MAR, Californie (AP) - Selon l'acteur Martin Sheen, un partisan démocrate déclaré, le candidat républicain George Bush est un «ivrogne crispé» (white-knuckle drunk).

Lors d'une allocution dans un centre de désintoxication, Sheen s'est dit inquiet de ce que l'actuel gouverneur du Texas n'ait pas bénéficié d'une cure et de conseils, après avoir été arrêté pour conduite avec facultés affaiblies, dans le Maine en 1976.

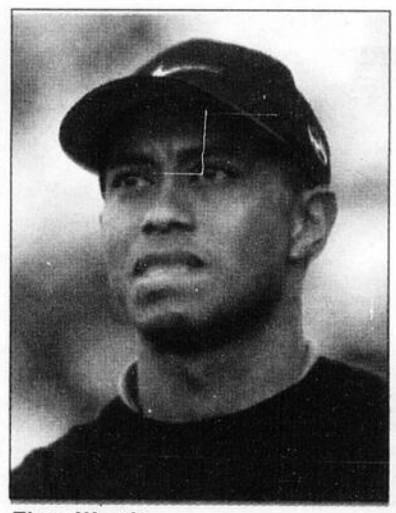
«Il est encore en phase de dénégation. Mais vous devez suivre un programme et ce n'est pas moi qui établis les règles à ce sujet», a lancé l'interprète du président dans le feuilleton politique «The West Wing».

Durant la campagne pour la présidence, M. Bush a préféré autant que possible esquiver le sujet, s'en tenant à répéter qu'il avait renoncé à l'alcool en 1986 quand il avait 40 ans.

Lui-même buveur et toxicomane réformé, Martin Sheen affirme qu'il ne veut pas insulter M. Bush mais seulement le pousser à admettre la gravité de la dépendance à l'alcool et aux drogues.



Georges W. Bush



Tiger Woods

Tiger Woods...100 000 $ d'amende

LOS ANGELES (AP) -Le syndicat Screen Actors Guild a imposé une amende de 100 000 $ US au golfeur Tiger Woods. Il avait tourné une réclame pour un modèle de Buick, en juillet, durant la grève de la SAG et d'un autre syndicat hollywoodien contre les producteurs.

Le comité syndical l'a toutefois dispensé du versement d'une moitié du montant, laquelle serait exigible seulement s'il commet à nouveau une telle infraction lors d'une éventuelle prochaine grève.

Selon le quotidien Variety, les éléments les plus radicaux de la SAG voulaient carrément expulser Tiger Woods. En mai, il avait déjà refusé de faire une réclame pour la marque Nike; le tournage pour General Motors, en juillet, avait eu lieu à Kitchener, en Ontario.

Durant la grève de six mois, qui s'est réglée en octobre, les deux syndicats d'artistes interprètes faisaient face à ceux des agences de publicité et des annonceurs. D'autres négociations sont en vue pour la SAG, avec les studios de Hollywood et les réseaux de télévision.

HORAIRE DU 10 AU 16 NOVEMBRE
mardi et mercredi : 4.50$
CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 668-0141
LE PETIT NICKY (13+ lang. vulgaire) LAISSEZ-PASSER REFUSÉ
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30
LA PLANÈTE ROUGE (en attente)
Mar. au Jeu.: 19h05 - 21h25
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES (G déc. aux j. enfants) LAISSEZ-PASSER REFUSÉ
Mar. au Jeu.: 19h15 - 21h30
L'EXORCISTE (13+ langage vulgaire)
Mar. au Jeu.: 18h45
LE PROJET BLAIR 2: LE LIVRES DES TÉNÈBRES
Mar. au Jeu.: 21h30 (13+ violence)
00467080

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
Semaine du 10 au 16 novembre
Bientôt: www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSÉE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055
MARDI et MERCREDI 5$ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
PETIT NICKY (13 + LANG. VULG.) Adam Sandler
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15
tous les soirs 7:00-9:15
LA PLANÈTE ROUGE (G + D.J.E.) Val Kilmer
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
LA LÉGENDE DE BAGGER VANCE (G)
avec Will Smith. sam,dim 1:00-3:45-7:00-9:30
tous les soirs 7:00-9:30
L'HONNEUR À TOUT PRIX (G) R. DeNiro
sam,dim 1:00-3:45-7:00-9:30
tous les soirs 7:00-9:30
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
(G) Cameron Diaz, Drew Barrymore, Lucy Lia
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
LES MUSES ORPHELINES (13) M. Orsini
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
LE PROJET BLAIR 2 (13+VIOL)
tous les soirs 9:15
LE PETIT VAMPIRE (G)
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:10
tous les soirs 7:10
DIABOLIQUEMENT VÔTRE (G) Brendan Fraser
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:10-9:20
lun à mer 7:10-9:20 jeudi 9:20

cinéma IMPÉRIAL
INFO-HORAIRE: 549-9022
1120, Boul. Talbot, Chicoutimi
Ciné-RABAIS et Ciné-RÉPERTOIRE 3$ EN TOUT TEMPS
LÉGENDES URBAINES 2 (13 + VIOL.)
sam,dim 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15
tous les soirs 7:15-9:15
REGARD DANGEREUX (13 + VIOL.)
sam,dim 1:00-3:05-5:10-7:15-9:30
tous les soirs 7:15-9:30
LE TOUT POUR LE TOUT (G)
sam,dim 1:15-3:15-5:15-7:15-9:15
tous les soirs 7:15-9:15
COYOYE UGLY v.f. (G)
sam,dim 1:00-3:05-5:10-7:15-9:30
tous les soirs 7:15-9:30

cinéma JONQUIÈRE
INFO-HORAIRE: 543-0055
2445, St-Dominique
MARDI et MERCREDI 4,50 $ SAUF LES JOURS FÉRIÉS
PETIT NICKY (13 + LANG. VULG.) Adam Sandler
sam,dim 1:00-3:00-5:00-7:00-9:15
tous les soirs 7:00-9:15
CHARLIE ET SES DRÔLES DE DAMES
(G) Cameron Diaz, Drew Barrymore, Lucy Lia
sam,dim 12:45-2:55-5:00-7:10-9:30
tous les soirs 7:10-9:30
00467100

CONCERT INTIMISTE
SÉRIE MUSIQUE DE CHAMBRE RADIO-CANADA
QUATUOR ALCAN ET ALTISTE INVITÉ
28 NOVEMBRE 2000, 20 H
À L'ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE SAINT-JOHN, JONQUIÈRE
Brett Molzan, violon
Nathalie Camus, violon
Luc Beauchemin, alto
David Ellis, violoncelle
Altiste invité: Michaël Adams
INFORMATION RÉSERVATIONS 545-3409
100,9 fm chaîne culturelle Radio-Canada
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU SAGUENAY LAC-SAINT-JEAN
00467128

AA
Auditorium d'Alma
PATRICK HUARD FACE À FACE
ce soir
ALMA
Le mardi
14 novembre
2000
à 20 h
à
l'Auditorium
d'Alma
VISA • 669-5135 • MasterCard
Vous pouvez aussi obtenir vos billets aux endroits suivants:
Alma: • Pharmacie Brunet • Tabagie Gai-Lon-La
Chicoutimi: • Centre Georges-Vézina • Archambault Musique • La Pulperie • L'Étoile du Nord • Bureau touristique de Chicoutimi
Réseau Billetech
Ministère de la Culture et des Communications du Québec
Ville d'Alma
00463693

Le solde à trois pas

Pour un temps limité

Pas de versement initial®
Pas d'intérêt avant 90 jours®
Pas de paiement avant 90 jours®

à l'achat sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en inventaire

Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001

Sunfire SLX *2001*
4 portes

218 $ /mois*

location 48 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
1,9 % à l'achat ou à la location**	0 $	272 $
	1 098 $	248 $
	2 485 $	218 $

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Téléverrouillage des portes • Radio AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts • Dispositif antivol • Système antiblocage des freins • Roues de 15 po • Volant inclinable

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

Grand AM SE *2001*

268 $ /mois*

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
2,9 % à l'achat***	0 $	378 $
	2 006 $	318 $
	3 708 $	268 $

• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo RDS avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts • Dispositif antivol PASSLockII • Verrouillage électrique des portes • Banquette arrière à dossier divisé rabattable • Régulateur de vitesses • Aileron arrière

Aztek GT *2001*

3,9 % à l'achat*

• Moteur 3400 SFI de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Téléverrouillage des portes • Système antiblocage des freins • Climatiseur à deux zones • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Régulateur de vitesse • Vitres/portes/rétroviseurs à commandes électriques

La nouvelle Montana *2001*

Sécurité 5 étoiles▲
★★★★★

La fourgonnette qui offre la meilleure économie d'essence de sa catégorie.

278 $ /mois*

location 36 mois Transport et préparation inclus	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
2,9 % à l'achat ou à la location***	0 $	430 $
	2 491 $	358 $
	5 253 $	278 $

• Moteur V6 3400 3,4 L de 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Climatiseur • Rétroviseurs chauffants/portes et vitres à commandes électriques • Deux portes latérales coulissantes • Glaces teintées foncé • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Dispositif antivol PassKeyIII • Volant inclinable • Siège d'enfant intégré

PONTIAC BUICK GMC

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en inventaire, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. ®Conditions applicables à l'achat seulement sur les véhicules 2000 en inventaire et sur la plupart des véhicules 2001. Exclut camionnettes de série 2500/3500. Offre disponible avec un financement à l'achat pouvant aller jusqu'à 48 mois. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 500 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km (80 000 km pour la Sunfire). **Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 48 mois à la location. ***Taux de financement à l'achat de 2,9 % disponible jusqu'à 36 mois sur la Grand AM SE et jusqu'à 60 mois sur la Montana et aussi disponible jusqu'à 36 mois à la location sur la Montana. *Taux de financement à l'achat de 3,9 % disponible jusqu'à 48 mois. ▲Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ™®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. ▲Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.

Peanut

Ben

Philomène

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Les 3 Mousquetaires / Johanne Blouin		C'est simple comme bonjour / Chloé Sainte-Marie			Les Détecteurs...	Le Midi	Liza		Les Nouvelles Aventures de Superman	Culture-choc		Iris... / Étoile (15h10)	Lunch / Rouli (15h45)	Anima-niacs	Au m@x	Watatatow	Les Détecteurs...
TQS	Cardio, Tae Boxe	CNM	Les Fils à papa / France D'Amour		Directement Louise / Les Enfants collés à la maison		Pub	Les Pierrafeu	Le Grand Journal		Sexe et Confidences		Cinéma / LOIN DES YEUX, PRÈS DU COEUR (5) avec Susan Sarandon, Sam Shepard				Pokémon	Les Simpson	Le Grand Journal	
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Macha Grenon		Les Saisons de Clodine		Maman Dion	La Vie au...	Le TVA Midi (11h45)	Michel Jasmin / Patrick Norman		Boutique TVA	Aimer	Les Feux de l'amour		Sunset Beach	Claire Lamarche / Ce que notre corps révèle...		Top Modèles	Jet 7
TQc	Archibald le koala	Teletub-bies	Destinos	Educational Psychology		Physiologie et Vieillissement		L'Effet Dussault	Hartley, coeurs à vif		Les Choix de Sophie	L'Écran animé	Québec School Television		Documentaires - Histoire / Une révolution tranquille		Hartley, coeurs à vif		Teletub-bies	Corne-muse

VOTRE SOIRÉE

*** La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans le Progrès-Dimanche.**

MARDI 14 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Saguenay-Lac-Saint-Jean ce soir	Élections 2000 - Le Journal	Virginie	La Facture / Faux rénovateurs	Bouscotte		Enjeux / Quand les enfants font la loi; les plaisirs démodés		Le Téléjournal/Le Point		Les Nouvelles du sport	Découverte (23h18)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / Claude Meunier	CNM	Hockey / Lightning - Canadiens					Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Piment fort / Mario Jean	Lampe magique	La Série du peuple	Histoires de filles	Km/h	Rue L'Espérance		Le TVA	Le Grand Blond avec un show sournois / André Robitaille		TVA Sports / Loteries (23h52)	Pub (23h58)
TQc	Macaroni tout garni	Les Choix de Sophie	Les 400 Coûts	Cultivé et bien élevé	National Geographic / Le Requin-tigre		Délirium	Une famille comme les autres	Anima	L'Effet Dussault	Les 400 Coûts	Les Choix de Sophie	La Période de questions
TV5	Pyramide	Journal suisse	Journal FR2	Tout le monde en parle					Temps présent / Adolf Ogi, notre président bien-aimé (21h50)		Journal belge	Soir 3	TV5 le Journal / ...fait débat (0h15)
CANAL D	Contact Animal / Les Babouins du Rocher Blanc		Méga Construction / Les Ponts: forts et longs		Super Structures / Les Gratte-ciel		Biographies / Ambroise Lafortune		L'Homme de six millions		Cinéma / VOUS N'AUREZ PAS L'ALSACE ET LA LORRAINE (6) avec Michel Coluche, Gérard Lanvin		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Journal RDI	Maisonneuve à l'écoute	Affaires et Influence / Les prisonniers attendent		Le Téléjournal et Le Point		Le Canada aujourd'hui		Décision 2000		Le Téléjournal et Le Point
RDS	RDS ce soir	Sports 30 Mag		Omnium de quilles		Billard / Championnat de la BCA		Omnium canadien de billard	Sports 30 Mag		Québec Courses	Championnat de planche nautique	RDS extrême
S.E.	Simpatico (17h45)			Michaël Rancourt - Rancourt circuit (19h35)			La Fin des temps				Le Règlement (23h05)		
VIE	Le Magazine Santé (17h30)	Les Copines d'abord	Cinéma / POUR QUE LA VIE TRIOMPHE (6) avec Melissa Gilbert, Jeremy Sheffield				Quelques secondes...	Médecine d'enquête	Odyssée mieux-être	Les Copines d'abord	Le Magazine Santé		Cinéma / UN AMOUR SECRET (6)
SERIES+	Salle des nouvelles		Le Clown		Brigade des mers		Les Sopranos		Combat de femmes				Force de frappe
Z	Highlander		La Revanche des nerdz	Le Grand Test	Science@Z		X Files				La Revanche des nerdz	Star Trek: la nouvelle génération	
HISTORIA	La Face cachée de l'Histoire		L'Histoire à la une		Capitales en guerre		Histoires de trains		Saint-Exupéry: la dernière mission		L'Histoire à la une		Cinéma / L'ENFER EST POUR... (4)
ÉVASION	Prêt à partir		Tout le monde dehors	Escapades Nature	Les Voies de l'aventure	Golfs du monde	Lonely Planet		Les Aventures de Cécile Dechambre		Prêt à partir		Vidéo Guide
CBJET	CBC News: Canada Now		Life & Times / Gordon Pinsent		Market Place	Venture	Witness		The National / CBC News		The National Update	CBC Late Night / Rhodes	
CFCF	Pulse		Access Hollywood	Dag / Début	JAG		Dark Angel		Once and Again		CTV News	Pulse / Sports Night (23h45)	Nash Bridges
WVNY	News	ABC News	Spin City	Frasier	Who Wants to be a Millionaire?		Dharma & Greg	The Geena Davis Show			News	Nightline (23h35)	Politically Incorrect (0h06)
WCAX	News		CBS News	Entertainment Tonight	JAG		60 Minutes II		Judging Amy			Late Show (23h35)	
WPTZ	News	NBC Nightly News	Jeopardy	Wheel of Fortune	The Michael Richards Show	3rd Rock from the Sun	Frasier	DAG / Début	Dateline NBC			The Tonight Show with Jay Leno (23h35)	
WCFE	BBC News	Nightly Business	Newshour		Cinéma / THE RAILWAY CHILDREN (3) avec Dinah Sheridan, Jenny Agutter				Kavanagh QC			BBC World News (23h20)	Charlie Rose (23h50)
FOX	Sabrina	Drew Carey	7th Heaven		That '70s Show	Titus	Dark Angel		Roswell		Change of Heart	Star Trek: Voyager	
TSN	Off the Record	Sportsdesk	That's Hockey	American Muscle	Wrestling: WCW Nitro				Sportsdesk			That's Hockey 2	Wrestling: WCW Nitro
SPNET	Sportscentral	Last Word with Jim Rome	Goin' Deep		Sportscentral Gamenight	Hockey / Blues - Rangers						Sportscentral	
DISC.	Crocodile Hunter / Reptiles of the Deep: Turtles		@discovery.ca		Wild Discovery / Realm of Prey		Skin Deep: Hope and Beauty: The Story of Cosmetics (2/4)		Danger Zone / The New Threats		@discovery.ca		Crocodile Hunter / Reptiles...
GLOBAL	Global News (17h30)	First National	Santa's on his Way	Entertainment Tonight	That 70's Show	Dharma & Greg	Frasier		Bob & Margaret	Two Guys and a Girl	Prime Business	Sportsline	Arrest & Trial (0h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 916

CHACUN SON TOUR

Contrairement au problème d'hier, celui d'aujourd'hui doit être qualifié de facile. Il faut bien en donner à tout le monde.

Est-Ouest vulnérables.
Est donneur.

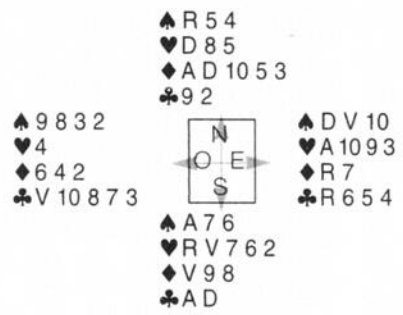
NORD
♠R 5 4
♥D 8 5
♦A D 10 5 3
♣9 2

SUD
♠A 7 6
♥R V 7 6 2
♦V 9 8
♣A D

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	1 ♣	1 S-A
Passe	3 S-A	Ts passent.	

Ouest entame du Valet de trèfle. Quel est votre plan de jeu?

L'entame vous assure d'une deuxième levée de trèfle. Avec les deux à pique et l'As de carreau, cela fait cinq plis certains. Il faut donc en trouver quatre supplémentaires dans les suites rouges. L'impasse à carreau peut rapporter les levées manquantes, mais les enchères vous ont averti qu'elle allait échouer. En effet, l'ouverture d'Est place tous les points manquants dans sa main. Si les cœurs sont divisés 3-2, la couleur vous rapportera les quatre levées nécessaires. Mais il y a moyen de gagner, même si les cœurs accrochent. Voici comment: Nous avons déjà admis que l'As de cœur se trouvait à droite. Il faut donc gagner l'entame, monter au mort à pique et jouer petit cœur vers la main de Sud. Si Est plonge de l'As, les quatre levées dans la couleur sont assurées. Lorsque Est joue petit, il faut simplement gagner d'un honneur et céder le Roi de carreau pour en établir trois supplémentaires.



À noter que l'entame pique bat le contrat de quatre cœurs.

Téléromans

Mardi 14 NOVEMBRE

8h30

TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (R) **17240**

17h00

CKTV — WATATATOW **74337** PARTIR SANS LAISSER D'ADRESSE avec Hugue Fortin et Olivier Loubry. - Marc continue à faire pression sur Sandra. Elle apprend par Colin qui est Marc Linton et doit cacher sa peur quand elle le revoit. Rachel a déclaré la guerre à Suzie. Louis-Philippe s'inquiète de Régine qui lui tient des propos décousus et rêve d'héritage avec Émilie.

19h00

CKTV — VIRGINIE **87801** Avec Roxane Gaudette-Loiseau et Chantal Fontaine.- Pénélope n'est pas emballée par la suggestion de Lucie d'aller en Suisse pour Noël. Mireille enjoint Virginie de voir à ce que certains élèves de sa classe ne viennent pas troubler la paix au restaurant d'Édouard. Hugo se rend compte que l'homosexualité de Martin n'est pas une menace pour lui.

TQS — LES GINGRAS-GONZALEZ (D) **23627** EN DIRECT. Rediffusion demain, 8h30.

20h00

CKTV — BOUSCOTTE **13801** Avec Yves Soutière, Sylvie Tremblay et Gilbert Sicotte. - Charles et Fanny évoquent leur passé. Bouscotte tente de convaincre Antoine de voir un médecin. Thomas réserve une surprise à Béline. Philippe interroge Léonie sur ses décisions intempestives à Pétro-Basques. (1h)

CJPM -CFER — HISTOIRES DE FILLES **7725** COCO NOUVEAU avec Nathalie Mallette, Guylaine Tremblay et Catherine Lachance. - Coco est en feu! Il s'adonne à toutes sortes d'activités, aussi bien culturelles que sportives. Marie-Jo découvre alors son "ex" sous un nouveau jour et tombe sous le charme. Patricia profite d'une visite chez le dentiste et ami de Coco pour essayer de lui tirer les vers du nez. Marie-Jo tentera alors un rapprochement avec Coco.

20h30

CJPM -CFER — KM/H **9882** SOUVERAINETÉ-ASSOCIATION avec Gillian Ferrabee et Richard Lalancette. - Denis songe à se séparer de Maureen. Il consulte Mélanie et Nicolas par voie de référendum. Germain prend des cours d'immersion en anglais pour mieux communiquer avec Maureen. Il reçoit la visite d'un inspecteur de l'Office de la langue française et s'entête à converser avec lui en anglais!

21h00

CJPM -CFER — RUE L'ESPÉRANCE **44191** XAVIER avec Serge Postigo, Danny Gilmore et Alexandre Compagna. - Geneviève devait venir chercher Xavier le dimanche soir, mais elle ne l'a pas fait. Que lui est-il donc arrivé? Plusieurs imprévus viennent déranger la vie d'Olivier et d'Isabelle. Malgré les débuts chaotiques de la salle, Sophie et Sébastien veulent absolument se rapprocher davantage de leur but commun. (1h)

21h30

TQc -CIVV — UNE FAMILLE COMME LES AUTRES **94849** Les Morin sont filmés au gré du quotidien dans leur milieu de vie naturel, sans artifice ni scénario.

Ciné-télé

MARDI 14 NOVEMBRE

9h00

CANAL VIE — UN AMOUR SECRET **3011707** (2h) Voir minuit.

10h00

CANAL D — VOUS N'AUREZ PAS L'ALSACE ET LA LORRAINE **6323559** (1h25) Voir 23h00.

13h00

CANAL VIE — UN AMOUR SECRET **9411743** (2h) Voir minuit.

14h00

TQS — LOIN DES YEUX, PRES DU COEUR **61462** (5) (Safe Passage), É.-U. 1993. Drame de R.A. Ackerman avec Susan Sarandon, Sam Shepard et Robert Sean Leonard. - Les membres d'une famille nombreuse profitent d'un drame pour faire le point sur leurs relations. (2h)

19h00

CANAL VIE — POUR QUE LA VIE TRIOMPHE **5640714** (6) (Barbara Taylor Bradford's her own Rules), É.-U. 1998. Drame psychologique de B. Roth avec Melissa Gilbert, Jeremy Sheffield et Jean Simmons. - Lors d'un séjour dans son pays natal l'Irlande, une femme d'affaires new-yorkaise trouve dans son passé une réponse à ses déceptions amoureuses actuelles. (2h)

20h00

WCFE — THE RAILWAY CHILDREN **232191** (3) G.-B. 1970. Comédie dramatique de L. Jeffries avec Dinah Sheridan, Jenny Agutter et Sally Thomsett. - À la suite de l'arrestation de leur père sous une fausse accusation, trois enfants doivent aller vivre à la campagne avec leur mère. (2h)

23h00

CANAL D — VOUS N'AUREZ PAS L'ALSACE ET LA LORRAINE **4995917** (6) Fr. 1977. Comédie de M. Coluche et M. Monnet avec Michel Coluche, Gérard Lanvin et Anémone . - Un roi entre en lutte avec son entourage qui veut se débarrasser de lui. (1h25)

00h00

CANAL VIE — UN AMOUR SECRET **9570641** (6) (Barbara Taylor Bradford's a Secret Affair), É.-U. 1999. Drame sentimental de B. Roth avec Janine Turner, Fionnula Flanagan et Paudge Behan. - Une femme d'affaires américaine décide de s'occuper de la fille de son amant irlandais qui a été tué lors d'un reportage. (2h)

04h00

CANAL D — QUÉBEC ET ASSOCIÉES. **2886641** Can. 1990. Documentaire de R. Létourneau. - Quatre Québécoises lancées dans l'aventure des PME ont une manière différente de concevoir le pouvoir. Leurs entreprises florissantes ne sont pas seulement un lieu de productivité, mais avant tout un milieu de vie. (2h)

Mots croisés

NO 1067

HORIZONTALEMENT

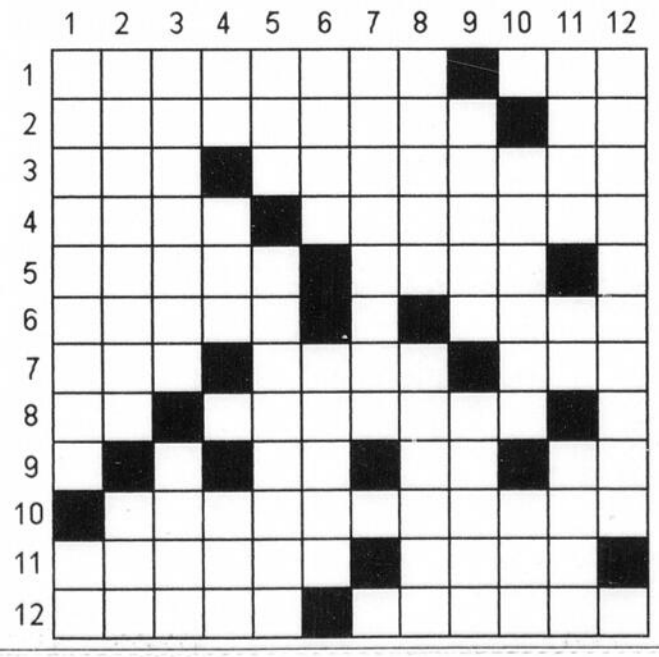
1 - Découper - Pièce de charrue.
2 - Rayonnantes - Praséodyme.
3 - Un poisson - Rognerai.
4 - Ch.-l. de c. de la Charente-Maritime - Entaille longue et étroite dans une pièce de bois.
5 - Inflammation de l'oreille - Anc. territoire espagnol.
6 - Caboches - V. d'Italie (Sicile).
7 - Époque - Cassier - Cloison mobile.
8 - Sodium - Inflammation de l'aorte.
9 - Marré - Oui certes - Nombre.
10 - Revinrent vers.
11 - Administration municipale - Prénom fém.
12 - Simagrées - Rush.

VERTICALEMENT

1 - Touchent sans cesse - Sont identiques.
2 - Rabâchera - Rayon.
3 - Inflammation des ganglions lymphatiques - Rognon.
4 - Nickel - Sainte - Volonté.
5 - Pied de vigne - Débarrassais le linge de l'eau dont il était imprégné.
6 - Pousser son cri, en parlant du hibou - Construit.
7 - Tentent de.
8 - Récalcitrant - Canards marins.
9 - Filet - Asséchés.
10 - Ratiboisée - Lettre grecque.
11 - Sert à fermer une porte - Neptunium - Paresseux.
12 - Conjureraient.

SOLUTION DU PROBLEME 1066

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	N	D	I	R	A	■	P	R	E	T
2	E	M	E	R	V	E	I	L	L	E	R	A
3	N	I	C	E	E	■	R	O	I	■	O	N
4	E	T	E	L	■	R	E	B	O	R	D	■
5	V	■	S	I	S	A	L	■	N	I	E	R
6	O	■	S	N	■	B	L	E	S	S	E	E
7	L	E	I	■	A	B	E	R	■	I	S	E
8	E	N	T	R	A	I	■	■	P	B	■	L
9	■	T	E	E	■	N	I	E	L	L	E	S
10	M	E	N	E	R	■	O	S	I	E	R	■
11	O	N	T	■	A	A	L	T	O	■	O	C
12	I	D	■	E	S	S	E	■	N	E	S	S



Horoscope

Mardi, le 14 novembre 2000

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Le bon côté de la journée vous le trouvez dans vos relations sociales et le plaisir que vous procurent des activités de groupe. Vous aurez beaucoup de magnétisme personnel au milieu d'une foule ou de groupes assez nombreux. Le mauvais côté lui, il peut se trouver dans vos relations interpersonnelles. Vous avez tendance à manquer de tact avec des personnes particulièrement sensibles.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Vous avez de l'énergie à revendre aujourd'hui mais il y aura peu ou pas d'occasions de faire quelque chose de constructif et d'important. Vos collègues et vos supérieurs seront plutôt préoccupés et peu sensible à votre présence. Il faudra compter uniquement sur vous-même pour faire quoi que soit à votre travail. Faites disparaître ce sentiment d'être inutile et rejetté en vous concentrant totalement sur un projet de travail à la fois.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Votre vie sentimentale vous apporte beaucoup de satisfaction. Vous vivez des choses exceptionnelles et vous faites preuve de beaucoup de courage. Sur le plan santé, cependant, vous devez surveiller les excès. Socialement, vous êtes très aimé. On souhaite votre présence et on vous donne beaucoup. Votre vie professionnelle vous réserve des surprises. Vous devez faire preuve de courage.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
Vous ressentez présentement un grand besoin de stabilité dans vos émotions. Elle vous apporte aussi un grand sens des réalités matérielles. Si vous vous dévouez pour les autres, attention, vous pourriez ressentir un certain épuisement psychologique. Votre vie sociale est captivante et importante. Vous cherchez à accomplir quelque chose de valable pour ceux qui vous entourent. Prenez garde aux chocs professionnels. Vous devrez prendre position sur plusieurs sujets en peu de temps.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous comprenez les autres avec beaucoup d'intelligence. Les choses sont intenses. Votre santé est liée aux émotions et aux sentiments. Au travail, vous pouvez vivre en harmonie. Vous subissez des chocs dans votre vie sociale. Risque de disputes avec des gens de votre entourage. Evitez les discussions financières. Cela s'avérerait inutile.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Votre vie sentimentale vous apporte beaucoup de contraintes. Sur le plan psychologique, vous avez l'impression de manquer de liberté. Trop de choses surviennent en même temps. Cela vous complique l'existence. La vie sociale ne vous intéresse pas. Votre vie professionnelle vous apporte des chocs et des événements puissants au plan intérieur. Vous pouvez subir des cassures là où vous n'en vouliez pas. Au plan des ambitions, vous pouvez faire preuve de chance.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Vous êtes porté vers votre famille. Vous souh[illegible]z vivre en harmonie avec ceux ave[illegible] vous avez choisi de vivre. C'est impo[illegible]our vous en ce moment. Cette séréni[illegible]luence bénéfiquement votre vie sociale et votre santé. Risque de disputes monétaires au plan professionnel. Vous devez faire la part des choses. Vous ne savez plus que penser face à certaines personnes qui vous entourent. Ne paniquez pas. Vous le saurez bientôt.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Votre vie sentimentale vous réserve des choses sérieuses. Ne prenez rien à la légère. Vous voulez clarifier trop rapidement certaines situations passées. Cela vous énerve. Au plan social, vous recevez beaucoup. Cependant, vous avez l'impression de tout vivre à moitié. Rien ne semble vous satisfaire. Professionnellement, vous risquez de vivre des ruptures. Vous risquez certains chocs. Vous êtes, par contre, favorisé par vos amitiés.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre Vous avez des surprises professionnelles. Certaines pourraient toutefois être désagréables au plan financier. Voyez à ce que vos comptes soient entièrement payés. Si vous avez des employés, veillez à être juste envers eux. Présentement, vous êtes enclin à l'introspection. Cette visite en vous-même pourrait vous être favorable au plan de la santé. Vous pouvez comprendre certaines difficultés. Vous pouvez découvrir ce qu'il faut faire pour les surmonter.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier Certaines situations sociales n'ont plus rien à voir avec vous. Vous devez apprendre qui vous êtes intérieurement. Vous devez le savoir rapidement. Votre vie professionnelle vous réserve des événements majeurs. Vous ne pouvez plus tolérer certaines personnes qui travaillent avec vous ou leur manque d'implication dans ce qu'ils font. Vous pouvez vous épanouir personnellement en étant créatif. Vivez cette capacité avec le plus de force et avec la meilleure harmonie possible.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Certaines personnes qui se prétendent amies pourraient vous faire vivre des situations préoccupantes. Attention, ces personnes risquent de ne rien vous apporter. Au travail, vous vivez des situations morales exigeantes. Vous devez savoir ce qui est bon ou non. Moralement parlant, vous devez savoir ce qui vous convient et ce qui est destructeur. Cependant, vous pouvez vivre quelques difficultés dues à des compagnons ou à des compagnes de travail.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Au plan émotif, vous souhaitez vivre avec honnêteté. Vous portez attention à des détails qui vous semblaient jusqu'ici sans importance. Vous pouvez être sujet à des maux de têtes. Vous pouvez vivre des choses avec grande intensité. Socialement, vous devez prendre position sur des plans qui vous étaient étrangers. Vous pouvez rencontrer de nouvelles personnes. Socialement et professionnellement, vous vous ouvrez sur de nouveaux horizons. Vous vivez de belles satisfactions au plan intellectuel.

Mot mystère

NO 3647

9 LETTRES — DES REPTILES

aglyphe	cobra	iguane	péliade	varan
alligator	corne		peur	vie
anaconda	couleuvre	lézard	python	vif
aspic	crochet			vipériau
		mamba	reptile	vipéridé
bifide	eunecte	muer		vouivre
bipède			saurien	
bisse	gecko	naja	seps	zonure
boa	gros	nasique	serpent	
	guivre			
caméléon		orvet	uræus	
caret	hattéria	ovipare		
céraste			vagi	

Solution du problème précédent: souverain

V	V	U	A	N	A	C	O	N	D	A	B	M	A	M
O	C	I	A	S	B	E	K	G	U	I	V	R	E	E
U	V	R	P	I	D	E	C	O	B	R	A	A	R	S
I	A	I	F	E	R	N	E	I	R	U	A	S	G	S
V	C	I	P	U	R	E	G	R	O	S	N	E	T	I
R	D	I	N	A	U	I	P	Y	T	H	O	N	U	B
E	B	O	E	N	R	E	D	I	O	R	E	U	M	S
R	Z	D	E	U	L	E	E	E	V	P	L	S	H	C
V	E	C	R	I	Q	T	E	V	R	O	E	E	A	T
U	T	P	A	A	S	I	C	E	I	P	M	H	T	E
E	A	D	T	A	Z	O	S	C	S	E	A	P	T	H
L	E	J	R	I	R	E	F	A	O	U	C	Y	E	C
U	D	E	A	N	L	I	L	R	N	R	I	L	R	O
O	C	O	E	N	V	E	L	E	N	A	U	G	I	R
C	B	A	L	L	I	G	A	T	O	R	E	A	A	C

La bourse

Montréal

Le valeur des titres est exprimée en dollars. Les lettres a et b différencient les catégories d'actions ordinaires sans droit de vote; le j précède le symbole d'une compagnie junior à la Bourse de Montreal; f = action ordinaire sans droit de vote ou à droit de votre subalterne; p ou o = actions assujetties à des règlements; pr = privilégiées; r = actions privilégiées dernier dividende pas encore versé; v = unite de capital-actions; v = dividende variable; wf ou ws bon de souscription (warrant); z = loi brisé.

AetB

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ABCOURT CL B	2000	0.07	0.06	0.06	-0.01
AFRI-CAN	42000	0.24	0.23	0.24	
ALLICAN	8000	0.39	0.34	0.39	+0.06
ANGL. SWIS	5000	0.12	0.12	0.12	-0.02
ARENAGOL	118200	0.54	0.38	0.54	-0.01

C

CED-OR CORP	7260	0.86	0.85	0.85	
CENOSIS	13770	3.75	3.60	3.65	+0.05
CON OAS	11164	0.04	0.03	0.04	+0.01
CVALLEY.A	24516	0.69	0.66	0.69	-0.03

DàG

DIA BRAS	7500	0.43	0.40	0.40	-0.09
DIADM	91000	0.16	0.12	0.14	+0.03
DYNACOR INC.	14200	0.09	0.09	0.09	-0.01
ECU SLVR	1000	0.06	0.06	0.06	-0.01
FBEACH.W	1050	0.12	0.12	0.12	
FREEWEST	30970	0.38	0.34	0.36	+0.02

HàL

G.BRIAR	8000	0.08	0.08	0.08	-0.01
GENOMIC	101675	4.50	3.85	4.05	-0.05
GEONOVA	35000	0.09	0.06	0.09	+0.03
GLDHAWK	5166	0.20	0.20	0.20	-0.04
HORNET	4011	0.79	0.79	0.79	
HUBBARD HLDG	10000	0.25	0.25	0.25	-0.03
INNOVIUM	34850	0.38	0.34	0.37	
JITEC	250397	1.95	1.25	1.45	-0.8
LYRTECH	41400	0.75	0.70	0.75	-0.05
LEXAM	1500	0.12	0.12	0.12	+0.02
LIMTECH	124792	0.79	0.70	0.70	-0.08
LOG.G.INF	3000	3.80	3.75	3.75	-0.05
LOUBEL	128357	0.16	0.13	0.15	-0.01

MàO

MALARTIC	31500	0.42	0.33	0.40	
MATAMEC	45000	0.30	0.26	0.30	
MELKIOR	4000	0.30	0.30	0.30	
NAR RES	26700	3.00	2.85	2.98	-0.07
NSTEIN	29400	0.75	0.68	0.70	-0.01
ORLEANS RES	1200	0.04	0.04	0.04	-0.01

PàS

PERLITE	50500	0.25	0.15	0.23	-0.02
PHOTONET	21100	1.10	1.06	1.06	+0.01
PROLAB	6400	1.08	1.00	1.00	
RADISSON	2830000	0.16	0.15	0.15	
ROBEX	7800	0.37	0.34	0.34	-0.01
ROYALSTD	6100	0.18	0.18	0.18	-0.02
SAMSYS	25261	3.00	2.70	2.80	-0.21
SHARPE	26970	0.17	0.16	0.16	-0.01
SIRIOS	7000	0.17	0.17	0.17	-0.01
STRATECO	69175	0.15	0.13	0.15	

TàZ

TSITELSY	3560	0.25	0.22	0.22	+0.01
TANDEM	7000	0.15	0.15	0.15	+0.01
WESDOME	Z185	-.000	-.000	-.000	
ZAQ	25624	1.80	1.70	1.78	-0.17

TOTAL SALES : 1803253

Toronto

AetB

Valeurs	Ventes	Haut	Bas	Fer.	Ch. Net
ACD SYS	10080	10.000	9.500	9.500	+0.250
AD OPT	1800	4.800	4.750	4.750	0.000
ADF GR F	7200	11.250	11.250	11.250	+0.250
ADS INC A	24075	1.090	0.900	0.900	-0.180
AGF B F	144632	27.500	26.000	27.000	+0.200
AIC DIVER	2400	32.100	31.100	31.300	-1.700
AIC DIVE P	400	25.100	25.100	25.100	-0.200
AIT ADV	11400	1.100	1.060	1.060	0.000
ALI TECH	1200	4.050	4.000	4.000	+0.150
AMR TECH	10400	2.200	2.000	2.000	-0.150
ART ADV O	2500	7.250	7.000	7.000	-0.050
AT PLASTICS	1058300	3.000	2.750	2.800	-0.050
AT T CAN	25182	45.500	44.950	44.950	-0.600
ATI TECH	737074	13.400	12.750	13.000	-0.600
ATS AUTO	236635	26.000	23.850	25.500	-0.750
AASTRA T	5700	10.450	10.300	10.300	-0.100
ABER DM	15575	13.500	13.350	13.400	-0.250
ABITIBI C	2315933	13.600	13.200	13.450	-0.050
ACETEX	1000	7.750	7.750	7.750	-0.250
ADRIAN O	46000	0.160	0.140	0.140	0.000
ADVANTX O	140428	1.100	0.950	1.040	-0.140
AETERNA F	26484	11.400	10.750	10.800	-0.350
AFTON O	17000	1.050	0.900	0.900	-0.200
AGNICO E	73680	7.950	7.500	7.850	+0.150
AGRIUM	339108	15.950	15.500	15.900	+0.150
AIMGLOBL	23730	10.900	9.750	10.450	-0.550
AINSWORTH	1400	5.250	5.250	5.250	+0.350
AIR CANADA	395450	15.900	14.800	15.900	+0.850
AIR CAN A F	74041	13.500	12.650	13.500	+0.500
AIRBOSS O	13335	1.410	1.300	1.400	+0.060
AKITA A F	3100	10.400	10.350	10.400	-0.100
ALARMF O	45	1.290	1.290	1.290	0.000
ALGOMA ENERGY	303006	58.100	57.050	57.650	+0.400
ALT ENER P	3825	25.750	25.300	25.500	-0.250
ALCAN	616643	49.150	47.800	49.050	-0.100
ALCAN C P	2700	25.400	25.250	25.400	+0.050
ALCATEL C	144178	86.750	82.900	86.350	-2.600
ALDEAVISN O	2600	0.390	0.370	0.390	+0.020
ALGO CENT	8300	23.000	23.000	23.000	0.000
ALG STEEL	60700	0.650	0.570	0.570	-0.040
ALIANT	159559	32.750	31.600	32.400	+0.400
ALIMENTA A	150	24.800	24.800	24.800	+0.400
ALIMENTA B F	100866	22.000	21.950	22.000	0.000
ALLBANC SP	6675	42.000	41.000	42.000	-0.850
ALLBANC SP P	5157	26.100	25.850	26.100	0.000
ALL ATL A	1000	22.000	22.000	22.000	0.000
ALL ATL BF	2425	22.000	21.000	21.000	-1.000
ALLI FOREST	7525	15.850	15.600	15.600	-0.300
ALLIED OIL	19472	0.900	0.870	0.900	+0.030
ALTAGAS	2992	5.050	5.050	5.050	+0.100
ALTAI RES O	10000	0.250	0.250	0.250	+0.050
ALTAREX O	128950	0.600	0.550	0.580	0.000
AMERICA O	7800	0.400	0.370	0.370	-0.010
AM ECO	58200	0.040	0.040	0.040	-0.010
AM LEDUC	8116	0.350	0.350	0.350	0.000
AMICA M	2900	0.900	0.870	0.870	-0.030
AMISCO I	4100	6.400	6.300	6.300	0.000
AMISK A	2838	2.000	1.950	1.950	-0.050
AMTELE	5154	1.700	1.600	1.600	-0.050
AMVES	45242	34.000	31.250	32.750	-1.500
ANADIME O	28300	0.400	0.400	0.400	+0.040
ANDERSON	397861	30.900	30.200	30.250	0.000
ANDRS WA F	200	11.000	11.000	11.000	+0.300
ANGIOTEC O	33513	91.000	88.250	89.000	-3.450
ANORMED O	9883	16.250	15.600	16.000	-0.150
APEX A	9300	1.850	1.810	1.810	-0.040
ARBOR A	100	7.000	7.000	7.000	-1.000
ARBOR B F	1600	5.500	4.750	5.500	+0.250
ARCIS O	25700	2.400	2.310	2.400	0.000
ARCIS W	10500	0.300	0.270	0.300	+0.030
ARCTIC GR O	4800	0.890	0.890	0.890	-0.040
ARGS 250 P	40	49.500	49.500	49.500	0.000
ARGUS B PR	145	38.000	38.000	38.000	0.000
ARIEL O	13500	0.060	0.050	0.060	0.000
ARMBRO EN	8440	3.000	2.950	2.950	-0.250
ASBESTOS	900	17.500	17.500	17.500	-1.250
ASHTON	4000	0.670	0.670	0.670	-0.010
ASIA O	148300	0.950	0.870	0.900	-0.050
ASSANTE C	107989	5.400	5.000	5.350	+0.350
ASTRAL A F	1495	43.000	42.500	43.000	0.000
ATCO I F	4700	39.000	38.000	38.500	-0.500
ATNA O	7500	0.450	0.400	0.450	0.000
AUR RES	57841	2.400	2.250	2.250	-0.100
AURADO EX O	9345000	0.265	0.190	0.260	+0.060
AURIZON O	23550	0.580	0.560	0.560	-0.020
AVCORP I	2000	1.000	1.000	1.000	0.000
AVID OG AO	4067	3.980	3.860	3.900	0.000
AXCAN P	60025	15.750	15.150	15.350	-0.150
AXIA NET O	84281	6.250	5.500	5.850	-0.400
AXXENT B OF	124595	1.950	1.740	1.750	-0.030
AZCAR TEC	12100	1.550	1.500	1.550	-0.050
AZCO MNG O	3000	1.250	1.200	1.200	-0.100
B SPLIT	1209103	103.000	100.000	102.000	-1.000
B SPLIT P	6000	27.500	27.300	27.500	-0.100
B SPLIT II	9550	21.250	20.550	21.000	-1.000
B SPLIT IIP	1150	18.800	18.500	18.800	+0.200
BAE SYS	100	23.250	23.250	23.250	+0.250
BCE EMER	218832	65.000	60.000	64.650	+1.550
BCE INC	3572414	40.450	39.350	40.400	0.000
BCE I P	5850	25.950	25.750	25.950	+0.200
BCE I Q	24165	25.150	25.100	25.100	-0.100
BCE I S	1000	24.650	24.650	24.650	-0.100
BCE I Y	716	23.950	23.600	23.950	+0.250
BC GAS	10222	30.900	30.550	30.900	+0.250
BMTC A F	1606	20.500	20.000	20.000	0.000
BW TECH O	74	6.800	6.800	6.800	0.000
BXL ENR	77911	1.550	1.500	1.550	0.000
BADGER	26200	1.000	0.870	1.000	+0.170
BAKBONE O	76120	6.500	5.500	6.350	+0.500
BALLARD	282314	136.000	126.650	131.900	-7.050
BAND ORE O	68850	0.330	0.290	0.300	-0.060
BANK MTL	973029	69.400	67.850	69.200	-0.650
BK MTL B	4630	25.400	25.350	25.350	0.000
BK MTL 3P	50200	25.800	25.650	25.650	+0.050
BKMTL B4	4550	24.450	24.100	24.400	+0.100
BKMTL B 5	3700	22.600	22.250	22.600	+0.350
BK MTL B6	1010	24.250	24.050	24.050	-0.450
BANK N S	930324	43.850	42.250	43.050	-1.400
BK NS 6P	50700	26.450	26.250	26.450	+0.100
BK NS 9P	200	27.250	27.250	27.250	-0.250
BK NS 11P	1000	26.500	26.500	26.500	-0.100
BK NS 12 P	3600	22.300	22.050	22.050	-0.100
BARICK GLD	423268	21.150	20.500	20.550	0.000
BARINGTN	900	0.900	0.900	0.900	0.000
BASIS100 O	113240	2.550	2.100	2.250	-0.250
BATTERY	135550	0.700	0.640	0.700	+0.020
BATTLE MTN	1521	2.060	2.060	2.060	+0.010
BAYTEX	23920	11.500	10.900	11.000	-0.300
BEAMSCPE	16700	4.000	3.700	3.800	-0.250
BEHAVIRB F	13000	0.060	0.045	0.060	+0.020
BELAIR E O	20438	2.300	2.050	2.250	+0.250
BELL C 15P	1300	25.000	25.000	25.000	+0.050
BELL C INTL	42612	30.550	30.100	30.350	-0.550
BEMA GL O	78115	0.480	0.390	0.400	-0.100
BENET E O	10100	3.450	3.400	3.400	-0.100
BENSON	25400	1.950	1.850	1.950	+0.050
BENTALL	5050	16.250	16.000	16.000	-0.750
BERKLY P	83030	7.700	7.600	7.650	-0.050
BEST PAC	11300	0.900	0.890	0.900	+0.020
BESTAR	200	1.850	1.850	1.850	+0.200
BIDCOM I O	118022	2.580	2.360	2.580	+0.040
BIG HORN O	13659	0.650	0.600	0.600	-0.020
BIG ROCK	1600	5.000	4.900	4.900	-0.100
BIOCH PHAR	558039	36.600	34.600	35.250	-1.850
BIOMIRA	84785	13.750	12.750	13.500	-0.300
BIONICHE O	16300	2.820	2.500	2.550	-0.300
BIOVAIL C	306338	67.500	61.400	64.000	-3.650
BIRIM A O	1000	0.170	0.170	0.170	-0.010
BITECH	20405	1.190	1.100	1.140	-0.010
BLK SWAN	7800	0.170	0.150	0.150	-0.020
BLKROCK O	5800	0.970	0.970	0.970	0.000
BOARDWL	45350	11.000	10.750	10.750	-0.150
BOCENOR GR	6000	0.650	0.650	0.650	-0.030
BOLIDEN	22338	1.180	1.080	1.100	+0.020
BOLIVAR O	13595	1.330	1.230	1.300	-0.090
BOMBDR A	62250	24.450	23.650	23.900	-0.550
BOMBDR B F	227873	24.450	23.600	23.800	-0.750
BMBDR 2 P	1863	24.750	24.550	24.650	-0.200
BONAVIST	3532	28.000	26.000	28.000	-0.150
BONUS RES	121384	2.900	2.800	2.900	-0.050
BORALEX A	2000	5.800	5.800	5.800	+0.050
BOVAR A	15814	0.155	0.155	0.155	0.000
BOW VALL J	80892	1.150	1.065	1.070	-0.040
BOWATER C	689	82.000	80.500	80.500	+2.000
BOWRIDGE	2700	0.660	0.650	0.650	-0.050
BOYD GR AO	6000	1.950	1.750	1.900	-0.100
BRACKNEL	54222	10.950	10.550	10.750	-0.250
BRMPTN A F	2000	5.550	5.550	5.550	+0.050
BRASCAN A1	238777	20.500	19.900	20.500	+0.300
BRASCAN 2	1000	16.500	16.500	16.500	0.000
BRASCAN 4	2110	16.550	16.400	16.400	0.000
BRASCAN 8	400	23.000	23.000	23.000	+0.200
BREAKWTR	30000	1.670	1.630	1.630	-0.060
BRIDGEPT	125060	1.900	1.500	1.700	0.000
BRIDGE-C O	49000	3.500	3.200	3.200	-0.300
BRAIR ADS	100	85.000	85.000	85.000	+24.750
BROCKER O	27300	2.800	2.200	2.200	-0.600
BROOKFLD P	198996	25.150	24.750	25.100	+0.100
BUDD CAN	150	13.750	13.750	13.750	-0.250
BUHLER	4200	3.410	3.310	3.310	-0.140
BURLINGTON	905	59.500	58.300	58.750	0.000
BURNTSAN O	483118	6.050	5.750	6.050	-0.050

C

CAE	440982	22.250	21.250	22.100	+0.100
CCL B F	18486	8.350	7.300	7.500	-0.850
CCR TECH O	1000	0.460	0.460	0.460	+0.010
CCR TECH R	75011	0.010	0.005	0.005	-0.005
CD PLUS O	2000	0.150	0.150	0.150	-0.040
CFM MAJ	600	6.250	6.250	6.250	-0.200
CGI A F	233666	8.000	7.500	7.750	0.000
CHC H A F	14921	11.250	11.000	11.100	+0.050
CHC HLCPT B	93	10.800	10.800	10.800	0.000
CI FUND	67931	15.950	15.500	15.500	-0.500
CMAC IND	1007974	78.700	69.700	76.000	+1.000
CML GLOB	4000	1.450	1.450	1.450	-0.070
CPI PLAST O	41	5.600	5.600	5.600	0.000
CRS PRF	500	24.950	24.950	24.950	-0.050
CRS NT U	3300	22.500	22.350	22.400	-0.100
CRS ROBOT	52500	3.400	3.100	3.200	0.000
CSI WRLSS O	60531	3.060	2.850	3.000	-0.110
CTFIN 4	1600	26.800	26.600	26.800	+0.300
CABLE SAT OF	3302	6.500	6.300	6.450	+0.050
CABRE	404535	13.800	13.350	13.550	-0.200
CALADER O	24000	0.130	0.130	0.130	-0.015
CALDWEL A F	8925	2.350	2.250	2.250	-0.100
CALEDONIA	10000	0.075	0.075	0.075	0.000
CALIAN TECH	7730	5.000	4.900	5.000	0.000
CALLNET	45335	1.600	1.460	1.510	-0.030
CALLNET B F	87175	1.300	1.210	1.280	-0.010
CAMBIOR	43524	0.450	0.445	0.450	-0.010
CAMCO INC	44000	3.450	3.400	3.400	+0.040
CAMECO	66160	22.650	21.000	22.550	-0.100
CAN BAN A	1250	41.500	40.500	40.500	-1.000
CAN 3000	1550	9.450	9.400	9.400	-0.350
CAN BREAD	1790	11.900	11.500	11.900	+0.050
CAN LIFE F	121375	37.900	37.250	37.850	-0.100
CBK NOTE	3000	1.000	0.950	0.950	-0.050
CDN CRUDE	1200	4.700	4.700	4.700	0.000
C 88 ENG	88700	3.120	3.030	3.080	-0.070
CDN FIN	6850	26.500	26.500	28.000	-0.700
CDN FIN A	3100	15.200	15.150	15.150	-0.050
CG INVEST	4720	11.500	11.350	11.500	-0.050
CG INV W	808	4.910	4.650	4.650	-0.250
CG INV 1P	1000	25.100	25.000	25.000	-0.250
C HUNTER	204936	33.800	32.750	33.500	+0.700
C HYDRO O	22600	2.300	2.200	2.300	+0.100
CI BK COM	1623471	46.350	45.000	45.750	-1.650
CIBC 15	375	26.200	26.100	26.200	+0.200
CIBC 18	1375	23.000	22.900	22.900	-0.000
CIBC 19	84500	24.350	24.250	24.350	-0.100
CIBC 21	600	26.550	26.550	26.550	+0.050
C MEDICAL	4475	14.200	13.800	14.050	+0.050
CN RAIL	448686	48.950	47.700	48.800	+0.300
CDN NAT RES	42132944	75.042	250	42.950	-1.200
CP LTD	400345	43.150	42.050	42.850	-0.400
CP LTD P	1425	24.050	24.050	24.050	+0.050
CANCOM	1300	27.900	27.000	27.900	-1.600
CDN TIRE	160	44.000	44.000	44.000	+0.750
CITIRE SB	151291	18.000	17.400	17.750	-0.150
CUTIL A F	3191	44.000	43.500	43.600	-0.300
C UTIL B	151250	44.000	44.000	44.000	-0.250
CUTIL SER R	250	22.250	22.250	22.250	-0.300
CDN WS BK	7992	23.000	22.850	22.850	+0.100
CDN WORLD	6661	3.700	3.420	3.420	-0.380
CDN Z O	8500	0.420	0.400	0.420	+0.030
CANAM A F	14150	7.950	7.350	7.950	+0.550
CANARC O	12000	0.160	0.160	0.160	0.000
CANBRAS	1800	17.600	17.400	17.600	+0.550
CANCAP P	1000	24.750	24.750	24.750	-0.250
CANFOR	163246	8.750	8.250	8.300	-0.500
CANGENE	7100	8.750	8.250	8.500	0.000
CANLAN ICE	32032	0.110	0.100	0.100	0.000
CANMINE O	13500	0.700	0.660	0.690	-0.010
CANUTIL P	800	25.150	25.150	25.150	-0.150
CANWST N V	10171	15.500	14.800	15.200	-0.800
CANWEST G F	233771	16.000	15.000	15.300	-0.500
CARA	100	5.200	5.200	5.200	-0.050
CARA A F	83725	4.600	4.400	4.500	-0.100
CARIBGLD O	20000	0.160	0.160	0.160	+0.020
CARS4U	10000	0.600	0.550	0.600	+0.050
CASCADES I	19560	6.850	6.700	6.800	-0.100
CASSIAR O	200	0.400	0.400	0.400	0.000
CATHEDRL O	12500	0.420	0.400	0.400	-0.010
CAUSEWAY O	6500	1.560	1.550	1.550	-0.020
CAUSSA C O	41950	0.070	0.065	0.065	-0.005
CAVELL EN	37100	0.600	0.580	0.599	+0.030
CEDARA SFT	19380	2.600	2.400	2.400	-0.100
CELESTICA	1549775	92.250	82.000	91.550	+7.150
CELL LOC O	172182	11.850	10.000	10.850	-0.950
CFUND A F	1001	4.500	4.460	4.500	-0.090
CENTRFUND	5768	9.000	8.650	9.000	+0.300
CENTRINTY O	2343332	4.500	20.500	24.000	-0.600
CENTURION O	3500	0.930	0.880	0.920	+0.010
CERTCM C J	302359	41.500	36.250	40.000	-3.250
CHAI NA TA	3678	0.630	0.630	0.630	0.000
CHAIN E O	8082	0.420	0.400	0.400	-0.020
CANEL R	2050	0.150	0.150	0.150	+0.020
CHAPTER I	8010	8.750	8.250	8.250	0.000
CHAPTR O	10065	3.250	3.050	3.050	+0.040
CHATEAU A F	500	3.150	3.150	3.150	+0.090
CHESBAY O	42300	0.250	0.200	0.220	-0.010
CHIEF INT	600	32.150	32.150	32.150	+0.150
CHROMO O	3100	8.800	8.250	8.500	0.000
CHURCHILL	1450	1.660	1.640	1.640	0.000
CINRAM	11085	5.450	5.200	5.400	+0.100
CINTECH O	1100	2.450	2.350	2.450	+0.200
CIRCA O	5900	1.050	0.990	1.050	-0.050
CIRCUIT W	7963	3.000	2.900	2.900	-0.080
CIRCUIT W R	36318	0.120	0.100	0.120	0.000
CLAIRVEST	5000	3.250	3.250	3.250	0.000
CLARICA	56147	37.250	36.700	37.000	-0.250
CLARICA P	1000	26.300	26.300	26.300	+0.050
CLARKE I	33100	9.000	8.750	9.000	+0.350
CLAUDE R	7443	0.580	0.510	0.510	-0.010
CLEARLY C	3000	1.000	1.000	1.000	0.000
CLEARNET A F	380	66.000	65.800	65.800	-0.050
CLINICHM A	1130	18.400	18.150	18.400	+0.200
CLUBLINK	7140	6.900	6.650	6.650	0.000
CO OPER A	100	23.950	23.950	23.950	-0.050
CO STEEL	56610	37.300	36.800	37.000	-0.250
COGCO CBLE	73275033	0.000	32.300	32.300	-1.200
COGECO F	14600	31.250	30.500	30.500	-0.950
COGNICASE	29054	14.800	14.500	14.800	-0.650
COGNOS	266652	67.650	55.500	65.500	+3.200
COLLICUTT	1180	7.250	7.250	7.250	+0.350
COM DEV	518799	17.150	14.400	16.350	-1.150
COMAPLX	3200	0.900	0.850	0.850	-0.050
COMINCO L	114164	18.400	17.900	18.300	-0.050
COMMAND	1300	1.500	1.500	1.500	-0.090
COMUNIC O	7000	0.850	0.720	0.850	+0.150
COMPTON	29970	2.350	2.850	2.950	+0.100
CONCERT I	3862	5.500	5.500	5.500	0.000
CONCORD P	9638	0.850	0.800	0.850	+0.100
CONOR PAC O	49000	0.050	0.040	0.040	-0.005
CC EXPR F	700	0.530	0.530	0.530	-0.060
C ENFIELD	300	0.100	0.100	0.100	0.000
C MERCNTL	200	3.750	3.750	3.750	+0.250
CON PKG	500	1.980	1.980	1.980	0.000
CONTINENTL O	2500	0.540	0.480	0.540	+0.040
COOLBRND	80735	1.000	0.940	1.000	+0.040
CORBY	550	51.900	51.750	51.750	+1.750
CORBY B F	900	48.000	47.000	48.000	0.000
CORECO I	1300	7.500	7.250	7.500	+0.250
COREL	122953	5.650	5.200	5.550	-0.200
CORETEC	14300	8.800	8.800	8.800	-0.050
CRNER BAY O	29905	1.600	1.500	1.550	-0.050
CORRIENTE O	14060	1.100	1.080	1.080	-0.030
CORUS B F	85012	40.750	38.250	39.000	-2.250
COSSETTE F	710	16.500	16.200	16.200	0.000
COTT	28431	10.000	9.400	10.000	+0.350
COUNSEL	14075	3.500	3.200	3.450	+0.100
COURAGE E	7161	2.600	2.510	2.510	-0.190
COVITEC GR	7700	0.880	0.860	0.860	0.000
CREO PROD	290352	38.500	32.850	35.100	-2.900
CRESTAR	2250	26.900	26.000	26.500	0.000
CREW D O	27217	1.090	1.030	1.030	-0.020
CROS LKE O	55000	0.150	0.130	0.150	0.000
CROSKEY S	19355	10.950	10.500	10.750	-0.850
CROSOF O	15000	1.750	1.750	1.750	0.000
CUFE I A	600	26.950	26.950	26.950	+0.200
CRYOCATH	700	7.150	7.150	7.150	+0.150
CRYPTOLOG	34859	17.000	16.100	16.500	-0.500
CRYSTALX O	4500	1.900	1.750	1.750	-0.050
CUSAC GLD O	12000	0.120	0.105	0.105	-0.015
CYBERPLX O	13830	8.000	7.000	8.000	+0.250
CYGNAL O	35710	4.300	4.000	4.290	-0.160
CYPRESS A	1334	7.500	7.400	7.400	-0.150

DàG

DC DIAGN O	48600	0.190	0.160	0.180	-0.010
DTM INF O	4700	3.500	3.300	3.300	-0.100
DY 4 SYST	13638	16.400	16.250	16.400	-0.100
DAIMLERCH	500	72.000	71.000	71.000	-1.000
DALSA	1700	7.750	7.400	7.750	+0.500
DANBEL I P	4300	1.100	1.080	1.100	+0.020
DANOIL	20500	3.500	3.450	3.500	+0.130
DATAMIRO	8250	23.000	21.250	22.500	-1.050
DATAWEST O	800	2.310	2.000	2.000

Fonds mutuels

DEBENTURES						
BELL CANI D	200	113.000	110.000	111.500	-1.750	
CPL 05 D	25	99.000	99.000	99.000	0.000	
CPL 06 D	54	100.000	99.950	100.000	0.000	
CAMBRDG 8 D	10	100.000	100.000	100.000	0.000	
CMBR FB 04	5	95.000	95.000	95.000	+0.500	
CWB A D	25	94.550	94.000	94.000	-0.500	
CNTRFD 8.5	21	83.000	81.500	81.500	-1.500	
CNTRFD 7 D	42	60.000	60.000	60.000	0.000	
CNTRFD 7.25	50	63.000	63.000	63.000	+2.850	
CLUBLINK D	170	67.100	67.000	67.000	0.000	
CO STEEL D	60	75.100	75.100	75.100	+0.600	
EMCO DB	31	57.000	56.000	56.000	-1.000	
HBAY C D	30	101.000	101.000	101.000	0.000	
KMS PWR D	14	101.050	100.750	101.050	+0.050	
KINROSS D	25	42.500	42.000	42.500	-0.500	
LUSCAR D	20	71.500	71.000	71.000	-1.000	
QUENSWY D	3	40.550	40.550	40.550	-3.450	
RBC TRST	10	100.500	100.500	100.500	0.000	
REVENUE D 7	6	80.000	80.000	80.000	+1.950	
RIO ALG DB	331	100.000	100.000	100.000	0.000	
SHERRIT D	28	77.000	76.500	76.500	-0.500	
TECK DEB	20	56.250	56.250	56.250	-1.750	
TELESYS I D	151	78.000	75.000	78.000	-3.000	
DEBENTURES IN US FUNDS						
PARTNERSHIP UNITS						

BIOCAP U	770	15.200	13.000	15.000	-0.250	
FIDELTY 93 U	500	6.250	5.800	5.800	-0.300	
FIDELTY 94 U	500	7.000	6.950	6.950	+0.100	
FIDELTY 95 U	100	11.650	11.650	11.650	+0.600	
F CHICAGO U	5590	9.250	9.000	9.150	-0.100	
GAZ MTRO U	9800	15.250	14.800	15.000	-0.250	
GLOBAL LP U	1200	2.720	2.660	2.660	+0.010	
HOLING CN U	1800	9.250	9.000	9.250	-0.250	
KPCH P U	10400	5.450	5.250	5.350	-0.100	
MCKNZ M U	2900	10.100	10.100	10.100	-0.050	
TRALTA P U	53800	6.300	6.050	6.100	-0.100	
TRCAN PW U	22280	26.750	26.250	26.750	+0.500	
TRIAX R U	33775	7.450	7.400	7.400	-0.050	
RESALE RESTRICTED						
UNIFORT DB	8000	40.000	40.000	40.000	-5.000	
TRUST UNITS						
ACS FR U	19430	8.000	7.350	7.750	-0.250	
APF EN U	4700	8.850	8.800	8.850	0.000	
ARC EN U	60844	11.450	11.200	11.300	-0.150	
ARC STR U	6850	11.000	10.600	10.600	-0.150	
ALGONQ P U	39250	9.350	9.100	9.200	-0.050	
AMALGA U	4462	4.150	4.000	4.150	-0.050	
AM INCOM U	12480	20.650	20.100	20.400	-0.350	
AMERISTR U	700	21.800	21.800	21.800	-0.200	
APOLLO G U	7300	1.700	1.520	1.520	-0.030	
ATHAB O U	16588	30.000	29.550	29.900	+0.150	

BPI GLO U	7824	9.700	9.500	9.600	-0.300	
CPL U	1868	13.000	12.750	12.750	0.000	
CRS III U	2300	25.250	25.200	25.250	0.000	
C TRUST UN	3700	7.350	7.250	7.250	-0.100	
C APTMNT U	5100	12.000	11.900	11.900	-0.100	
CDN HOTEL U	33115	8.850	8.700	8.800	0.000	
CDN OIL SU	4675	29.750	29.150	29.500	0.000	
CR ESTATE U	19675	11.400	11.150	11.150	-0.050	
CDN RES U	7000	7.700	7.550	7.550	-0.050	
CRES II U	9700	8.600	8.600	8.600	0.000	
CITADEL U	10400	8.400	8.150	8.150	-0.350	
CITADEL TR U	3900	26.250	25.750	26.000	-0.250	
COMINAR U	1600	10.000	10.000	10.000	0.000	
DDJ CDN U	3680	20.400	19.500	20.000	-0.750	
DIGITAL W U	5444	14.700	14.500	14.500	-0.250	
DIVERSF U U	5300	23.900	23.750	23.900	+0.250	
DRAYTON U	19679	3.000	2.810	2.900	+0.140	
ENERMRK U S	39470	4.400	4.250	4.300	-0.100	
ENRPLS FG U	16591	22.150	22.000	22.150	+0.300	
ENERVST U	4370	6.150	6.100	6.150	0.000	
FACS REC U	4750	6.500	6.200	6.500	+0.300	
F ASIA U	83045	6.100	6.000	6.100	+0.100	
F PREMI U	330	27.000	26.650	26.650	+0.150	
FPREM US U	4440	25.750	25.500	25.700	+0.200	
FPRM O U	4120	9.050	9.050	9.050	0.000	
FREEHOLD U	7862	8.150	8.050	8.050	-0.150	

GLOBAL PLS U	1040	25.000	24.750	24.750	-0.250	
GL HYDRO U	4550	11.200	11.050	11.050	-0.150	
H&R U	38636	11.500	11.350	11.450	-0.050	
HALTERM U	5300	7.350	7.300	7.350	+0.150	
HCARE BIO U	1300	11.250	11.100	11.100	+0.200	
IAT AIR U	4750	11.350	11.300	11.300	0.000	
INCOME FN U	1600	24.550	24.550	24.550	-0.200	
KMS PWR U	3900	8.350	8.250	8.250	-0.050	
LABRADOR U	30000	12.200	11.500	11.900	-0.250	
LEGAC H U	61185	8.850	8.600	8.600	-0.100	
LUSCAR U	148730	1.050	0.960	1.000	+0.050	
MCKNZ INC U	900	12.200	12.200	12.200	-0.050	
MAXIM U O	35328	3.620	3.530	3.530	0.000	
MIDLEFLD H U	10863	5.650	5.400	5.650	+0.050	
MORGRD U	4600	8.850	8.500	8.500	-0.100	
MULTI FND U	6100	9.600	9.500	9.500	-0.050	
NAL OIL U	23403	8.450	8.350	8.400	-0.050	
NCE D U	64075	3.670	3.600	3.610	-0.050	
NCE EN U	37800	4.680	4.590	4.590	0.000	
NCE PTR U	123775	5.950	5.850	5.950	0.000	
N ALTAMIR U	3839	13.350	13.000	13.000	-0.200	
NEW MILL U	800	24.750	23.250	23.250	0.000	
NEWCSTL U	2801	15.700	15.550	15.550	0.000	
NORTH WST U	2958511	11.000	10.850	10.850	-0.050	
NORTHLAND U	59112	8.100	7.950	8.100	0.000	
OCEANEX U	3300	9.000	8.500	8.500	-1.000	

PRT FOR U	700	9.750	9.750	9.750	+0.100	
PEMBINA U	59000	8.100	7.950	8.000	0.000	
PNGRWTH U	43843	18.950	18.800	18.900	-0.050	
POLAR HED U	10220	4.850	4.800	4.850	+0.040	
PRIMWST U	89218	8.850	8.700	8.800	-0.050	
PRO-AMS	18155	25.650	25.350	25.500	-0.100	
RESIDENTL U	58350	11.700	11.550	11.550	+0.200	
RIOCAN U	124960	9.050	8.950	9.000	-0.050	
ROGERS S U	34600	4.970	4.850	4.850	-0.100	
RYL HOST U	32824	6.700	6.400	6.450	-0.150	
SCI U	2125	10.750	10.500	10.500	-0.100	
SAGE HIGH U	1000	10.150	10.150	10.150	0.000	
SHININBK U	9247	14.500	14.300	14.500	+0.050	
SIXTY PLS U	400	26.900	26.900	26.900	0.000	
SUMMIT U	20748	11.150	11.000	11.150	+0.150	
SUPERIOR U	28790	14.500	14.200	14.300	-0.150	
TAYLOR NGL	5900	5.150	5.150	5.150	0.000	
TEMPLETN U	3320	7.450	7.400	7.400	-0.250	
TRIAX CAR U	800	25.000	24.750	24.750	-0.250	
TRIAX TEC U	68444	24.850	24.650	24.750	0.000	
TRIAX U	3423	10.550	10.500	10.550	0.000	
VIKING U	25130	8.600	8.450	8.550	-0.050	
WARDLEY UN	5200	1.460	1.460	1.460	-0.020	
WSTRN FUND	26200	0.950	0.940	0.940	+0.010	
WESTSHOR U	45964	4.000	3.900	4.000	+0.050	
TRADED IN US FUNDS						

BK MTL 2	850	25.500	25.450	25.450	+0.100	
BUS DEV N	1020	6.700	6.700	6.700	+0.300	
CIT EXCH	1600	17.300	16.750	17.300	-0.200	
CIT GR A	1261	17.500	16.600	16.650	-1.050	
CTFIN 5	750	26.600	26.600	26.600	+0.100	
CIBC 22	3500	26.250	26.250	26.250	+0.200	
CIBC 16P	1550	25.450	25.200	25.200	-0.250	
CARIBEN U	18	10.650	10.650	10.650	0.000	
INCO E P	2527	39.000	39.000	39.000	0.000	
KAZAKHST O	39200	0.210	0.180	0.180	-0.030	
RY BK I	400	25.950	25.850	25.850	0.000	
RY BK K	400	26.000	26.000	26.000	0.000	
RY BK P	4950	24.850	24.750	24.800	+0.050	
SIDEWARE O	12325	1.900	1.510	1.700	-0.200	
TD BK G	8	25.400	25.400	25.400	0.000	
TRATLANT O	5000	0.170	0.160	0.160	-0.020	
WEATHR OU	17	35.000	35.000	35.000	0.000	
OTHER DEBT. SECURITIES						
ACS FR D	20000	103.000	103.000	103.000	0.000	
CIBC NK NT	100	9.200	9.200	9.200	-0.250	
NCE EN NT	12000	131.400	131.250	131.400	-1.600	

@rgentum Management C$

oPool Mkt Neu C$	10.00	
oPort RER int $	9.43	
oPort Revenu	9.07	
oPort act can	10.31	
oPort am élite	10.38	
oPort découverte	11.24	
oPort int élite	11.71	
oPort équil Québ	11.75	
oPrt perform can	14.09	
oPt AAV Act Can	9.17	
oPt Mar NeutreC$	11.04	

@rgentum Management US

uoAmér élite	6.71	
uoInt élite	7.57	
uoPool Mkt Neu US	6.46	
uoPort RER int él	6.09	
uoPt Mar NeutreUS	7.14	

-A.P.M.

ynEquilibré	13.28	

ABC Funds

ynAmer-Value	4.55	
ynFully-Mgd	6.65	
ynFund-Value	10.69	

Acadie (Fonds)

ygActions amér	10.00	
ygActions can	11.34	
ygDiv Atlantique	9.82	
ygEquilibré	12.87	
ygHypothèques	9.92	
ygObligations	11.45	

Acker Finley

QSA Act Can A	7.42	
oQSA Act Can B	16.26	
uoQSA Enterprise	8.97	
oQSA comm électr	4.17	

Acuité Fonds

oAct RER G7	9.86	
oActions can	15.07	
oActions mond	11.23	
oAct can vl soc	9.70	
oÉquilibré can	12.15	
nMon act val soc	9.63	
nMon env sci&tec	9.26	
oObligations	8.57	
oRevenu élevé	10.91	
nac C30 tout cap	9.76	

Acuity Pooled

nAction Mondial	19.48	
nActions can	18.40	
ynCap de risque	11.76	
oCourt Terme	10.48	
nEnv Sci & Tech	19.21	
nÉquilibré can	14.10	
nHigh Income	13.22	
nMondial Bal.	17.27	
nRevenu Fixe	14.27	
nRép act cons	14.76	

AGF Groupe de Fonds C$

oAct Crois	35.94	
oAct Immob Mond	6.23	
oActions Mond	8.66	
oAllemagne	40.35	
oAm RER Rp TA	6.32	
oAmér CT Hi Rnd	3.24	
oAmér Latine	4.80	
oAmér RTA	24.37	
oCan Rép Tct Act	6.48	
oCat Canada	7.55	
zCdn Agg Eq	6.57	
oCdn Agr All-Cap	5.46	
oCdn Balanced	22.00	
oCdn Dividend	27.39	
oCdn Resources	14.02	
oCr Amér RER	5.56	
oCr Euro RER	6.23	
oCrois Act	39.20	
oCrois Amér	35.09	
oCrois Asia	11.39	
oCrois Euro	19.63	
oDir Chine	6.60	
oEuro Rép Act	8.99	
oIndien	2.02	
oInt RER Rp Act	5.23	
oInt Tit Act	10.11	
oJapon	7.37	
oJapon RER	5.24	
oMd Sci Santé	7.31	
oMd Serv Fin	6.84	
oMd Tit Tech	5.07	
oMon Obl RER	4.54	
oMond Obl Gouv	7.11	
oMond Ressources	5.96	
oMond Equil	14.66	
oMulti Gest	5.63	
oOblig Can	5.22	
oRev Amér	11.61	
oRev CT Intl	11.20	
oSpécial Amér	17.38	
oTit Act Japon	4.57	
oTit Rev Eleve	9.50	
oTitres Can	33.52	
oTitres Intl	10.63	
oVal Contr Terme	2.25	
oVal Intl	48.56	
oVal Mar Emerg	5.85	
oVl Int RER	7.26	

AGF Groupe de Fonds US

uoAct Mm Mond US	4.03	
uoAct Mond US	5.60	
uoAllemagneUS	26.09	
uoAm CT H Rend	US	2.09
uoAm Rép TA US	7.76	
uoAmér Latine US	3.10	
uoCat Can US	4.88	
uoCr Act US	25.34	
uoCr Amér US	22.69	
uoCr Asia US	7.36	
uoCr Euro US	12.69	
uoDir Chine US	4.27	
uoEur Rép Act US	5.81	
uoIndien US	1.31	
uoInti Tit Act US	6.53	
uoJapon US	4.76	
uoMd Sci Santé US	4.73	
uoMd Sv Fin US	4.42	
uoMd Tt Tec US	3.28	
uoMon Obl Gouv US	6.27	
uoMond Ress US	3.85	
uoMond Equil US	9.48	
uoMulti Gest US	3.64	
uoRev Amér US	7.51	
uoRev CT Int US	7.24	
uoSpéc Amér US	11.62	
uoTit Act JaponUS	2.95	
uoTit Int US	6.87	
uoVal Intl US	31.41	
uoVl Mar Em US	2.49	

AGF Gestion

zAllemagne C$ M	44.42	
uzAllemagne US M	28.72	

AIC Fonds série Avantage

uoAvant Mond US	4.72	
oAvantage	19.99	
oAvantage Amér	8.98	
uoAvantage AmérUS	5.81	
oAvantage II	9.87	
oAvantage Mond	7.29	
uoAvantage UnivUS	4.45	
oAvantage Univer	6.88	
oREER Avant Amér	5.81	
oREER Avant Mond	6.57	
oREER Avant Uni	6.49	

AIC Série Ciblée

oCible Amér	6.22	
uoCible Amer US	4.03	
oCible Canadien	5.43	
oREER Ciblé Amer	6.23	

AIC (Closed End)

ynAIC Div Can Fra	37.22	

AIC série diversifiée

oActions Mond	23.28	
uoActions Mond US	15.07	
oCanada Divers	37.24	
uoDivers Univ US	3.74	
oDivers Univers	5.78	
oREER Act Mond	6.04	
uoREER Divers Uni	5.45	
oREER Valeur	5.00	
oValeur	47.00	
uoValeur US	30.42	

AIC série à revenu

uoAct Rev Amér US	3.47	
oAct rev amér	5.36	
oActions Revenu	5.29	
oOblig Univers	4.65	
oObligations	5.04	

AIC Série sectorielle

oREER Tech Univ	3.73	
oREER s santé un	5.08	
oSci méd univ	4.92	
oSci méd univ R	4.94	
uoSci méd univ US	3.18	
uoSci tec univ US	3.20	

Altamira Port RER Gérés

nRER Cr&Rev	25.86	
nRER Rev Stble	20.76	
nRER crois max	29.00	
nRER croiss	26.23	
nRER rev & cr	22.30	
nRER revenu	21.73	
nRER équil	23.38	

-A.P.P.Q.

ynÉquilibré	21.85	

-Arrow Hedge Associés

y Capital Progrss	9.66	

-Artisan Portfolio

yoActions Can	6.24	
yoAdvant mondiale	10.00	
yoConservative	10.69	
yoDynamique	11.61	
yoGlobal Fixedinc	8.86	
yoMaximum Growth	12.14	
yoNouv écono	9.70	
yoPlus dynamique	12.21	
yoPrudent	11.38	
yoRER Pt Dynam	10.69	
yoRER dynamique	10.85	
yoRER prudent	10.92	
yoRev fixe can	4.86	
yoplus cons	10.53	

Banque Nationale Fonds

ynAct Can	10.40	
ynAct Euro	22.73	
ynAct Ext-Orient	14.91	
ynAct Japon	8.27	
ynAct Mond RER	10.12	
ynAct Mondiales	10.16	
ynCroiss Québec	12.95	
ynDividendes	14.58	
ynEco avenir	10.52	
ynHypothèques	10.47	
ynInd Can Plus	14.82	
ynInd Canadien	13.81	
ynInd Intl RER	9.00	
ynInd US Plus	15.38	
ynInd US Plus US	9.95	
ynInd US RER	10.11	
ynInd US RER US	6.54	
ynMar Emergents	10.02	
ynObl Gouv CT	5.25	
ynObl Mond RER	8.79	
ynObligations	10.35	
ynPetit Cap Europ	9.58	
ynPetite Cap	34.14	
ynRess naturelles	9.89	
ynRet Equil	8.14	
ynRet Secteurs	12.56	
ynRetrait Signature	13.38	
ynTech mondiale	16.68	
yoValeur intl	9.26	

Banque Nationale Divers

ynDiv Energique	15.15	
ynDivers Conserv	10.04	
ynDivers Intrépid	11.75	
ynDivers Modéré	11.18	
ynDivers Prudent	9.67	

Banque Nationale Protégé

ynMond RER Prot	9.82	
ynProt Act Can	13.85	
ynProt Crs Equi	12.58	
ynProt Obl Can	9.76	
ynProt Ret Equil	11.96	

Banque National/Fidelity

ynCroiss amérique	10.58	
ynPort Internat	10.59	
ynRép Actif Can	10.09	
ynRép Actif mon	10.39	
ynSpécr serv fin	11.37	

-Barreau Du Quebec

ynÉquilibré	14.63	
ynObligations	10.32	
ynSection Actions	13.54	

B.E.S.T. Discoveries Fund

ygB.E.S.T. Fonds	14.71	

-Beutel Goodman

Act Amér	9.31	
Act Can	15.51	
Act Intl	6.69	
Équilibré	13.36	
Val Can	10.31	
Revenu	10.48	

BGI Canada

nUnits 60	53.79	

Bissett

nActions amér	42.69	
nActions can	54.51	
nActions mond	12.34	
nDividende	19.73	
nGrande cap	13.46	
zMicrocap	17.78	
nMultinationale	27.96	
nObligations	12.45	
nPetite cap	34.38	
nPorte revenu	11.06	
nRetraite	21.76	

BMO Mutual Funds

nActions	24.08	
nAmér Crois	24.81	
nAmér Spéc Act	20.84	
nAmér Valeur	17.72	
nAvant ALENA	17.97	
nDividendes	25.28	
nEuropéen	15.10	
nExt-Orient	7.86	
nHypothécaire	11.82	
unInd-Act $ US	9.93	
nIndice-actions	26.44	
nIntl Actions	19.31	
nJaponais	8.08	
nLatino-Amér	9.00	
nMarchés Devl	7.52	
nMond Sci & Tech	30.09	
nMét Précieux	4.68	
unOblig $ US	9.71	
nOblig Intl	8.80	
nObligations	12.44	
nRER Am Ind-Ac	11.33	
nRER Européen	9.90	
nRER Ind Intl	11.02	
nRER Japonais	8.67	
nRER Md Sc & Tc	9.48	
nRER Mond Sc	8.68	
nRev Mensuel	9.53	
nRépart Actif	16.64	
nSpécial Act	17.12	

BNP (Cda) Fonds

ynActions	45.05	
ynObligations	10.05	

-Bonham & Co. Asset Mang.

oCdn Equity	9.31	
oCdn Sml Co	9.62	
oGlobal Bal RSP	8.80	

Caldwell

oAmerica	6.94	
oBalanced	6.39	
oCanada	4.37	
oIncome	4.95	
oInternational	5.68	
oTechnologie	4.24	

-Camaf

nCamat	8.42	

-Capital Alliance (LSVCC)

ygCap All	19.80	

-Capstone Group

nÉquilibré	9.19	
nIntern	7.46	

Fonds Mutuels Cartier

oAct Can FaibCap	8.95	
oActions amér	5.63	
oActions can	6.90	
oActions mond	5.79	
oCart répart act	5.27	
oObligations	4.78	

-Centerfire

gCenterfire Croi	16.79	

-Chou Associates

y Associés	50.71	
y REER	18.06	

CI - BPI Funds C$

oAct Amér	12.39	
oAct Mondiales	31.88	
oAct RER Mond	10.69	
oActions Intl	17.52	
oAct RER Vl Réal	9.42	
oAct Spécial	7.74	

CI - BPI Funds US

uoAct Amér US	8.02	
uoAct Intl US	11.34	
uoActions Mond US	20.64	

CI Funds Inc. C$

oAméricain	16.38	
oAmérican RER	12.84	
oAmérique latine	9.22	
oCroissance can	7.03	

CI Funds (Closed End)

ynDDJ can hautRen	22.97	

CI Funds Inc. C$

oÉquilibré can	7.08	
oÉquilibré int	19.32	
oEuropéen	8.74	
oGlobal Value	12.44	
oInternational	21.20	
oIntl Value	11.22	
oLdmk Canadien	9.17	
oLdmk RER Mond	9.01	
oLdmk amér R	12.84	
oLdmk américain	16.38	
oMarchés Nouv	10.96	
oMondial	16.24	
oObligations can	5.37	
oObligations mnd	4.85	
oPacifique	15.47	
oRER Biotech Mnd	9.84	
oRER EqtE Mondial	7.52	
oRER Eco démoMnd	12.75	
oRER Gest Amér	10.61	
oRER Gest Mond	10.19	
oRER Intl	9.34	
oRER Japonais	8.69	
oRER March Nouv	7.61	
oRER Pacifique	6.63	
oRER Pr Cons Md	11.36	
oRER SciSantéMnd	13.34	
oRER act mond	5.99	
oRER oblig mond	4.65	
oRER srv fin mon	12.58	
oRER techno mond	10.61	
oRER télé mond	12.25	
oRER équil int	13.61	
oRER Énergie Md	13.99	
oRER Revenu can	11.17	

CI Funds Inc. US

uoAmér latine US	5.97	
uoAméricain US	10.61	
uoÉquil int US	12.51	
uoEuropéen US	5.66	
uoGlobal Value US	8.06	
uoIntern US	13.73	
uoIntl Value US	7.27	
uoLdmk Amér US	10.61	
uoMarchésNouv US	7.10	
uoMondial US	10.52	
uoOblig Mond US	3.14	
uoPacifique US	10.02	

CI Sector Funds C$

oAct E&E Mond	7.56	
oAct Gest Mond	10.24	
oAct Mond Mond	14.51	
oAct Sci Mond	20.04	
oServ fin mond	24.22	
oSig Act Am PtSc	8.21	
oSig Act Int PtSc	8.59	
oSig Act Mond	11.37	
oTechno mond	32.00	
oTélécom mond	45.72	

CI Sector Funds US

uoAct E&E Mond US	4.90	
uoAct Gest Mnd US	6.43	
uoAct Int US	4.96	
uoAméricain US	9.40	
uoBPI Act Amér US	5.35	
uoBPI Act Intl US	5.40	
uoBPI Act Mond US	5.40	
uoBiotech mond US	13.05	
uoCanadien US	5.11	
uoEqu Signature US	9.00	
uoGouvTerme US	5.49	
uoSci Mond US	9.01	

CIBC (Placements Inc.)

nAct japonaises	13.21	
nActions euro	16.09	
nAmér latine	29.34	
nCapitale capital	29.33	
nCan Imp Actions	15.13	
nCan act prm ord	20.97	
nCan obligations	11.59	
nDividendes	16.92	
nDémo Amér Nord	18.11	
nEcon émerg	11.84	
nEnergie	12.94	
nEquilibré	17.12	
nExtrême-Orient	9.25	
nHypothèques	11.60	
nImmobilier can	9.07	
nInt actions	19.48	
nInt oblig	9.87	
nMétaux Préc	3.05	
nMondial techno	50.63	
nPet soc can	21.41	
nPet soc int	21.14	
nPet sociétés US	14.29	
nRessources can	7.27	
nRevenu mensuel	11.19	
nSociété Amérique	11.10	
nSpécialisé	13.08	
nSpécialisé Mond	11.44	
nSpécialisé Pétr	17.41	
nSpécialisé Rend	9.92	
nSpécialisé Revenu	9.89	

-DGC Entertainment (LSVCC)

gDGC Opér Divert	12.57	

Dominion Equity

nDom Actions	15.96	

Dynamique

oDyn Amér C$	12.82	
oDyn Europe	20.90	
oDyn Ext-Orient	14.15	
oDyn Fds de Fds	10.48	
oDyn Fonds Can	19.41	
oDyn Intern	13.82	
oDyn Québec	10.84	
oDyn RER Europe	4.81	
oDyn RER Ext-Or	3.93	
oDyn RER amér	5.13	
oDyn RER intern	4.73	
oDyn Rev&Cro Mnd	3.49	
oDyn Revenu	4.85	
oDyn Sci san RER	4.84	
uoDyn amér US	8.29	
oDyn assoc mond	13.59	
oDyn associés	8.71	
oDyn crois div	7.74	
oDyn dividendes	6.08	
uoDyn intern US	8.93	
oDyn moy-coût $	9.48	
oDyn oblig mond	4.37	
oDyn pet capital	5.22	
oDyn tec mon RER	4.43	
oSci de la santé	6.49	
oTech mondial	4.42	

Dynamic Power Funds

oDyn Pr Can Can	16.71	
oDyn Pwr amér	8.77	
oDyn Pwr can	7.87	
oDyn Pwr oblig	4.72	
oDyn Pwr équil	6.35	
oDyn RER Pwr Am	5.93	

Dynamic Sector Funds

oDyn Immobil can	10.20	
oDyn Int GestRch	12.08	
oDyn REA	11.87	
oDyn act immob	17.83	
oDyn mét pré Mnd	2.61	
oDyn mét préc	92	
oDyn res can	5.01	
oDyn res mond	7.14	

Dynamic Infinity Funds

oDyn Inf Amer	7.88	
oDyn Inf Can	8.63	
oDyn Inf Mond	9.70	
oDyn Inf Sci&Tec	14.50	
oDyn Inf Val Can	15.38	
oDyn Inf mond comm	9.70	
oDyn Inf val amé	14.50	
oDyn Inf valeur can	15.38	
oDyn Inf val mond	11.66	
oDyn Infrastr Fds	10.00	
oDyn Infrastr Glob	10.00	
oDyn Infrastr US	10.00	
oDyn Pr Can	8.63	
oDyn Pr Intl	6.31	

Téléglobe améliore ses résultats au troisième trimestre

MONTREAL (PC) - Les résultats de Téléglobe se sont quelque peu améliorés au troisième trimestre par rapport à ceux du trimestre précédent, mais ils sont quand même encore en deça de ceux de la même période de 1999.

Ainsi, les revenus de Téléglobe ont atteint 339 millions $ pour le troisième trimestre 2000, soit une augmentation de six pour cent par rapport au deuxième trimestre 2000. Toutefois, le troisième trimestre de 1999 avait donné lieu à des revenus de 359 millions $.

Le chef de la direction de Téléglobe, Terry Jarman, a affirmé que BCE avait commencé à mettre en oeuvre des mesures visant à redresser la situation au sein de Téléglobe et que des «indices concrets» montraient que ces initiatives «stabilisaient» les résultats financiers de l'entreprise.

«Il serait irréaliste de s'attendre à un redressement total en deux trimestres», a-t-il toutefois déclaré lundi, au cours d'une conférence téléphonique avec des analystes.

Il a notamment rappelé que le redressement de la situation à Bell Canada avait été réparti sur plusieurs années.

«Il faudra de quatre à six trimestres pour faire la preuve du plein potentiel de Téléglobe», a-t-il ajouté.

Les revenus des services de donnée et Internet ont augmenté de 56 pour cent au troisième trimestre de 2000 par rapport à la même période de l'année précédente. Toutefois, les revenus des services téléphoniques, qui représentent une plus grande proportion des revenus totaux, soit plus de 70 pour cent, ont diminué de 18 pour cent.

Le bénéfice avant intérêts, impôts et amortissement (BAIIA) n'a atteint que 12 millions $ au troisième trimestre de 2000, comparativement à 50 millions $ au troisième trimestre de 1999. Le deuxième trimestre de 2000 avait donné lieu à une perte de six millions $.

Acquisition

BCE a complété l'acquisition de Téléglobe le premier novembre dernier. Le géant canadien des télécommunications incluera dans ses propres résultats financiers les résultats de Téléglobe et d'Excel au quatrième trimestre.

Les revenus d'Excel ont diminué à la fois par rapport au deuxième trimestre de 2000 et au troisième trimestre de 1999. Ainsi, ses revenus n'ont atteint que 267 millions $ au troisième trimestre de 2000, comparativement à 286 millions $ au deuxième trimestre et 362 millions $ au troisième trimestre de 1999.

BCE a également annoncé lundi que Téléglobe construira huit «Centres d'hébergement Internet» en 2001. Il s'agit de centres qui fourniront de l'infrastructure de soutien en matière de services de gestion de réseaux. Ces centres seront aménagés à Francfort, Londres, Miami, New York, San Francisco, Washington DC, Toronto et Tokyo.

Pas de hausse de la production de pétrole, confirme l'OPEP

VIENNE (AP) -L'OPEP a confirmé lundi qu'elle n'augmenterait pas sa production de pétrole avant le début de l'année prochaine au moins. Réunis à Vienne, les 11 membres de l'Organisation des pays producteurs de pétrole ont par ailleurs fait preuve de leur volonté de ne pas céder aux appels de la communauté internationale en choisissant pour futur secrétaire général le Vénézuélien Ali Rodriguez, connu pour sa fermeté.

Actuel président de l'OPEP et ministre du Pétrole du Venezuela, Ali Rodriguez assumera au 1er janvier prochain les fonctions de secrétaire général de l'organisation. Il avait déjà rejeté les appels à une nouvelle hausse de la production pétrolière de l'OPEP cette année et est considéré comme un homme à poigne enclin à renforcer encore l'influence et la cohésion du cartel pétrolier. Dans son discours lundi, il a imputé les hausses du gazole aux taxes sur le pétrole et aux manques de raffineries dans les pays développés.

Les pays de l'OPEP, qui produisent 40% du pétrole mondial, doivent se réunir de nouveau le 17 janvier prochain pour réévaluer les prix et la productions. En attendant, les membres de l'organisation, qui a décidé cette année quatre hausse de la production ont décidé de ne pas augmenter leur production. Ils craignent que les prix, qui flambent actuellement, ne s'effondrent au printemps prochain lorsque la demande diminuera.

Les consommateurs ne doivent donc pas espérer voir réduire leur facture de chauffage cet hiver ou baisser les prix du gazole.

Les prix du brut ont atteint leurs plus hauts niveaux depuis dix ans, mais le secrétaire général de l'OPEP Rilwanu Lukman a assuré qu'ils n'étaient pas «exorbitants». «Les pays développés peuvent tout à fait payer ces prix-là», a-t-il déclaré. «Ce niveau de prix n'est pas exorbitant, et il ne détruit pas non plus l'économie mondiale», a-t-il assuré. Il a ajouté que l'OPEP pourrait envisager des réductions de la production au début de l'année.

En bref

Transat A.T.

MONTREAL (PC) -Transat A.T. s'est porté acquéreur de Jonview Corporation, le plus important voyagiste réceptif au Canada.

Il a été impossible de connaître le montant de la transaction, mais Jonview a un chiffre d'affaires de 100 millions $.

Avec des bureaux à Montréal, Toronto et Vancouver, Jonview propose chaque année des circuits touristiques au Canada à quelque 200 000 voyageurs, principalement des Européens.

Outre le Vieux Continent, Jonview organise aussi des voyages en Amérique latine et en Asie.

L'action de Transat a clôturé en baisse de 0,10 $ à 8,90 $ hier à la Bourse de Toronto.

Coup d'œil

NEW YORK

Dow Jones	10517.25	-85.70
Volume	298 016 500	
Nasdaq	2966.72	-62.27

TORONTO

TSE 300	9115.10	-83.96
CDNX	3175.74	-57.13

VALEURS INDUSTRIELLES LES PLUS ACTIVES

Nortel Network Corp.	59.20	.00
BCE Inc	40.40	.00
Celestica Inc	91.55	7.15
C-MAC Industries Inc	76.00	1.00
Inco Ltd	23.05	+.35
Or	**263.95**	**-0.19**

VALEURS D'INTERÊT LOCAL

Abitibi-Consolidated inc.	13.45	-.05
Alcan Aluminium ltd.	49.05	-.10
Alliance forêt	15.60	-.30
Amisk inc.	1.95	-.05
Bce inc.	40.40	.00
Ban. Nationale	23.30	-.95
Cascades inc.	6.80	-.10
Groupe CGI inc.	7.75	.00
Jean Coutu Grp inc.	21.20	.00
Métro inc.	20.85	+.05
Loblaw Companies ltd.	52.00	+.20
Nortel Networks Corp.	59.20	.00

$ U.S.	1.5447	+.0021
$ CDN	0.6470	-.0009

EN COLLABORATION AVEC FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE

Avertissement

Une publicité dans Le Quotidien peut affecter le moral de vos compétiteurs

le QUOTIDIEN du Saguenay — Lac-Saint-Jean

00465423

GUY NOËL *représentant* *Appelez-moi:* **690-8837** *100 000 lecteurs par jour.*

TAUX GARANTIS PENDANT 10 ANS

De 5,50 % la première année

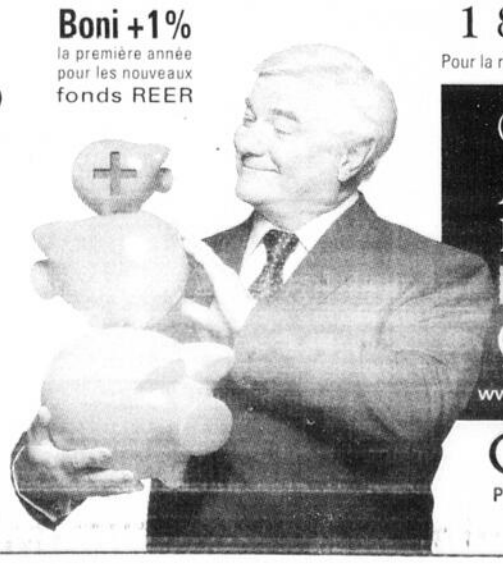
Jusqu'à 7,00 % la dixième année

Cherchez-vous à diversifier vos placements ?

Les **Obligations à taux progressif Placements Québec** constituent une solution intelligente pour équilibrer votre portefeuille. Elles vous offrent des **taux progressifs** des plus avantageux **garantis pendant 10 ans**. Votre **capital** est **aussi garanti** sans limites par le gouvernement du Québec. De plus, elles vous permettent de profiter d'éventuelles hausses de taux d'intérêt puisqu'elles sont **remboursables** chaque année à leur date anniversaire. Pour une réponse judicieuse, contactez l'un de nos agents d'investissement du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, et les samedis d'octobre et de novembre de 10 h à 16 h.

Placements Québec. Une réponse en tout temps à vos besoins de placements.

Boni +1% la première année pour les nouveaux fonds REER



1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le **521-5229**.

LES OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Québec Placements Québec

00467164

Petites annonces le QUOTIDIEN

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX 100
Bâtisses commerciales.....101
Blocs appartements.....102
Bureaux à louer.....103
Commerces à vendre 104
Commerces à louer 105
Entrepôts à louer 106
Fermes.....107
Garages 108
Locaux à louer 109
Terrains commerciaux 110
HABITATIONS RÉSIDENTIELLES 200
À partager 201
À vendre ou à louer 202
Chalets à vendre 203
Chalets à louer 204
Chambres à louer 205
Condominiums à vendre 206
Condominiums à louer 207
Logements à louer 208
Maisons à vendre 209
Maisons à louer 210
Maisons mobiles à vendre 211
Maisons mobiles à louer 212
VÉHICULES 300
Terrains à vendre 213
Abris d'auto 301
Autos à vendre 302
Avions à vendre 303
Bateaux à vendre 304
Camions à vendre 305
Camions 4X4 306
Campeurs à vendre.....307
Fourgonnettes 308
Machinerie 309
Motomarines à vendre.....310
Motoneiges à vendre 311
Motos à vendre 312
Motos 3 et 4 roues 313
Pièces et accessoires 314
Remorques à vendre 315
Souffleuses à vendre.....316
Tracteurs à vendre.... 317
Véhicules divers.....318
EMPLOI 400
Gardien(ne) demandé(e) 401
Personnel demandé 402
FORMATION 450
Enseignement / cours 451
OCCASIONS D'AFFAIRES 500
Finances 501
Occasions d'affaires 502
SERVICES PROFESSIONNELS 600
Construction / rénovation 601
Impôt 602
Massage 603
Offres de service 604
Services de garde 605
MARCHANDISES ET SERVICES 700
À donner 701
À vendre ou à échanger 702
Ameublement 703
Animaux 704
Antiquités 705
Bois de chauffage 706
Coin du bébé 707
Demandé 708
Divers 709
Équipement de bureau 710
Équipement de commerce ...711
Ésotérisme 712
Marché aux puces 713
Matériaux de construction ...714
Poêle à bois 715
Réceptions 716
Santé 717
Vêtements 718
Ventes de garage 719
SPORTS / LOISIRS 800
Articles de sport 801
Bicyclettes 802
Camping 803
Chasse et pêche 804
Musique et accessoires 805
Ordinateurs et jeux 806
Photos et vidéos 807
Piscines et acc. 808
Roulottes à vendre 809
Roulottes à louer 810
Vacances / voyages 811
AVIS 900
Activités diverses 901
Agences de rencontres.....902
Messages personnels 903
Perdu ou retrouvé 904
Recherche 905

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

545-4014

- **668-4506** ALMA et les environs
- **679-3832** SAINT-FÉLICIEN et les environs

COURRIEL: classees@lequotidien.com

INTERNET GRATUIT!

clik CLASSEES.COM

Placez une petite annonce dans Progrès-Dimanche ou le Quotidien et elle aura la même durée sur le site Internet

www.lequotidien.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

TARIFS

Le QUOTIDIEN
10 mots ou moins

1 jour..... 7,90 $
2 jours..... 9,50 $
3 jours..... 11,10 $
4 jours..... 12,70 $
5 jours..... 14,30 $
6 jours..... 15,90 $

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins
10,15 $

Mots additionnels:
0,42 $ mot/par semaine

Lettrage majuscule
Caractères gras
Encadrement
Titre centré
3,00 $ par semaine /par option

AVEC PHOTO:
6,50 $ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

801 rue Alma, CHICOUTIMI, très bonne rentabilité, 99,000$. Tél.:591-3977.

BATISSES usagées avec structure d'acier, dimension: deux 35x70x12', une 100'X40', une 32'X75' avec tôle non isolée. Tél.:698-2222.

102 Blocs appartements

CHICOUTIMI, centre-ville, 3 logements, intérieur rénové, revenus 900$/mois, 54,500$. Tél.:696-4427.

JONQUIÈRE, près Cégep, 3 logements modernes, revenu 1250$/mois, prix 118,000$. Tél.:695-6807, 693-9705.

104 Commerces à vendre

A QUI LA CHANCE, cause maladie, Lac St-Jean Est, bien situé, secteur achalandé, poste de service avec dépanneur licencié, licence de bar, grand terrain commercial. Directement du propriétaire. VENTE RAPIDE. Pour informations faxez: (418)480-1341.

106 Entrepôt à louer

CHICOUTIMI-NORD 800 pi.ca., pas de chauffage, porte 10'x12'. Tél.:543-3376, 690-6340.

ENTREPOT ou garage, 24X40, hauteur 9'. Tél:545-3548, cell:591-0368.

ENTREPOT pour remisage de tout genre Laterrière Tél.:678-9047.

107 Fermes

953 Rang 5, Route 172, St-Ambroise, maison avec 169 acres de boisé, plantation de 60,000 pins gris aussi bâtisse de 4,000 pieds.carrés. Lionel Bouchard, courtier Royal Lepage 347-5052.

109 Locaux à louer

CHICOUTIMI, centre-ville, rez-de-chaussée local de 1,425 pieds.carrés, libre immédiatement, 5 stationnements privés et 5 publics, zonage commercial, très belle opportunité, à visiter. Tél.:549-9200, 690-9590.

CHICOUTIMI, secteur Place du Royaume, (plus ou moins 1000 pieds.carrés) dans complexe, idéal pour bureau, bonne affaires!. Tel.545-2355, 541-0483.

CHICOUTIMI: secteur commercial, vue magnifique sur le Saguenay, local jusqu'à 4,600 pieds.carrés, vaste stationnement, idéal pour bureaux ou restaurant. Tél:549-9200

LOCAL commercial à louer 700 pi.ca., prix avantageux. Idéal pour bureau d'affaires, centre-ville Jonquière, coin Harvey St-Hubert. Contactez Sylvain Bergeron 547-6611.

LOCAL COMMERCIAL 1823, St-Paul Chicoutimi, 1x660 pi.ca., 1x1,600 pi.ca. Tél.:545-8015.

LOCAL commercial 2800 pi.ca. 20 boul. Saguenay Est, 875$/mois chauffé. Tél.:678-2775.

SAINT-BRUNO, deux entrepôts de location (40'x50' et 50'x60') et un espace-bureau (40'x50'). Disponible présentement. Prix raisonnable. Tél.:343-3315.

110 Terrain commercial

SABLIERE à vendre superficie 50 âcres, situé rang 1, chemin Bagot (secteur C.A.L.) près La-Baie. Tél.:549-7854.

200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

201 A partager

CHICOUTIMI: grand 5.1/2 à partager avec superbe vue, complètement meublé, (lave-vaisselle). Cell:592-8090.

RECHERCHE colocataire avec maison ou appartement à partager à Chicoutimi. Tél.:698-2794.

202 A vendre ou à louer

ALMA: maison bi-génération, résidence principale 4 chambres, logement 2 chambres (occupé). Egalement uniffamiliale, 3 chambres. Tél:662-5123.

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer avec option d'achat. Tél:347-4419.

204 Chalet à louer

MIAMI «Golden Strand», condo luxueux, 25 novembre au 9 décembre. Aubaine. Tél.:(450)655-3713.

SAINTE-ROSE-DU-NORD, chalet à louer pour la période des Fêtes, du 18 décembre au 5 janvier 2001. Pour renseignement tél.:545-1070 (semaine, après 17h), 675-1133 (fin de semaine).

205 Chambres à louer

ARVIDA, belle chambre confortable avec lavabo, près Alcan et centre-ville, journée ou à la semaine. Tél.:548-7388.

AU CENTRE-VILLE de Jonquière, cuisine commune, câble, téléphone, buanderie. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI entrée indépendante, neuf, laveuse, sécheuse, cuisine, très propre, tranquille, près université et centre d'achats, non-fumeur(e). Tél.:690-7096.

CHICOUTIMI Rénovées, près Université, 170$/mois à 250$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI, centre-ville, cuisine commune, câble fourni. Libre présentement. Tél.:543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI, centre-ville, maison privée. Personne sérieuse seulement. Tél.:698-4263 (message répondeur.)

CHICOUTIMI, chambres meublées, cuisine, stationnement, 160$/mois. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI, cuisine, buanderie, salon, propre, tranquille. 1141 Melançon/Chabanel. $200/mois. Tél.:549-4215.

CHICOUTIMI, près cégep, réfrigérateur, cuisinière, 175$/mois. Tél.:591-0348, 690-8080.

CHICOUTIMI-NORD, entrée indépendante, chauffé, éclairé, laveuse, sécheuse, câble, cuisine commune. Tél.:543-1797.

CHICOUTIMI-NORD, très grande chambre, salle bain et cuisine privée, câble fournie, pension complète (nourriture et lessive incluses) à partir de 120$/semaine. Tél.:541-7038.

CHICOUTIMI: Arrière Polyclinique et Place Saguenay, neuve, très grande, cuisine commune, buanderie gratuite. Tél.:591-3977 (cellulaire).

CHICOUTIMI: près UQAC et centres d'achats, belles grandes chambres avec accès aux autres pièces, non fumeur(euse), câble téléphone inclus, stationnement. Tél.:697-1000.

JONQUIERE laveuse, sécheuse, cuisine équipée, câble, entrée indépendante, très propre, tranquille. Tél.:699-7777.

JONQUIERE: 3 chambres meublées, près cegep, entrée indépendante, cuisine, TV, câble, Tél:696-8289.

JONQUIERE: chambre avec pension et salle commune. Tél.:542-3617 après 17 h.

JONQUIERE: St-Georges, rez-de-chaussée, câble téléphone inclus, non fumeur(euse), stationnement. Tél.:697-1000.

206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI, 1002 Joseph-Dandurand, maison en rangée, près centres d'achats, 4.1/2, à voir. Tél.:696-3238.

JONQUIÈRE, quartier St-Philippe, rez-de-chaussée, 71/2 pièces, sous-sol en parti fini, coin tranquille, 79,000$. Tél.:548-4457.

JONQUIÈRE, rue du Muguet, 4.1/2, plancher bois, 2 balcons, 2 remises. Tél.:542-7793.

208 Logements à louer

1.1/2, 2.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, CHICOUTIMI, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

1285 PÈRE-HONORAT, Chicoutimi, 4.1/2, plancher bois, demi sous-sol, stationnement, remise. Libre immédiatement. Tél.:543-6781.

2.1/2 beaux logements clairs, CHICOUTIMI 305$/mois, 3.1/2 chauffés, éclairés, meublés ou semi-meublés, 390$ à 460$/mois, 4.1/2 non chauffé, près centre d'achat . Tél:543-4037.

3.1/2 4.1/2 5.1/2 (1 MOIS GRATUIT) PROPRETÉ — TRANQUILITÉ — SERVICE CHICOUTIMI, 336, Jacques-Cartier, BEAU **4.1/2** moderne, porte patio, très propre, 485$/mois, libre**IMMÉDIATEMENT. CHICOUTIMI-NORD:** PLACE POLYVALENTE **Nouveau propriétaire, service personnalisé, immeuble bien entretenu, entrées contrôlées, eau chaude, porte patio, grandes chambres** (16X12) (12X12). DERNIER BEAU **3.1/2**, service laveuse sécheuse, très propre, entièrement rénové, 325$/mois, LIBRE **IMMÉDIATEMENT.** DERNIER beau **4.1/2,** 425$/mois, **LIBRE DÉCEMBRE**, DERNIER BEAU **5.1/2,** super propre, **LIBRE IMMÉDIATEMENT**, $465/mois. **Informations:543-5330.CHICOUTIMI**, 715 Jolliet, beau **3.1/2**, demi-sous-sol, semi-meublé, **grandes fenêtres** , très propre, 350$/mois, libre 1er décembre. **TÉL.:549-9343.**

4.1/2 ($445) libre novembre, 5.1/2 ($485), secteur Angoulême, non chauffés, non éclairés. Tél.:543-9520.

A 5 minutes de Place Royaume, hôpital, meublé ou non, 1.1/2, 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2. Un mois gratuit. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331.

A SOUS-LOUER, grand 4.1/2 repeint, propre, rue tranquille, près des services. Vue sur La Baie. $350. Libre décembre. Urgent. Tél.:544-5924 après 17h.

ALMA 4.1/2, non chauffé, non éclairé, meublé ou non, près des services, 340$/mois. Tél.:542-1693, paget:591-6678.

ALMA, 3.1/2, 4.1/2, près des services, centre-ville, non chauffés, non éclairés. Tél.:690-7419, 693-7052 (Dany).

ARVIDA endroit paisible, coin Powell et Neilson, 2.1/2 et 3.1/2, tout fourni, grand 4. 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude. Tél.:548-0124, 549-3847, 698-1201.

ARVIDA, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés, meublés, libres 1er novembre. Tél.:548-8643.

ARVIDA, 3.1/2 (355$), 4.1/2 ($415), chauffés, éclairés, près centre d'achats. Tél.:591-3560, 548-6417, 591-5204.

ARVIDA: 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, semi-meublés ou non, balcon, porte patio, immeuble très propre, chauffés, éclairés. Tél.:548-0889, 699-7717.

ARVIDA: 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, près des services, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, balcon, porte patio, entrée contrôlée, 1 mois gratuit. Tél.:548-4448.

208 Logements à louer

ATTENTION 1 MOIS GRATUIT
Chicoutimi: grand 4.1/2 chauffé, eau chaude fournie, 3ième étage, 43 Jauffret app 24, **465$/mois, libre. Cell:591-0396, paget:696-6381.**

ATTENTION 4.1/2
CHICOUTIMI, insonorisation supérieure, entrée contrôlée, près Place Royaume, Université. Tél.:696-1175.

ATTENTION CHICOUTIMI, tranquillité, beau 3.1/2, rénové, chauffé, 2 minutes hôpital, $460/mois. Tél.:545-3700 (souper).

ATTENTION «CHICOUTIMI», près services, 1.1/2, 2.1/2, chauffés, meublés, éclairés. Tél.:545-3332.

ATTENTION! CHICOUTIMI, 880 Georges-Vanier beau 4.1/2, style condo, bain tourbillon, 480$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er décembre. Tél.:545-7246

ATTENTION: Quartier Université, près centres d'achats, 4.1/2, piscine, porte patio, terrasse, possibilité d'ameublement, peinturé, tapis lavés. Tél.:693-4242.

BOULEVARD Saguenay, entre Chicoutimi et Arvida, 4.1/2, 1er étage, repeint à neuf, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Également, 4.1/2, 350$mois chauffé, éclairé, semi-meublé, service de buanderie. 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, 250$. Libre immédiatement. Tél.:548-1735.

CHICOUTIMI 5.1/2, chauffé, éclairé, 525$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI (Nord), Sainte-Claire, 4 1/2, nouvelle fenestration pour l'immeuble, chauffé, eau chaude fournie, 450$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-4272, 541-9132.

CHICOUTIMI (pulperie) très beau 5.1/2, libre immédiatement, 540$/mois. Tél.:698-2066.

CHICOUTIMI grand 3.1/2 (Rivière-du-Moulin), vue magnifique sur Saguenay, impeccable. Tél.:698-1058.

CHICOUTIMI rue Racine, grand appartement style loft, 800 pi.ca., salle de bain, cuisine, salle de lavage, plancher bois franc, vue extraordinaire sur le Saguenay, 450$/mois. Tél.:543-3674, 668-9747.

CHICOUTIMI, 2.1/2 rue Gameau, très propre. semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, déneigé. Tél.:545-1324 soir.

CHICOUTIMI, 2.1/2, près université, cegep, meublé, stationnement. Tél.:549-6705.

CHICOUTIMI, 3.1/2 sous-location, arrière Place Royaume, chauffé, éclairé, $415. Libre. Tél.:698-1025.

CHICOUTIMI, 3.1/2, 5.1/2, meublés, non meublés, chauffés, éclairés, près Université, Cégep. (Possibilité de louer au mois). Tél.:548-2442, 693-0398.

CHICOUTIMI, 3.1/2, endroit tranquille, non chauffé, non éclairé, balcon. Tél.:696-3288, 693-0529.

CHICOUTIMI, 3.1/2, entièrement meublé, situé rue Morin, très propre, libre immédiatement. 375$/mois. Tél:696-4892, 540-2780.

CHICOUTIMI, 3.1/2, face université, 420$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatment. 1.1/2, 3.1/2, 533 Racine, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre décembre, janvier. Téléphone:591-3202.

CHICOUTIMI, 3.1/2, meublé, chauffé, eau chaude, repeint, près centre d'achats, tranquillité. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Parent, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Yvan, 693-6568.

CHICOUTIMI, 3.1/2, rue Radisson, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, libres, $400. Un mois gratuit. Tél.:698-2954, 693-6972, 543-7966.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI, 3.1/2, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre 1er décembre, 410$/mois. Tél.:545-2681.

CHICOUTIMI, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:549-6628, 543-0089.

CHICOUTIMI, 3 1/2, 614, chemin Saint-Thomas, très près université, chauffé, éclairé, semi-meublé. Tél.:693-0204, 544-9705, poste 714.

CHICOUTIMI, 4.1/2 à sous-louer, Place des Écorceurs. Tél.:545-6374.

CHICOUTIMI, 4.1/2 non chauffés, non éclairés (450$/mois, 380$/mois). Également, 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé (380$/mois). Tous très propres. Tél.:696-1464, 590-4750 (cellulaire).

CHICOUTIMI, 4.1/2, 710, Chemin Réserve, 375$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:549-7415, 545-6219.

CHICOUTIMI, 4.1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, stationnement. 315$/mois. Libre 1er janvier. Tél.:693-9325.

CHICOUTIMI, 41/2, non chauffé, non éclairé, 405$/mois, idéal pour personne seule. Tél.:549-3823

CHICOUTIMI, 5.1/2, 190 Thomas-Duperré, 340$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6065.

CHICOUTIMI, arrière Place Royaume, 4.1/2 moderne, non chauffé, ($460), 3.1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, $380. **ST-VINCENT,** 4.1/2, 3.1/2, 2.1/2, chauffés, éclairés meublés, 425$, 340$, 280$. **RIVIERE-DU-MOULIN:** 3.1/2, 2.1/2, ($380 et $305), chauffés, éclairés, meublés. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI, centre-ville, 3.1/2, semi-meublé, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:693-6602, 540-2731.

CHICOUTIMI, grand 3.1/2, secteur centre-ville, 1er étage, non chauffé, non éclairé, semi-meublé, libre. $350. Tél.:693-8036, soir: 695-2333.

CHICOUTIMI, grand 4.1/2, 5.1/2, site exceptionnel, près Cégep, Université, centres d'achats. Possibilité meublé. Tél.:690-5308.

CHICOUTIMI, quartier Saint-Paul, 4 1/2, immeuble récent, entrée lave-vaisselle, remise. Normalement 475$/mois, laissé bail un an 425$, bail 2 ans 415$. Tél.:698-2117.

CHICOUTIMI-NORD 41/2, entrée indépendante, près centre d'achat, 400$/mois, chauffé. Tél.:673-6417.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 350$/mois. Tél.:543-3608, 543-5653.

CHICOUTIMI-NORD grand 4.1/2, porte-patio, balcon, chambre des maîtres 12'x20'. Tél.:549-0459, 591-0459.

CHICOUTIMI-NORD, 3 1/2, 283 rue Sauvé, près de Provigo.Libre immédiatement. Tél.:698-2950.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, 2188 Vimy, rez-de-chaussée (bungalow). 450$/mois négociable. Libre. Tél.:696-4413.

CHICOUTIMI-NORD, 4.1/2, demi sous-sol, rue Orléans, très propre, $325 non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:673-3600.

CHICOUTIMI-NORD,4.1/2, grand duplexspacieux sur 2 étages, patio, sans voisin arrière, 525$/mois, 1 mois gratuit. Libre 1er décembre. Tél.:690-1472, 549-2754 (France).

CHICOUTIMI-NORD: 235, rue Sauvé, très beau 4.1/2, fraîchement repeint, voisin du centre d'achats, stores et luminaires inclus, libre 1er décembre, 425$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:549-8291, 545-0698.

CHICOUTIMI: 11/2 à 51/2, de qualité, près des services. Tél.:545-0698.

CHICOUTIMI: 2.1/2, côte Réserve Albanel, libre immédiatement, non chauffé, 268$/mois. Tél.:678-9296 soir et fin de semaine.

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er décembre. Tél.:545-1230.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI: 3.1/2, chauffés, semi-meublés, non éclairés, près UQAC, Cégep. Tél.:549-4567.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 400$/mois, près Route 170 et Manège Militaire, libre immédiatement, tél.:545-6304.

CHICOUTIMI: 4.1/2, 529, Côte Réserve, face à l'église, 410$/mois. Tél.:678-9296 répondeur.

CHICOUTIMI: 4.1/2, non chauffé, non éclairé, 385$/mois, libre immédiatement. Tél.:545-3137.

CHICOUTIMI: 4.1/2, porte-patio, rez-de-chaussée, arrière Place du Royaume, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. 455$/mois. Paget:591-2579.

CHICOUTIMI: RIVIÈRE-DU-MOULIN, 4.1/2, hors-sol, 430$/mois, chauffé, coin d'Aunis et Poitou, libre immédiatement. Tél.:549-4163.

CHICOUTIMI: rue Jeanne-Mance, joli jumelé 5.1/2, deux salles de bain, 550$/mois, non chauffé, non éclairé, libre présentement. Tél.:543-8598, 541-0681.

CHICOUTIMI: secteur tranquille, 2.1/2, chauffé, meublé, entrée indépendante, libre immédiatement. Tél:549-0776.

JONQUIERE centre-ville, 4.1/2, rénové à neuf, 440$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-8626, 541-2487.

JONQUIERE près centre-ville 6 logements neufs, futurs 4.1/2 et 5.1/2 en construction prêts 1er novembre Complexe Le Clin d'Oeil, 2164, St-Jacques. Tél.:547-7279 après 18 h.

JONQUIERE, 3.1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, Conciergerie, buanderie, stationnement. $385/mois. 4078 de la Loire #4 et 6. Libres immédiatement. Tél.:548–6951, 695-1501, 820-5083.

JONQUIERE, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, dans bloc 4 logements, libre. $425/mois. Tél.:542-1211.

JONQUIERE, 4.1/2, très propre, rue St-Charles, près église St-Dominique, libre immédiatement. 325$/mois. tel.542-4165

JONQUIERE, rue Anger, très grand 3.1/2, salon et salle à manger sur plancher de bouleau, salle de bain neuve, porte patio, grande chambre 2 fenêtres, 2 grandes galeries au 2ième étage, $400 non chauffé, non éclairé, stationnement et remise arrière. Libre. Tél.:547-2676.

JONQUIERE, rue De Montfort, arrière McDonald, 3.1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél.:695-3175, 547-3114.

JONQUIERE, rue des Sizerins, quartier des Oiseaux, 4.1/2 (445$), non chauffé, non éclairé, rénové. Tél.:542-1038, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 3.1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, et 5.1/2, chauffé, éclairé. Tél.:695-2382, 543-5286.

JONQUIERE, rues Nadeau et Truchon, 4.1/2, $400 chauffé, éclairé. Libres. 1 mois gratuit. Tél.:591-8671,543-7966.

JONQUIERE, Ste-Berthe, 4.1/2, non chauffé, non éclairé, eau chaude non fournie, $450. Libre. Tél.:547-0358, 543-7966.

JONQUIERE: 5.1/2, centre-ville, 3812, rue Gauthier, rez-de-chaussée, très propre, 450$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3571.

JONQUIERE: centre-ville, 2.1/2, 340$ chauffé, éclairé, meublé. 3.1/2 ultra moderne, 435$/mois, éclairé, chauffé, meublé. Tél.:695-0545.

JONQUIERE: centre-ville, 4.1/2, semi-chauffé, meublé ou non avec cachet vielle, personne tranquille, 410$/mois. TéL:542-6263.

JONQUIERE: centre-ville, 5.1/2, 360$/mois. Libre immédiatement. Tél:547-0784.

JONQUIERE: garçonnière, près cegep. Tél:547-0751, 695-3069.

JONQUIÈRE grand 3.1/2, rue Fortin 290$/mois non chauffé, non éclairé, tranquille, Tél.:693-7317, 695-6125.

JONQUIÈRE, 3 1/2, meublé, repeint, 360$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIÈRE, 4.1/2 rénové à neuf, disponible immédiatement, quartier Petite France, près Cégep, chauffé, eau chaude, très propre, service conciergerie, remise intérieure, porte patio, balcon, déneigé, intercom. Tél.:695-4441.

JONQUIÈRE, grand 3.1/2, près des centres d'achat. chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 375$/mois. Tél.:542-7594.

KENOGAMI, 3.1/2, 4.1/2 neufs, prêts 1er novembre. Tél.:695-4241, 695-5465.

KÉNOGAMI: 2.1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 325$/mois. tél:548-1649.

LA BAIE, 2.1/2, 3.1/2, chauffés, éclairés. Tél.:544-7589.

LA BAIE, secteur Port-Alfred, 5 1/2, moderne, repeint, planchers bois franc. déneigé. 460$/mois. Tél.:544-4017.

LA-BAIE, 4.1/2, grandes chambres, libre immédiatement, secteur Grande-Baie. Tél.:544-2090.

LA-BAIE, 5.1/2, libre immédiatement, 385$/mois. Tél.:544-7138.

LA-BAIE, manoir de La-Baie, grand 5.1/2, 2e étage, libre immédiatement. Tél.:693-4242.

LA-BAIE: 4.1/2, rénové au complet, plancher bois franc. Aussi 3.1/2, libres immédiatement. Tél:549-3372, 540-7595.

LA-BAIE: beaux et grands logements, 3.1/2, 4.1/2, porte patio. Tél.:697-1808 (Luc ou Isabelle) ou 543-4622.

LATERRIERE: 4.1/2, chauffé, éclairé, repeint, déneigé, $430/mois. Tél.:543-5834, 693-8919, paget:592-5367.

POUR PRÉ-RETRAITÉ ou personne seule, avec ou sans repas, près hôpital, Place du Royaume: 1.1/2, 2.1/2 3.1/2, 4.1/2, 5.1/2, 6.1/2, poêle, réfrigérateur, ou meublés. Tél.:693-3383, 1-800-394-3383, 820-1331. UN MOIS GRATUIT.

RIVIERE-DU-MOULIN, 215, Des Ormes, 4.1/2, 2e étage, paisible, non chauffé. Tél:549-3065.

RIVIERE-DU-MOULIN: 4.1/2 sur 3 étages, endroit tranquille. Libre immédiatement. Tél:693-0529.

SAINT-FULGENCE, 4.1/2, chauffé, très propre. Déneigé, remise. Libre immédiatement. Tél.674–2546.

209 Maisons à vendre

A VENDRE
LAC-KENOGAMI, grand terrain au bord de l'eau. Chalet avec fondation neuve. Fosse septique neuve. Inocuppé. Libre immédiatement. Tél.:698-6201.

ARVIDA, maison plein-pied, entièrement rénovée, verrière 20'x8', foyer, aire ouverte, piscine creusée, garage. Intérieur à voir sans faute. + de 100,000$. Tél.:548-9797.

ARVIDA: très jolie maison à paliers, avec cachet spécial, 2255 de Dieppe, disponible rapidement. Tél.:548-1770.

CHICOUTIMI: secteur St-Isidore, 31x28, 2 étages, 79,000$. Tél.:545-4800, radio chasseur:696-8657.

JONQUIERE, Reprise de finance, jumelé 1995, à rabais. Jean Mailloux, La Capitale, 542-8587.

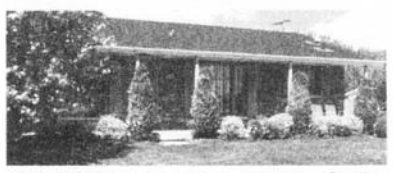
JONQUIÈRE, 4208 de l'Amazone, 28X40, construction 1992, 11/2 étage, terrain 80X100, remise. Tél.:547-6895.

JONQUIÈRE. Grand bungalow, style anglais américain, sans voisins arrière. Planchers en érable, foyer, piscine, garage. Terrain 23,335 pi.ca. et plus. En bas de l'évaluation. 99,500$. Tél.:547-4506.

LA BAIE; jumelé 1997, 2 étages, 2 salle bain, crédit de taxes de ville, garantie APCHQ, remise, clôture, piscine, asphalte, toiles et lustres inclus. Tél.:544-3974, 541-0473.

LABRECQUE (ST-LÉON), unifamiliale, 3 chambres, sous-sol aménagé, bord de l'eau, cuisine, salle à manger, salle familiale, 2 salles bain, grand garage, remise, aménagement paysagé, grand patio, chauffage électrique, poêle à bois. 68,000$. Demandez Martine 418-481-2890.

OCCASION A SAISIR: Pour le 887 Thomas-Edisson, Chicoutimi (près polyclinique). Déboursez 9,000$ et assumez l'hypothèque existante. Revenu 350$/mois. Robert G. Larouche, La Capital 690-7288.



PRIX REVISE: vente rapide: 1600 des Sittelles, Chicoutimi, située près centres d'achats. Quartier des Oiseaux, décorée avec goût, 3 chambres, beaucoup de rangement, salle de bain luxueuse, sous-sol entièrement fini avec salle d'eau et foyer, grand terrain paysager avec patio et piscine, système d'alarme, échangeur d'air. tél:543-5876.

210 Maisons à louer

CHARLEVOIX, village Saint-Irenée, maison de campagne, 8 kilomètres du casino. Disponible pour le temps des Fêtes. Réservez tôt. Tél.:548-5687, 548-7429 (Lily).

CHICOUTIMI: près Deauville, 3 chambres, plancher bois, 682 Talbot, 4.1/2. chauffée, éclairée, Tél:696-1302, 545-0733.

CHICOUTIMI: rue Bois de Boulogne, quartier Panoramique, 6.1/2, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, 3 stationnements, sous-sol non fini, 695$/mois. Tél.:548-7501.

COQUET JUMELE, entièrement équipé, mi-novembre à mai. 650$/mois, tout inclus. départ Floride. Fumeur(ses) s'abstenir (assurance). Tel.548-8619

À LOUER: demi-maison, Cap St-François, meublée, accessoires, literie, libre immédiatement. Magnifique vue, courte et longue durée, 900$/mois, Tél:545-2355, 541-0483.

SINISTRE OU URGENCE: maison de ville meublée, entièrement équipée. Chicoutimi quartier Murdock. Location au mois. Téléavertisseur:698-8587.

ST-HENRI-DE-TAILLON: jolie maison de campagne, pièces sur pièces, avec magnifique environnement, chauffage électrique et bois, libre immédiatement. 350$/mois, novembre gratuit. Tél:347-4362, 480-8567

ST-PRIME, grand 6.1/2 avec sous-sol, poêle, stores et luminaires fournis, grand terrain, non chauffé, non éclairé, 550$/mois. Tél.:251-3203

213 Terrains à vendre

5 BEAUX terrains dans **le Domaine du Roy,** rue des Explorateurs. Entre 8,000 et 12,000 pi.ca. **Réservation possible avec acompte.** Tél.:549-9200, 690-9590.

HAUTE densité, idéal pour entrepreneur, quartier construit, financement possible. Tél.:545-4564.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1985, OLDSMOBILE «Delta», 4 portes, automatique, équipement complet. 575$. Tél.:673-7444.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Tel. 542-6938 Métaux Savard

ACHETONS véhicules en bon état de fonctionnement, 100$ et plus. Tél:693-8567.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 43 ans d'expérience et spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers. Pour estimation, tél.:699-5069 Germain.

CAVALIER 1992, 4 portes, automatique, bleu, très propre, mécanique et carrosserie A1. Tél.:695-4790.

CHEVROLET Caprice 1993, 115,000 kilomètres, 4 portes, air climatisé. Tél.:543-5145.

CHEVROLET Cavalier Z22 1997, 2 portes, manuelle, très propre. Spécial $7,495. Gilbert Autos Inc. 543-8361.

302 Autos à vendre

CHRYSLER Dynastie 1989, blanc, 160,000 kilomètres, parfaite condition. $1,600 ferme. Tél.:543-7501.

CHRYSLER Dynastie LX 1991, bonne condition, 140,000 kilomètres, $2,800. Tél.:547-0292, pagette: 696-7218.

CHRYSLER Dynastie, 1989, 176,000 kilomètres, automatique, Tél:542-8763.

DEMANDE à acheter autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. M.P. enr. Tél.:549-0136.

EAGLE Vista Chrysler 1988, pour les pièces. Tél.:690-2628 heure repas.

ELANTRA SE 1998, 4 portes, automatique, 27,000 milles, climatiseur, très propre, garantie 6 mois. Paysan Autos 820-1221.

ENTREPOSAGE
autos, préparations, assurances, taxes incluses, dernière chance, sécuritaires. Tél.:673-7070.

FORD Escort 1994, familiale, automatique, 4 portes, rouge vin, 129,000 kilomètres, extrêmement propre, prix à discuter. Tél:695-4790.

FORD Tempo 1988, automatique, 140,000 kilomètres, très propre, mécanique A1. Tél.:(418)487-1408.

HONDA ACCORD 1998, automatique, location (2 ans), tranfert 420$/mois. tel.549-8625

HONDA Accord EXR 1991, 4 portes, automatique, 160,000 kilomètres, mécanique A1, 6,500$ négociable. Tél.:696-3561.

HONDA Civic 1991, automatique, 188,000 kilomètres, prix à discuter. Tél.:418-272-2316.

HONDA Civic DX 1989, 4 portes, manuelle, très propre, 2500$. Toyota Corolla famillial, 1988, automatique, 2300$. Chevrolet Z24, 1988, pour bricoleur, 750$. Tél.:591-0756, 541-7459.

HONDA CRX 1986, 196,000 kilomètres, en très bon état. Tél.:547-0388.

MAZDA 323 LX 1988, manuelle, 3 portes, toit ouvrant, $995. Tél.:548-1649.

MAZDA «Protegé DX» 1992, automatique, bonne condition, 4,700$. Tél:542-1484.

MERCURY «Mystique» 1998, 62,000 kilomètres, couleur argent, climatiseur, régulateur vitesse, anti-vol, deux coussins gonflables, pneus d'hiver, 12,500$. Tél.:695-0035, 679-3092.

OLDSMOBILE Cutlass Siera 1989, automatique, très propre, 2,995$. Automobiles J.M. 693-8830.

PLYMOUTH Acclaim 1989, automatique, 4 cylindres, 1200$. Dodge Shadow 1989, 4 portes, automatique, 1000$. Tél.:695-5373, 550-1024.

PONTIAC Firefly 1997, 4 cylindres, manuelle, 77,000 kilomètres, 4 portes, 4 pneus d'hiver, très bon état, 6,800$ négociable, cause:tranfert. Tél.:548-7880, 548-4921.

PONTIAC Sunbird 1990, automatique, 4 portes, 1,995$ Spécial: 1,500$. Automobiles J.M. 693-8830.

PONTIAC Sunfire GT 1998, garantie 7,000 kilomètres, tout équipé, accepterais échange moto, motoneige. Tél.:669-3093, 344-1376.

SUNFIRE GT, 1997, 46,000 kilomètres, noir, tout équipée, très très propre, pneus d'hiver, démarreur. Tél:544-6139, paget:820-4245.

TOYOTA Camry LE, 1997, parfaite condition, 81,000 kilomètres. Tél:696-1511.

TOYOTA «Tercel» 1989, bonne condition. Prête pour l'hiver. 1,000$, négociable. Tél.:544-6154.

TOYOTA Tercel DX 1990, automatique, 2 portes, moteur reconditionné de 25,000 kilomètres, très prore. $2,200. Tél.:672-4308, Gériette Auto.

VOLKSWAGEN 1985 à 1992, gaz, diesel et turbo diesel. Plusieurs voitures. $1,200 à $6,000. Pièces de Volkssagen de 1938 à 1999. Achat de Volkswagen. Campeur Westfalia. Tél.:672-6555, 690-5435, Entreprise 4 Côtés.

VOLVO 740 GLE 1986, bonne condition, 2,000$. Tél.:549-9688.

305 Camions à vendre

CAMION INTERNATIONAL 1999, contrat avec groupe Goyette transférable. Tél.:544-4549, 690-6186.

DAKOTA 1987, seulement 115,000 kilomètres, mécanique A1. Tél.:541-0445.

GM modèle C-15, 1986, automatique, très bonne condition, 1,500$ négociable, accepterais échange contre petite auto. Tél:673-7925.

GMC 1500, 1988, moteur 305, peinture neuve, très propre, boite allongée, 3700$ négociable. Aussi pièces de S-10, S15. Tél.:695-5986, 540-7668.

INTERNATIONAL 1981, 6 roues, 7 tonnes, moteur DT 428, excellente condition. Très propre, 12,500$. Tél.:543-4115, 545-9126.

MAZDA B220 super cab 1992, très très bonne condition, très propre. Tél.:673-4222.

PANEL Ford Club Wagon 1988, 188,000 kilomètres, refait à neuf, peinture antirouille, 4 pneus d'hiver neufs, excellent état, 4,500$ négociable. Tél:690-1262.

306 Camions 4 X 4

BLAZER 1991, 4X4, 112,000 kilomètres, moteur 4.3, très propre. tél:276-1856.

CHEVROLET 1500, 1997, 4X4, cab 1/2, V-6, (économique), automatique, roues mags, air climatisé, 93,000 kilomètres, garantie décembre 2001 ou 120,000 kilomètres, très propre, très bon état. 18,000$. Tél;679-4348.

DAKOTA 1993, club cab, 5.2 litres, automatique, démarreur à distance, très bonne condition, 9,000$. tél;545-8669

FORD F-150 XLT 2000, king cab, automatique, V8 Triton, 12,600 kilomètres, boite 8', toile, garantie. Location ou achat. Tél.:698-1807 soir.

FORD F-150, 1994, 4X4, 4.9 litres, V-6, 114,000 kilomètres, manuelle, boite fibre de verre, pneus neufs, très bonne condition, 1,000$ négociable. Tél:591-2678.

GMC 1500 4X4, 1988, 4.3 automatique, 230,000 kilomètres, 2,995$. Automobiles J.M. 693-8830.

306 Camions 4 X 4

GMC 1979, 3/4 tonne, manuelle, moteur 454 neuf, monté sur pneus 33" neufs. $3,500 négociable. Multi-Pneus, 549-4518.

GMC Sonoma SLS 1997, 3 portes, 4.3 Vortex, automatique, 40,000 kilomètres, état neuf. Gilbert Autos inc. Tél:543-8361.

HONDA CRV 1998, 38,000 kilomètres, équipement complet, très propre. Tél.:698-2950.

JIMMY 4x4 1983, automatique, bonne condition. $650. Multi-Pneus, 549-4518.

JIMMY 4X4, 1981, 350 automatique avec gratte Fisher, bonne condition, 2,500$. Tél:693-7938.

JIMMY 4x4, 1996, tout équipé, automatique. Prix à discuter. Tél:696-3138, 674-2620.

TOYOTA 4Runner, 1988, 5 vitesses, bonne condition, 3200$. Tél.:547-0292, pagette: 696-7218.

308 Fourgonnettes à vendre

2 DODGE CARAVAN 1985 (moteur 2.6) pour les pièces et pneus d'hiver 20570R14. (4 pneus 4 saisons 1857014). Tel.672-1962, 542-7467

AEROSTAR XLT 1993, 4x4 intégral, 200,000 kilomètres, mécanique et carrosserie A1, transmission et conduite refait à neuf, 4,000$. Tél.:542-9703, 591-5916 paget.

DODGE Caravan 1996, air climatisé, vitres teintées, seulement 50,000 kilomètres. $11,000. Tél.:545-8624, 693-8881.

FORD Aerostar 1993, 110,000 kilomètres, climatiseur, attelage, 4 pneus à clous avec jantes, 6950$. À voir! Tél.:544-0464.

FORD Windstar 1995, V-6, 3.8, propre, démarreur + antivol (inclus), 83,000 kilomètres, 10,000$. tél;696-4404, cell:550-1958.

MAZDA MPV 1990, équipement complet, parfaite condition, 4,900$. Tél.:693-1347.

NISSAN Quest, XE, 1998, 53,000 kilomètres, excellente. Comme neuve. 17,500$. Tél:545-2101.

PANEL GMC Vandura 1989, très propre, mécanique A1. $2,000 négociable. Tél.:695-7690, 541-4429.

309 Machinerie

CAMION Ford 9000, 1988, douze roues, moteur «Cumming 300», transmission 8LL, différentiel 46,000 livres, avec permis de travail. Inspecté en juin 2000, 45,000$. Également, Camion Mack 1975, en pièces ou complet. Tél.:542-9307, 693-3611 (cellulaire).

CHARGEUSE Barko 160B 1994, montée sur camion, excellente condition. Tél :491-2886.

GMC 1981, double roues, 3 essieux, charge conforme 7 tonnes, treuil hydraulique 4 tonnes, dompeur 7 tonnes, mécanique inspectée 2000. $4,800 négociable. Tél.:544-3760.

HERSE à disque (36 disques White 20") semi-porté, très bonne condition. Rotoculteur 48" de large avec couteaux neufs, excellent état. Tél.:344-4615.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER SEA-DOO XP 1997, 2 places, avec remorque, entreposé à l'intérieur chauffé, prix à discuter. Tél.:418-695-2475 418-690-8820.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT Panthere 1991, reculons, chenille longue. $1,200. Tél.:695-5117.

BOMBARDIER «Grand Touring» 1997, 583cc, entièrement équipée, 7,600 kilomètres, 4,200$. Tél.:698-1807 (soir).

BOMBARDIER Grand Touring SE 583 rave, 1999, 10,000 kilomètres, excellente condition, 5400$. Tél.:695-1836.

BOMBARDIER Grand Touring XTC 1993, moteur refait à neuf, prêt pour l'hiver, toile, chenille longue, poignées chauffantes, marche-arrière, démarreur, 2,000$ négociable. Tél.:698-4180.

BOMBARDIER MACH-Z, 1998, très bonne condition, reculons, 6,000$. Tel.549-8625

BOMBARDIER Safari GLX 1990, 464 liquide, poignées et pouce chauffants, reculons, 8,500 kilomètres, très propre, 1,250$. Tél:549-9343.

BOMBARDIER TOURING LE 380cc 1995, marche arrière, prix à discuter. Tél.:347-5135 Roger ou Samuel.

ELAN 1973, 2 cylindres, 22 forces, moteur remonté l'an dernier. Très bon état. 650$. Tél.:677-1221.

FORMULA Z 1995, 583, 2900$ négociable. Formula PlusX 1992, 583, modèle 1993, 1500$ négociable. Tél.:543-7344.

PLATE-FORME double pour motoneige, 8x7', idéal pour Ford F150 ou Dodge avec rampe 8', très propre. $450. Plate-forme pour motoneige 5'5"x8', montée sur pattes, pour Chevrolet ou GM, solide construction. A voir, $300. Tél.:662-9131 après 16h, Gérard ou laisse: message.

POLARIS Ultra Touring 1997, 700cc, 5,000 milles, cause maladie. Tél.:696-9740.

POLARIS «Wide Trak» 1999, 500cc, liquide, 3,300 milles. 6,500$. Tél.:695-6184 (après 17h), 699-3158 (bureau).

Vêtements et accessoires pour enfant et adulte. Motoneige, pièces neuves et usagées. Réparation et mise au point. André Bouchard, Pièces motoneige, 5865 boul. Talbot, Laterrière, tél.:678-9511.

YAMAHA VK 540, 1995, 7,700 kilomètres, 4,000$. Tél:591-2678.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

A VOIR: Kawasaki Bayou 300, 1987, 2,000$ ferme. Tél:673-3875, 690-2129

DEMANDE à acheter 3 et 4 roues, motoneiges, bonne ou mauvaise condition. Tél.:549-0136.

PIÈCES pour V.T.T. 4 roues, Honda, Yamaha, Polaris et Suzuki. Tél.:673-6315, 591-2215 (paget).

314 Pièces et accessoires

1000$ ET MOINS $. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant Gilbert auto inc. 543-8361.

2 P235/75R15, jantes Ford, 120$. 2 185/65R14, 100$ neuf . Tél.:696-4818.

4 JANTES camion GM 5 trous, 40$. 4 jantes Mazda, 4x4, 6 trous, 40$. 2 pneus Toyo 225-50R16, 100$. 4 pneus à clous P205-75R15, 100$. 4 pneus P215-75R15, 50$. 4 pneus Nordic P185-65R14, 90% neufs, 160$. 4 mag Ford Ranger, 80$. Tél.:542-4311.

4 PNEUS d'hiver 205-65R15, Blizzack, 80$. Souffleuse à neige pour tracteur jardin 150$. Bois chauffage: bouleau, merisier. Tél;673-4667.

AUTOMOBILES J.M. Plusieurs pneus d'hiver, différentes grandeurs. Vente pneus neufs, Blizzak et Firestone (Winterfire), pose et balancement de pneus: 6,25$. 4 roues Dodge, 14 pouces, 80$. Tél.:693-8830.

PNEUS d'hiver (4) P195/65R15, «GoodYear Ultra Grip Ice» sur jantes, avec enjoliveurs pour Volkswagen Jetta. Tél.:547-4541.

315 Remorques à vendre

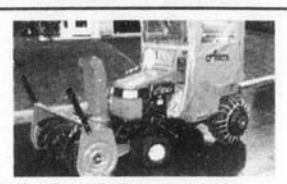
REMORQUES 4X8 basculantes, jamais utilisées, prix débarras. Accepterais échange. Tél:696-9591.

316 Souffleuses à vendre

HONDA «Modèle HS-80» avec abri. Tél.:545-7663, 668-9516.

SOUFFLEUSE 5-24, Mastercraft, impeccable. Prix à discuter. TéL;544-3968, paget:592-4106.

317 Tracteurs à vendre



ARIENS HT 18HP, Twin model 934, avec souffleuse 40", tondeuse 40", cabine, pesées, chaînes, remorque. Prix demandé 6,000$. Pour informations: 696-1218.

JOHN-DEERE 1970, 510 Diesel, avec chargeur, prix à discuter. Tél.:672-2242 heures de repas.

TRACTEUR WHITE, 1270, 4X4, avec pelle, prix à discuter. Tel.344-1780, 349-8948

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

BARMAIDS(barmans) demandé(e)s au bar Pacifique Sud. Tél.:544-0821, 544-4899.

CHOCOLAT - Vend super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) d'expérience recherché. tél:1-800-561-2395

COIFFEUSES(RES) dans un salon dynamique avec clientèle serait un atout. Tél.673-3845, 698-6910.

DANSEUSES(Danseurs) demandé(es) pour le «Bar Le cabaret», Roberval. Tél.:275-2828, 671-3328 (cellulaire).

PERSONNE disponible pour déneigement de trottoirs, secteur Chicoutimi. Plusieurs immeubles à logements. Tél.:690-6308.

PERSONNE dynamique pour poste en télémarketing, travail de jour ou de soir. Salaire de base + boni. (418)480-1060, 662-8127 demander Mme Gagnon.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience pour 25 heures/semaine variable. Tél:545-3160 ext: 244 Cathia.

RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)S de camion-remorque minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les U.S.A. travail à temps plein. Camion attitré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. Faire parvenir C.V.: Gestion Probec Inc. CP. 357, Lac St-Charles, P.Q, G3G-1G3.

TELECONOME
Agence de courtiers en télécommunication recherche **50 agent(e)s d'inscription,** dynamiques et responsables. Tél:549-0707.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccrochage, sec-V rapidement. thérapie, professionnelle. Tél.:545–2197.

MASSAGE CALIFORNIEN: initiation les 24-25-26 novembre, Chicoutimi; TOUCHER THERAPEUTIQUE les 2-3 décembre et 27-28 janvier. CLAUDE DELISLE, massothérapeute et formateur d'expérience. Tél.:549-3265 répondeur.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

BESOIN D'ARGENT ?
Vous avez des REER, CRI, FRV, liquidités rapidement. Aucun dossier refusé. Efficace et sérieux. Tél.:418-542-6756, 418-540-6225.

CONSOLIDATION DE DETTES, 5,000$ et plus. Confidentiel. Tél.:543-7789.

PAYEZ MOINS D'IMPÔT

Pour une mise de fonds minimale de 1 000 $, récupérez 4 000 $ de retour d'impôts.

1 888 877 2222 (sans frais)
418 487-1450 (local)

501 Finances

PROBLEMES DE DETTES
Menaces / Saisies / Hydro
SOLUTION
Regroupement de vos dettes
1 paiement - 0% d'intérêts
Redressement financier
Consultation budgéraire
CONSEILLER CERTIFIÉ

Service D'aide aux Entreprises et Consommateurs inc.
Jonquière: (418)542-1010
Québec: (418)624-1546
Trois-Rivières: (819) 694-1546

PROBLEMES FINANCIERS de $500 à $250,000. Demande de prêt assurée 24 heures. Conseiller B.D.A. Tél.:1-800-463-9311, code 8560.

502 Occasion d'affaires

Aimeriez-vous être payé à chaque fois que quelqu'un utilise l'électricité, le téléphone, l'internet, le cellulaire. Composez 695-9545 et écoutez.

L'EVALUATION de votre situation financière par un professionnel en insolvabilité, **c'est gratuit. Vous avez des problèmes financiers?** Avant de consulter "**quelconque individu**", vous pouvez nous trouver à la page 286 des Pages Jaunes (**rubrique "Syndics de faillite**").

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

AERATION HOTTE DE RESTAURANT
Respirer mieux et en santé. Nettoyage de conduit de ventilation de fournaise, à l'huile ou autres. Sortie de sécheuse. Travail garanti. Estimation gratuite. 698-2933, 540-5080.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ: 8108-3826-14. Tél.:549–9842, 540-3812(cellulaire).

J'OFFRE mes services pour rénovation, construction de tous genres, armoires et ameublement, résidentiel, commercial. no. R.B.Q. 8224/0904/08. Tél.:542-3778, 693-7346.

603 Massage

ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél:545-4582.

ATTENTION! Massage de détente, propreté et discrétion assurées. Roxanne. Tél.:690-9366.

Attention! nouveauté! Tourbillon du bonheur
Massages de détente. Forfaits toubillon. Bronzage. De 10h à 22h. Discrétion et propreté assurées. Tél.:545-2669.

BEAU masseur viril, pour lui. Propreté, satisfaction garantie. Tél.:698-4210 (Mike).

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNEL avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél.542–6200.

JONQUIERE: Penses à toi avec un bon massage suédois! Tél.:695-5520.

MASSOTHERAPIE Le Surf
Professionnel, privé, rue Racine. Tél.:690-6667.

MESSIEURS et mesdames, vous voulez vous détendre et relaxer. Entre 10h et 16h, soir occasionnellement. Tél.:690-2423.

POUR elle et lui, détente, relaxation, option bain pieds. Tél.549-6706.

VENEZ découvrir un bon massage. L'essayer, c'est l'adopter. Tél.:693-9337.

604 Offres de services

ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

CHICOUTIMI, JONQUIÈRE, LA BAIE

Le meilleur service de la région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi: **DÉNEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606,** secteur Jonquière: **ONGERVERT, 548-7798,** secteur La-Baie: **DENEIGEMENT M&M, 544-2765.**

Décaper, teindre, vernir meubles en bois? Homme d'expérience offre cette possibilité. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

DÉNEIGEMENT CHICOUTIMI-NORD
Entrées résidentielles, trottoirs, pavés imbriqués. Tél.:696-9219, 591-0911 (cellulaire).

FERME OLAC INC.
Service de déneigement établi depuis longtemps à prix très compétitif, secteur St-Dominique, St-Raphël et St-Laurent. Tél.:546-1154 (soir), 547-8978.

HOMME expérimenté offre ses services pour travaux de plastrage, peinture, plafond texturé. Tél:693-8158.

NET-EAU-MAX ENR.
A peu de frais nous offrons l'entretien et réparation. Tél:690-2437, paget:591-5022.

REFLEXOLOGIE: Massage pieds mains, détente, stimulation des énergies. Tél.:678-3449.

TRAVAUX de rénovation intérieur extérieur. Tél.:678-9690.

605 Service de garde

J'OFFRE mes services pour garder des enfants de tous âges à mon domicile, beaucoup d'expérience. Références sur demande. Quartier des peintres à Jonquière. Tél.:547-9064 Marjo.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHATON blanc né le 1er octobre et un autre caramel. Tél.:673-3518.

703 Ameublement

12.95$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél.:696–1718.

150$ ET PLUS sur appareils électro-ménagers neufs ayant de légères imperfections. Réparation à domicile. Achat et vente d'appareils usagés. Financement disponible. Tél.:543-1000.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sécheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement "timer". Réparation à domicile, appels de service, réparation micro-ondes, déshumidificateurs et petits appareils électriques. 743, Boul. Barrette, Chicoutimi. Tél.:698-4399.

ACHETONS et vendons meubles usagés. Marché aux puces Châteauguay, 2093 rue Émond. Tél.:547-4600.

CAUSEUSE Elran, état neuf, laissée demi-prix. Tél:699-1472.

CUISINIERE Admiral, couleur amande, très propre, 250$. Tél:698-0161 après 18h00, paget:696-1544.

DEUX lits capitaines, $500 pour les deux. Tél.:690-5311heures souper seulement.

LAVEUSE, sécheuse «Frigidaire» blanches, 9 ans d'utilisation. 150$/2. Tél.:547-6204.

LAVEUSE, sécheuse, poêle, réfrigérateur, congélateur, poêle et frigidaire 24" Tél.:545-9361, 541-6857.

LES ELECTROMENAGERS
du Saguenay Enr. Vente d'électroménagers reconditionnés, garantis 1 an, vente de pièces neuves et usagées, 14.95 $ l'appel, ouvert jeudi, vendredi jusqu'à 21h00, 940 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord. Tel.:545-6969.

LIT jumeau avec matelas commode et table de nuit. 2 ans d'usure. 300$. tél:697-1265 soir.

MATELAS king Lion d'Or de luxe, sommier et base métal. Cuisinière Admiral. Magnifique Lazy-Boy berçant. Cause déménagement. Tél:548-5736, pagette: 541-5215.

MOBILIER de salon Elran: sofa 3 places + 1 fauteuil, 225$ négociable. Tél:698-4180, 549-9316.

MOBILIER salon modulaire (velours bourgogne) avec table et meuble pour télé. Tél.:696-1774, 549-8870.

Réfrigérateur blanc, 16 pi.cu., comme neuf. 325$. Tél.:540-2400 (cellulaire).

SECHEUSE blanche Inglish, très bon état. $125 négociable. Tél.:690-9333.

TABLE stratifiée, 4 chaises, excellente condition. 400$. Hotte cuisinière. Lampe hallogène. Tél.:545-8307.

UNITE MURALE, lacquée noire, 3 morceaux état neuf. Table de cuisine en verre, support granite + quatre chaises lacqués noir, superbe. Set chambre mélamine blanc. Grand congélateur. Lave-vaisselle. Bateau Zodiac Zeppelin 10'. Tel.693-8963, cel.540-3026

704 Animaux

1 SEUL CENTRE DE DRESSAGE avec les **MAITRES CHIENS ENR.** La seule école reconnue dans ce domaine. Cours de dressage privés. Pension-dressage. A vendre: Magnifiques Berger Allemand, Labrador, Fox Terrier, Caniches Royales. enregistrés, tatoués, dressés ou non. **Tél.:668-5037 ou www.maitrechiens.com. La meilleure école pour votre chien. Plus de 30 ans d'expérience à votre service.**

ACHAT et vente de chevaux, équipements et remorques. Informations: 344-1183.

ACHAT et vente de chevaux. Acheteurs de chevaux pour la viande. 3 chevaux d'équitation. 1 jument de trait. 1 jument poney gestante. Tél.:541-6575.

CHATONS «Persan» , pure race, vaccinés, 200$/chacun. Tél.:696-1378 (après 17h).

GRIFFON Korthals, bon chien de chasse, excellent compagnon, versatile, nés 5-09-2000, vaccinés, vermifugés, enregistrés, prix 500$. Tél.:542-2119.

POINTEURS ANGLAIS grande lignée, bon chasseur doux, affectueux, Tél.:549-8056

POULICHE Quarter Horse de 4 mois, poney Pinto. Tél:668-5037. www.country.to

705 Antiquités

Antiquités, meubles de tous genres, au 171 rue St-Joseph à Alma, du jeudi au dimanche de 9h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

706 Bois de chauffage

BEAU merisier vert fendu, livré, 50$/corde. Paget:541-0510.

BOIS vert fendu: 48$/corde, rond: 43$/corde. Tél.:673-3161 heures de bureau, 673-7783.

BOULEAU sec, semi-sec et vert. Livré partout Saguenay lac St-Jean. tél:239-0040.

BOULEAU, longueur de 8 pieds. 495$ (15 cordes). Tél.:672-4461.

707 Coin du bébé

ARTICLES pour bébé: siège d'auto, poussette, parc, et autres... Tél.:548-5027.

708 Demandé

A ;HAT de matériaux électriques (moteur, boite, fil, etc). Paget:487-9068, cell:550-5096.

ACHETEUR de **LOT A BOIS** et droit de coupe partout au Saguenay Lac St-Jean. Tél:679-5201, cell:671-8156.

709 Divers

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 3 spécialistes. Aspiro Plus, Fauboug Sagamie et Galeries de la Baie. Tél.:548-1767, 697-1058.

4 PNEUS d'hiver P235-R15 avec jantes, 350$/4. Traîne de portage pour motoneige, 350$. Ski alpin Rossignol, fixation Salomon, bottes Raikley 8.1/2 points, 100$/2. ST-FÉLIX d'Otis, demi-lot de forêt. Tél:544-2192.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, PEINTURE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543–0432.

ARBRES de Noël cultivés. Détail, gros et livraison. Tél.:698-6683.

ARMOIRES en mélamine, bordure en chêne, ilot. Prix à discuter. Tél.:547-5376 (après 15h).

BIJOUX à vendre: bagues, bracelets, chaines au cou. Or 10 carats. Plusieurs grosseurs. Pour hommes et femmes. Tout est neuf. Appelez tôt cette fois!!! Tél.:549-0449, 592-8234.

CULTURE HYDROPONIQUE
À vendre équipement
support technique
545-9106

ENTREPOSAGE
autos, préparations, assurances, taxes incluses, dernière chance, sécuritaires. Tél.:673-7070.

ESCALIER métal extérieur, 15 marches. 2 mobiliers cuisine, 1 en pin artisanal avec buffet. 1 en chêne, rond, pattes de lion. Tél:547-2426.

FONDS de rouleaux de papier journal, 1.30 $ l'unité plus taxes. Tél.:545-4474.

FOURNAISE au bois et à l'huile PSGAN30 (annexe) 800$. Tél.:693-8466.

HOTTE de cuisine avec "fan" mural et enseigne extérieure 24'X2'. Tél.:544-3269.

MACHINE à pression industrielle à eau chaude. Tél.:544-4290, 544-6139.

SPÉCIAUX POUR CABANES À PÊCHE
Coeurs de portes 22"x36" embosselés 1.25$, 22"x47" embosselés 1.90$, 20"x64" UNIS 3.75$. Finition 4'x8' (MDF laminé) pour murs intérieurs et extérieurs 6.95$/feuille, 2"x4"x8' 1.49$, tôle d'acier "en couleur" 3' de large couvrant, 1.77$ pied linéaire. Portes d'acier, fenêtres, moulures, etc... **MATÉRIAUX ÉCONOMIQUES GAUDREAULT, 696-2036.**

VENTE FERMETURE
Spéciaux partout partout: Peinture, accessoires, pinceaux, rouleaux, articles de quincaillerie, tuyaux de poêle, moulures, outils manuels. Tout doit sortir. Liquidation finale. Quincaillerie du Moulin, 1387 Boul. Saguenay Est, Chicoutimi. Tél.:545-9119.

VETEMENTS de cuir et suède, achetés au Ranch du cuir, grandeur 4 ans. Peinture 8x10 de Jean-Paul Lapointe. Tél.:695-2475.

711 Equipement de commerce et restaurant

ACHAT ET VENTE, équipement pour restaurant, bars, hôtels, neufs et usagés. Cellulaire:591-3371, tél.:698-2174, 541-2637 (paget).

ACHAT, vente, réparations d'équipement usagé pour resto, cafétéria, bar, etc... Exemple: mélangeurs, fours, friteuses, plaques, vapeur, réfrigérateurs, chaises, tables, etc... Tél.:698-2128.

ÉQUIPEMENTS et ameublements complet de bar. Tél.:275-2500 Camil Boily.

712 Esotérisme

CARTOMANCIE, lithomancie, lecture d'aura, arythmomancie. Tél.:690-2310.

712 Esotérisme

INTRIGUÉ de votre avenir, tarot, photos. Me déplace pour groupe de 5 et plus. Johanne, 548-3294 répondeur.

MADAME CARMELITA VOYANTE
TAROT, voyance pure, numérologie. Plusieurs années d'expérience. Rendez-vous:547-7767 lundi ou mardi.

713 Marché aux puces

1 MARCHÉ AUX PUCES SAGUENAY
ACHAT ET VENTE: MEUBLES etc... Coin St-Dominique/duRoyaume, Jonquière. Tél.:547-puce, 547-7823.

715 Poêle à bois

POELE combustion lente encastrable Odette, $650, pour foyer en maçonnerie. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

718 Vêtements

A VOIR: très beau manteau de fourrure pour dame, vison noir naturel, 14-16 ans, 3,000$. Tél.:547-0323.

800 SPORTS / LOISIRS

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS fusils, carabines, revolvers, usagés, tous calibres. Tél.:690-9620 (jour-Guy).

RECHERCHE permis de caribou, secteur LG4. Tél.:542-5016, 695-1306.

805 Musique et accessoires

ACHAT vente instruments de musique neufs et usagés, accessoires. J.B. Musique, 70 Racine Est. Tél.:543-6550.

PARTY DE NOËL, SERVICE DE DISCO-MOBILE AVEC JEU STYLE FUREUR. PRIX COMPÉTITIF. Tél.:545-8106.

PIANO Technics digital SXPR-307-K, 1995, 200 sonorités, 100 rythmes, 3 pédales, écran à cristaux liquide, enregistrement sur disquette. Tél:679-2428.

SYSTEME de son de discothèque, comprenant 5 hauts-parleurs, subwoofer 200 watts, 2 amplificateurs, cassette double, synthétiseur de fréquence, console. Valeur $8,000, laissé $3,000 négociable. Tél.:690-5311 heures souper seulement.

806 Ordinateurs et jeux

DEPANNAGE, formatage, et formation Windows. Sébastien, 542-7388 après 18h.

ELECTRONIQUE Sagamie. Prêt sur gage. Jeux électroniques, achat, vente, échange. Plus de 2000 jeux. Tél.:548–0285.

PENTIUM 200, 64 meg, 4 gig, cédérom 50X, carte de sons, hauts-parleurs, fax modem 56K, écran 14", parfait pour internet, 750$. Tél.:690-6352 heures de bureau.

PENTIUM 500 MHZ, 775$. Tél.:693-8082 Christian

PENTIUM 75, 40 mg, 2.7 GIG, Windows 98, et accessoires. 275$. Idéal débutant. Tél.:547-7426.

PLAYSTATION JONQUIÈRE, installation puces, PS/One, PS2, tous les modèles, réparations, technicien qualifié. Achète PlayStation usagé ou brisé. Donne un bon prix. Tél.:542-2708.

PROBLEME informatique! Ne cherchez plus. Dépannage à domicile. Jour, soir, fin de semaine. 10 ans d'expérience. Tél.:698-6815 Éric.

806 Ordinateurs et jeux

PUCE (Modchip) pour Playstation (aussi réparation) posée par technicien qualifié, travail garanti, ouvert 7 jours, 70, Racine Est Chicoutimi Tél.:543-7738.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR. Agence CUPIDON. Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.:699-5077.

903 Messages personnels

«L'EXTASE»
Ravissantes demoiselles offrent service de classe, qualité supérieure
Alma: lundi au vendredi: 487-0453

FILLES DE RÊVE
vous reçoivent et se déplacent pour combler vos désirs.
NOUVELLES FILLES POUR HOMME ET DAME
Massages personnalisés
Engageons
548-8173

TOP MODÈLES
24 heures - 7 jours
Spécial duo
nouvelles filles
698-4843

SARAH douce et sensuelle, moment de détente inoubliable. Tél.:698-3999.

PRENDS le temps de venir me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.:695-1026.

JULIEN et ses hôtes vous invitent 24h. Discrétion (Fêtes et showers). Tél.:543-6104.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent et se déplacent
Engageons
693-5143

ANIKA déplacement le soir 540-4645.

AGENCE 7ième CIEL
Les plus belles filles au Lac St-Jean
Spécial duo
Reçoivent et se déplacent
Alma et environs
Service 24 heures
662-9027

905 Recherche

RECHERCHE Suzuki Sidekick, 1989, bleu foncé, toit vinyle blanc, volé nuit de dimanche à lundi. Paroisse Ste-Thérèse, Arvida. # d'immatriculation: 032EWV. SVP. paget:693-6512.

On peut faire des records dans tous les domaines. Le plus grand lit au monde, il semble qu'il a été possible de le voir à Budapest en Hongrie. Un beau 11 mètres de long par 8 mètres de large et en tout, bien comptées, 201 personnes allongées. L'histoire ne dit pas s'ils ont fait de beaux rêves.

(Photo PC)

Palmarès des universités

Des établissements boudent le classement

MONTREAL (PC)-Alors que la revue Maclean's publiait hier la dixième édition de son célèbre classement des universités canadiennes, quelques-uns des établissements québécois continuent de bouder le palmarès, jugeant qu'il mesure davantage la fortune des universités que leur véritable performance.

Après une tradition vieille de dix ans, et une formule qui n'a pas changé au cours des dernières années, le palmarès publié par la revue canadienne-anglaise Maclean's n'offre plus tellement matière à surprises.

Cette année encore, l'Université de Toronto remporte la palme dans la catégorie «axée sur les doctorats et avec faculté de médecine» (medical doctoral).

Dans la division «établissements polyvalents» (comprehensive), c'est l'université Simon Fraser qui remporte la palme.

Enfin, Mount Allison est classée première du côté des universités fortement axées sur la formation de premier cycle (primarily undergraduate).

Encore controversé le classement Maclean's? Certainement encore sujet à débats, si l'on en croit la décision de l'Université du Québec à Montréal, aux côtés de l'ensemble de ses consoeurs du réseau de l'Université du Québec, de ne pas se plier aux exigences de Maclean's dans la tenue de son enquête.

«Nous considérons que l'objectif, qui est de brosser un portrait équitable des universités, n'est pas nécessairement atteint, a expliqué hier Francine Jacques, agent d'information au service des relations publiques de l'UQAM, université qui s'est déjà classée bonne dernière au palmarès. Et nous jugeons que nous sommes systématiquement et injustement défavorisés.»

Questionnaire

La direction de l'établissement a donc refusé cette année de remplir le questionnaire de 20 pages expédié par Maclean's, lequel permet de bâtir un palmarès composé de données sur le dossier scolaire des étudiants à l'entrée (la cote Z), la taille des groupes, la performance des facultés (subventions de recherche), la santé financière de l'établissement, le contenu des bibliothèques et la réputation dont jouit l'université.

À l'UQAM, il a toutefois été impossible d'obtenir des commentaires de la direction, qui a pris cette décision de son propre chef, sans incidence aucune de la part de la direction du réseau UQ, a-t-on confirmé lundi à l'Université du Québec.

«Depuis 1994, toutes les universités canadiennes acceptent de participer à notre palmarès, explique la directrice adjointe de la rédaction chez Maclean's, Ann Dowsett Johnston, qui supervise la fabrication du palmarès depuis 1992. Seules les universités du Québec font bande à part.»

Cette année toutefois, les universités McGill, Concordia, de Montréal, de Sherbrooke, Bishop's et Laval ont accepté de mettre le pied dans l'aventure.

McGill obtient cette année encore la quatrième place sur 15 dans la catégorie «medical doctoral», suivie de l'Université de Montréal au 10e rang (l'an dernier elle était 9e), de l'Université Laval à la 11e place (stationnaire) et Sherbrooke en 13e place (l'an dernier 15e).

La division «polyvalente» donne la neuvième place sur 11 à l'Université Concordia (elle était 10e sur 12 l'an dernier) et dans la section «premier cycle», Bishop's arrive bonne septième, sur une possibilité de 21.

«On nous accuse de classer les établissement plutôt sur la fortune que sur la performance, ce que nous jugeons totalement faux, explique Ann Dowsett Johnston. Les établissements sont étudiés selon des critères très spécifiques, et tenant compte de leur vocation respective. Notre lectorat n'est pas tellement francophone, ça explique peut-être en partie le désintérêt des universités francophones.»

Affaires publiques

À l'Université de Montréal, cette opération à laquelle on a participé est considérée comme «bench marking», explique Patrick Robert, vice-recteur aux affaires publiques et au développement. «Ça vous permet de vous situer par rapport à l'ensemble, de vous interroger sur votre place», ajoute-t-il, insistant toutefois sur les limites d'une telle entreprise.

«On mesure les ressources utilisées par les universités plus que les résultats, c'est l'aspect sur lequel des améliorations sont souhaitables», estime-t-il.

À la Conférence des recteurs et principaux d'universités du Québec, de même qu'à l'Association des universités et collèges du Canada, on ne commentait pas l'entreprise, lundi, en ne cachant pas toutefois les limites qu'elle peut contenir.

Il y a quelques années, l'AUCC recommandait d'ailleurs officiellement à ses membres de ne pas appuyer le palmarès, ce qu'elle ne fait plus désormais, tout en conservant de nombreuses réserves quant à sa validité.

Avis et carrières

ERRATUM

Dans la publicité du Progrès-Dimanche du 12 novembre 2000, **nous aurions dû lire**

GRAND AM SE 1999

Stock 1-224A

Super spécial 15 500 $

00467606

PERON CHICOUTIMI
930, BOUL. TALBOT, CHICOUTIMI
549-7633 / 1-800-267-7633
auto.peron@sympatico.ca
DIVISION VÉHICULES D'OCCASION

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

PRENEZ AVIS que la compagnie «9097-0963 Québec inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 9 novembre 2000.

CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS
Société en nom collectif
Procureurs de la compagnie 00467582

la Baie

RECTIFICATIF

Veuillez prendre note des corrections suivantes à apporter dans le cahier **Le cadeau parfait** (B10-3C) publié par la Baie en novembre 2000.

PAGE 2. Haut gaufré en velours. Les quantités sont limitées.

PAGE 5. Chemises sport America Sports de Arrow. On aurait dû lire: Ord. 50 $ à 55 $. Solde 37 $ à 41,25 $.

Notre clientèle voudra bien excuser cette erreur.

00467540

VILLE DE LATERRIÈRE
AVIS PUBLIC POUR DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

Second projet de règlement no 2k-385UR ayant pour objet «de modifier le règlement de zonage nº 91-168UR afin de créer la zone 244i et de modifier les usages dans la zone 226R».

1. OBJET DU RÈGLEMENT ET DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

L'objet du règlement est de:

A- *modifier le règlement de zonage nº 91-168UR afin de créer la zone 244i à même la zone 26F pour y permettre les usages d'ébénisterie, industrie du meuble et artisanat du meuble (4667, chemin Saint-Paul)»*

B- *modifier les usages dans la zone 226R pour y permettre l'usage de salon funéraire (entre les numéros civiques 6066 et 6102 rue Notre-Dame)».*

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 6 novembre 2000 sur le premier projet de règlement 2k-385, le conseil a adopté le second projet du règlement le 6 novembre 2000, lequel est identique au premier projet.

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter conformément à la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la municipalité aux heures normales de bureau.

Une copie du second projet peut être obtenue sans frais par toute personne qui en fait la demande.

2. DESCRIPTION DE LA ZONE:

Le projet de règlement vise la zone 226R et la zone 26F. Un plan montrant les zones concernées est disponible pour consultation au Service du Greffe.

3. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE:

Pour être valide, une demande doit:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient ;
- être reçue au Service du greffe au plus tard le 22 novembre 2000 à 16 h 30;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

4. PERSONNES INTÉRESSÉES:

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande peuvent être obtenus au Service du Greffe de la municipalité, aux heures normales de bureau. En bref, il s'agit des électeurs de la zone et à certaines conditions, de ceux des zones contiguës.

5. ABSENCE DE DEMANDES:

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

6. CONSULTATION DU PROJET:

Le second projet peut être consulté au Service du Greffe, 6166, rue Notre-Dame, Laterrière, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, du lundi au vendredi.

DONNÉ à LATERRIÈRE, ce 14e jour de NOVEMBRE, DEUX MIL.

Me Jean Croteau, greffier

00467475

www.lequotidien.com

Attentats

L'armurier des Hells toujours pas accusé

MONTREAL (PC) -Le ministère public n'était toujours pas en mesure de préciser, lundi, si des accusations formelles allaient être portées contre l'armurier des Hells Angels, Michel Vézina, relativement aux récents attentats commis contre le journaliste Michel Auger et l'ancien syndicaliste André Desjardins.

«Le dossier est toujours à l'étude», a déclaré Me Randall Richmond, adjoint au procureur-chef du nouveau bureau de lutte contre le crime organisé que vient de mettre sur pied le gouvernement Bouchard.

Lors de l'appel de La Presse, Me Richmond sortait tout juste d'une réunion avec les enquêteurs de la brigade des homicides de la police de la CUM. «C'est le premier dossier qui nous est confié, et il reste encore certains points à vérifier avant de se prononcer», a-t-il dit.

Pour le moment, Vézina fait face à la seule accusation d'avoir fabriqué la mitraillette que les policiers ont trouvé, mardi dernier, à sa résidence de Saint-Charles-sur-Richelieu. La perquisition a aussi permis de saisir maintes pièces servant à assembler des armes à feu et des silencieux.

Les détectives montréalais croient que Vézina, décrit comme le principal fournisseur d'armes des Hells Angels, a fourni les deux pistolets de calibre .22 qui ont été utilisés lors de la tentative de meurtre contre Michel Auger et l'assassinat, quelques mois plus tôt, de l'ancien «roi de la construction», André Desjardins, devenu usurier.

Agé de 52 ans, Vézina a déjà été condamné à 34 mois de pénitencier pour ses accointances avec un important réseau de revendeurs d'armes prohibées démantelé par la GRC, en 1998. Il est sorti de prison en juillet dernier, après avoir purgé les deux tiers de sa peine.

Vézina doit être ramené mardi devant la Cour. À moins que la défense ne tienne à lui faire subir une enquête sur cautionnement, l'audience ne devrait durer que quelques minutes. Ne prenant aucune chance, l'enquêteur principal, Guy Bessette, entend quand même se présenter au palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Selon l'avancement de ses recherches, il n'est pas impossible non plus que Me Richmond puisse faire part au tribunal de l'ajout de nouvelles accusations contre Vézina. L'affaire est donc à suivre de près.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

BOUCHARD
(Mme Léonide Boudreault)

Le 13 novembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, entourée de l'amour des siens, à l'âge de 66 ans 8 mois, Mme Léonide Boudreault, épouse de M. Gaston Bouchard, demeurant au 1848 rue Vimy à Chicoutimi-Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 14 novembre 2000 de 19 h à 22 h et le mercredi 15 novembre 2000 de 9 h à 11 h à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
2075 boul. Tadoussac
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le mercredi 15 novembre 2000 à 11 h à l'église St-Luc. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel. La défunte laisse dans le deuil, outre son époux M. Gaston Bouchard, ses enfants: Ginette Bouchard (Robert Perron), Danielle (Michel Gauthier), Hélène (René Lavoie), Claude (France Gauthier) et Serge; ses petits-enfants: Stéphane, Dave, Jimmy, Jean-Guy, Isabelle, Mélanie, Marie-Eve, Catherine, Geneviève, Audrey et Anne-Julie. Elle était la soeur de: feu Rita Boudreault (feu Marius Tremblay), Marie-Luce, feu Bernadette (Clément Rajotte), feu Pâquerette (Roland Roy), Jean (Pierrette Lavoie), Charlotte (feu Claude Larouche), Ghislaine (feu Marc Nepton, Denis Martin), Claude (Pierrette Lavoie), feu Jean-Paul, Jean-Rock (Nathalie Lavoie), Lise (Marcel Piché), Jeannot, Bernard (Louise Simard). Elle était la belle-soeur de: Robert Bouchard (Gemma Boucher), Fernand (feu Lucie Gauthier), Jacques (Jeanne-Emma Blackburn), feu Bernard (Aurore Deschamplain), Jean-Marc (Jacqueline Hamel), Ghislain (Juliette Simard), Lisette (Fernand Sirois), Michelle (Gaston Savard), Claire (Marcel Lavoie). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

GAGNE (M. Louis-Joseph)

Le 12 novembre 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 90 ans et 7 mois, M. Louis-Joseph Gagné, époux de feu dame Henriette Gagnon, demeurant au 3978-304, boul. Harvey, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence

Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière

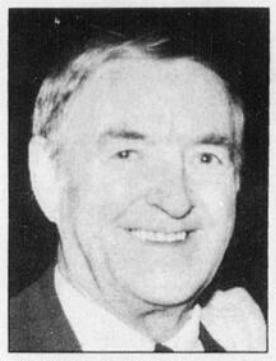
le mardi 14 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Mercredi, jour des funérailles à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 novembre 2000 à 11 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. M. Louis-Joseph Gagné laisse dans le deuil ses enfants: Réal (Annette Boulianne), Ghislain (Lisette Gagnon), Doris (feu Gilles Tremblay, Donat Paquette), Yvon (feu Céline Aubut, Denise Tremblay); ses petits-enfants: Claude, Julie, Denis, Mélanie, Dany; ses frères et soeurs: Maurice, Fernande, Rachel, Caroline, Thérèse; ses nombreux frères et soeurs défunts; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

DALLAIRE (Mme Gisèle Laprise)

Le 12 novembre 2000, est décédée à l'âge de 59 ans et 9 mois, Mme Gisèle Laprise, épouse de M. Adrien Dallaire, demeurant au 2021 boul. Saguenay à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 14 novembre 2000 de 19 h à 22 h, le mercredi 15 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 16 novembre 2000 de 9 h à 10 h 15 à la résidence funéraire

Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2000 à 10 h 30 à l'église St-Jean-Eudes. Elle sera incinérée au Crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-Honoré. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Luc et Eric; ses frères et soeurs: Graziella Laprise (Laurent Potvin), Jeanne-Mance (Rémi Larouche), Isabelle (André Côté), Liliane (Denis Martin), Lise (Emmanuel Côté), Marie-Alice (Guy Gélinas), Marie-Andrée (Bernard Bourbonnais), Monique (Germain Gagnon), Joseph-Henri, Anne (Réal Houde); ses beaux-frères et belles-soeurs: Maurice Dallaire (Paulette Bouchard), Fernande (Lucien Germain), feu Marcel (feu Rose Brisson), feu Pierrette (Vincent St-Hilaire), Roger (feu Cécile Brassard), Simone (Laurent Bolduc), André (feu Raymonde Girard). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation Roland Saucier sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**



LÉVESQUE (M. Raymond)

Le 11 novembre 2000, est décédé au Centre Hospitalier Jonquière, à l'âge de 66 ans, M. Raymond Lévesque, époux de Mme Isabelle Dubé, demeurant au 3722 de l'Alsace, Jonquière, autrefois de Bégin. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Saguenay
2555 St-Dominique
Jonquière

le mardi 14 novembre 2000 à 12 h. Les funérailles auront lieu le mardi 14 novembre à 15 h à l'église St-Jean de Bégin et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le père de feu Brigitte Lévesque. Outre son épouse, Mme Isabelle Dubé, il laisse dans le deuil sa mère: Mme Antoinette Martel (feu Roméo Lévesque); ses frères et soeurs: Romuald Lévesque, Aurore (Gérard Lapointe), Constance (Florent Dufour), feu René (Jocelyne Dufour, Jacques Allaire), Aline (Gilles Savard), feu Jean-Noël (Lisette Bouchard), feu France (Lina Brassard, Luc Beaulieu), Lily (Gilles Ducharme), Mario (Danielle Laforge), Réginald (Noëlla Brassard), Candide (Marcel Gagné); ses beaux-frères et belles-soeurs: Jean-Yves Dubé (Lorraine Cloutier), Colombe (Richard Chouinard), Denis (Claudette Daigle), Jehane (Denis Giasson), Florence (feu Maurice Anctil), Julie (Yvon Gagné), Raymonde (Charles Fortin), Victorin; ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du groupe d'entraide Grandir Ensemble. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

POIRIER (M. Maurice)

Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 12 novembre 2000, à l'âge de 75 ans et 4 mois, M. Maurice Poirier, époux de dame Jacqueline Girard, demeurant au 3911, des Peupliers, La Doré. La famille accueillera les parents et ami(e)s au

Salon funéraire paroissial
La Doré

le mardi 14 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de midi. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 novembre 2000 à 14 h 30 à l'église de La Doré et l'inhumation suivra au cimetière de La Doré. Outre son épouse, dame Jacqueline Girard, il laisse ses enfants: Jacques (Murielle Laprise), Lucien (Simone Laprise), Ghislaine (Gilbert Lefebvre), Louise (Pierre Simard), Michel, Paulette (Alain Gilbert), Paulin; ses petits-enfants: Mélanie, Rémi, Eric, Maxime, Hélène, Dany, Luc, Louis, Pierre, Myriam, Steeve, Dave, Jonathan, Lydia, Cathy, Francis. Il était le frère et le beau-frère de: Conrad (Antonine Matte), Marie-France (Philippe Jobin), Marc-Henri (Fleur-Ange Asselin), Marie-Marthe (René Asselin), Raymond (Lucienne Bélanger), feu Gisèle, Laurent (Armandine Laflamme), Jean-Luc (Astride Dumas), feu Paul-Henri (Laurette Savard), Lucie (Rudy St-Denis), Jean-Louis (Doris Bouchard), André (Madelaine Simard); Roland Girard (feu Aline Tremblay, Claire Drapeau), feu Cécile Girard (Cyrille Goudreault), René Girard (Béatrice Tremblay), Marie-Ange Girard (feu Émile Tremblay), Louis-Henri Girard (Yvette Guay), Aline Girard (feu Émile Guay), Rita Girard (feu Emmanuel Côté), Benoît Girard (Georgette Guay), Émilienne Girard (feu Magella Caron). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était membre de l'Âge d'Or. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 679-3333, télécopieur: (418) 679-1688. **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée**

ROBERGE (Mme Hortense Bacon)

Le 12 novembre 2000 est décédée au Complexe Hospitalier de La Sagamie à l'âge de 68 ans et 6 mois, dame Hortense Bacon, épouse de feu M. Ghislain Roberge demeurant au 1073 Des Pins, Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire

Gravel & Fils
873 De La Fabrique
Ville de La Baie

Mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 14 novembre 2000 à 11 h à l'église St-Marc de Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière St-Edouard de Ville de La Baie. Elle était la fille de feu M. Antoine Bacon et de feu dame Anna-Marie Durand. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Agnell Roberge (Normand Deslauriers), Chantal (Carl Pouliot), Denis (Thérèse Pagé), Renée (Jocelyn James), Benoît (Hélène Simard), André (Jacinthe Duchesnes), Hélène (Jean-Claude Rodrigue), Michel (Suzanne Laberge), Nathacha (James Nunes), Roger Girard (Marie-France Gagnon), feu Donald Girard; ses petits-enfants: Véronique et Yann Pouliot, Sébastien et Milène Roberge, Myla-Kim et Laura-Ly James, Charles Roberge, Amélie Belley-Roberge, Olivier Rodrigue, Nicolas et Sabrina Nunes; sa sœur: Thérèse Bacon, feu Gertrude (feu Guy Gailloux); ses beaux-frères et belles-sœurs: Josette Roberge (Benoit Mousseau), Marjolaine (Jean-Marie Bélanger); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation Jean Allard (Société de l'Authisme) sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils Itée**

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de ***feu M. Louis-Henri Durand,*** de Chicoutimi, décédé le 31 juillet 2000,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005

la fondation de *ma vie*

00466789

Coopérative Funéraire de Chicoutimi

Maison Emery Gravel

À Chicoutimi lorsqu'un décès survient, je choisis la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE CHICOUTIMI car...

✓ *Je fais confiance à la* ***seule maison funéraire*** *de Chicoutimi qui* ***nous appartient***

(Le 17 septembre 1997 la Coopérative funéraire de Chicoutimi fait l'acquisition de la Maison Emery Gravel, seule maison funéraire de Chicoutimi qui n'est pas vendue à une multinationale américaine)

BUREAUX DE RENCONTRES POUR LES FAMILLES
Rive-Nord - 2442, rue Roussel, Chicoutimi
Rive-Sud - 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
Pour rendez-vous: ***(418) 543-6962***

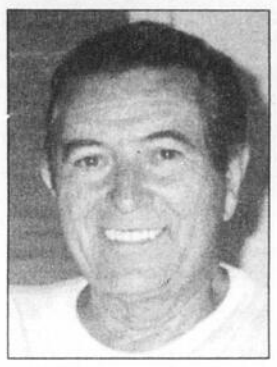
00462482

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS

THIFFAULT (Mme Yolande Dufour)
Le 10 novembre 2000 est décédée au Complexe Hospitalier de La Sagamie à l'âge de 66 ans, dame Yolande Dufour épouse de M. Michel Thiffault demeurant au 371 St-André à Chicoutimi, secteur Nord. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire
Gravel & fils
825 Bégin, coin des Champs-Elysées
Chicoutimi
Les heures d'accueil sont le mercredi 15 novembre 2000 de 19 h à 22 h, jeudi à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2000 à 14 h à l'église Ste-Anne de Chicoutimi, secteur nord. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier de Chicoutimi. Elle était la fille de feu M. Georges Dufour et de feu dame Jeannette Harvey. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Michel Thiffault, ses enfants: Jean Thiffault (Roxanne Tremblay), François (Michèle Lechansky), Ann (André Martel), Martin (Marie-Andrée Laberge); ses petits-enfants: Nicholas, Raphaëlle, Charles-Philippe, Maxime; elle était la sœur de: feu Guy Dufour (Elsey Gagnon); la belle-sœur de : Nicole Thiffault (Philippe Gotty); elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Gravel & Fils ltée**

TREMBLAY (Mme Cécile)
Le 12 novembre 2000, est décédée au Centre Hospitalier de Jonquière, à l'âge de 76 ans, dame Cécile Tremblay, épouse de feu M. Conrad Bard, demeurant au 3937-306, rue Soucy, Jonquière. A la demande de la défunte, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence
Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière
le mercredi 15 novembre 2000 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 15 novembre 2000 à 14 h à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle a été incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres seront déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. Mme Cécile Tremblay laisse dans le deuil ses enfants: Johnny (Ginette Larouche), feu Bobby, Jean-Guy (Micheline Wilshire), Diane, Gilles (Johanne Bilodeau); ses petits-enfants: Cynthia (Eric), Stevens, Joëlle, Cathy (Steeve), Dave, Caroline (Sylvain), Sébastien, Andrew, Sarah-Janes; ses arrière-petits-enfants: Marilou, Gabriel, Tristan; ses frères: Guy Tremblay, Onézime (Marie), feu Normand; sa soeur: feu Jeanne-d'Arc; ses beaux-frères et belles-soeurs, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de Jonquière sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**



TREMBLAY (M. Cyrille)
Le samedi 11 novembre 2000, est décédé à l'âge de 62 ans, M. Cyrille Tremblay, fils de feu dame Simone Blackburn et de feu M. Raoul Tremblay, conjoint de dame Murielle Moreau, demeurant au 18 chemin #3, lac Ambroise à St-Ambroise. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 14 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la résidence
Émery Gravel Mouvement Coopératif
560, Simard
St-Ambroise
Il y aura une bénédiction des cendres en soirée au salon funéraire. Outre sa conjointe, il laisse dans le deuil ses enfants: Ricky Tremblay, Gregory (Diane Desbiens), Nicolas (Line Forget), Jean-Sébastien (Michel Bruneau) et leur mère dame Julienne Dallaire ainsi que toute la famille Dallaire; ses petits-enfants: Sandrine (sa mère Jeanine Bouchard) et Simon; ses frères et soeurs: Laurence Tremblay (Jean-Paul Cossette), Huguette (Serge Savard), Gabriel (Suzanne Martel), Lise (Marius Desbiens), Nicole, Georges-Henri, Alain (Carolle Brassard); les enfants et les petits-enfants de sa conjointe: Hélène (Mario), Andrée (Paul), Richard (Sandra), Jean-Philippe, Marie-Pierre, David, Benoît, Julien et Simon. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

TREMBLAY (Mme Gabrielle)
Le 13 novembre 2000, est décédée au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 82 ans et 11 mois, dame Gabrielle Tremblay, épouse en 1ères noces de feu Léopold Bergeron et en 2ièmes noces de feu Eustache Maltais, demeurant au 3978 boul. Harvey, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence
Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière
le mardi 14 novembre 2000 de 19 h à 22 h, le mercredi 15 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2000 à 11 h à l'église Fatima. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au Columbarium Nault & Caron de la rue Ste-Famille. Mme Gabrielle Tremblay laisse dans le deuil ses enfants: Esther Bergeron (Clermont Tremblay), Jynette Bergeron (Jean Allaire); sa belle-fille: Renée Maltais (Jacques Fauchon); ses petits-enfants: Arianne Tremblay et Jean-Simon Allaire. Elle est allée rejoindre son frère et ses soeurs: feu Eva (feu Jules Touzin), feu Bernadette (feu Emile Lebel), feu Julia (feu Joseph-Arthur Girard), feu Jeanne (Wilfrid Bouchard), feu Louis-Philippe (feu Gilberte Boily); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Bergeron: Irène (feu Charles-Edouard Boivin), Cécile (feu Maurice Tremblay), feu Philippe (feu Cécile Portugais), feu Lionel (Marie-May Labbé), feu Ludger (feu Yvonne Simard); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Maltais: Gilberte (feu Emile Durand), Eliette (feu Gérard Dufour), feu Gisèle (Louis-Henri Morin), feu Lucienne (feu Georges-Henri Pineault), Rodolphe (feu Lucienne Perron), feu Gaston (Thérèse Gauvin), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

VILLENEUVE (M. Réginald)
Le 13 novembre 2000, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 61 ans et 1 mois, M. Réginald Villeneuve, époux de dame Gisèle Beaumont, demeurant au 3665 rue St-Joseph, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence
Nault & Caron
2033 rue Ste-Famille
Jonquière
le mardi 14 novembre 2000 de 19 h à 22 h, le mercredi 15 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, à compter de 12 h 30. Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2000 à 14 h 30 à l'église Ste-Famille. La dépouille mortelle sera incinérée au Crématorium Nault & Caron. M. Réginald Villeneuve laisse dans le deuil, outre son épouse dame Gisèle Beaumont, son fils Eric; ses frères et soeurs: Dolorès, Laurenza (Georges Deschênes), Léon M. (Rita Jomphe), Magella (Louise Côté), Diane (feu Yvan Bouchard), Jean-Yves (Lorraine Lageux), Miville (Lison Lavoie); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Beaumont: Ghislaine (Réal Bergeron), Jean-Rock (Rolande Bergeron), feu Yvonne (Léopold Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, Courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron**

IN MEMORIAM

BOILY (M. Roland)
Le 13 novembre 2000, est décédé à l'âge de 76 ans et 10 mois, M. Roland Boily, époux de dame Jacqueline Bolduc et fils de feu dame Marie Bédard et de feu M. Xavier Boily, demeurant au 781 des Clairons à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 15 novembre 2000 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 16 novembre 2000 de 12 h à 13 h 45 à la résidence funéraire
Emery Gravel, Mouvement Coopératif
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)
Les funérailles auront lieu le jeudi 16 novembre 2000 à 14 h à l'église St-Antoine. L'inhumation aura lieu au cimetière Laterrière. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Magella Boily (Thérèse Lévesque), Gaétane (Ernest Simard), feu Rachèle; ses petits-enfants: Annie Boily (Rock Rousseau) Manon, Denis Simard (Annick Jean), Marie-Josée (Eric Langevin), Frédéric; ses arrière-petits-enfants: Gabriel, Jérôme, Patrice, Alexandre et Alexandra; ses frères et soeurs: feu Léopold Boily (feu Anna-Marie Boivin), Joseph (feu Anna-Marie Munger), Anne-Marie (feu Henri Tremblay), Marguerite (feu Gaspard Bolduc), Lydia (François Jobin), Réal (feu Georgette Jobin), feu Marie-Elise; ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Gaspard Bolduc (Marguerite Boily), feu Alain (Claudette Girard), Thérèse (feu Lévis Pedneault), Ghislaine (feu Gilles Lamothe), Céline (Paul Coulombe). Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Il était le gendre de feu M. Olivier Bolduc (1ères noces feu dame Maria Martin et en 2ièmes noces de feu dame Cécile Chouinard). Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Maison Emery Gravel, Mouvement Coopératif.**

Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances aux familles éprouvées

le QUOTIDIEN
310776

REMERCIEMENTS

Pour honorer la mémoire de **M. Gérard Tremblay,** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme **«La Maison Notre-Dame du Saguenay»** qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires.

Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre
«La Maison Notre-Dame du Saguenay»
au: 1176, rue Notre-Dame
Chicoutimi (Québec)
G7H 1X6
Tél.: 696-1176

LA MAISON
NOTRE-DAME DU SAGUENAY
Un don pour la maison!
00462606

Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de
Madame Thérèse Bouchard

décédée le 16 octobre 2000, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fond, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: *695-7711*

00466541

PRIÈRES

FAVEURS OBTENUES
Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
Signé: C.B.

FAVEURS OBTENUES
Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
Signé: A.C.

PRIERE INFAILLIBLE A LA VIERGE
Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.
Signé: E.G.

Pour gagner il faut marquer des buts

Alain Vigneault passe un message à Zubrus

MONTREAL (PC)-C'est rare qu'Alain Vigneault mentionne des noms ou critique ses joueurs. Lundi, il a passé un sérieux message à Dainius Zubrus, celui qu'il semble juger le plus talentueux du groupe.

José Théodore, lui, a pointé délicatement l'attaque du Canadien en général.

C'est ce qui arrive quand une équipe remporte une victoire en neuf rencontres.

«On a des gars qui sont ici pour marquer des buts et ces gars-là se doivent d'assumer cette responsabilité, a commencé par dire Vigneault. On a beau être satisfait du processus, content de la façon dont on se comporte, l'énergie, le travail, etc. Mais pour gagner, il faut marquer des buts.

«On a des joueurs qui ont beaucoup d'opportunités et il faut qu'il trouvent une façon de marquer, sinon on ne remportera pas beaucoup de matchs.

«Je regarde Savage, c'est incroyable tout ce qu'il a comme occasions. J'ai la tendance à être derrière lui en intensité et en efforts.

«Tu as d'autres gars comme Zubrus. Il a tout, lui: le physique, les habiletés, tout ce qu'un joueur doit avoir, il l'a. C'est sûr que je lui parle et que je lui dis tout ça. Mais je vais plus loin que ça. Je lui démontre comment j'ai confiance en lui. Je l'utilise à cinq contre cinq, je l'utilise à cinq contre quatre, je l'utilise en désavantage numérique. Je fais tout pour lui dire: écoute, tu as toutes les possibilités au monde pour être un grand joueur de hockey. Pas un ordinaire-là.

«Je lui donne toutes les opportunités pour devenir un joueur qui peut faire la différence dans tous les matchs. Est-ce notre évaluation qui n'est pas correcte. Est-ce lui qui ne veut pas avoir cette pression-là à assumer? J'ai donné deux exemples, chaque joueur est différent.

«Il se doit de répondre, il se doit de réagir, a encore dit Vigneault de Zubrus. Cette équipe a besoin qu'il soit constant, qu'il travaille fort et qu'il devienne un joueur dominant. Il doit faire ça et je lui donne toutes les opportunités.»

Vigneault, qui s'emporte rarement, a dit tout ça avec émotion. Pour une fois, on avait l'impression qu'il laissait parler son coeur.

Très franc et lucide, délaissant les clichés, l'entraîneur a aussi admis, au sujet des fameuses chances de marquer, qu'un Mike Modano filant devant son gardien, ce n'est pas comme certains de ses joueurs...

Et il n'a pas bronché quand on lui a signalé que ceux-ci manquaient peut-être tout bonnement de talent à l'attaque: «Moi, ce que je dois faire, c'est d'aller en chercher le plus», a-t-il répondu simplement.

Le message de Théo

José Théodore, lui, a souhaité que les joueurs d'attaque contribuent davantage en s'y prenant le plus délicatement possible pour ne pas froisser ses coéquipiers.

«On a perdu 1-0 à Dallas (le deuxième but a été réussi dans un filet désert), et il ne faut pas se compter de peur, j'aurais dû empêcher ce but.

«Mais il ne faut pas que les gars se disent: on a fait notre travail, la rondelle n'était pas supposée entrer.

Alain Vigneault dit donner toutes les opportunités à Dainius Zubrus, afin qu'il devienne un joueur qui peut faire la différence dans tous les matchs.

(Photothèque Le Quotidien)

«Moi j'analyse chaque but, que ce soit 1-0 ou 5-4. Chaque joueur doit se regarder dans le mioroir et voir ce qu'il a à améliorer.»

Les erreurs défensives sont plus faciles à pointer du doigt, convient Théodore.

«Au lieu de dire qu'un gardien a fait un bel arrêt, des fois le joueur aurait peut-être dû la mettre dedans...»

Mais, toujours, Théodore insiste: c'est à chacun de faire son examen de conscience, lui inclus.

Au filet

MONTREAL (PC)-Patrick Poulin a patiné pour la troisième fois depuis qu'il a été blessé à l'aine, lundi, et il se dit prêt à affronter le Lightning avec la cuisse bien bandée, même si, de son propre aveu, il ne serait pas tout à fait à l'aise.

«J'ai eu une blessure comme celle-là l'an dernier et j'ai pu jouer 'tapé'», a déclaré le seul joueur à avoir pris part aux 82 matchs du Canadien en 1999-2000.

Le cas de Brunet, blessé à l'aine mercredi en Floride, sera réévalué mardi alors qu'il va tenter de chausser les patins.

Le cas d'Enrico Ciccone (dos) est considéré au jour le jour, mais son absence risque de durer encore quelque temps...

Vincent Lecavalier a subi une triple fracture au nez lorsqu'atteint par la bâton de Martin Rucinsky en fin de rencontre, vendredi.

Il doit porter une pleine visière, ce qui ne l'a pas empêché d'obtenir un but et une passe dans la défaite de 4-3 contre Calgary samedi, répétant sa performance de la veille contre le Canadien...

Alain Vigneault a bien aimé la prestation d'Andrei Markov à l'aile gauche contre les Stars de Dallas.

Le défenseur aux talents offensifs a déjà joué à l'attaque en Russie et il avait entrepris le match de la veille à l'aile droite avant de venir remplacer Karl Dykhuis lorsque celui-ci a été blessé au visage à la première période.

«Etre polyvalent pour un joueur de hockey est un atout très positif, et pour une organisation également, a mentionné l'entraîneur du Canadien.

«Dans le cas de Markov, ça nous donne la possibilité d'avoir un septième défenseur quand tu le fais revêtir l'uniforme pour jouer à l'avant. Et à Dallas, il a tellement bien fait qu'à la fin il était parmi nos neuf meilleurs attaquants avec lesquels j'ai fini la partie.»

Vigneault n'est pas convaincu cependant de la pertinence de transformer Markov en joueur d'attaque.

«C'est une possibilité mais j'aime bien ça avoir un défenseur en mesure de bouger la rondelle comme il le fait.»

Markov retourne à la pointe en avantage numérique...

De bons mots aussi pour Craig Darby, qui a obtenu les deux meilleures chances de marquer du Canadien à Dallas.

«J'aime beaucoup le jeu de Craig Darby cette saison, a dit Vigneault. Il a vraiment progressé et il contribue à sa façon à chaque match. Il est comme le reste de l'équipe présentement, il a des tonnes d'occasions de mettre la rondelle dans le filet, mais il n'y parvient pas.»

Vigneault s'est presque étouffé de rire en constatant que c'est aussi bête que ça...

Meilleur marqueur du Canadien la saison dernière avec 26 buts, Sergei Zholtok n'a aucun but en 17 rencontres, mais il ne craint pas de faire face à la musique.

«Oui je suis préoccupé», a-t-il reconnu lundi, «d'autant plus que l'équipe ne gagne pas.»

Selon lui, une léthargie ne s'explique pas plus qu'une bonne séquence: «On ne sait pas pourqupi on marque des buts, et on ne sait pas pourquoi on n'en marque pas.»

Il y a bien une explication tout de même: un joueur en léthargie devient de plus en plus tendu et, plus il est tendu, plus les buts sont difficiles à venir. Le cercle vicieux classique.

«Je manque vraiment de bonnes chances», convient Zholtok, qui mise sur les vidéos pour retrouver sa touche de l'an dernier...

Brisebois a-t-il manqué de respect envers le Lightning?

MONTREAL (PC)-Des reporters montréalais se sont fait un plaisir de rapporter à l'entraîneur et à certains joueurs du Lightning de Tampa Bay les propos de Patrice Brisebois après le récent match entre les deux équipes .

Brisebois s'était dit gêné, vendredi, d'avoir été battu «par des joueurs même pas connus» tout en convenant que ceux-ci avaient travaillé fort.

«Oui, c'est une insulte, parce qu'on a une super bonne équipe», a dit calmement Vincent Lecavalier lundi, à la veille du match revanche qui sera disputé au Centre Molson.

Cela dit, Lecavalier, le seul à qui les déclarations de Brisebois étaient venues aux oreilles, a refusé d'en faire un plat: «C'est une petite motivation, mais je suis sûr qu'il n'a pas dit ça pour caler personne.»

Brisebois avait aussi déclaré que le Canadien ne pouvait se permettre de perdre contre le Lightning à Tampa. Lundi, il a admis franchement que ça sera encore le cas, et à plus forte raison, à domicile.

«Je ne sais pas quoi dire, a déclaré Lecavalier face à ce qui pourrait passer pour un manque de respect. Nous, on joue au hockey, et on a gagné contre eux à la maison.»

L'entraîneur Steve Ludzik a pris la chose du bon côté.

«Merci beaucoup de me l'apprendre, je vais le rappeler à mes joueurs», a-t-il dit au reporter de la télévision qui lui a répété les propos de Brisebois.

Steves Martins, un Québécois de l'Outaouais d'origine portugaise, n'en revenait pas de la déclaration de Brisebois tout en constatant que la formation du Lightning ne compte «pas beaucoup de grosses vedettes».

Le gardien Daniel Cloutier semblait s'amuser de la chose: «Ca ne me dérange pas, a-t-il dit. On a autant de victoires qu'eux, je pense.»

Oui. Et moins de défaites.

Quant à Brisebois, il a estimé avoir été «encore mal cité» et il a expliqué avoir voulu dire que le Canadien n'avait pas fourni l'effort nécessaire.

«On ne peut pas échapper cette partie-là, a-t-il dit de l'affrontement à venir. On sait qu'ils vont travailler fort et qu'ils vont tout donner. C'est à nous de faire la même chose.»

Le mot de la fin revient au gardien José Théodore.

«Toutes les équipes sont battables, mais si on ne se présente pas...

«C'est une équipe que je respecte, comme toutes les autres équipes.»

Les chiffres

Hockey

LIGUE NATIONALE

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N		DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.
Ottawa	17	9	4	4	0	58	43	22		4-0-3-0	5-4-1-0	5-4-1-0	P3
Buffalo	15	9	4	1	1	44	35	20		7-0-1-0	2-4-0-1	7-1-1-1	G3
Toronto	17	9	6	2	0	47	34	20		6-2-1-0	3-4-1-0	5-3-2-0	N1
Boston	17	6	8	2	1	42	62	15		4-1-2-1	2-7-0-0	3-5-1-1	N1
Montréal	17	5	10	2	0	44	54	12		4-3-1-0	1-7-1-0	2-7-1-0	P2
Section Atlantique													
Pittsburgh	16	9	5	2	0	52	45	20		5-4-0-0	4-1-2-0	6-3-1-0	G3
NY Rangers	16	8	8	0	0	55	50	16		4-5-0-0	4-3-0-0	5-5-0-0	P1
Philadelphie	17	6	7	4	0	43	51	16		5-4-2-0	1-3-2-0	5-3-2-0	G2
NY Islanders	15	6	6	2	1	34	39	15		3-4-0-0	3-2-2-1	5-3-1-1	P2
New Jersey	16	6	7	3	0	55	48	15		4-4-1-0	2-3-2-0	3-5-2-0	P5
Section Sud-Est													
Caroline	16	5	8	3	0	40	50	13		4-2-2-0	1-6-1-0	3-6-1-0	G2
Atlanta	14	3	5	6	0	42	42	12		0-4-2-0	3-1-4-0	3-3-4-0	G1
Tampa Bay	15	5	8	1	1	47	61	12		4-3-1-0	1-5-0-1	4-5-0-1	P1
Washington	17	3	8	5	1	39	52	12		2-2-2-1	1-5-4-0	2-5-3-0	N1
Floride	15	1	7	4	3	29	46	9		1-5-2-1	0-2-2-2	1-5-3-1	P1
Association de l'Ouest													
Section Centrale													
St. Louis	16	11	2	3	0	51	27	25		6-0-1-0	5-2-2-0	8-0-2-0	G1
Detroit	17	10	5	1	1	49	43	22		4-3-0-1	6-2-1-0	7-2-1-0	G1
Nashville	16	6	4	5	1	38	37	18		2-3-4-0	4-1-2-1	2-3-4-1	N1
Chicago	17	5	9	1	2	41	53	13		2-6-0-1	3-3-1-1	3-5-1-1	N1
Columbus	17	5	10	1	1	33	53	12		4-5-0-1	1-5-1-0	4-4-1-1	G2
Section Nord-Ouest													
Colorado	17	12	2	3	0	52	30	27		7-1-1-0	5-1-2-0	7-2-1-0	G1
Edmonton	20	10	8	2	0	57	55	22		6-2-2-0	4-6-0-0	5-5-0-0	G1
Vancouver	17	8	5	3	1	57	49	20		4-3-2-1	4-2-1-0	3-3-3-1	P2
Calgary	19	5	9	3	2	41	51	15		1-5-2-1	4-4-1-1	2-4-2-2	P1
Minnesota	18	4	10	3	1	35	52	12		2-4-2-1	2-6-1-0	3-5-1-1	P1
Section Pacifique													
Phoenix	18	10	3	5	0	53	35	25		5-1-1-0	5-2-4-0	4-2-4-0	G1
San Jose	15	10	3	2	0	43	30	22		4-1-1-0	6-2-1-0	7-1-2-0	G1
Los Angeles	19	9	6	4	0	64	51	22		3-1-3-0	6-5-1-0	6-2-2-0	N1
Dallas	15	8	4	2	1	41	33	19		6-2-1-0	2-2-1-1	6-2-1-1	G1
Anaheim	19	6	8	3	2	51	66	17		2-3-1-2	4-5-2-0	2-6-2-0	P4

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Dimanche 12 novembre

Caroline 4 Ottawa 0
Atlanta 2 Washington 2
Phoenix 2 N.Y. Rangers 0
Edmonton 5 Minnesota 4 (P)
Detroit 3 Anaheim 2

Lundi 13 novembre

Buffalo 3 Calgary 2 (P)
Atlanta 4 Floride 1
Pittsburgh au Colorado

Mardi 14 novembre

Tampa Bay à Montréal, 19h30.
San Jose au New Jersey, 19h30.
Phoenix à Washington, 19h00.
Dallas à Columbus, 19h00.
St. Louis à Edmonton, 20h30.
Chicago à Vancouver, 22h30.

Mercredi 15 novembre

Dallas à Buffalo, 20h00.
Philadelphie à Toronto, 19h30.
Floride en Caroline, 19h00.
Nashville à Atlanta, 19h30.
San Jose à Detroit, 19h30.
N.Y. Rangers au Minnesota, 20h00.
Colorado à Anaheim, 22h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est

	Mj	Pts
x-Ottawa	17	22
x-Pittsburgh	16	20
x-Caroline	16	13
Buffalo	15	20
Toronto	17	20
NY Rangers	16	16
Philadelphie	17	16
NY Islanders	15	15
New Jersey	16	15
Boston	17	15
Atlanta	14	12
Tampa Bay	15	12
Montréal	17	12
Washington	17	12
Floride	15	9

Association de l'Ouest

	Mj	Pts
x-Colorado	17	27
x-St. Louis	16	25
x-Phoenix	18	25
San Jose	15	22
Detroit	17	22
Los Angeles	19	22
Edmonton	20	22
Vancouver	17	20
Dallas	15	19
Nashville	16	18
Anaheim	19	17
Calgary	19	15
Chicago	17	13
Columbus	17	12
Minnesota	18	12

x-meneur de section

LES MARQUEURS

	B	P	P
Palffy, LA	9	17	26
Allison, Bos	9	15	24
Hossa, Ott	8	14	22
Fleury, NYR	13	8	21
Kovalev, Pgh	9	12	21
Roenick, Phx	9	12	21
Robitaille, LA	7	14	21
Leetch, NYR	4	17	21
Guerin, Edm	11	9	20
Jagr, Pgh	11	9	20
Lang, Pgh	8	12	20
Bonk, Ott	6	14	20
Sakic, Col	5	14	19
Turgeon, StL	5	14	19
Weight, Edm	4	15	19
Young, StL	13	5	18
Forsberg, Col	10	8	18
Messier, NYR	7	11	18
R. Blake, LA	6	12	18
Kariya, Ana	6	12	18
Hull, Dal	8	9	17

	B	A	Pts	Pén
43. Patrice Brisebois	5	9	14	10
14. Trevor Linden	4	8	12	12
26. Martin Rucinsky	4	8	12	22
49. Brian Savage	6	5	11	8
15. Dainius Zubrus	7	2	9	10
22. Eric Weinrich	1	8	9	14
79. Andrei Markov	2	6	8	10
17. Benoit Brunet	2	5	7	2
34. Sergei Zholtok	0	7	7	4
32. Oleg Petrov	3	3	6	0
8. Jim Campbell	2	3	5	18
11. Saku Koivu	2	2	4	0
63. Craig Darby	2	1	3	2
28. Karl Dykhuis	2	0	2	4
52. Craig Rivet	1	1	2	20
20. P.J. Stock	0	2	2	24
45. Arron Asham	0	2	2	2
51. Francis Bouillon	0	2	2	6
88. Xavier Delisle	1	0	1	2
29. Darryl Shannon	0	1	1	6
24. Christian Laflamme	0	1	1	22
37. Patrick Poulin	0	1	1	9
56. Stéphane Robidas	0	1	1	0
44. Sheldon Souray	0	0	0	0
39. Enrico Ciccone	0	0	0	14
47. Juha Lind	0	0	0	0
61. Jason Ward	0	0	0	2
60. José Théodore	0	0	0	2
30. Mathieu Garon	0	0	0	0
31. Jeff Hackett	0	0	0	0

Gardiens

	G	P	N	MinBa	BI	Moy.
30. Mathieu Garon	0	1	0	82	5	0 3.66
31. Jeff Hackett	2	3	1	356	20	0 3.37
60. José Théodore	3	6	1	587	27	0 2.76
Totaux (2)	**5**	**10**	**2**	**1032**	**52**	**0 3.02**

Note: Buts dans un filet désert entre parenthèses.

LIGUE AMÉRICAINE

CLASSEMENT

Association de l'Est

Section Canadienne

	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Québec	16	10	5	1	0	67	47	21
St. John's	19	10	8	1	0	55	58	21
Saint-Jean	15	8	4	2	1	46	38	19
Hamilton	15	6	8	1	0	47	54	13

Section Nouvelle-Angleterre

Providence	15	9	3	1	2	58	44	21
Portland	15	9	4	1	1	57	46	20
Hartford	15	9	4	1	1	53	40	20
Worcester	14	8	4	1	1	53	43	18
Lowell	17	8	9	0	0	47	60	16
Springfield	16	4	9	2	1	51	61	11

Association de l'Ouest

Section Sud

Cincinnati	14	10	2	1	1	49	31	22
Norfolk	14	7	5	2	0	46	32	16
Kentucky	16	5	8	3	0	39	39	13
Louisville	18	4	10	2	2	42	59	12

Section Mid-Atlantique

Wilkes-Barre	15	11	3	1	0	60	38	23
Hershey	16	9	6	0	1	44	46	19
Rochester	15	8	6	0	1	44	39	17
Philadelphie	16	6	9	0	1	35	47	13
Syracuse	15	3	9	2	1	40	62	9
Albany	16	1	14	0	1	28	77	3

Note: Deux points pour une victoire; un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Dimanche 12 novembre

Louisville 4 Syracuse 3
Cincinnati 5 Kentucky 3

Lundi 13 novembre

Hartford 2 St. John's 0
Hershey 5 Québec 2

Mardi 14 novembre

Hartford à St. John's, 19h35.

Mercredi 15 novembre

Cincinnati à Norfolk, 19h05.
Québec à Saint-Jean, 19h30.
Springfield à Wilkes-Barre, 19h35.
Syracuse à Hamilton, 19h30.

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Lebel

Section Ouest

	Mj	GPN	D	P	Bp	Bc	Pts
Hull	25	14	8	3	0	119	108	31
Val-d'Or	25	12	9	4	1	122	91	29
Rouyn-Noranda	25	12	11	2	0	108	105	26
Montréal	24	8	13	3	3	90	115	22

Section Centrale

Shawinigan	24	18	4	2	0	144	55	38
Drummondville	23	12	8	3	2	85	68	29
Victoriaville	24	13	10	1	1	108	93	28
Sherbrooke	23	12	10	1	2	95	88	27

Association Frank-Dilio

Section Est

	Mj	G	PN	D	P	Bp	Bc	Pts
Baie-Comeau	27	14	9	4	0	99	107	32
Rimouski	26	11	14	1	0	110	115	23
Québec	23	7	11	5	0	77	100	19
Chicoutimi	25	6	15	4	0	83	111	16

Section Maritimes

Cap-Breton	24	12	11	1	0	93	91	25
Moncton	25	10	13	2	1	96	110	23
Halifax	22	7	13	2	2	60	100	18
Acadie-Bathurst	23	6	15	2	0	67	99	14

Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Dimanche 12 novembre

Rouyn-Noranda 4 Halifax 5
Val d'Or 3 Cap-Breton 5
Sherbrooke 4 Hull 7
Acadie-Bathurst 2 Rimouski 2
Montréal 6 Victoriaville 8
Shawinigan 8 Chicoutimi 2

Lundi 13 novembre

Aucun match.

Mardi 14 novembre

Québec à Victoriaville, 19h30.
Acadie-Bathurst à Cap-Breton, 19h30.
Shawinigan à Sherbrooke, 19h30.

LES MARQUEURS

	Mj	B	P	Pts
Gamache, Simon VdO	25	19	43	62
Vrbata, Radim Sha	22	29	27	56
Forget, Dominic Sha	24	16	39	55
Thinel, Marc-André Vic	23	18	33	51
Lehoux, Yanick BaC	25	24	21	45
Charpentier, Marco BaC	26	23	21	44
Joseph, Yann Mtl	24	10	33	43
Veilleux, Stéphane VdO	25	17	25	42
Beaulieu, Jonathan Rim	26	12	30	42
Giroux, Alexandre Hul	25	18	23	41
Bergeron, Marc-André Sha	24	15	25	40
Ouellet, Michel Rim	23	22	17	39
Proulx, Olivier Cap	23	19	20	39
Hemsky, Ales Hul	25	13	26	39
Lemire, Bruno Hul	25	17	21	38

	PJ	B	P	PTS
14-Jonathan Francoeur	25	19	17	36
96-Pierre-Marc Bouchard	25	9	24	33
23-Christian Larrivée	25	10	18	28
15-Sébastien Laprise	24	10	9	19
19-Sébastien Lucier	19	8	11	19
07-Alex Turcotte	17	6	9	15
44-Guillaume Karrer	21	5	9	14
12-Eric Bétournay	23	0	12	12
18-Sylvain Watt	24	4	7	11
10-Mathieu Bétournay	23	5	4	9
27-Karl Saint-Pierre	25	1	6	7
22-Stanislav Hudec	23	2	4	6
32-Jean-François Demers	22	1	3	4
69-Jean-Michel Martin	22	1	2	3
25-Eric Beaudin	22	1	2	3
57-Martin Beauchesne	25	0	3	3
30-David Ouellet	19	2	0	2
11-Michel Finn	4	0	2	2
24-François Caron	11	0	2	2
31-Olivier Dannel	24	0	2	2
28-Mikaël Parent	18	0	2	2
35-Dave Verville	25	0	1	1
26-Alain Chénard	14	0	0	0
02-Yannick Dallaire	7	0	0	0

LIGUE SEMI-PRO

Section Est

Thetford Mines	18	12	3	1	2	85	62	27
St-G.-de-Beauce	17	12	3	1	1	86	53	26
Asbestos	16	11	3	0	2	89	62	24
Pont-Rouge	16	9	7	0	0	65	55	18
Jonquière	18	8	9	1	0	90	88	17
Windsor	15	6	7	1	1	60	75	14
Côte-de-Beaupré	17	4	12	0	1	70	117	9

Section Ouest

Saint-Laurent	16	11	5	0	0	80	65	22
Laval	16	10	5	0	1	88	73	21
Joliette	16	7	7	1	1	74	75	16
Sorel	16	7	7	1	1	72	70	16
Granby	17	7	9	1	0	71	87	15
Acton Vale	17	6	10	1	0	72	105	13
LaSalle	17	6	10	0	1	61	77	13

Note: Un point pour une défaite en prolongation ou en fusillade.

Dimanche 12 novembre

Asbestos 0 Laval 8
Côte-de-Beaupré 7 Windsor 4
Saint-Laurent 3 Joliette 5
Sorel 2 LaSalle 4
Granby 3 Acton Vale 6

Mercredi 15 novembre

Acton Vale à Laval, 20h00.

Jeudi 16 novembre

Pont Rouge à Côte-de-Beaupré, 20h30.

	PJ	B	A	Pts
30-Sébastien Parent	17	11	21	32
31-Michel Saint-Jacques	15	12	15	27
09- Jean Imbeau	18	8	16	24
20-Stéphane Ouellet	18	4	20	24
22-Marc-André Gobeil	17	13	7	20
27-Frédéric Chartier	16	3	13	16
44-Yannick Jean	18	5	9	14
26-François Boulianne	18	8	5	13
32-Éric Tremblay	18	4	9	13
28-Sacha Fillion	13	3	10	13
29-Richard Boivin	8	4	5	9
25-Chris Cooper	10	3	5	8
12-Patrick Desbiens	11	4	3	7
04-Dominic Desbiens	18	0	7	7
10-Dave Salesse	14	2	4	6
24-Éric Gravel	18	2	4	6
77-Jimmy Burns	12	3	2	5
15-Jérôme Boivin	11	1	4	5
19-Marc Simard	15	1	1	2
01-Stéphane Routhier	14	0	1	1
35-Jonathan Pelletier	3	0	0	0
21-Dave Lasalle	8	0	0	0
55-Denis Tremblay	15	0	0	0

LIGUE MIDGET AAA

Section division C.C.M

	Mj	G	PD	PF	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoyne	18	17	1	0	92	36	34
Gatineau	20	13	6	1	74	56	27
Collège Français	20	13	7	0	89	52	26
Amos	18	7	11	0	58	84	14
Régents LLL	19	7	12	0	64	88	14
Lac Saint-Louis	18	3	14	1	39	96	7

Section Koho

Antoine-Girouard	21	15	6	0	76	60	30
Sainte-Foy	18	11	3	4	94	59	26
Magog	17	11	6	0	81	54	22
Lévis	19	9	9	1	75	94	19
Cap-de-la-Madeleine	19	3	13	3	51	87	9
Jonquière	17	3	12	2	52	79	8

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mercredi 15 novembre

C.A.-Girouard à L.L.L., 19h30.
Lac Saint-Louis à Gatineau, 19h30.

Vendredi 17 novembre

Col.Français à Lac Saint-Louis, 19h30.
Magog à Lévis, 20h00.

Samedi 18 novembre

Sainte-Foy à Gatineau, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00.
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 19h00.

Dimanche 19 novembre

L.L.L. à Lac Saint-Louis, 14h00.
Cap-de-la-Madeleine à Amos, 14h00.
Sainte-Foy à Gatineau, 14h00.
C.C.-Lemoyne à Jonquière, 14h00.
Lévis au C.A.-Girouard, 19h00.
Col.Français à Magog, 19h00.

	PJ	B	P	PTS
42-Guillaume Demers	16	15	17	32
47-Jessy-Luc Richard	17	5	13	18
55-Jimmy Arsenault	17	4	8	12
23-Patrice Côté	16	4	7	11
46-Sébastien Bélanger	17	5	6	11
36-Pierre-Paul Blais	17	6	4	10
88-Jean-Michel Bolduc	17	4	4	8
22-Jason Tremblay	13	1	7	8
37-Michaël Blackburn	17	1	6	7
66-Matthews Lemaire	17	3	2	5
43-Samuel Villeneuve	17	2	3	5
44-Mathieu Saindon	17	0	3	3
24-Patrick Turbide	17	1	1	2
29-Kevin Tremblay	8	1	1	2
21-Pierre-David Tremblay	11	0	1	1
18-Yves Nicolas Proulx	17	0	1	1
34-Simon Duchesne	17	0	1	1
41-François Jomphe	2	0	0	0

COLLÉGIAL MAJEUR

Equipes	PJ	V	D	DP	FU	PP	PC	PTS
Lévis-Lauzon	11	9	1	0	1	66	35	19
St Laurent	11	7	3	1		52	44	15
Lennoxville	11	7	4	0	0	64	32	14
Laflèche	12	5	7	0	0	44	63	10
Jonquière	13	1	11	1	0	33	85	3

Tournoi aux Etats-Unis

Vendredi 17 novembre

Boston Bulldogs vs Lennoxville 15h00
St-Laurent vs Suffolk 15h00
Laflèche vs National sports Academy 18h00
Lévis-Lauzon vs Connecticut 18h00
Jonquière vs West River Wolves 21h00

Samedi 18 novembre

Lennoxville vs Connecticut 9h00
St-Laurent vs Boston Bulldogs 9h00
Jonquière vs National sports Academy 12h00
Laflèche vs Suffolk 12h00
West River Wolves vs Lévis-Lauzon 15h00
Connecticut vs St-Laurent 15h00
National sports Academy vs Lennoxville 18h00
Boston Bulldogs vs Jonquière 18h00
West River Wolves vs Laflèche 21h00
Suffolk vs Lévis-Lauzon 21h00

Dimanche 19 novembre

National sports Academy vs St-Laurent 9h00
Connecticut vs Laflèche 12h00
Suffolk vs Jonquière 12h00
Lennoxville vs West River Wolves 15h00
Lévis-Lauzon vs Boston Bulldogs 15h00

LIGUE JUNIOR

	PJ	V	D	DF	PP	PC	PTS
Métabetchouan	13	11	2	0	86	50	22
Jonquière	14	8	6	0	87	65	16
La Baie	14	7	7	0	75	79	14
Delisle	12	5	6	1	76	69	11
Normandin	13	5	8	0	68	99	10
Chicoutimi	12	3	8	1	50	76	7

Jeudi 16 novembre

Aiglons (Delisle) vs Marquis (Jonq) 19h10 Foyer
Sags (Chic) vs Royal (Mét) 20h30

Vendredi 17 novembre

Sags (Chic) vs National (La Baie) 21h00
Marquis (Jonq) vs Aiglons (Delisle) 21h00
Royal (Mét) vs Eperviers (Normandin) 21h00

Dimanche 19 novembre

Eperviers (Normandin) vs Sags (Chic) 18h30 Plateau
Royal (Mét) vs Marquis (Jonq) 18h45 Foyer
National (La Baie) vs Aiglons (Delisle) 19h30

LIGUE MIDGET

	PJ	V	D	N	DF	PP	PC	FJ	PTS
Citadins (Jonq)	12	8	2	2	50	23	24		42
Alma	13	10	3	0	59	27	21		41
Chibougamau	15	6	9	0	40	55	27		39
Sags (Chic)	15	7	6	2	54	60	19		35
St-Félicien	14	5	6	3	38	49	21		34
Dolbeau	12	6	5	1	33	43	18		31
Espoirs AA	11	4	7	0	28	45	18		26

*FJ= Franc Jeu

Jeudi 16 novembre

Castors (Dolbeau) vs Citadins (Jonq) 19h10 Kénogami

Vendredi 17 novembre

Aiglons (Alma) vs Express (St-Fél) 19h00
Castors (Dolbeau) vs Sags (Chic) 19h30 CGV

Samedi 18 novembre

Espoirs bantam vs Ambassadeurs (Chib) 20h00

Dimanche 19 novembre

Espoirs bantam vs Ambassadeurs (Chib) 14h00
Express (St-Fél) vs Citadins (Jonq) 18h00 Kénogami
Sags (Chic) vs Aiglons (Alma) 19h30

Division midget CC

Equipes	PJ	V	D	DP	BP	BC	FJ	PTS
Loups (Dol)	12	7	5	0	43	35	21	35
Jeannois (Alma)	10	8	2	0	52	18	18	34
National (La Baie)	12	8	4	0	47	41	14	30
Marquis (Jonq)	12	6	6	0	56	50	17	29
Sabres (Rob)	11	7	3	1	54	31	13	28
Cougars (Chic)	10	4	4	2	42	41	12	22
Dynamos (Chic)	9	1	8	0	13	73	16	18
Orioles (Jonq)	10	2	7	1	25	42	12	17

FJ= Franc Jeu

Vendredi 17 novembre

Orioles (Jonq) vs Sabres (Rob) 19h30
Cougars (Chic) vs Jeannois (Alma) 20h30

Samedi 18 novembre

Marquis (Jonq) vs Cougars (Chic) 17h45 CGV
Jeannois (Alma) vs Dynamos (Chic) 19h30 Plateau
Sabres (Rob) vs Castors (Dol-Mist) 19h30

Dimanche 19 novembre

National (La Baie) vs Marquis (Jonq) 17h35 Palais
Dynamos (Chic) vs Castors (Dol-Mist) 19h00

LIGUE BANTAM

Division BB

Equipes	PJ	V	D	DF	FJ	BP	BC	PTS
Lac-St-Jean-Est	11	8	1	2	18	53	37	36
Mistassini	11	6	4	1	19	29	34	32
Jonq. (Citadins)	10	7	3	0	14	45	29	30
Chic. (Sags)	11	4	6	1	16	38	45	25
Roberval	11	2	8	1	14	27	47	19

Samedi, 11 novembre

Lac-St-Jean-Est 4 Chicoutimi 3
Roberval 1 Jonq. (Citadins) 6

Dimanche, 12 novembre

Chicoutimi 6 Roberval 3
Lac-St-Jean-Est 6 Mistassini 2

Division CC

Equipes	PJ	V	D	DF	FJ	PP	BC	PTS
Chic. (Cougars)	11	6	5	0	22	36	47	34
La Baie	12	10	1	1	12	68	35	33
Chic. (Dynamos)	10	5	4	1	20	35	35	31
Lac-St-Jean-Nord	12	5	6	1	19	42	56	30
Jonq. (Marquis)	10	7	2	1	14	40	30	29
Jonq. (Orioles)	12	6	3	3	14	50	37	29
Roberval	11	3	6	2	18	40	53	26
Lac-St-Jean-Est	14	4	10	0	13	44	62	21

Samedi, 11 novembre

La Baie à Chic. (Dynamos), 13h
Éperviers (LSJN) 3 Roberval 4 (FUS.)

Dimanche, 12 novembre

Lac-St-Jean-Est 4 Jonq. (Orioles) 5
La Baie 4 Chic. (Cougars) 1
Chic. (Dynamos) 3 Éperviers (LSJN) 4 (FUS.)

LIGUE PEE WEE

Division BB

Equipes	PJ	V	D	N	BP	BC	FJ	PTS
St-Félicien	14	9	3	4	1	58	41	24	43
Citadins (Jonq)	12	8	1	3	52	29	24	43
Rapides (LSJN)	10	6	3	1	40	26	19	32
Aiglons (LSJE)	14	1	11	2	31	69	23	27
Sags (Chic)	12	3	8	1	24	40	19	26

*FJ= Franc jeu

Mardi 14 novembre

Rapides (LSJN) vs Express (St-Fél) 19h00

Vendredi 17 novembre

Aiglons (LSJE) vs Sags (Chic) 20h00

Samedi 18 novembre

Rapides (LSJN

2000-01 STAT. LNH

LA PRESSE CANADIENNE

(Les matchs d'hier soir non compris)

ANAHEIM

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Kariya	19	6	12	18	-4	8	2	1	2	58	10.3
Selanne	19	8	8	16	-3	14	5	0	2	52	15.4
Leclerc	19	5	9	14	0	4	1	0	1	44	11.4
Cullen	19	3	10	13	-1	6	1	0	1	43	7.0
McInnis	16	8	4	12	-2	6	3	0	0	29	27.6
Tverdovsky	19	2	9	11	-1	8	1	0	0	41	4.9
Rucchin	13	3	5	8	-4	0	2	0	0	15	20.0
Vishnevski	19	1	7	8	-3	8	0	0	0	10	10.0
Hrkac	17	3	3	6	0	4	0	0	0	18	16.7
Cummins	19	3	3	6	-3	61	0	0	0	12	25.0
Havelid	19	0	6	6	-4	12	0	0	0	25	.0
Bylsma	19	0	5	5	1	12	0	0	0	9	.0
Kohn	16	3	1	4	-5	13	0	1	0	31	9.7
Titov	15	2	1	3	-2	29	0	0	0	11	18.2
Trepanier	12	1	2	3	5	6	0	0	0	14	7.1
Ronnqvist	15	0	2	2	-6	6	0	0	0	13	.0
Salei	11	1	0	1	-3	20	0	0	0	11	9.1
Traverse	15	1	0	1	-6	6	0	0	0	7	14.3
Nazarov	16	1	0	1	-9	29	0	0	0	13	7.7
Aalto	5	0	1	1	1	2	0	0	0	10	.0
Marshall	13	0	1	1	-7	22	0	0	0	6	.0
Trnka	1	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	.0
McDonald	1	0	0	0	0	2	0	0	0	1	.0
Niemi	5	0	0	0	-3	6	0	0	0	5	.0
Roussel	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0
Hebert	16	0	0	0	0	0	0	0	0	0	.0

ATLANTA

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Audette	12	7	10	17	4	8	3	0	1	35	20.0
Ferraro	13	6	7	13	-1	8	4	0	0	26	23.1
Brunette	13	4	7	11	3	6	1	0	1	13	30.8
Kallio	10	5	3	8	2	2	1	0	1	17	29.4
Domenichelli	10	3	2	5	-4	6	2	0	0	28	10.7
Guolla	11	3	2	5	0	6	0	0	0	14	21.4
Sylvester	12	3	2	5	-3	0	0	0	0	1	25 12.0
Karlsson	12	2	3	5	1	2	0	0	0	12	16.7
Donovan	9	1	4	5	1	6	0	1	0	17	5.9
Stefan	8	0	5	5	2	0	0	0	0	14	.0
Svartvadet	9	2	2	4	0	6	0	0	0	10	20.0
Tremblay	13	1	3	4	-1	8	0	0	0	29	3.4
Staios	13	0	4	4	-3	29	0	0	0	25	.0
Burt	7	0	2	2	4	6	0	0	0	8	.0
Kaberle	11	0	2	2	6	8	0	0	0	22	.0
Odgers	13	0	2	2	-1	37	0	0	0	8	.0
Vyshedkevich	5	0	1	1	-2	4	0	0	0	4	.0
Harlock	13	0	1	1	-5	14	0	0	0	6	.0
Tamer	13	0	1	1	3	9	0	0	0	11	.0
Lambert	13	0	1	1	1	23	0	0	0	14	.0
Buzek	3	0	0	0	0	2	0	0	0	8	.0
Hnilicka	6	0	0	0	0	2	0	0	0	0	.0
Rhodes	9	0	0	0	0	4	0	0	0	0	.0

BOSTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Allison	17	9	15	24	-8	18	5	1	2	0	41 22.0
Samsonov	17	6	10	16	-5	6	1	0	0	2	42 14.3
Thornton	17	8	7	15	-11	24	7	0	1	0	42 19.0
Rolston	12	3	7	10	-1	6	2	0	0	0	33 9.1
Van Impe	14	1	7	8	-10	18	1	0	0	0	16 6.3
Kovalenko	17	5	2	7	-15	6	4	0	1	0	31 16.1
Eloranta	17	4	1	5	-6	14	1	0	1	0	33 12.1
Knublu	17	1	4	5	1	10	0	1	0	0	15 6.7
Kultanen	16	0	5	5	-4	8	0	0	0	0	21 .0
Axelsson	17	2	2	4	-6	9	0	0	0	0	42 4.8
Sweeney	17	0	3	3	-5	4	0	0	0	0	13 .0
Belanger	16	2	0	2	-6	79	0	0	1	0	15 13.3
Pahlsson	16	1	1	2	-5	6	0	0	0	0	10 10.0
Coffey	9	0	2	2	-7	16	0	0	0	0	15 .0
Popovic	17	0	2	2	-3	10	0	0	0	0	11 .0
Kolarik	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0 .0
Kutlak	2	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	1 .0
Dafoe	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Ward	4	0	0	0	-1	4	0	0	0	0	6 .0
Hulbig	4	0	0	0	-3	4	0	0	0	0	0 .0
McLaren	8	0	0	0	-3	12	0	0	0	0	10 .0
Raycroft	14	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Bates	15	0	0	0	-4	4	0	0	0	0	17 .0
Gill	17	0	0	0	-14	11	0	0	0	0	18 .0

BUFFALO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Dumont	14	5	5	10	3	4	3	0	1	0	18 27.8
Afinogenov	14	2	7	9	0	6	0	0	1	0	38 5.3
Gilmour	14	1	8	9	4	4	0	0	0	0	21 4.8
Andreychuk	14	5	3	8	4	8	3	0	1	0	27 18.5
Barnes	11	4	4	8	-2	8	2	1	0	0	27 14.8
Gratton	14	4	4	8	6	5	12	1	0	2	1 29 13.8
Satan	14	4	4	8	4	14	0	0	1	0	34 11.8
Zhitnik	10	3	4	7	3	10	3	0	1	0	29 10.3
Brown	14	2	5	7	5	6	0	0	0	0	19 10.5
Varada	14	2	4	6	-1	6	1	0	0	0	24 8.3
Kalinin	14	1	5	6	6	10	1	0	0	0	19 5.3
Patrick	7	0	5	5	0	2	0	0	0	0	9 .0
Rasmussen	14	3	1	4	1	10	0	0	1	0	19 15.8
Warrener	14	1	3	4	0	15	0	0	0	0	14 7.1
Smehlik	14	1	2	3	2	4	0	0	0	0	10 10.0
Woolley	11	0	3	3	1	8	0	0	0	0	15 .0
Tsyplakov	7	1	1	2	1	2	0	0	0	0	8 12.5
Hasek	13	0	2	2	0	4	0	0	0	0	0 .0
Hamel	6	1	0	1	-1	0	0	0	0	0	6 16.7
Ray	13	1	0	1	0	50	0	0	0	0	5 20.0
Skudra	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Noronen	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Boulton	5	0	0	0	-1	14	0	0	0	0	2 .0
McKee	14	0	0	0	0	12	0	0	0	0	11 .0

CALGARY

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Iginla	18	6	11	17	-3	15	2	0	0	0	52 11.5
Savard	16	4	12	16	-2	10	2	0	1	0	40 10.0
Stillman	17	6	4	10	0	9	3	0	1	0	29 20.7
Bure	18	3	7	10	-4	10	3	0	1	0	74 4.1
Lowry	18	4	4	8	-1	6	1	0	1	0	24 16.7
Saprykin	18	3	4	7	1	14	0	0	0	0	42 7.1
Housley	18	2	5	7	-6	8	0	0	0	0	35 5.7
Shantz	18	2	4	6	1	12	0	0	0	0	30 6.7
Kravchuk	16	1	5	6	5	14	0	0	1	0	14 7.1
Albelin	13	0	6	6	1	4	0	0	0	0	13 .0
Lydman	18	0	5	5	-5	6	0	0	0	0	21 .0
Werenka	17	1	3	4	-2	14	0	0	0	0	17 5.9
Wiemer	18	3	0	3	-5	77	1	0	1	0	21 14.3
Lindsay	18	0	3	3	-5	29	0	0	0	0	22 .0
Cowan	12	2	0	2	-5	19	0	0	0	0	10 20.0
Wilm	17	2	0	2	-4	9	1	0	0	0	16 12.5
Smith	13	0	2	2	-2	17	0	0	0	0	3 .0
Hay	8	1	0	1	-1	6	0	0	0	0	9 11.1
Eakins	4	0	1	1	1	0	0	0	0	0	1 .0
Gauthier	5	0	1	1	-1	11	0	0	0	0	1 .0
Brathwaite	8	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0 .0
Petrovicky	1	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	6 .0
Murray	7	0	0	0	-2	0	0	0	0	0	6 .0
Belak	9	0	0	0	1	36	0	0	0	0	4 .0
Vernon	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Regehr	11	0	0	0	-7	16	0	0	0	0	8 .0

CAROLINE

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Willis	16	6	7	13	-3	10	3	0	1	0	42 14.3
Gelinas	16	5	7	12	0	7	1	1	0	0	31 16.1
Francis	16	4	8	12	-7	4	2	0	1	0	26 15.4
Ozolinsh	16	3	9	12	-9	24	0	1	1	0	37 8.1
Kapanen	16	4	7	11	-2	2	2	0	0	0	47 8.5
Vasicek	16	3	7	10	-1	6	1	0	0	0	27 11.1
O'Neill	16	3	4	7	-7	20	2	0	0	0	36 8.3
Brind'Amour	16	2	5	7	-2	4	0	1	1	0	33 6.1
Battaglia	16	3	2	5	-4	25	0	0	1	0	24 12.5
DiMaio	15	2	3	5	-2	10	0	0	0	0	18 11.1
Tanabe	11	1	3	4	-5	6	1	0	0	0	14 7.1
Wesley	16	1	2	3	1	6	0	0	0	0	22 4.5
Hatcher	8	0	2	2	6	10	0	0	0	0	14 .0
Malik	5	1	0	1	-3	0	0	0	0	0	3 33.3
Adams	8	1	0	1	-2	5	0	0	0	0	6 16.7
Westlund	16	1	0	1	-3	6	0	0	0	0	7 14.3
Halko	15	0	1	1	-5	6	0	0	0	0	11 .0
Karpa	16	0	1	1	0	38	0	0	0	0	13 .0
Moss	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0

Wallin	6	0	0	0	-4	4	0	0	0	0	2 .0
Daniels	9	0	0	0	0	4	0	0	0	0	7 .0
Irbe	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Langdon	16	0	0	0	-3	58	0	0	0	0	2 .0

CHICAGO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Sullivan	17	8	9	17	-1	12	2	2	0	0	44 18.2
Amonte	17	9	6	15	-4	2	2	0	1	0	46 19.6
Zhamnov	17	5	10	15	-2	12	2	0	1	0	38 13.2
Nylander	17	4	9	13	0	8	1	0	1	0	30 13.3
Dean	17	0	6	6	-4	6	0	0	0	0	13 .0
Daze	15	4	1	5	-4	0	0	0	1	1	40 10.0
Leroux	14	3	2	5	2	6	1	0	0	0	15 20.0
McAmmond	12	1	4	5	0	13	0	0	0	0	19 5.3
Mironov	17	0	5	5	-4	14	0	0	0	0	38 .0
Spacek	15	2	1	3	-6	8	1	0	0	0	22 9.1
Zelepukin	15	1	1	2	-9	8	0	1	0	0	14 7.1
Allison	6	0	2	2	3	6	0	0	0	0	0 .0
Vanderbussche	10	0	2	2	1	26	0	0	0	0	2 .0
King	11	1	0	1	-3	4	0	0	0	0	11 9.1
Probert	14	0	1	1	-6	17	0	0	0	0	9 .0
Karpovtsev	14	0	1	1	-5	10	0	0	0	0	18 .0
Quintal	16	0	1	1	-9	16	0	0	0	0	27 .0
McAlpine	1	0	0	0	0	4	0	0	0	0	1 .0
Herperger	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0 .0
Tallas	7	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Thibault	11	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
McCarthy	16	0	0	0	-1	2	0	0	0	0	9 .0
Janssens	17	0	0	0	-6	22	0	0	0	0	12 .0

COLORADO

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Sakic	17	5	14	19	8	4	1	0	1	1	69 7.2
Forsberg	17	10	8	18	7	16	4	1	4	0	44 22.7
Drury	13	5	12	17	4	25	3	0	1	0	44 11.4
Hejduk	17	8	5	13	8	4	2	0	1	0	47 17.0
Tanguay	17	5	8	13	7	4	3	0	1	0	23 21.7
Bourque	17	2	9	11	8	6	0	0	0	0	48 4.2
Foote	17	1	9	10	7	20	0	1	0	0	23 4.3
Yelle	16	1	6	7	6	14	0	1	0	0	24 4.2
Podein	17	6	0	6	2	18	0	0	2	0	34 17.6
Deadmarsh	12	4	2	6	0	26	2	0	1	1	26 15.4
Hinote	12	1	4	5	2	6	1	0	0	0	12 8.3
Reid	16	0	5	5	1	0	0	0	0	0	18 .0
Messier	16	1	2	3	0	8	0	0	0	0	12 8.3
Skoula	17	0	3	3	5	6	0	0	0	0	21 .0
Klemm	17	1	1	2	2	12	1	0	1	0	25 4.0
Miller	17	1	1	2	6	11	0	0	0	0	16 6.3
Roy	13	0	2	2	0	2	0	0	0	0	0 .0
De Vries	17	1	0	1	2	15	0	0	0	0	17 5.9
Shearer	1	0	0	0	-1	0	0	0	0	0	0 .0
Aebischer	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Pratt	6	0	0	0	0	4	0	0	0	0	3 .0
Dingman	11	0	0	0	-1	38	0	0	0	0	10 .0
Parker	16	0	0	0	-2	47	0	0	0	0	7 .0

COLUMBUS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Sanderson	17	5	5	10	-3	16	2	0	1	0	51 9.8
Heinze	17	4	5	9	-8	6	1	0	1	0	30 13.3
Wright	17	3	6	9	-3	36	1	0	0	0	38 7.9
Vyborny	17	5	3	8	2	6	2	0	0	0	30 16.7
Adams	17	3	4	7	0	10	0	0	1	0	22 13.6
Heward	14	2	5	7	-2	12	2	0	1	0	21 9.5
Aubin	17	3	2	5	1	14	0	0	0	0	24 12.5
Dineen	13	3	1	4	1	30	0	0	1	0	21 14.3
Odelein	17	0	4	4	-1	29	0	0	0	0	22 .0
Timander	17	0	4	4	-4	12	0	0	0	0	21 .0
Gardiner	16	1	2	3	-2	24	0	0	0	0	11 9.1
Pushor	17	1	2	3	-1	25	0	0	0	0	9 11.1
Caloun	10	0	3	3	-6	2	0	0	0	0	14 .0
Grand-Pierre	11	1	1	2	0	17	0	0	0	0	8 12.5
Knutsen	9	0	2	2	-4	0	0	0	0	0	6 .0
Oliwa	10	0	2	2	1	34	0	0	0	0	5 .0
Nummelin	16	0	2	2	-4	4	0	0	0	0	28 .0
Maltais	12	0	1	1	1	8	0	0	0	0	18 .0
Kron	17	0	1	1	-10	4	0	0	0	0	36 .0
Denis	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Tugnutt	12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0
Kucera	16	0	0	0	-4	6	0	0	0	0	12 .0

DALLAS

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Hull	15	8	9	17	1	0	2	0	2	0	38 21.1
Modano	14	5	8	13	-1	6	2	0	1	0	33 15.2
Nieuwendyk	15	8	4	12	2	8	3	0	1	0	36 22.2
Morrow	15	4	7	11	7	23	1	0	1	0	20 20.0
Zubov	15	3	6	9	-3	6	2	0	0	0	42 7.1
Langenbrunner	14	2	6	8	-3	12	0	0	1	0	27 7.4
Sydor	15	1	7	8	0	2	0	0	0	0	24 4.2
Lehtinen	15	3	4	7	-6	2	0	0	2	0	27 11.1
Keane	15	3	2	5	-1	6	1	0	0	0	15 20.0
Marshall	15	1	4	5	0	16	1	0	0	0	17 5.9
Hatcher	15	0	4	4	4	10	0	0	0	0	26 .0
Van Allen	4	1	1	2	2	2	0	0	0	0	1 100.0
Donato	12	1	1	2	-2	6	0	0	1	0	11 9.1
Bouck	14	1	1	2	-2	8	0	0	1	0	16 6.3
Lukowich	14	0	2	2	4	13	0	0	0	0	0 .0
Helenius	5	0	1	1	3	13	0	0	0	0	1 .0
Lyashenko	12	0	1	1	-1	8	0	0	0	0	10 .0
Muller	14	0	1	1	-2	4	0	0	0	0	13 .0
Matvichuk	15	0	1	1	-2	6	0	0	0	0	17 .0
Diduck	3	0	0	0	2	2	0	0	0	0	2 .0
Turco	3	0	0	0	0	4	0	0	0	0	0 .0
Belfour	13	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0

DETROIT

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Shanahan	17	7	12	19	5	18	4	0	2	0	70 10.0
Fedorov	17	6	12	18	7	12	2	1	0	0	53 11.3
Lapointe	17	9	4	13	1	16	3	0	4	0	35 25.7
Lidstrom	17	0	11	11	-3	6	0	0	0	0	48 .0
Verbeek	16	3	6	9	-1	15	2	0	0	0	32 9.4
Kozlov	14	4	3	7	2	6	1	0	1	0	23 17.4
Maltby	16	5	1	6	6	8	0	1	2	0	29 17.2
Brown	14	4	2	6	0	4	1	0	1	0	24 16.7
Holmstrom	16	2	4	6	-5	12	2	0	0	0	17 11.8
Murphy	15	1	5	6	-8	4	0	0	0	0	21 4.8
Gilchrist	17	1	5	6	-3	14	0	0	0	0	32 3.1
Ward	17	2	3	5	6	10	0	0	0	0	11 18.2
Duchesne	12	1	2	3	-4	12	0	0	0	0	14 7.1
Chelios	12	0	3	3	1	23	0	0	0	0	16 .0
Dandenault	14	0	3	3	-5	6	0	0	0	0	14 .0
Fischer	17	0	3	3	6	21	0	0	0	0	17 .0
Draper	13	1	1	2	-1	2	0	0	0	0	23 4.3
Devereaux	15	1	1	2	-3	0	0	0	0	0	9 11.1
McCarty	16	1	1	2	-3	33	0	0	0	0	32 3.1
Gill	7	1	0	1	0	6	0	1	0	0	9 11.1
Yzerman	2	0	1	1	1	0	0	0	0	0	5 .0
Legace	9	0	1	1	0	0	0	0	0	0	0 .0
Kuznetsov	5	0	0	0	-1	6	0	0	0	0	3 .0
Osgood	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0 .0

EDMONTON

Joueur	MJ	B	P	Pts	+/-	PMAN	DN	G	E	T	Pct.
Weight	20	5	19	24	6	10	0	0	2	0	38 13.2
Guerin	20	12	10	22	9	18	4	0	1	0	62 19.4
Smyth	20	9	8	17	5	16	5	0	1	0	65 13.8
Niinimaa	20	3	11	14	-2	20	2	0	1	0	32 9.4
Marchant	20	2	9	11	-5	15	0	1	0	0	35 5.7
Poti	20	2	7	9	-5	20	1	0	1	0	40 5.0
Grier	20	4	4	8	-7	8	0	2	0	0	31 12.9
Murray	20	4	3	7	-6	2	0	0	2	0	34 11.8
Smith	20	3	3	6	7	26	1	1	0	0	38 7.9
Cleary	20	3	3	6	2	4	0	0	0	0	27 11.1
Ulanov	19	1	5	6	6	19	0	0	0	1	25 4.0
Kilger	20	4	1	5	-3	13	1	0	0	0	19 21.1
Laraque	20	1	4	5	-1	42	0	0	0	1	14 7.1
Pittis	8	1	2	3	1	6	0	0	1	0	9 11.1
Lacouture	19	1	2	3	0	18	0	0	1	0	11 9.1
Swanson	14	1

«J'ai complété mon tour du chapeau»

Savard et Mullen accueillis au Temple

par Neil STEVENS

TORONTO (PC)-Denis Savard a une idée originale pour améliorer la qualité du jeu dans la Ligue nationale de hockey.

Pendant que certains observateurs militent en faveur de patinoires plus grandes, Savard prétend qu'une plus petite surface favoriserait une offensive plus explosive. Les tirs seraient décochés plus rapidement vers les gardiens et les chances de marquer plus nombreuses.

«Je pense vraiment que ça aiderait», a affirmé Savard, lundi, après avoir enfilé son blouson du Temple de la renommée et obtenu la bague tant convoitée.

Les ajouts de Savard et de Joe Mullen, deux des petits hockeyeurs les plus spectaculaires à avoir évolué dans la LNH ces 20 dernières années, portent à 220 le nombre de joueurs admis.

Walter Bush fils, un administrateur derrière le développement du hockey aux Etats-Unis, est pour sa part devenu le 88e bâtisseur.

Les noms de Jim Matheson, le journaliste du Edmonton Journal qui a décrit les exploits des Oilers depuis leurs débuts, et Bob Miller, la voix des Kings de Los Angeles, s'ajoutent à la liste des 66 gens des médias ainsi honorés.

Un tour du chapeau

Savard, âgé de 39 ans, qui a appris à jouer au hockey sur une patinoire de Verdun, a marqué 473 buts et obtenu 865 mentions d'aide au cours de sa carrière de 17 saisons dans la LNH, dont 10 glorieuses à Chicago et une conquête de la coupe Stanley à Montréal. Il a pris sa retraite en 1997 et il occupe présentement le poste d'ajoint à l'entraîneur avec les Blackhawks.

Denis Savard, Joe Mullen et Walter Bush Jr, ont été admis, hier, au Temple de la renommée du hockey à Toronto.

(Photo CP)

«J'ai complété mon tour du chapeau, a-t-il poursuivi. J'ai remporté la coupe Stanley, mon chandail a été retiré et je suis maintenant admis au Temple de la renommée.»

L'habile joueur de centre excellait dans l'art de contrôler la rondelle dans les petits espaces. Ses patinoires favorites étaient Chicago, Boston et Buffalo, les plus petites de la ligue et où les contacts physiques ne manquaient pas.

Impossible à arrêter

Mullen, âgé de 43 ans, a grandi dans un taudis de New York et il n'a pas disputé son premier match de hockey avant l'âge de 10 ans. Pourtant, il a fait son chemin jusqu'au Temple de la renommée.

Mullen a marqué 502 buts et amassé 561 passes. Ses 1063 points en carrière constituent le plus fort total jamais obtenu par un joueur né aux Etats-Unis. Sa carrière de 16 saisons a été couronnée par un championnat à Calgary en 1989 et deux autres à Pittsburgh en 1991 et 1992. Savard a décrit Mullen comme «un joueur avec beaucoup de coeur qui a toujours donné son maximum».

«Il était un formidable joueur complet», a noté Savard.

Mullen a souvent vécu la frustration d'avoir à surveiller Savard.

«Vous ne pouviez pas arrêter Denis, a dit Mullen. Vous pouviez seulement espérer le contenir.

«Vous saviez que quelque chose allait se produire quand Denis avait la rondelle.» Quand il était enfant, les parents de Savard tenaient un dépanneur. Il avait l'habitude de remplir un panier à linge avec des boissons gazeuses et des barres de chocolat et il allait les vendre à l'école de l'autre côté de la rue. Il a souvent remercié son père, Arthur Savard, décédé vers la fin de sa première saison avec les Blackhawks, pour ses succès.

Les gardiens

Gardiens	Min.	BC	JB	Moy.	V	D	N	A	A%
Johnson	360	7	2	1.17	6	0	0	140	.952
Turek	614	20	2	1.95	5	2	3	191	.905
St Louis (0)	**975**	**27**	**4**	**1.66**	**11**	**2**	**3**	**331**	**.925**
Aebischer	240	5	1	1.25	4	0	0	79	.940
Roy	799	25	1	1.88	8	2	3	278	.917
Colorado (0)	**1042**	**30**	**2**	**1.73**	**12**	**2**	**3**	**357**	**.922**
Burke	859	22	2	1.54	8	2	4	419	.950
Esche	244	13	0	3.20	2	1	1	102	.887
Phoenix (0)	**1107**	**35**	**2**	**1.90**	**10**	**3**	**5**	**521**	**.937**
Nabokov	719	19	1	1.59	9	1	2	299	.940
Shields	179	10	0	3.35	1	2	0	76	.884
Kiprusoff	14	1	0	4.29	0	0	0	0	.000
San Jose (0)	**915**	**30**	**1**	**1.97**	**10**	**3**	**2**	**375**	**.926**
Joseph	851	26	3	1.83	8	4	2	348	.930
Healy	179	7	0	2.35	1	2	0	67	.905
Toronto (1)	**1034**	**34**	**3**	**1.97**	**9**	**6**	**2**	**415**	**.924**
Belfour	767	23	3	1.80	7	4	2	248	.915
Turco	142	8	0	3.38	1	1	0	45	.849
Dallas (2)	**910**	**33**	**3**	**2.18**	**8**	**5**	**2**	**293**	**.899**
Dunham	454	16	0	2.11	3	2	2	233	.936
Vokoun	532	19	0	2.14	3	3	3	232	.924
Nashville (2)	**991**	**37**	**0**	**2.24**	**6**	**5**	**5**	**465**	**.926**
Skudra	0	0	0	.00	0	0	0	0	.000
Hasek	738	28	2	2.28	6	5	1	299	.914
Noronen	108	5	0	2.78	2	0	0	34	.872
Buffalo (0)	**849**	**33**	**2**	**2.33**	**8**	**5**	**1**	**333**	**.910**
Lalime	363	12	1	1.98	3	2	1	148	.925
Hurme	673	30	1	2.67	6	2	3	276	.902
Ottawa (1)	**1040**	**43**	**2**	**2.48**	**9**	**4**	**4**	**424**	**.908**
Legace	522	17	1	1.95	6	1	1	208	.924
Osgood	505	26	0	3.09	4	5	0	235	.900
Detroit (0)	**1033**	**43**	**1**	**2.50**	**10**	**6**	**1**	**443**	**.912**
Flaherty	239	7	1	1.76	3	1	0	103	.936
Vanbiesbrouck	668	31	0	2.78	3	6	2	325	.913
Islanders-NY (1)	**913**	**39**	**1**	**2.56**	**6**	**7**	**2**	**428**	**.916**
Brathwaite	478	15	1	1.88	2	3	2	170	.919
Vernon	613	33	1	3.23	3	7	1	229	.874
Calgary (0)	**1098**	**48**	**2**	**2.62**	**5**	**10**	**3**	**399**	**.893**
Storr	941	39	1	2.49	8	4	3	380	.907
Passmore	214	10	1	2.80	1	2	1	83	.892
Los Angeles (2)	**1161**	**51**	**2**	**2.64**	**9**	**6**	**4**	**463**	**.901**
Salo	1025	43	1	2.52	8	7	2	400	.903
Gage	180	9	0	3.00	2	1	0	74	.892
Edmonton (3)	**1211**	**55**	**1**	**2.73**	**10**	**8**	**2**	**474**	**.896**
Aubin	618	28	0	2.72	7	4	0	286	.911
Snow	349	16	0	2.75	2	1	2	166	.912
Pittsburgh (1)	**970**	**45**	**0**	**2.78**	**9**	**5**	**2**	**452**	**.909**
Essensa	267	10	0	2.25	4	1	0	70	.875
Potvin	768	37	1	2.89	4	5	3	313	.894
Vancouver (2)	**1038**	**49**	**1**	**2.83**	**8**	**6**	**3**	**383**	**.887**
Fernandez	528	23	0	2.61	3	4	1	199	.896
McLennan	567	28	1	2.96	1	7	2	229	.891
Minnesota (1)	**1100**	**52**	**1**	**2.84**	**4**	**11**	**3**	**428**	**.892**
Luongo	488	21	1	2.58	0	6	2	215	.911
Kidd	374	21	0	3.37	1	3	2	147	.875
Floride (0)	**866**	**42**	**1**	**2.91**	**1**	**9**	**4**	**362**	**.896**
Cechmanek	347	12	2	2.07	3	1	1	137	.919
Ouellet	76	3	0	2.37	0	1	0	24	.889
Boucher	614	33	1	3.22	3	5	3	244	.881
Philadelphie (3)	**1040**	**51**	**3**	**2.94**	**6**	**7**	**4**	**405**	**.888**
Terreri	248	10	0	2.42	1	3	1	73	.880
Brodeur	727	37	1	3.05	5	4	2	269	.879
New Jersey (1)	**977**	**48**	**1**	**2.95**	**6**	**7**	**3**	**342**	**.877**
Kolzig	794	35	0	2.64	3	7	3	320	.901
Billington	250	14	0	3.36	0	2	2	107	.884
Washington (3)	**1048**	**52**	**0**	**2.98**	**3**	**9**	**5**	**427**	**.891**
Hnilicka	334	15	0	2.69	1	2	2	132	.898
Rhodes	473	26	0	3.30	1	3	4	215	.892
Atlanta (0)	**810**	**41**	**0**	**3.04**	**2**	**5**	**6**	**347**	**.894**
Irbe	720	31	1	2.58	4	5	3	283	.901
Moss	253	17	0	4.03	1	3	0	106	.862
Caroline (2)	**978**	**50**	**1**	**3.07**	**5**	**8**	**3**	**389**	**.886**
Tallas	407	19	0	2.80	1	5	0	140	.881
Thibault	619	33	0	3.20	4	6	1	258	.887
Chicago (1)	**1032**	**53**	**0**	**3.08**	**5**	**11**	**1**	**398**	**.882**
Tugnutt	722	30	0	2.49	4	7	1	333	.917
Denis	300	20	0	4.00	1	4	0	155	.886
Columbus (3)	**1027**	**53**	**0**	**3.10**	**5**	**11**	**1**	**488**	**.902**
Labarbera	10	0	0	.00	0	0	0		21.000
Richter	475	18	0	2.27	5	3	0	213	.922
McLean	346	21	0	3.64	3	3	0	157	.882
Holmqvist	119	10	0	5.04	0	2	0	61	.859
Rangers-NY (1)	**960**	**50**	**0**	**3.13**	**8**	**8**	**0**	**433**	**.896**
Theodore	586	27	0	2.76	3	6	1	216	.889
Hackett	356	20	0	3.37	2	3	1	140	.875
Garon	81	5	0	3.70	0	1	0	26	.839
Montréal (2)	**1033**	**54**	**0**	**3.14**	**5**	**10**	**2**	**382**	**.876**
Roussel	330	18	0	3.27	1	3	1	154	.895
Hebert	823	47	0	3.43	5	7	2	380	.890
Anaheim (1)	**1158**	**66**	**0**	**3.42**	**6**	**10**	**3**	**534**	**.890**
Dafoe	198	10	0	3.03	1	1	2	85	.895
Raycroft	631	32	0	3.04	4	6	0	253	.888
Whitmore	203	18	0	5.32	1	2	0	76	.809
Boston (2)	**1036**	**62**	**0**	**3.59**	**6**	**9**	**2**	**414**	**.870**
Kochan	51	2	0	2.35	0	0	0	25	.926
Weekes	688	43	0	3.75	5	6	0	330	.885
Cloutier	165	15	0	5.45	0	3	1	94	.862
Tampa Bay (1)	**910**	**61**	**0**	**4.02**	**5**	**9**	**1**	**449**	**.880**

Weir, une confiance à la hausse

(PC)-Pour Mike Weir, la saison 2001 de golf pourrait être encore plus satisfaisante que celle qui vient juste de se terminer.

Le golfeur originaire de Bright's Cove vient pourtant de conclure le calendrier 2000 avec un formidable coup d'éclat: le titre au championnat mondial de golf, à Valderrama. Il s'agissait de la deuxième victoire de sa carrière au sein du circuit de la PGA.

Ce faisant, Weir a empoché un million $ US et il termine la saison au sixième rang des boursiers avec plus de 2,5 millions $ en bourses.

«C'est le genre de victoire qui va hausser ma confiance en vue des tournois du grand chelem l'an prochain», laisse entendre le golfeur de 30 ans lors d'un entretien téléphonique en provenance de sa résidence de Provo, dans l'Utah.

«Mais l'importance de la victoire, même si l'on tient compte du calibre de jeu à ce tournoi, ne change en rien mes objectifs à long terme qui sont de continuer de m'améliorer.»

Victoire de Chang

PARIS (AP)-Michael Chang, dont la seule victoire en Grand Chelem a été acquise dans cette ville, a vaincu le Français Arnaud Di Pasquale 6-2, 7-5, lundi, en première ronde du tournoi de Paris comptant pour les Masters Series.

Chang, qui participe à ce tournoi pour une 12e année consécutive, a eu la vie facile au premier set mais il a dû effacer un déficit de 4-0 dans le second.

Chang affrontera l'Australien Lleyton Hewitt, no 5, en deuxième ronde. L'un des matches phares mardi, mettra aux prises Arnaud Clément, victorieux à Lyon, à Greg Rusedski, vainqueur à Paris il y a deux ans.

Saison terminée

DAVIE, Floride (AP)-La saison du demi à l'attaque Thurman Thomas est terminée.

Le porteur de ballon des Dolphins de Miami a subi une blessure ligamentaire au genou droit, dimanche, lors de la rencontre mettant aux prises Miami à San Diego, match remporté 17-7 par les Dolphins. Thomas pourrait envisager de prendre sa retraite.

Le joueur âgé de 34 ans devra se livrer à une période de réadaptation d'un mois avant de prendre la décision d'être opéré ou non, a précisé l'entraîneur des Dolphins, Dave Wannstedt, lundi.

Thomas avait raté 11 matchs avec les Bills de Buffalo l'an dernier en raison d'une blessure au foie.

Belle remontée

(PC)-Roland Jourdain, sur Sill Matines La Potagère, a fait une remontée phénoménale et il est parvenu à se hisser à la troisième place du classement du Vendée Globe derrière Yves Parlier (Aquitaine Innovations) et Michel Desjoyeaux (PRB).

Le navigateur breton a fait une remontée exceptionnelle si l'on tient compte qu'il a été contraint de retourner aux Sables-d'Olonne pour réparer une drisse quelques heures après le départ. Cela lui a coûté une douzaine d'heures. Lundi, il ne comptait plus que 62 milles de retard sur le leader.

Biron rappelé

BUFFALO, N.Y. (AP)-Les Sabres de Buffalo ont rappelé le gardien Martin Biron afin d'agir comme substitut à Dominik Hasek.

Cette décision survient moins d'une semaine après que Biron eut accepté un contrat de deux ans avec les Sabres. Il a raté le premier mois de la saison, lui qui avait le statut de joueur autonome avec compensation.

Considéré comme l'éventuel successeur de Hasek, Biron a joué un rôle de premier plan à sa première saison l'an dernier. Il a compilé une fiche de 16-15-2 lorsqu'il a remplacé Hasek, victime d'une blessure à l'aine.

Sommaires

Ligue nationale

Flames 2
Sabres 3 (P)

Première période

1. Calgary, Iginla 7 (Shantz, Stillman) 7:56 (an)
2. Buffalo, Afinogenov 3 (Andreychuk, Zhitnik) 10:13 (an)

Pénalités Varada Buf 6:30, Lorwy Cal 9:06.

Deuxième période

3. Calgary, Cowan 3 (Lydman, Lindsay) 5:15 (an)

Pénalités Dumont Buf 3:16, Boulcon Buf 14:27.

Troisième période

4. Buffalo, Afinogenov 4 (Zhitnik, Andreychuk) 9:28 (an)

Pénalités Shantz Cal 1:03, Shantz Cal 5:36, Wiemer Cal 8:27, Albelin Cal 9:28, Satan Buf 9:46, Lydman Cal 11:16, Eakins Cal 13:19, Iginla Cal, McKee Buf 16:31.

Prolongation

5. Buffalo, Dumont 6 (Woolley, Brown) 1:29

Pénalités Aucune.

Tirs au but

Calgary	7	10	2	0	19
Buffalo	13	8	11	3	35

Gardiens Calgary: Vernon (P,3-8-1); Buffalo: Hasek (G,7-5-1).

Avantages numériques Calgary: 2-3; Buffalo: 2-7.

Arbitres Bernard DeGrace, Stephen Walkom.

Juges de lignes Greg Devorski, Don Henderson.

Assistance 15 429.

Thrashers 4
Panthers 1

Première période

1. Floride, Bure 9 (Kozlov) 3:59 (an)
2. Atlanta, Domenichelli 4 (Stefan) 5:08

Pénalités Barrie Flo, Odgers Atl, Atl banc (purgée par Brunette) 3:08, Staios Atl 7:17, Hedican Flo 8:47, Laus Flo (maj.), Odgers Atl (maj.) 12:38, Simpson Flo 13:48, Barrie Flo 14:45, Sylvester Atl, Simpson Flo 19:59.

Deuxième période

3. Atlanta, Audette 8 (Brunette, Ferraro) 6:49
4. Atlanta, Brunette 5 (Audette, Ferraro) 17:38

Pénalités Simpson Flo 2:15, Stefan Atl, Hedican Flo, Staios Atl 7:17, Ference Flo 12:40.

Troisième période

5. Atlanta, Donovan 2 (Kallio, Karlsson) 10:05

Pénalités Odgers Atl 3:33, Lambert Atl (maj.), Payer Flo (maj.) 12:53, Svehla Flo 13:51, Tamer Atl 18:37.

Tirs au but

Atlanta	10	16	7	33
Floride	10	4	8	22

Gardiens Atlanta: Hnilicka (G,2-2-2); Floride: Kidd (P,1-4-2) (26-23), Luongo (0:00 3e) (7-6).

Avantages numériques Atlanta: 0-6; Floride: 1-5.

Arbitres Dave Jackson, Mark Faucette.

Juges de lignes Kevin Collins, Steve Miller.

Assistance 13 686.

Face aux Blue Bombers

Les Alouettes devront mieux se contrôler

MONTREAL (PC)-La table est déjà mise pour une finale de l'Est plutôt explosive entre les Blue Bombers de Winnipeg et les Alouettes, dimanche après-midi au stade Molson.

Au terme de la victoire des Bombers en demi-finale à Hamilton, dimanche, Troy Westwood, botteur des Bombers, a baptisé la chose «The Brawl In Montreal» (la Bagarre à Montréal). Un titre bien choisi puisque les deux équipes qui vont se retrouver au stade Molson ne s'aiment pas beaucoup.

Doit-on rappeler les faits? Une bagarre presque générale lors du dernier face-à-face entre les deux bandes rivales, le 15 octobre à Montréal, à la suite des inévitables pas de danse des membres des Blue Bombers.

Au bout du compte, deux joueurs avaient été expulsés (le receveur Milt Stegall chez les Bombers, le secondeur Kelly Wiltshire chez les Alouettes), de gros mots avaient été lancés, et l'ailier défensif Elfrid Payton, un ancien Alouette, avait ensuite déclaré que l'équipe montréalaise «avait peur des Blue Bombers».

Entraîneur

On ajoutera que Dave Ritchie, l'entraîneur des Bombers, ne s'est jamais gêné pour cracher sur son ancienne équipe, et que Jim Popp, le directeur-général des Alouettes, a nourri le feu de la haine en échangeant le bloqueur Dwayne Morgan aux Argonauts de Toronto en septembre... après avoir conclu une entente verbale avec les dirigeants des Bombers!

«Les journalistes vont s'amuser cette semaine!, a déclaré l'entraîneur montréalais Charlie Taaffe. C'est vrai, il y a eu des histoires entre les deux équipes. Mais on doit se concentrer sur le match. Il va falloir éviter les pénalités stupides, éviter l'indiscipline.»

A ce chapitre, les demis défensifs des Alouettes vont devoir garder la tête froide, très froide. Les receveurs des Blue Bombers, on le rappelle, ne détestent pas souligner leurs touchés en y allant de chorégraphies dignes de Broadway. Les Alouettes vont-ils interdire l'art de la danse aux Blue Bombers, au risque de faire sauter les plombs une autre fois?

«On n'y a pas vraiment pensé, de répondre le demi de coin Irv Smith, lundi matin. La dernière fois, on avait tout prévu. On voulait les empêcher de fabriquer leur petit numéro dans notre stade, et c'est ce qu'on a fait.

«Mais il y a maintenant un règlement qui nous interdit de faire ça. Alors, s'ils veulent danser, qu'ils dansent. On ne va pas les arrêter. De toute façon, je pense que la meilleure manière de les empêcher de danser, c'est de les empêcher de marquer!»

Calme

Pas question de trop s'emporter, donc. Au fait, tous les joueurs interrogés hier matin ont insisté sur un point: cette rivalité Alouettes-Blue Bombers est grandement exagérée.

«Il n'y a pas de guerre entre nous, a fait remarquer le demi défensif Mark Washington. C'est vrai, il y a eu de la casse la dernière fois, mais c'est normal, on joue au football.

«Ces choses-là font partie du jeu. Pour nous, la finale de l'Est contre Winnipeg, ce n'est rien de spécial. Notre but demeure le même: gagner la Coupe Grey.»

Un troisième trophée Cy Young

Pedro: un choix unanime

NEW YORK (AP)-Pedro Martinez est devenu le premier lanceur à remporter le trophée Cy Young dans la Ligue américaine de façon unanime deux années de suite.

Le nom de Martinez, qui a remporté trois fois le trophée Cy Young au cours des quatre dernières saisons, a été inscrit sur les 28 bulletins de vote pour un total de 140 points dans le scrutin mené auprès de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

«Je suis vraiment honoré et flatté d'avoir été un choix unanime, a confié Martinez. C'est aussi spécial et important que l'an dernier.»

Tim Hudson des Athletics d'Oakland a fini deuxième avec 54 points, obtenant 16 votes de deuxième place et six de troisième. David Wells des Blue Jays de Toronto s'est classé troisième avec 46 points, suivi de Andy Pettite des Yankees de New York (7) et Todd Jones des Tigers de Detroit (3).

C'est la quatrième fois seulement qu'un lanceur de la Ligue américaine met la main sur ce trophée deux années d'affilée. Roger Clemens, le lanceur que Martinez a remplacé à Boston, y est parvenu en 1986-87 avec les Red Sox et en 1997-98 à Toronto. Jim Palmer avait fait de même en 1975-76 à Baltimore.

Denny McLain des Tigers avait triomphé en 1969 mais il avait partagé l'honneur l'année suivante avec Mike Cuellar des Orioles de Baltimore.

Martinez a compilé une fiche de 18-6 et une moyenne de 1,74 - presque deux points de mieux que celle de Clemens à 3,70, au deuxième rang dans la Ligue américaine. C'est la meilleure moyenne de points mérités d'un partant dans la Ligue américaine depuis celle de Luis Tiant (1,60) en 1968.

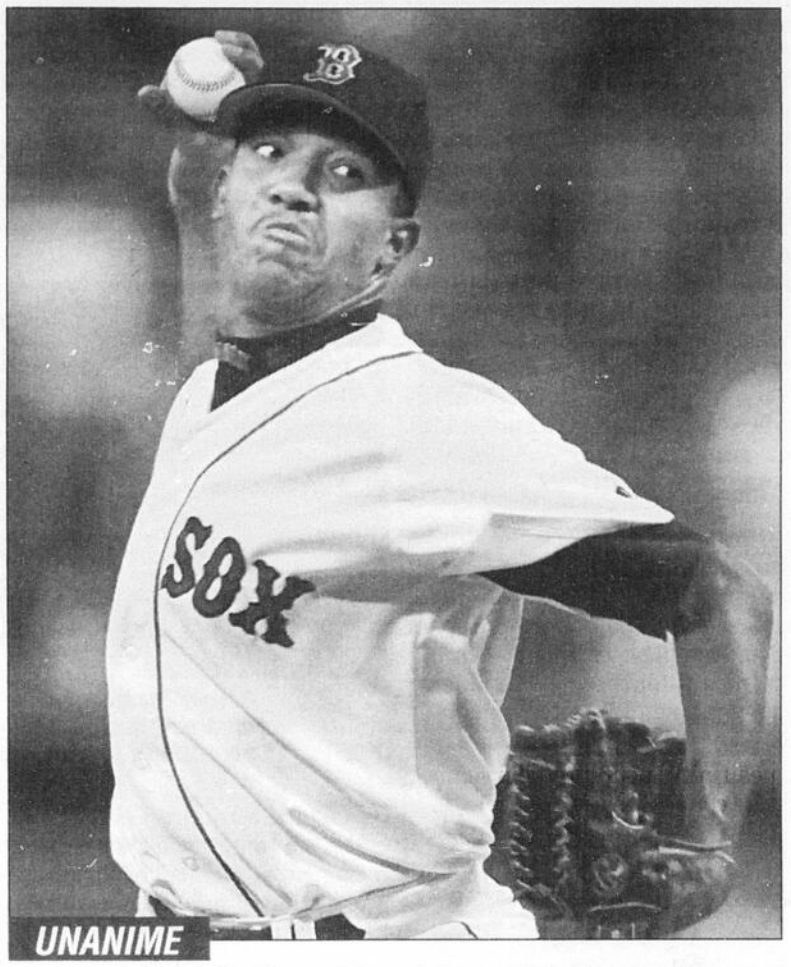
«C'est une aussi bonne saison, peut-être meilleure, a poursuivi Martinez. Il y a d'autres choses qui ont contribué à ma victoire par rapport à l'an dernier. Je n'ai pas comparé les statistiques.»

L'année dernière, Martinez avait terminé la saison avec un dossier de 23-4 et une moyenne de 2,07. Il était alors devenu le quatrième lanceur à gagner le Cy Young de façon unanime. Il avait aussi imité Gaylord Perry et Randy Johnson, les deux seuls autres lanceurs à avoir remporté ce trophée dans les deux ligues. Martinez l'avait gagné à Montréal en 1997.

«Je pense qu'il a connu une meilleure saison cette année, a avancé le gérant Jimy Williams des Red Sox. Il ne faut pas seulement regarder la colonne des victoires et des défaites.»

Comme Martinez, Clemens a gagné le Cy Young à deux reprises unanimement mais à 12 ans d'intervalle, soit en 1986 à Boston et en 1998 à Toronto. Ron Guidry des Yankees avait été un choix unanime en 1978 et McLain en 1968.

Martinez s'est assuré un boni de 500 000 $ US en plus de son salaire de 11 millions $ pour avoir gagné le Cy Young.



Pedro Martinez a été un choix unanime et ce pour la deuxième année consécutive, dans la Ligue américaine de baseball.

(Photo AP)

Schmitt parmi les victimes

FRANCFORT, Allemagne (AP)-L'Allemande Sandra Schmitt, championne du monde junior en titre de ski acrobatique, figure parmi les victimes de l'incendie du funiculaire survenue samedi en Autriche.

La jeune femme de 19 ans et ses parents ont péri dans la station de ski de Kaprun, a confirmé la fédération allemande de ski sur son site Internet.

Schmitt avait remporté le titre des bosses aux championnats du monde l'an dernier et elle était la championne du monde junior cette année.

Quatre jeunes skieurs prometteurs, tous nés en 1987, et trois entraîneurs de la fédération allemande sont également morts dans la catastrophe. De plus, sept membres du club de ski de la station bavaroise de Chiemgau ont également perdu la vie.

«C'est la pire tragédie qui pouvait arriver dans le sport», a confié Helmut Weinbuch, le secrétaire général de la fédération.

L'Allemande Tatjana Mittermayer, une ancienne championne de ski acrobatique, dirige une école sur les pistes de Kaprun. Elle a indiqué qu'elle a évité l'incendie parce qu'elle avait pris une remontée extérieure, samedi matin. «Il y a eu une coupure de courant. Nous avons été informés de l'accident grâce à nos téléphones cellulaires. J'espérais seulement que ce n'était rien de sérieux car Sandra était dans le wagon», a confié Mittermayer.

«Je l'ai vue juste avant, elle était avec ses parents afin d'obtenir des billets pour le funiculaire», a-t-elle ajouté.

le QUOTIDIEN
progrès dimanche
CARNET MONDAIN

ANNONCE AVEC PHOTO
15 95$ SUR UNE COLONNE
29 95$ SUR DEUX COLONNES
SANS PHOTO
TEXTE seulement 7$
JUSQU'À 30 MOTS
(35¢ par mot additionnel)

BONNE FÊTE

40 ans, ça se fête!
Tu vieillis bien. Tu prends de la maturité. La sagesse t'envahit. Sans rancune.
Ton chum Pierre, ta fille Joanie. Parents et ami-e-s. XXX xxx

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous !

À moins d'indication contraire, les photos ne seront pas retournées.

MESSAGE PERSONNEL ❦ NAISSANCE ❦ POÈME ❦ PROMPT RÉTABLISSEMENT
❦ VŒUX ❦ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE ❦ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
❦ FIANÇAILLES ❦ GÉNÉRATIONS ❦ GRADUATION ❦ MARIAGE

00464667

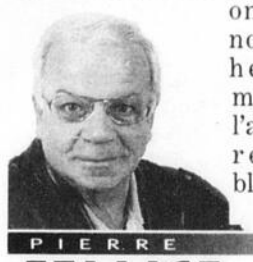
POUR INFORMATIONS: 545-4014

Golf régional

Bonenfant trace un bilan positif mais...

JONQUIÈRE (PF)- L'Association régionale de golf Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibougamau présentera, à nouveau en saison 2001, un calendrier de trois tournois individuels, en plus d'un tournoi printanier en équipe (deux balles-meilleure balle) et d'une épreuve inter-clubs qui, en principe, devrait se dérouler à Chicoutimi (division A) et à Saint-Gédéon (division B), le dimanche 5 août.

Ainsi en ont décidé les dirigeants régionaux réunis en fin de semaine dernière, au club Saguenay Arvida de Jonquière, réunion où on notait malheureusement l'absence des responsables des clubs de Dolbeau, Port-Alfred et Chibougamau.



PIERRE FELLICE
pfellice@lequotidien.com

C'est le club Chicoutimi qui donnera le coup d'envoi de la saison le dimanche 10 juin, avec le tournoi printanier disputé selon la formule deux balles-meilleure balle. Une semaine plus tard, Dolbeau devrait recevoir le premier concours régional individuel, mais à ce niveau, on est un peu dans l'expectative actuellement, compte tenu que les travaux visant à doter le parcours dolbien de nouveaux tertres de départ, risquent de ne pas être totalement terminés à cette date.

«Il est possible que nous tentions alors d'inverser l'horaire des tournois, établi l'an dernier et échelonné sur trois ans. Ainsi, advenant le cas où les travaux ne seraient pas terminés à Dolbeau, pour le mois de juin 2001, nous tenterons de présenter ce premier concours régional au club Saguenay Arvida, qui lui ne devait le recevoir qu'en 2002. Mais nous aviserons au cours des prochains mois», de préciser le président de l'AGQ, division régionale, Harold Bonenfant.

Les deux autres concours se dérouleront à Saint-Prime (29 juillet) et au club Lac-Saint-Jean de Saint-Gédéon (championnat régional), le 26 août.

Traçant par la suite un bilan de la dernière saison, Harold Bonenfant ne s'est pas caché pour mentionner qu'il éprouvait des difficultés à retenir du véritable positif de cette campagne 2000.

«Bon an, mal an, nous réussissons toujours à regrouper une centaine de participants pour les concours individuels, exception faite, cette année, du tournoi de Chibougamau, qui a pris la relève de Dolbeau, et qui n'a réuni que 35 golfeurs dont 24 du club hôte. Mais ça nous le savions au départ, de sorte que la déception a été moins grande, surtout que l'accueil a été excellent à Chibougamau.

«Ce qui est surtout inquiétant, c'est le fait que les différents parcours semblent devenir de moins en moins accessibles pour une compétition régionale, compte tenu surtout du fait que la priorité est orientée de plus en plus vers les tournois dits sociaux. En exemple, nous en avons compté 42, cette année, au club Saguenay Arvida, et 41 à Saint-Gédéon.

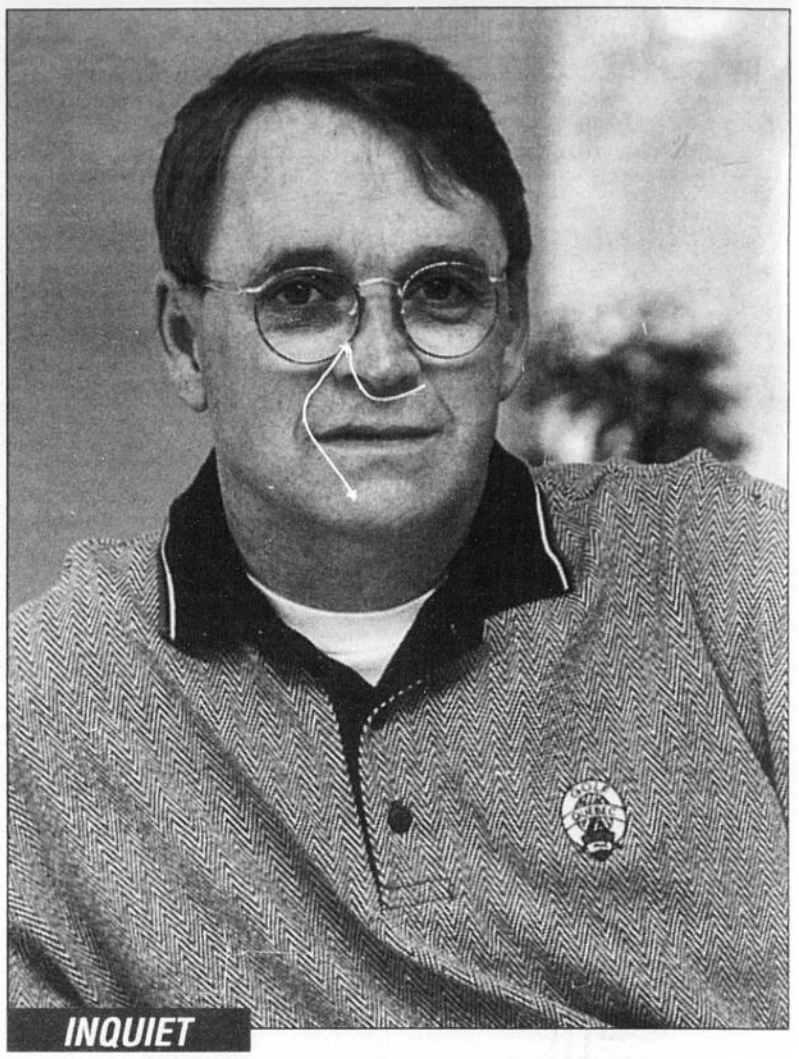
«Malgré tout, l'association régionale continuera dans la ligne qu'elle s'est tracée, c'est à dire donner la chance à l'élite de vraiment compétitionner à l'intérieur d'épreuves bien structurées», de conclure le président régional.

D'un vert à l'autre...

Le dernier tournoi inter-clubs a laissé des traces négatives, au sein de l'association régionale, alors que le club Port-Alfred a décidé, à la toute dernière minute, de n'y déléguer aucun joueur, résultat, semble-t-il, d'un conflit interne. «Il s'agit là d'un manque de respect à l'endroit des autres clubs, surtout que la compétition inter-clubs est considérée comme une épreuve majeure au sein de l'association, compte tenu qu'elle regroupe les meilleurs joueurs de chacun des clubs membres. J'ose espérer qu'une telle situation ne se reproduira plus dans l'avenir», de noter Harold Bonenfant.

Quoiqu'il en soit, l'association régionale fera connaître sa déception à l'intérieur d'une lettre qu'elle expédiera prochainement au club Port-Alfred...

André Gosselin, du club Saguenay Arvida, qui a pris la relève de Luc Delisle, décédé le printemps dernier, poursuivra son travail comme directeur du golf junior pour les deux prochaines années. Il a reçu la confiance unanime des membres présents à la réunion de samedi dernier. Quant à Daniel Gilbert, également directeur de l'association régionale, il a décidé de laisser sa place, compte tenu de son accession au poste de capitaine du club Chicoutimi pour la prochaine saison. C'est Sylvain Tremblay, du club Port-Alfred, qui lui succédera. En ce qui concerne le président, Harold Bonenfant, son poste ne deviendra électif qu'en 2001...



INQUIET

Harold Bonenfant se dit un peu inquiet par le fait que les différents parcours semblent devenir de moins en moins accessibles pour une compétition régionale.

(Photothèque Le Quotidien)

Rappelé par le Titan

La patience de Guay récompensée

par Réal Fradette (collaboration spéciale)

BATHURST, Nouveau-Brunswick (RF) - Un Bleuet, ça parle vite de nature. Un Bleuet excité, c'est quasiment incompréhensible...

Originaire d'Alma, Yannick Guay n'a pas besoin de pousser bien fort son coup de patin pour aller vite. Il n'a qu'à se laisser porter par le plaisir de retrouver enfin son uniforme blanc, rouge, bleu et or du Titan d'Acadie-Bathurst, de la Ligue de hockey junior majeur du Québec, pour dépasser tout le monde...

«Je suis content, c'est écoeurant!, s'est exprimé l'attaquant de 19 ans. Depuis que j'ai été retranché du camp du Titan, au début de septembre, je n'attendais que cela. Quand j'ai eu le message de monsieur Morrissette, qui me disait de me présenter mercredi matin (le 1er novembre) à 9 h à Laval, j'étais fou comme un balai!»

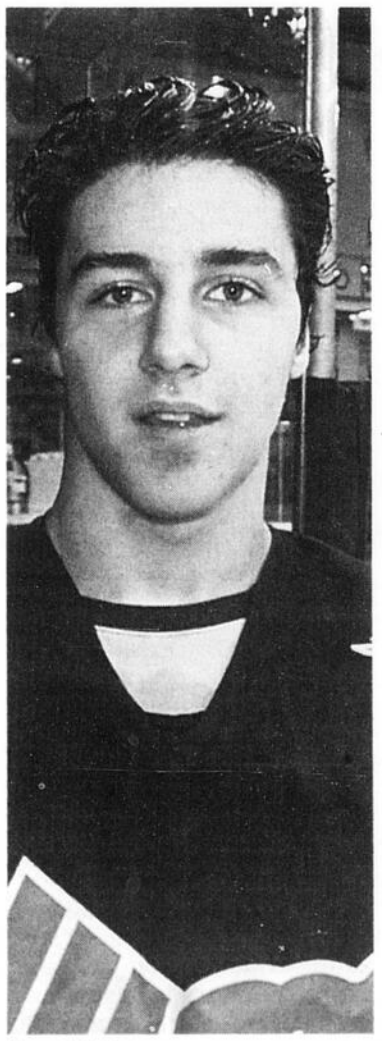
Mais le balai avait perdu pas mal de brins de paille quand la direction de l'équipe lui avait signifié la route de Saint-Jérôme, près de Montréal, afin de se rapporter à l'équipe junior AAA de l'endroit. Pour celui qui a évolué chez les Aiglons midget BB d'Alma en 1998-99, l'annonce a eu l'effet d'un véritable coup de pied vous-savez-où.

«Alors là, ce fut un choc incroyable, raconte-t-il avec la moue d'un gars assommé. Ce fut énormément décevant. J'avais connu une bonne année à ma première saison à Chicoutimi et Bathurst (17 buts et 34 points). Roger Dejoie m'avait dit que je faisais partie de ses plans. Je me suis entraîné très fort tout l'été chez nous. J'ai joué aussi au deck-hockey à Jonquière à toutes les semaines. Mais il n'y avait pas de glace prête pour patiner, et lorsque je suis arrivé ici, j'étais brûlé après ma première pratique.»

Yannick a-t-il pris cela trop à la légère, compte tenu de tout ce qu'on lui avait promis pendant la saison morte? «Ben non! Je ne crois pas que c'était un excès de confiance de ma part. En tous cas, ce n'était certainement pas un manque d'effort. Mais je dois admettre que ma production offensive n'était pas là pendant les parties préparatoires.»

Mais là, la leçon a porté. Guay repart comme si toute cette histoire n'était plus qu'un mauvais souvenir.

«Mon but est de travailler fort pour rester! Si ça se passe comme je le pense, il n'y aura pas de problème. J'ai joué deux matches, et même si je n'ai pas marqué de buts, tout a très bien fonctionné. Je sais maintenant que ma place chez le Titan n'est pas acquise. Monsieur Morrissette m'avait dit de travailler fort à Saint-Jérôme car on ne sait jamais ce que l'avenir nous réserve. C'est ce que j'ai fait et me voilà de retour.»



Yannick Guay

(Photo Réal Fradette)

Il s'agit maintenant d'y demeurer. Et comme Yannick Guay patine aussi vite qu'il parle...

Nouveau tournoi

TORONTO (PC)-Le tout nouveau tournoi de golf professionnel féminin du Canada espère attirer un peloton de qualité en raison de sa bourse alléchante et de son statut de championnat national.

Le premier Omnium de golf féminin du Canada Banque de Montréal sera disputé du 16 au 19 août 2001 au nouveau complexe de golf Magna de Aurora, au nord de Toronto, avec une bourse de 1.2 million $ US à la clé, soit la sixième bourse en importance au sein du circuit de la LPGA.

Le tournoi, dont la survie est assurée pour au moins cinq ans, sera tenu dans une ville différente à chaque année. Il s'agira du seul tournoi de la LPGA disputé en sol canadien.

La classique du Maurier, l'un des quatre tournois du grand chelem de golf féminin, est mort de sa belle mort au mois d'août dernier après la perte du commanditaire principal en raison de la loi anti-tabac canadienne. L'Omnium de golf britannique remplacera la classique du Maurier comme levée du grand chelem.

Selon la golfeuse canadienne Gail Graham, double gagnante au sein du circuit de la LPGA, et membre du comité exécutif du circuit, le golf au Canada n'est pas en danger, même si le tournoi national ne sera plus un titre du grand chelem.

«Je ne crois pas que nous aurons des ennuis avec le peloton. Les golfeuses aiment venir au Canada et disputer un championnat national.»

Joueur de la semaine dans le semi-pro

Le travail de Parent donne des dividendes

JONQUIERE (SB) - Les Condors de Jonquière ne figurent pas encore parmi les meneurs de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec, mais cela n'empêche pas leurs joueurs de s'illustrer.

Après Stéphane Ouellet (3e semaine) et Michel Saint-Jacques (6e semaine), voilà que l'attaquant Sébastien Parent vient d'hériter du titre de joueur par excellence de la neuvième semaine dans la section est.

STÉPHANE **BEGIN**

Au cours des deux rencontres de la fin de semaine, le Jonquiérois de 29 ans a contribué aux deux victoires des Condors en y allant de deux buts et quatre passes. Il a notamment devancé Michel Saint-Jacques (4-2-6 points) pour le titre.

«Je dois dire que les choses vont bien. Elles vont même de mieux en mieux depuis un certain temps. Le début de saison, en ce qui me concerne, a été difficile.

«Pour la première fois depuis bien des années, j'ai pris un été complet de repos. Trois mois à ne rien faire. J'ai donc obtenu un départ plus lent auquel je m'attendais, mais je crois que ça porte fruits tout de même. Je suis reposé, en santé et j'évite les blessures», note Sébastien Parent, auteur d'un dossier de 11 buts et 21 passes en 17 rencontres.

S'il évite les blessures sérieuses, Parent va être en mesure de donner un sérieux coup de main à son équipe. Mais ce n'est pas toujours une évidence dans le cas de Parent.

Ce dernier, même s'il ne fait pas six pieds et deux pouces, n'hésite pas à disputer des matches sur le plan de la robustesse. Il se sert beaucoup de son physique sur la glace, et il aime ça.

«Ca ne me dérange pas de brasser et jouer du hockey robuste. Je dois même dire que c'est plate lorsqu'il n'y en a pas. Même lorsque je joue au hockey dans la rue, j'aime que ça brasse. Sinon, ce n'est pas du hockey.

«Mais je paie le prix pour ma façon de jouer. Après chaque match, je sors de la patinoire avec plusieurs bobos, mais heureusement, il n'y a rien de majeur», dit-il.

Après avoir fait son midget AAA à Jonquière, son hockey junior majeur avec les défunts Draveurs de Trois-Rivières et ensuite avec les Saguenéens de Chicoutimi, Parent s'est expatrié durant quelques années au pays de l'oncle Sam.

Il a connu de belles années dans le hockey professionnel américain, mais a décidé de revenir à la maison la saison dernière.

«Rendu à un certain âge, tu sais que les possibilités de graduer, de passer à un calibre plus intéressant sont minces pour ne pas dire nulles. Je voulais donc revenir à la maison et continuer à jouer au hockey.

«Même si ça fait plusieurs années que je joue, j'aime toujours le hockey. D'ailleurs, lorsque je n'aurai plus de plaisir à chausser les patins, je vais tout simplement planter un clou au sous-sol et y accrocher mes patins. Mais cette heure-là n'est pas encore venue», explique Parent.

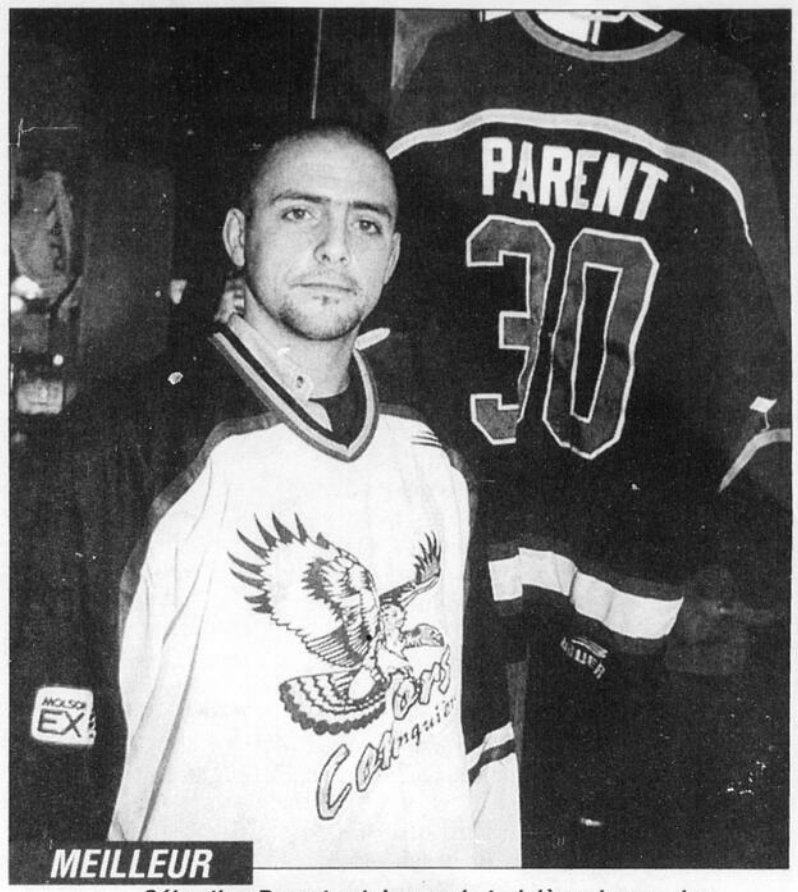
Esprit d'équipe

Au cours des dernières semaines, Sébastien Parent, comme ses coéquipiers, a entendu les critiques au sujet du manque de robustesse de l'équipe.

Sans chercher d'excuses, le Jonquiérois admet qu'il a fallu un certain temps pour tout mettre en place dans l'équipe.

«Il faut reconnaître que plusieurs nouveaux joueurs se sont joints à l'équipe en début de saison. Il fallait prendre le temps de laisser la chimie se créer. Ce n'est pas toujours assuré, mais c'est le cas avec l'équipe.

«On y retrouve un bel esprit d'équipe et je pense que nous sommes sur la bonne voie. On a plusieurs joueurs de caractère et à la fin, ça va paraître. Nos joueurs ne font pas que bien jouer à la maison, mais ils le font aussi sur la route. En bout de ligne, ça va aider», estime Sébastien Parent.



Sébastien Parent est devenu le troisième joueur des Condors à hériter du titre de joueur de la semaine dans la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec.

(Photothèque Le Quotidien)

Pelletier de retour

JONQUIERE (SB) - Plusieurs joueurs et amateurs des Condors de Jonquière vont se réjouir d'apprendre que le gardien de but Jonathan Pelletier va terminer la saison 2000-2001 dans l'uniforme jonquiérois.

L'entraîneur en chef de la formation jonquiéroise de la Ligue de hockey semi-professionnel du Québec, Gaston Drapeau, a obtenu l'accord du président de l'équipe, Marc Robitaille, pour rapatrier définitivement le gardien du Bas Saint-Laurent.

Après avoir obtenu un essai de deux matches il y a deux semaines, Pelletier était reparti avec son petit bonheur. Il était devenu difficile de le garder en raison des coûts pour le faire voyager.

«C'est maintenant réglé. J'ai réussi à m'entendre avec Marc Robitaille. Jonathan Pelletier va demeurer avec l'équipe. Nous obtenons un gardien de très bon calibre, un gardien qui mise sur une excellente technique.

«Jonathan a connu de bonnes saisons au junior majeur et j'ai eu l'occasion de le diriger à Drummondville. Je dois dire que sans lui, la saison aurait été plus difficile», mentionne Gaston Drapeau.

Autre point intéressant, des joueurs ont mentionné qu'ils se sentaient à l'aise avec la présence de Pelletier devant le filet, estimant qu'il possède effectivement une bonne technique.

Jonathan Pelletier devrait donc partager le boulot avec le vétéran Stéphane Routhier, qui aura davantage de pression sur les épaules afin de livrer la marchandise.

Les Sags s'approchent du dernier rang

Rien encore pour inquiéter Rajotte

par Stéphane Bégin

CHICOUTIMI (SB) - Même si les Saguenéens de Chicoutimi se retrouvent près du tout dernier rang du classement général, cela ne semble pas véritablement inquiéter le pilote Alain Rajotte.

Plusieurs amateurs et observateurs ont remarqué que la présence de Martin Daoust ou d'Alain Rajotte à la barre des Saguenéens ne semble pas, du point de vue des statistiques, avoir changé beaucoup de choses.

Sous l'ère de Daoust, les Sags ont conservé un dossier de trois gains, neuf revers et trois verdicts nuls. Avec Rajotte, après 10 matches, la fiche est de trois victoires, six défaites et un match nul.

L'effet pourrait se faire sentir sur une plus longue période, notamment d'ici la fin du calendrier régulier.

«Il est vrai que nous ne sommes pas très loin de la dernière place, mais c'est loin d'être une situation dramatique, lance Alain Rajotte. Ca le serait si nous nous retrouvions dans la même situation, mais que l'équipe ne progressait pas, que les jeunes ne s'amélioraient pas. Mais ce n'est pas le cas.

«On ne peut pas tout changer du jour au lendemain. Il faut profiter des séances d'entraînement pour travailler certains aspects du jeu et nous n'en avons pas eu beaucoup depuis mon arrivée», de dire l'entraîneur des Sags.

Ce dernier a tenu à s'attarder, en priorité, aux mises au jeu. Comme il le dit, si tu pars avec la rondelle, ça donne une chance supplémentaire. Les aspects étudiés et pratiqués en séance d'entraînement ont commencé à être mis véritablement en pratique lors de la visite de l'Océanic de Rimouski, mercredi dernier.

En trois rencontres, Rajotte s'aperçoit que trois de ses cinq joueurs de centre ont remporté plus de 57 pour cent de leurs mises au jeu.

En supériorité numérique, la moyenne de réussite est de 22 pour cent, soit quatre buts en 18 occasions. En infériorité numérique, le pourcentage est maintenant de 80 pour cent avec trois buts accordés en 15 opportunités contre Rimouski, les Tigres de Victoriaville et les Cataractes de Shawinigan.

«J'ai aussi remarqué que l'effort est maintenu plus longtemps. Les gars travaillent davantage sur les trois périodes.

«Il y a aussi une meilleure exécution des jeux de base. Nous n'avons pas encore atteint le niveau voulu, mais ça s'en vient», d'ajouter Rajotte.

Autre élément qu'il a noté, c'est l'ambiance intéressante qu'il retrouve dans le vestiaire et dans l'entourage de l'équipe.

A son arrivée, Rajotte s'est rendu compte que les gars étaient stressés, tendus.

«Ils étaient un peu dans leur bulle. Mais on a appris à se connaître. Ils sont de plus en plus naturels. L'ambiance n'est pas encore rose, mais elle n'est plus noire comme c'était le cas dernièrement.

«Et en plus, je me retrouve avec un groupe de joueurs qui apprend rapidement ce que l'on enseigne durant les séances d'entraînement. C'est tout à leur avantage», de dire Alain Rajotte.

Rapido

Soirée Marie-Eve Drolet

Un petit rappel pour vous souligner que le cockail-bénéfice pour la championne du monde junior de patinage de vitesse sur courte piste aura lieu le jeudi 16 novembre à 17h00 à l'hôtel Chicoutimi, sous la présidence d'honneur d'Annie Grandisson. Cet événement permettra de financer plusieurs activités reliées à la jeune athlète de Chicoutimi, qui participera aux Jeux olympiques de Salt Lake City en 2002. Les personnes intéressées à se procurer des billets pour la soirée peuvent communiquer au cégep de Chicoutimi, au 549-9520, poste 214, ou à Doris Tremblay au 690-3254.

Ligue de volley-ball Obélix

La formation de Stéphane Corbin domine présentement le classement de la Ligue de volley-ball Obélix-Sports Davis/Entregens, avec 25 points, trois de plus que la formation d'Eric Tremblay. Luc Harvey (20), Pascal Brière (18), Benoit Brassard (18) et la Base des forces canadiennes de Bagotville (6) suivent au classement.

Joueur de la semaine

NEW YORK (PC)-L'ailier droit Alexei Kovalev des Penguins de Pittsburgh a été nommé le joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

Le Russe a dominé tous les marqueurs de la ligue avec quatre buts et quatre passes en trois matchs alors que les Penguins sont demeurés invaincus.

Kovalev a été préféré aux gardiens Dominik Hasek des Sabres de Buffalo et Evgeni Nabokov des Sharks de San Jose ainsi qu'à l'ailier gauche Brendan Shanahan des Red Wings de Detroit.

Le solde à trois pas

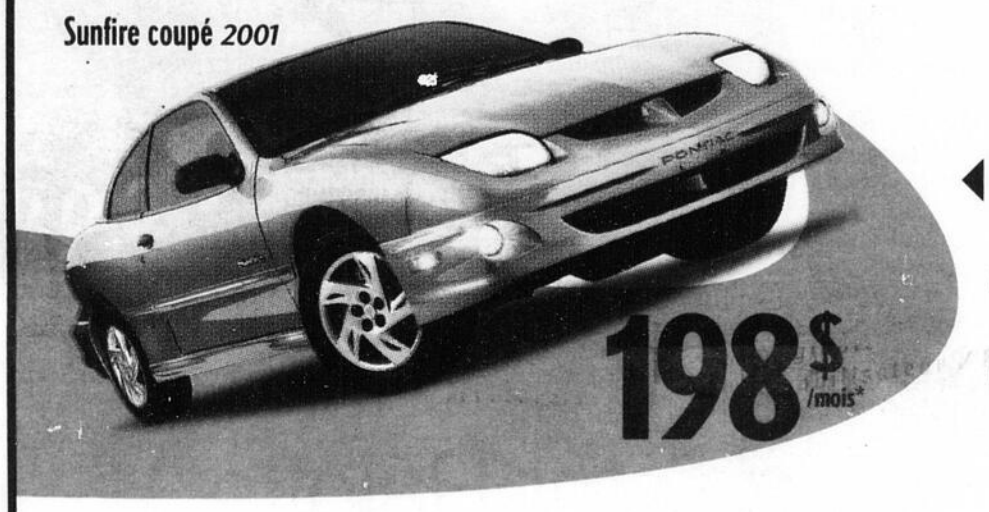
Nouvelle garantie de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur sur tous les modèles Sunfire 2001

Pour un temps limité

Pas de versement initial®
Pas d'intérêt avant 90 jours®
Pas de paiement avant 90 jours®

à l'achat sur la plupart des véhicules 2001 et 2000 en inventaire

Sunfire coupé *2001*



198 $ /mois*

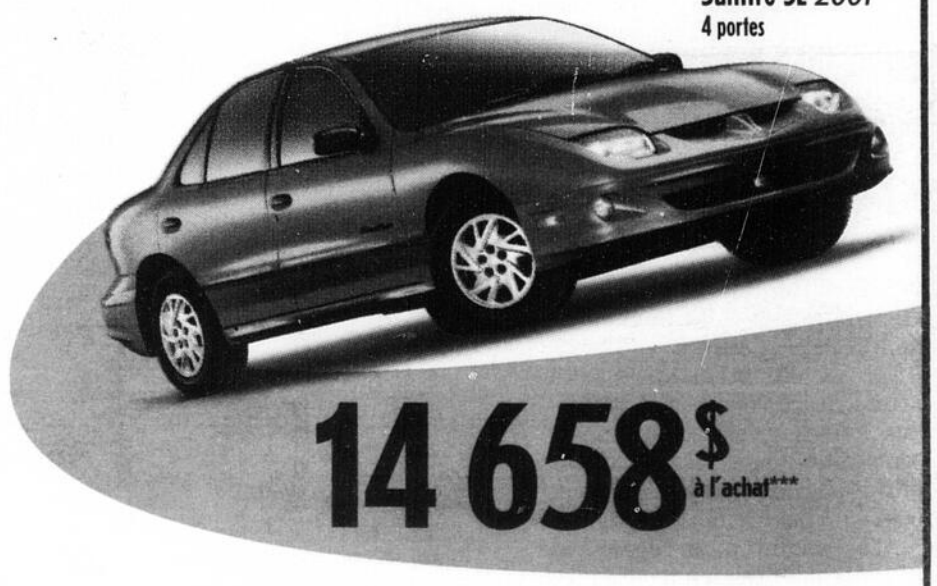
location 48 mois
Transport et préparation inclus

	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
1,9 % à l'achat ou à la location**	0 $	247 $
	1 353 $	218 $
	2 279 $	198 $

17 298 $ à l'achat***

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Téléverrouillage de portes avec dispositif antivol • Verrouillage des portes à commande électrique • Banquette arrière à dossier rabattable • Aileron arrière • Roues de 15 po

Sunfire SL *2001*
4 portes



14 658 $ à l'achat***

1,9 % à l'achat**

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Protection antidécharge de la batterie • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Moulures latérales • Dispositif antivol • Suspension Touring • Banquette arrière à dossier rabattable • Tachymètre

PONTIAC
LA PASSION DE CONDUIRE

Sunfire SLX *2001*
4 portes

218 $ /mois*

location 48 mois
Transport et préparation inclus

	Options de paiement à la location	
	Comptant (ou échange équivalent)	Mensualité
1,9 % à l'achat ou à la location**	0 $	272 $
	1 098 $	248 $
	2 485 $	218 $

• Moteur 2,2 L L4 de 115 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Téléverrouillage des portes • Radio AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs et lecteur de disques compacts • Dispositif antivol • Système antiblocage des freins aux 4 roues • Roues de 15 po • Banquette arrière à dossier rabattable • Volant inclinable

PONTIAC BUICK GMC

gmcanada.com

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.
Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2001 en inventaire, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. ®Conditions applicables à l'achat seulement sur les véhicules 2000 en inventaire et sur la plupart des véhicules 2001. Exclut camionnettes de série 2500/3500. Offre disponible avec un financement à l'achat pouvant aller jusqu'à 48 mois. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 325 $ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km. **Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 60 mois à l'achat et jusqu'à 48 mois à la location pour Sunfire coupé et Sunfire SLX. Exemple de financement de 15 000 $ à 1,9 % : 60 versements de 262,26 $, coûts en intérêts de 735,60 $, coût total de 15 735,60 $. ***À l'achat, préparation incluse, transport (730 $), immatriculation, assurance et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. †Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ™/®Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange (ou commande) de véhicule peut être requis. **Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant, visitez le www.gmcanada.com ou faites le 1 800 463-7483.**